叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 所有美国人，所有移民(americans All, Immigrants All) 000001

2. 所有美国人，所有移民(americans All, Immigrants All) 000002

3. 所有美国人，所有移民(americans All, Immigrants All) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

所有美国人，所有移民(Americans All, Immigrants All)

[[wʌn]] [[ˌtuːˈtuː]]
[1] [2]
[1] [2]

[1][2]

[əˈmɛrɪkənz] [ɔːl] — [ˈɪməgrənt] [ɔːl]
AMERICANS ALL — IMMIGRANTS ALL
美国人 全部 — 移民 全部

所有美国人——所有移民

['twenti] - [sɪks][drəˈmætɪk]['reɪdiəʊ] ['brɔːdkɑːsts] , ['spɑːtlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ɒv; əv] ['veəriəs]
Twenty - six dramatic radio broadcasts , spotlighting the contributions of various
二十 - 六 戏剧性 收音机 广播 , 聚光灯 这 贡献 的 各种各样的
['kʌltʃərəl] [gruːps] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk] ,
cultural groups to the economic ,
文化 团体 到 这 经济的 ,

二十六集精彩的广播剧，重点讲述了不同文化群体对经济发展的贡献，

['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]
social , and political development of the United States , presented by the
社会的 , 和 政治的 发展 的 这 团结的 各州 , 呈现 经过 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
United States Department of the Interior ,
团结的 各州 部门 的 这 内部的 ,

美国社会和政治发展概况，由美国内政部发布

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Office of Education ,
办公室 的 教育 ,

教育办公室

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['sɪstəm] [wɪð] [ðə; ði][kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
and the Columbia Broadcasting System with the cooperation of the Service
和 这 哥伦比亚 广播 系统 和 这 合作 的 这 服务
['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈkʌltʃərəl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
Bureau for Intercultural Education ,
局 为了 跨文化 教育 ,

以及哥伦比亚广播公司与跨文化教育服务局的合作，

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːks] ['prəʊgres] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] .
and assisted by the Works Progress Administration .
和 协助 经过 这 作品 进步 行政 .

并得到了工程进度管理局的协助。

['hærəld][el] . ['ɪkɪs]
Harold L . Ickes
哈罗德 L . 艾克斯

哈罗德·L·艾克斯

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)]
Secretary of the Department of the Interior
秘书 的 这 部门 的 这 内部的

内政部部长

['wɪljəm] [daʊ] ['baʊtˌwɛl]
William **Dow** **Boutwell**
威廉 道琼斯 布特韦尔

威廉·道·布特韦尔

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['reɪdiəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Director **,** **Radio** **Division** **,** **Office** **of** **Education**
导演 , 收音机 分配 , 办公室 的 教育

教育局广播部门主任

[dʒɒn]['dʌbljuː] . ['stuːdəˌbeɪkər]
John **W** **.** **Studebaker**
约翰 W . 斯图德贝克

约翰·W·斯图德贝克

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Commissioner **of** **Education**
专员 的 教育

教育专员

['reɪtʃl] ['deɪvɪs] - [djuː'bwɑː]
Rachel **Davis** **-** **DuBois**
瑞秋 戴维斯 - 杜波依斯

瑞秋·戴维斯-杜波依斯

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['sɜːvɪs] ['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Director **,** **Service** **Bureau** **for** **Intercultural** **Education**
导演 , 服务 局 为了 跨文化 教育

跨文化教育服务局局长

[ðə; ðiː] [stɑːf]
THE **STAFF**
这 职员

工作人员

['prəʊgræm] [ɪg'zekjətɪv] : ['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['koʊən] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Program **Executive** **:** **Philip** **H** **.** **Cohen** **,** **Office** **of** **Education** **.**
程序 管理人员 : 菲利普 H . 科恩 , 办公室 的 教育 .

项目主管：菲利普·H·科恩，教育办公室。

['raɪtɪŋ] : ['gɪlbət] ['sɛldɛz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [kə'lʌmbiə] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['sɪstəm] .
Writing **:** **Gilbert** **Seldes** **,** **Director** **Television** **,** **Columbia** **Broadcasting** **System** **.**
写作 : 吉尔伯特 seldes , 导演 电视 , 哥伦比亚 广播 系统 .

撰稿人：吉尔伯特·塞尔德斯，哥伦比亚广播公司电视总监。

[rɪ'sɜːtʃ] : ['fɪlɪp] [el] . [griːn] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; ['reɪtʃl] ['deɪvɪs] - [djuː'bwɑː] , ['sɜːvɪs]
Research **:** **Philip** **L** **.** **Green** **,** **Office** **of** **Education** **;** **Rachel** **Davis** **-** **DuBois** **,** **Service**
研究 : 菲利普 L . 绿色的 , 办公室 的 教育 ; 瑞秋 戴维斯 - 杜波依斯 , 服务
['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
Bureau **for** **Intercultural** **Education** **;**
局 为了 跨文化 教育 ;

研究：Philip L. Green，教育办公室；Rachel Davis-DuBois，跨文化教育服务局；

[ruːθ] [iː] . ['deɪvɪs] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Ruth **E** **.** **Davis** **,** **Office** **of** **Education** **.**
露丝 E . 戴维斯 , 办公室 的 教育 .

Ruth E. Davis，教育办公室。

[prə'dʌkʃ(ə)n] : [ɜ:rl] [mək'gɪl] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['rɑ:bsən] , ['kɑ:stɪŋ] [də'rektər] , [kə'lʌmbiə]
Production : Earle McGill and William Robson , Casting Directors , Columbia
生产 : 厄尔 麦吉尔大学 和 威廉 罗布森 , 铸件 导演 , 哥伦比亚
['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['sɪstəm] ; ['mɪtʃəl] ['greɪsn] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Broadcasting System ; Mitchell Grayson , Office of Education .
广播 系统 ; 米切尔 格雷森 , 办公室 的 教育 .

制作：Earle McGill 和 William Robson，哥伦比亚广播公司选角导演；Mitchell Grayson，教育办公室。

['mju:zɪk] : ['li:ɔn] [gəuld,mən] , [kən'dʌktə(r)] , [kə'lʌmbiə] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['sɪstəm] ; ['ru:dɒlf] [ʃrɑ:m] ,
Music : Leon Goldman , Conductor , Columbia Broadcasting System ; Rudolf Schramm ,
音乐 : 莱昂 高盛 , 导体 , 哥伦比亚 广播 系统 ; 鲁道夫 施拉姆 ,
['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [eɪtʃ] . [tʃɑ:lz] [pæntli] ,
Office of Education ; H . Charles Pantley ,
办公室 的 教育 ; H . 查尔斯 潘特利 ,

音乐：莱昂·戈德曼（Leon Goldman），指挥，哥伦比亚广播公司；鲁道夫·施拉姆（Rudolf Schramm），教育部；H·查尔斯·潘特利（H. Charles Pantley），

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Office of Education .
办公室 的 教育 .

教育办公室。

[əd'mɪnɪstrətɪv] : ['rɪtʃəd] [pi:] . ['hɜ:rgət] , ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] .
Administrative : Richard P . Herget , Business Manager .
行政 : 理查德 P . 赫格特 , 商业 经理 .

行政人员：理查德·P·赫格特，业务经理。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [ə; eɪ] . ['wi:lə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'sɪstənt] .
Wm . A . Wheeler , Jr . , Assistant .
威廉 . 一个 . 惠勒 , 小 . , 助手 .

小威廉·A·惠勒，助理。

[ðə; ði] ['prəʊgræms] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs]
THE PROGRAMS AND THEIR PURPOSE
这 程序 和 他们的 目的

各项计划及其目的

[ðə; ði] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔ:l] — ['ɪməgrənt] [ɔ:l] ” ['prəʊgræms][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ə; eɪ]
The “ Americans All — Immigrants All ” programs are designed to promote a
这 “ 美国人 全部 — 移民 全部 ” 程序 是 设计 到 推动 一个
[mɔ:(r)] [ə'pri:ʃətɪv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [ə'merɪkən] ['kʌltʃə(r)] [θru:] [ðə; ði]
more appreciative understanding of our growing American culture through the
更多的 欣赏的 理解 的 我们的 生长 美国人 文化 通过 这
[ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [gru:ps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t]
dramatization of the contributions made by the many groups which are a part
戏剧化 的 这 贡献 制成 经过 这 许多 团体 哪个 是 一个 部分
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

“美国人都是移民”计划旨在通过戏剧化地展现构成美国文化的众多群体所做出的贡献，来促进人们对我们不断发展的美国文化的更欣赏和理解。

[wɒt] [brɔ:t] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; fræm][ðə; ði][fɔ:(r)] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ?
What brought people to this country from the four corners of the earth ?
什么 带来 人们 到 这 国家 从 这 四 角落 的 这 地球 ?

是什么吸引着来自世界各地的人们来到这个国家?

[wɒt] [gɪfts][dɪd] [ðeɪ] [beə(r)] ?
What gifts did they bear ?
什么 礼物 做过 他们 熊 ?

他们带来了什么礼物?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['prɔːbləmz] ?
What **were** **their** **problems** **?**
什么 是 他们的 问题 ?

他们遇到了什么问题?

[wɒt] ['prɔːbləmz] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sɒlvd] ?
What **problems** **remain** **unsolved** **?**
什么 问题 保持 未解之谜 ?

还有哪些问题尚未解决?

[ðɪs] ['sɪəriːz] [drə'mætɪkli] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔːl] — ['ɪməgrənt] [ɔːl] .
This **series** **dramatically** **presents** **the** **story** **of** **“** **Americans** **All** **—** **Immigrants** **All** **.**
这 系列 戏剧性地 礼物 这 故事 的 “ 美国人 全部 — 移民 全部 .

本系列剧生动地讲述了”所有美国人——所有移民”的故事。

” [wʌn] . ['əʊpənɪŋ] [frʌn'tɪr] . — [njuː] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [bleiz] , [frʌn'tɪr] [ɑː(r); ə(r)] [pʊʃt] ['westwəd]
” **1** **.** **Opening** **Frontiers** **.** **—** **New** **trails** **are** **blazed** **,** **frontiers** **are** **pushed** **westward**
” 1 . 开幕 前沿 . — 新的 小径 是 燃烧的 , 前沿 是 推动 向西
,
,
,

1. 开辟新疆界——开辟新道路，向西推进疆界，

[ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [dɪ'mɒkrəsi] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][baɪ] ['njʊ'kʌmər] [frɒm; frəm]
and **foundations** **of** **our** **great** **democracy** **are** **laid** **by** **newcomers** **from**
和 基础 的 我们的 伟大的 民主 是 铺设 经过 新来者 从
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] .
across **the** **seas** **.**
穿过 这 海域 .

我们伟大民主的基石是由来自海外的新移民奠定的。

['ædəmz] , [dʒeɪmz] ['trʌsˌloʊ] .
Adams **,** **James** **Truslow** **.**
亚当斯 , 詹姆斯 特鲁斯洛 .

亚当斯，詹姆斯·特鲁斯洛。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ; [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [vɒl] . [ai] . [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz]
The **March** **of** **Democracy** **;** **the** **Rise** **of** **the** **Union** **,** **Vol** **.** **I** **.** **Charles** **Scribner's**
这 行进 的 民主 ; 这 上升 的 这 联盟 , 沃尔 . 我 . 查尔斯 斯克里布纳出版社
[sʌnz] , [en] . [waɪ] . - .
Sons **,** **N** **.** **Y** **.** **1932** **.**
儿子们 , N . 是 . - .

民主的进程；联邦的崛起，第一卷。查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1932 年。

['mɔːgən] , [dʒeɪmz] .
Morgan **,** **James** **.**
摩根 , 詹姆斯 .

摩根，詹姆斯。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
The **Birth** **of** **the** **American** **People** **.**
这 出生 的 这 美国人 人们 .

美国人民的诞生。

[mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - . [ˌtuː'tuː] .
Macmillan **Company** **,** **N** **.** **Y** **.** **1930** **.** **2** **.**
麦克米伦 公司 , N . 是 . - . 2 .

纽约麦克米伦公司，1930.2。

['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['herɪtɪdʒ] . — [rɪtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][self] - ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['beɪsɪk] ['libətiz]

Our	English	Heritage	.	—	Rich	experiences	in	self	-	government	and	basic	liberties
我们的	英语	遗产	.	—	富有的	经历	在	自己	-	政府	和	基本的	自由

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] ['kɔlənaiz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ət'læntɪk] ['siːbɔːd] .

are	introduced	by	the	English	in	colonizing	the	northern	Atlantic	seaboard	.
是	介绍	经过	这	英语	在	殖民	这	北方	大西洋	海岸	.

我们的英国遗产——英国人在殖民北大西洋沿岸地区时，引入了丰富的自治经验和基本自由。

[brʊks] , [væn] [wɪk] .

Brooks	,	Van	Wyck	.
布鲁克斯	,	范	威克	.

布鲁克斯，范·威克。

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .

The	Flowering	of	New	England	.
这	开花	的	新的	英格兰	.

新英格兰的繁荣。

[iː] . [piː] . ['dʌtən] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - .

E	.	P	.	Dutton	Co	.	,	N	.	Y	.	1936	.
E	.	P	.	达顿	合作	.	,	N	.	是	.	-	.

EP Dutton Co.，纽约，1936 年。

['wɪljəmz] , ['elɪs] [ə; eɪ] . , [ænd; ənd] ['fɪʃə(r)] , [ef] . [dʒeɪ] . [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] .

Williams	,	Ellis	A	.	,	and	Fisher	,	F	.	J	.	The	Story	of	English	Life	.
威廉姆斯	,	埃利斯	一个	.	,	和	费舍尔	,	F	.	J	.	这	故事	的	英语	生活	.

Williams, Ellis A. 和 Fisher, FJ 英国生活的故事。

['kaʊəd] - [mə'kæn] , [en] . [waɪ] . - . [θriː] .

Coward	-	McCann	,	N	.	Y	.	1936	.	3	.
懦夫	-	麦肯	,	N	.	是	.	-	.	3	.

Coward-McCann，纽约，1936.3。

['aʊə(r)][hɪ'spænɪk] ['herɪtɪdʒ] . — [ðə; ði] ['spænjədz] [bɪld] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌændə'luːziən]['kæt(ə)l]

Our	Hispanic	Heritage	.	—	The	Spaniards	build	missions	and	bring	Andalusian	cattle
我们的	西班牙裔	遗产	.	—	这	西班牙人	建造	任务	和	带来	安达卢西亚	牛

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

and	horses	into	the	Southwest	.
和	马匹	进入	这	西南	.

我们的西班牙裔传统——西班牙人建造传教站，并将安达卢西亚的牛和马带到美国西南部。

[oʊ'tɛroʊ] , [en] . [əʊld] [speɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌsaʊθ'west] .

Otero	,	N	.	Old	Spain	in	Our	Southwest	.
奥特罗	,	N	.	老的	西班牙	在	我们的	西南	.

Otero，N. 我们西南部的古老西班牙。

['haːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .

Harcourt	,	Brace	and	Company	,	N	.	Y	.	1936	.
哈考特	,	支撑	和	公司	,	N	.	是	.	-	.

哈考特、布雷斯公司，纽约，1936 年。

[sæn'tiː] , [rɒs] .

Santee	,	Ross	.
桑蒂	,	罗斯	.

桑蒂，罗斯。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

The	Cowboy	.
这	牛仔	.

牛仔。

[fə'rɑ:r] [ænd; ənd] ['raɪnhɑ:rt] , [en] . [waɪ] . - . [fɔ:r] .

Farrar	and	Rinehart	,	N	.	Y	.	1928	.	4	.
法拉尔	和	莱因哈特	,	N	.	是	.	-	.	4	.

法勒和莱因哈特，纽约 1928.4。

[skɒts] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] , [ænd; ənd] [welʃ] . — ['stɜ:di] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [skɒts] ,

Scots	,	Scotch	-	Irish	,	and	Welsh	.	—	Sturdy	Scotch	-	Irish	and	Scots	,
苏格兰人	,	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	,	和	威尔士语	.	—	结实的	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	和	苏格兰人	,

['vængɑ:d] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] , ['set(ə)l] [ə'lɒŋ] [frʌn'tɪr] .

vanguard	of	march	to	the	West	,	settle	along	frontiers	.
先锋	的	行进	到	这	西方	,	定居	沿着	前沿	.

苏格兰人、苏格兰-爱尔兰人和威尔士人。——强壮的苏格兰-爱尔兰人和苏格兰人，西进运动的先锋，在边境定居。

[ðə; ði] [welʃ] , ['lʌvəz] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [dɪ'skʌvə(r)] [kəʊl] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['aʊə(r)] [maɪnz] .

The	Welsh	,	lovers	of	song	,	discover	coal	and	develop	our	mines	.
这	威尔士语	,	恋人	的	歌曲	,	发现	煤炭	和	发展	我们的	矿井	.

威尔士人热爱歌唱，他们发现了煤炭，并开发了我们的煤矿。

[fɔ:d] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] .

Ford	,	H	.	J	.	Scotch	-	Irish	in	America	.
福特	,	H	.	J	.	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	在	美国	.

福特，HJ苏格兰-爱尔兰裔美国人。

['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [pres] , ['prɪnstən] , [en] . [dʒeɪ] . - .

Princeton	University	Press	,	Princeton	,	N	.	J	.	1915	.
普林斯顿	大学	按	,	普林斯顿	,	N	.	J	.	-	.

普林斯顿大学出版社，新泽西州普林斯顿，1915年。

['hæriz] , [ef] . [dʒeɪ] . ['welʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Harries	,	F	.	J	.	Welshmen	in	the	United	States	.
哈里斯	,	F	.	J	.	威尔士人	在	这	团结的	各州	.

哈里斯，FJ 威尔士人在美国。

[ˌes 'ti:] . ['deɪvɪdz] [sə'saɪəti] , [en] . [waɪ] . - .

St	.	David's	Society	,	N	.	Y	.	1927	.
英石	.	大卫的	社会	,	N	.	是	.	-	.

圣大卫协会，纽约，1927 年。

[dʒeɪmz] , ['besi] ['roʊlənd] , [ænd; ənd] ['mɑ:kwɪs] , [dʒeɪmz] .

James	,	Bessie	Rowland	,	and	Marquis	,	James	.
詹姆斯	,	贝西	罗兰	,	和	侯爵	,	詹姆斯	.

詹姆斯、贝西·罗兰和侯爵、詹姆斯。

[kə'reɪdʒəs] [hɑ:t] .

Courageous	Heart	.
勇敢	心	.

勇敢的心。

[bɑbz] - [mə'rɪl] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ɪnd] . - . [faɪv] .

Bobbs	-	Merrill	,	Indianapolis	,	Ind	.	1934	.	5	.
鲍勃斯	-	梅里尔	,	印第安纳波利斯	,	印度	.	-	.	5	.

Bobbs-Merrill，印第安纳州印第安纳波利斯，1934.5。

['wɪnɪŋ] ['fri:dəm] . — [θru:] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [bəuθ] [welθ]

Winning	Freedom	.	—	Through	cooperation	and	willingness	to	sacrifice	both	wealth
获胜	自由	.	—	通过	合作	和	意愿	到	牺牲	两个都	财富

[ænd; ənd] [laɪf] ,

and	life	,
和	生活	,

赢得自由——通过合作以及甘愿牺牲财富和生命，

['kɑ:lənɪsts][wɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:v] ['praɪsləs] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][aɪ'diəl] .

colonists	win	independence	and	preserve	priceless	principles	and	ideals	.
殖民者	赢	独立	和	保存	无价	原则	和	理想	.

殖民者赢得独立，并捍卫了无比珍贵的原则和理想。

[bɪəd] , [si:] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][em] . [ɑ:(r)] . [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Beard	,	C	.	A	.	and	M	.	R	.	The	Rise	of	American	Civilization	.
胡须	,	C	.	一个	.	和	M	.	拉	.	这	上升	的	美国人	文明	.

Beard, CA 和 MR 美国文明的兴起。

[mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .

Macmillan	Company	,	N	.	Y	.	1937	.
麦克米伦	公司	,	N	.	是	.	-	.

纽约麦克米伦公司，1937年。

['i:tn] , [dʒə'net] .

Eaton	,	Jeanette	.
伊顿	,	珍妮特	.

伊顿，珍妮特。

['li:də(r)] [baɪ] ['destəni] .

Leader	by	Destiny	.
领导者	经过	命运	.

命中注定的领袖。

['ha:kət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - . [sɪks] .

Harcourt	,	Brace	and	Company	,	N	.	Y	.	1938	.	6	.
哈考特	,	支撑	和	公司	,	N	.	是	.	-	.	6	.

哈考特、布雷斯公司，纽约 1938.6。

[ðə; ði]['ni:grəʊ] . — [frɒm; frəm] ['ɜ:li] [kə'ləʊniəl] [deɪz] , [ðə; ði]['ni:grəʊ] , [hu:] [kəm'pəuz] [wʌn] - [tenθ]

The	Negro	.	—	From	early	colonial	days	,	the	Negro	,	who	composes	one	-	tenth
这	黑人	.	—	从	早期的	殖民	天	,	这	黑人	,	WHO	组成	一	-	第十

[ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	our	population	,
的	我们的	人口	,

黑人——从殖民时代早期开始，黑人就占我们人口的十分之一，

[pleɪz] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɪn]['aʊə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk][ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [laɪf] .

plays	large	part	in	our	economic	and	artistic	life	.
演出	大的	部分	在	我们的	经济的	和	艺术	生活	.

在我们的经济和艺术生活中扮演着重要角色。

['brɔli:] , ['bendʒəmɪn] .

Brawley	,	Benjamin	.
布劳利	,	本杰明	.

布劳利，本杰明。

[ðə; ði]['ni:grəʊ]['dʒi:niəs] . [dɒd] , [mi:d] , [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - .

The	Negro	Genius	.	Dodd	,	Mead	,	and	Co	.	,	N	.	Y	.	1936	.
这	黑人	天才	.	多德	,	米德	,	和	合作	.	,	N	.	是	.	-	.

黑人天才。多德、米德公司，纽约，1936 年。

[braʊn] , [dʒeɪ] . [si:] . [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] .

Brown	,	J	.	C	.	The	Story	of	the	American	Negro	.
棕色的	,	J	.	C	.	这	故事	的	这	美国人	黑人	.

布朗，JC，《美国黑人的故事》。

['frendʃɪp] [pres] , [en] . [waɪ] . - .

Friendship	Press	,	N	.	Y	.	1930	.
友谊	按	,	N	.	是	.	-	.

友谊出版社，纽约，1930年。

['wʊdsən] , ['kɑːtə(r)][dʒiː] . [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Woodson	,	Carter	G	.	The	Negro	in	Our	History	.
伍德森	,	卡特	G	.	这	黑人	在	我们的	历史	.

伍德森，卡特·G.《我们历史中的黑人》。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['pʌblɪʃəz] , ['wɒʃɪŋtən] . - . ['sɛvən] .

Associated	Publishers	,	Washington	.	1937	.	7	.
联系	出版商	,	华盛顿	.	-	.	7	.

联合出版社，华盛顿。1937.7。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['neðəˌlændə(r)] . — [frentʃ] [fɜː(r)] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [ˌpaɪə'nɪə(r)]

The	French	and	Netherlanders	.	—	French	fur	traders	and	missionaries	pioneer
这	法语	和	荷兰人	.	—	法语	毛皮	交易员	和	传教士	先锋

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ; ['neðəˌlændə(r)] ['set(ə)l][ɒn] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] ;

the	Mississippi	Valley	;	Netherlanders	settle	on	Manhattan	Island	;
这	密西西比州	谷	;	荷兰人	定居	在	曼哈顿	岛	;

法国人和荷兰人——法国皮毛商人和传教士开拓了密西西比河谷；荷兰人在曼哈顿岛定居；

[frentʃ] - [kə'neɪdiənz] [wɜːk] [ɪn]['lʌmbə(r)][kæmps][ænd; ənd] [mɪlz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ; ['daɪmənd]

French	-	Canadians	work	in	lumber	camps	and	mills	of	New	England	;	diamond
法语	-	加拿大人	工作	在	木材	营地	和	磨坊	的	新的	英格兰	;	钻石

[kˈʌtəz] [kʌm] [frɒm; frəm]['beldʒəm] ;

cutters	come	from	Belgium	;
切割器	来	从	比利时	;

法裔加拿大人在新英格兰的伐木营地和锯木厂工作；钻石切割工来自比利时；

[ænd; ənd] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] [swɪs] [bɪld] [ʌp]['aʊə(r)] [tʃiːz] ['ɪndəstri] .

and	French	-	speaking	Swiss	build	up	our	cheese	industry	.
和	法语	-	请讲	瑞士	建造	向上	我们的	奶酪	行业	.

讲法语的瑞士人发展壮大了我们的奶酪产业。

['kɒfɪn] , ['rɒbət] [piː] . [tiː] . ['kenəˌbek] : ['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

Coffin	,	Robert	P	.	T	.	Kennebec	:	Cradle	of	Americans	.
棺材	,	罗伯特	P	.	T	.	肯纳贝克	:	摇篮	的	美国人	.

科芬，罗伯特·P·T·肯纳贝克：美国人的摇篮。

[fə'rɑːr] [ænd; ənd]['raɪnhɑːrt] , [en] . [waɪ] . - .

Farrar	and	Rinehart	,	N	.	Y	.	1936	.
法拉尔	和	莱因哈特	,	N	.	是	.	-	.

Farrar and Rinehart，纽约，1936 年。

['rɛplɪər] , ['ægnəs] .

Repplier	,	Agnes	.
施放器	,	艾格尼丝	.

雷普利尔，艾格尼丝。

[pɛr] [mɑːˈkɛt] , [priːst] , [ˌpaɪə'nɪə(r)] , [əd'ventʃərə(r)] .

Pere	Marquette	,	Priest	,	Pioneer	,	Adventurer	.
佩雷	马凯特	,	牧师	,	先锋	,	冒险家	.

马凯特神父，牧师，先驱，冒险家。

['dʌbəldeɪ] , ['dɔræn] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - .

Doubleday	,	Doran	,	and	Co	.	,	N	.	Y	.	1929	.
双日	,	多兰	,	和	合作	.	,	N	.	是	.	-	.

Doubleday、Doran 等人，纽约，1929 年。

['wɜːrtənˌbeɪkər] , [tʃɑːlz] .

Wertenbaker	,	Charles	.
沃滕贝克	,	查尔斯	.

沃滕贝克，查尔斯。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men] .
Before They Were Men .
前 他们 是 男人 .

在他们成为男人之前。

['lɪvərˌraɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - . [eit] .
Liveright Publishing Co . , N . Y . 1931 . 8 .
生活权 出版 合作 . , N . 是 . - . 8 .

Liveright Publishing Co.，纽约，1931.8。

['ʌpsɜːdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈmɒkrəsi] . — ['frʌntɪəzmən] [ænd; ənd] ['njʊˈkʌmər] [juˈnaɪt][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt]
Upsurge of Democracy . — Frontiersmen and newcomers unite to bring about
高涨 的 民主 . — 边疆居民 和 新来者 团结 到 带来 关于
[dɪˈklaɪn] [ɒv; əv] [ˌærɪˈstɒkrəsi] .
decline of aristocracy .
衰退 的 贵族 .

民主的兴起——拓荒者和新来者联合起来，促成了贵族的衰落。

['iːstən] [weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] [dɪˈmɒkrəsi] .
Eastern wage earners march in the ranks of the new democracy .
东 工资 收入者 行进 在 这 排名 的 这 新的 民主 .

东部地区的工薪阶层也加入了新民主国家的行列。

[dʒeɪmz] , ['mɑːkwɪs] . [laɪf] [ɒv; əv] ['ændruː] ['dʒæksən] .
James , Marquis . Life of Andrew Jackson .
詹姆斯 , 侯爵 . 生活 的 安德鲁 杰克逊 .

詹姆斯侯爵。《安德鲁·杰克逊传》。

[bɑbz] - [məˈrɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌɪndɪəˈnæpəlɪs] , [ɪnd] . - .
Bobbs - Merrill Co . , Indianapolis , Ind . 1938 .
鲍勃斯 - 梅里尔 合作 . , 印第安纳波利斯 , 印度 . - .

Bobbs-Merrill 公司，印第安纳州印第安纳波利斯，1938 年。

['rəuzəvelt] , ['θɪədɔ] .
Roosevelt , Theodore .
罗斯福 , 西奥多 .

罗斯福，西奥多。

[ðə; ðɪ] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] .
The Winning of the West .
这 获胜 的 这 西方 .

西部的胜利。

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] , [en] . [waɪ] . - . [naɪn] .
G . P . Putnam's Sons , N . Y . 1895 . 9 .
G . P . 普特南 儿子们 , N . 是 . - . 9 .

GP Putnam's Sons，纽约，1895.9。

[ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] . — [sʌnz] [ɒv; əv][əʊld]['aɪələnd] [dɪˈveləp] [kəˈnælz] , ['reɪlrəudz] , [ænd; ənd] ['fæktriz] , ['entə(r)]
The Irish . — Sons of old Ireland develop canals , railroads , and factories , enter
这 爱尔兰 . — 儿子们 的 老的 爱尔兰 发展 运河 , 铁路 , 和 工厂 , 进入
[ðə; ðɪ][ræŋks][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,
the ranks of public service ,
这 排名 的 民众 服务 ,

爱尔兰人——这些来自古老爱尔兰的子孙发展了运河、铁路和工厂，并投身于公共服务事业。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [sɒŋ] , ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .
and bring song , humor , and literature of a high order .
和 带来 歌曲 , 幽默 , 和 文学 的 一个 高的 命令 .

并带来高水准的歌曲、幽默和文学作品。

[dʌn] , ['fɪnli] ['piːtə(r)] (['elmə(r)] ['elɪs] , [ed] ,) .
Dunne , Finley Peter (Elmer Ellis , ed ,) .
邓恩 , 芬利 彼得 (埃尔默 埃利斯 , 编辑 ,) .

Dunne, Finley Peter (Elmer Ellis 编辑)。

['mɪstə(r)] . ['duːli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] .
Mr . Dooley at His Best .
先生 . 杜利 在 他的 最好的 .

杜利先生的最佳状态。

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , [en] . [waɪ] . - .
Charles Scribner's Sons , N . Y . 1938 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , N . 是 . - .

查尔斯·斯克里布纳之子，纽约，1938 年。

[ə'bɹaɪən] , ['maɪk(ə)l] [dʒeɪ] . [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
O'Brien , Michael J . The Irish in the United States .
奥布莱恩 , 迈克尔 J . 这 爱尔兰 在 这 团结的 各州 .

奥布莱恩，迈克尔·J. 美国爱尔兰人。

['fiːnɪks] ['limitid] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - .
Phoenix Ltd . , Washington , D . C . 1914 .
凤凰 有限公司 . , 华盛顿 , D . C . - .

凤凰有限公司，华盛顿特区，1914 年。

([kən'tɪnjuːd] [ɒn] [peɪdʒ] -)
(Continued on page 15)
(持续 在 页 -)

（续第15页）

[kə'lʌmbiə] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['sɪstəm] [nəʊ'vembə(r)] - - [meɪ] ['sɛvən]
COLUMBIA BROADCASTING SYSTEM November 13 - May 7
哥伦比亚 广播 系统 十一月 - - 可能 7

哥伦比亚广播公司 11月13日至5月7日

['evri] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ˌtuː'tuː] : - [iː] . [es] . [tiː] . ; [wʌn] : - [siː] . [tiː] . ; - : - [em] . [tiː] . ; - :
Every Sunday Afternoon , 2 : 00 E . S . T . ; 1 : 00 C . T . ; 12 : 00 M . T . ; 11 :
每一个 星期日 下午 , 2 : - E . S . T . ; 1 : - C . T . ; - : - M . T . ; - :
- [piː] . [tiː] . [[θriː]]
00 P . T . [3]
- P . T . [3]

每周日下午 2:00 EST；1:00 CT；12:00 MT；11:00 PT[3]

[əkˈnɒlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - ,
In the Fall of 1935 ,
在 这 落下 的 - ,

1935年秋季，

['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈlɒtmənt] [ɒv; əv] [fʌndz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
President Roosevelt made the first allotment of funds to the Office of
总统 罗斯福 制成 这 第一的 分配 的 资金 到 这 办公室 的
[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['brɔːdkɑːstɪŋ] .
Education for educational broadcasting .
教育 为了 教育 广播 .

罗斯福总统首次向教育部拨款用于教育广播。

[ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ,
In discussing the idea ,
在 讨论 这 主意 ,

在讨论这个想法时，

[hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊgræms] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðə; ði]
he emphasized the need for programs that would make more significant the
他 强调 这 需要 为了 程序 那 会 制作 更多的 重要的 这
['hjuːmən] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['aʊə(r)] ['friːdəm] [æz; əz] ['seifgɑːd] [baɪ]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
human struggle to achieve our freedom as safeguarded by our Constitution ;
人类 斗争 到 达到 我们的 自由 作为 受保护的 经过 我们的 宪法 ;

他强调，需要制定一些计划，使人类为实现宪法保障的自由而进行的斗争更具意义；

[ðə; ði]['væljuːz][ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [ə'merɪkən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;
the values of inter - American understanding and friendship ;
这 值 的 间 - 美国人 理解 和 友谊 ;

美洲内部相互理解和友谊的价值观；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][faɪnə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ə'merɪkən] ['kʌltʃə(r)]
and the processes of building a finer and more enduring American culture
和 这 流程 的 建筑 一个 更精细 和 更多的 持久 美国人 文化
[baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [h'ɛɹɪtɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
by developing a greater appreciation of the rich heritages that have come to
经过 发展 一个 更大的 欣赏 的 这 富有的 遗产 那 有 来 到
[ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['meni] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
us through the many races and nationalities which make up our population .
我们 通过 这 许多 种族 和 国籍 哪个 制作 向上 我们的 人口 .

通过更加欣赏构成我们人口的众多种族和民族所带来的丰富遗产，来构建更美好、更持久的美国文化。

[hens] , [ðə; ði][fɜːst]['sɪəriːz] , “ [let] ['friːdəm] [rɪŋ] ,
Hence , the first series , “ Let Freedom Ring ,
因此 , 这 第一的 系列 , “ 让 自由 戒指 ,

因此，第一个系列名为“让自由之声响起，

” [treɪst] [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] ['friːdəm] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɪtʃ]
” traced the evolution of human freedom and presented the contributions which
” 追踪 这 进化 的 人类 自由 和 呈现 这 贡献 哪个
[əʊld] - [wɜːld] ['setləz] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] .
old - world settlers had made to our conception of civil liberty .
老的 - 世界 定居者 有 制成 到 我们的 概念 的 民用 自由 .

追溯了人类自由的演变，并介绍了旧世界定居者对我们公民自由观念所做出的贡献。

[ðen] [keɪm] “ [breɪv] [njuː] [wɜːld] ,
Then came “ Brave New World ,
然后 来了 “ 勇敢的 新的 世界 ,

然后是《美丽新世界》，

” [pɔː'treɪŋ] [ðə; ði]['lætɪn] - [ə'merɪkən] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
” portraying the Latin - American contributions to democracy and to the
” 描绘 这 拉丁 - 美国人 贡献 到 民主 和 到 这
['dʒen(ə)rəl]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkəz] .
general culture of the Americas .
一般的 文化 的 这 美洲 .

展现拉丁美洲对民主和美洲整体文化的贡献。

[ɪn]['eɪprəl] , - ,
In April , 1938 ,
在 四月 , - ,

1938年4月，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃn] [ʌn'nəʊɪŋli]

the	President	in	addressing	the	Daughters	of	the	American	Revolution	unknowingly
这	总统	在	解决	这	女儿们	的	这	美国人	革命	不知不觉地

[geɪv] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['sɪəri:z] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔ:l] — ['ɪməgrənt] [ɔ:l] ” [wen] [hi:; hi] [sed] ,

gave	the	title	to	the	series	“	Americans	All	—	Immigrants	All	”	when	he	said	,
给予	这	标题	到	这	系列	“	美国人	全部	—	移民	全部	”	什么时候	他	说	,

总统在向美国革命女儿会发表讲话时，无意中为该系列节目定下了“所有美国人——所有移民”的标题，当时他说：

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['ɪməgrənt] .

“	Remember	that	all	of	us	are	descended	from	immigrants	.
“	记住	那	全部	的	我们	是	下降	从	移民	.

“记住，我们都是移民的后代。”

” ([kən'tɪnju:d] [ɒn][peɪdʒ] -)

”	(	Continued	on	page	16	)
”	(	持续	在	页	-	)

（接第16页）

[wɒt] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ?

What	Brought	Us	to	the	United	States	?
什么	带来	我们	到	这	团结的	各州	?

是什么把我们带到了美国?

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [pleɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['mægnət][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['aɪən]['faɪlɪŋz] ?

Have	you	ever	played	with	a	magnet	and	a	bunch	of	iron	filings	?
有	你	曾经	玩	和	一个	磁铁	和	一个	束	的	铁	文件	?

你玩过磁铁和一堆铁屑吗?

['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'meɪzɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv]['aɪən] [li:p] [ə'krɒs] [speɪs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ænd; ənd]

Wasn't	it	amazing	to	see	the	bits	of	iron	leap	across	space	to	reach	and
不是	它	惊人的	到	看	这	比特	的	铁	飞跃	穿过	空间	到	抵达	和

[klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mægnət] ?

cling	to	the	magnet	?
黏着	到	这	磁铁	?

看到铁屑跃过空间，到达并附着在磁铁上，是不是令人惊叹?

[ðɪs] ['stɔ:ri][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['mægnət] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][hæv; həv]

This	story	is	about	a	magnet	much	larger	and	more	powerful	than	you	have
这	故事	是	关于	一个	磁铁	很多	更大的	和	更多的	强大的	比	你	有

['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] — [wʌn][θri:] ,

ever	imagined	—	one	3	,
曾经	想象	—	一	3	,

这个故事讲述的是一块比你想象中大得多、威力也强得多的磁铁——一块3，

- [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][wʌn] , - [maɪlz] [waɪd] .

000	miles	long	and	1	,	500	miles	wide	.
-	英里	长的	和	1	,	-	英里	宽的	.

长 000 英里，宽 1500 英里。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mægnət] , [tu:] , [wʌn] [ðæt] [ə'træktɪd] [nɒt]['aɪən]['faɪlɪŋz] , [bʌt; bət]['hju:mən]

A	different	kind	of	magnet	,	too	,	one	that	attracted	not	iron	filings	,	but	human
一个	不同的	种类	的	磁铁	,	也	,	一	那	吸引	不是	铁	文件	,	但	人类

['bi:ɪŋs] ,

beings	,
生物	,

还有一种与众不同的磁铁，它吸引的不是铁屑，而是人类。

['ri:əl][lɪv; laɪv]['pi:p(ə)l] .

real	live	people	.
真实的	居住	人们	.

真人。

[ə; eɪ]['mægnət] [ðæt] [ə'træktɪd] ['evri] [taɪp] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪv] !

A	magnet	that	attracted	every	type	and	variety	of	human	being	alive	!
一个	磁铁	那	吸引	每一个	类型	和	种类	的	人类	存在	活	!

一块吸引所有类型人类的磁铁!

[waɪt] ['pi:p(ə)l] , [blæk] ['pi:p(ə)l] , ['jeləʊ] ['pi:p(ə)l] ; ['kæθəlɪks] , ['prɔtistənts] , ['hju:gənɑ:ts] , ['kweɪkəz] ,

White	people	,	black	people	,	yellow	people	;	Catholics	,	Protestants	,	Huguenots	,	Quakers	,
白色的	人们	,	黑色的	人们	,	黄色的	人们	;	天主教徒	,	新教徒	,	胡格诺派教徒	,	贵格会教徒	,

['bæptɪsts] , ['mɛθədɪsts] , [ˌju:nɪ'teərɪən] ,

Baptists	,	Methodists	,	Unitarians	,
浸信会	,	卫理公会	,	一神论者	,

白人、黑人、黄种人；天主教徒、新教徒、胡格诺教徒、贵格会教徒、浸信会教徒、卫理公会教徒、一神论者

[dʒu:z] ; ['spænjədz] , [deɪnz] , [ˌtʃaɪ'ni:z] , [ˌdʒæpə'ni:z] , [dʌtʃ] , [bəu'hi:mjənz] , [ɪ'tæljənz] , ['ɒstrɪənz] ,

Jews	;	Spaniards	,	Danes	,	Chinese	,	Japanese	,	Dutch	,	Bohemians	,	Italians	,	Austrians	,
犹太人	;	西班牙人	,	丹麦人	,	中国人	,	日本人	,	荷兰语	,	波西米亚人	,	意大利人	,	奥地利人	,

[slɑ:vz] , [pəulz] , [ru:meɪni:ənz] , ['rʌʃnz] — [ænd; ənd] [aɪv] ['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ;

Slavs	,	Poles	,	Roumanians	,	Russians	—	and	I've	only	just	begun	;
斯拉夫人	,	波兰人	,	罗马尼亚人	,	俄罗斯人	—	和	我已经	仅有的	只是	开始	;

犹太人；西班牙人、丹麦人、中国人、日本人、荷兰人、波西米亚人、意大利人、奥地利人、斯拉夫人、波兰人、罗马尼亚人、俄罗斯人——而我才刚刚开始；

['fɑ:rmərz] , ['maɪnəz] , [æd'ventʃəəz] , ['səʊldʒəz] , ['seɪləz] , [rɪtʃ] [men] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [men] , ['begə(r)] [men]

farmers	,	miners	,	adventurers	,	soldiers	,	sailors	,	rich	men	,	poor	men	,	beggar	men
农民	,	矿工	,	冒险者	,	士兵	,	水手们	,	富有的	男人	,	贫穷的	男人	,	乞丐	男人

, [θi:vz] , ['ʃu:meɪkə(r)] ,

,	thieves	,	shoemakers	,
,	窃贼	,	鞋匠	,

农民、矿工、冒险家、士兵、水手、富人、穷人、乞丐、小偷、鞋匠

['teɪləz] , ['æktəz] , [mju:'zɪʃənz] , ['mɪnɪstər] , [ˌendʒə'nɪr] , ['raɪtər] , ['sɪŋəz] , [dɪtʃ] - ['digəz] ,

tailors	,	actors	,	musicians	,	ministers	,	engineers	,	writers	,	singers	,	ditch	-	diggers	,
裁缝	,	演员	,	音乐家	,	部长们	,	工程师	,	作家	,	歌手	,	沟	-	挖掘机	,

[ˌmænju'fæktʃərəz] , ['bʊtʃəz] , ['beɪkəz] , [ænd; ənd] ['kændlstɪk] [m'eɪkəz] .

manufacturers	,	butchers	,	bakers	,	and	candlestick	makers	.
制造商	,	屠夫	,	面包师	,	和	烛台	制造商	.

裁缝、演员、音乐家、牧师、工程师、作家、歌手、挖沟工人、制造商、屠夫、面包师和蜡烛制造商。

[ðæt] ['mægnət][wɒz; wəz] [ə'merɪkə] . — [frɒm; frəm] “ [wi:; wi][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ” — [baɪ]['li:əʊ]['hju:bərmən] .

That	magnet	was	AMERICA	.	—	From	“	We	the	People	”	—	by	Leo	Huberman	.
那	磁铁	曾是	美国	.	—	从	“	我们	这	人们	”	—	经过	狮子座	休伯曼	.

那块磁铁就是美国。——摘自利奥·胡伯曼的《我们人民》。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [mæn][hæz; həz] [bi:n] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] ,

Ever	since	the	dawn	of	history	,	man	has	been	on	the	move	,
曾经	自从	这	黎明	的	历史	,	男人	有	到过	在	这	移动	,

自人类文明伊始，人类就一直在迁徙。

['restləsli] [si:kɪŋ] [nju:] [ɛnv'aɪɹənmənts][ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]

restlessly	seeking	new	environments	in	an	effort	to	satisfy	his	physical	and
躁动不安	寻求	新的	环境	在	一个	努力	到	满足	他的	身体的	和

['ʌðə(r)] [ni:dz] .

other	needs	.
其他	需求	.

他不断寻找新的环境，以满足其生理和其他需求。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] ['ləʊk(ə)l][ɪn]['kærəktə(r)] ,

In	the	main	,	his	wanderings	have	been	local	in	character	,
在	这	主要的	,	他的	漫游	有	到过	当地的	在	特点	,

总的来说，他的游历范围主要局限于当地。

['haɪlaɪtɪd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [mæs] [maɪ'greɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]
highlighted **by** **occasional** **mass** **migrations** **which** **have** **had** **a** **marked** **effect** **upon**
突出显示 经过 偶然 大量的 迁移 哪个 有 有 一个 标记 影响 之上
[ðə; ðɪ]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
the **history** **of** **the** **world** **.**
这 历史 的 这 世界 .

偶尔发生的大规模移民事件对世界历史产生了显著影响。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [mæs] [maɪ'greɪʃənz] [meɪ] [biː; bi]['saɪtɪd][ðə; ðɪ] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪzrɪəlaɪts] [frɒm; frəm]
Among **such** **mass** **migrations** **may** **be** **cited** **the** **migration** **of** **the** **Israelites** **from**
之中 这样的 大量的 迁移 可能 是 引用 这 迁移 的 这 以色列人 从
['pæləstaɪn][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
Palestine **to** **Egypt** **,**
巴勒斯坦 到 埃及 ,

此类大规模迁徙中，可以举出以色列人从巴勒斯坦迁往埃及的例子。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒɜː'mænɪk] [traɪbz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæksnz][ænd; ənd] [deɪnz]
of **the** **Germanic** **tribes** **into** **the** **Roman** **Empire** **,** **of** **the** **Saxons** **and** **Danes**
的 这 日耳曼 部落 进入 这 罗马 帝国 , 的 这 撒克逊人 和 丹麦人
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
to **England** **,**
到 英格兰 ,

日耳曼部落迁徙至罗马帝国，撒克逊人和丹麦人迁徙至英格兰，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʊrz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə] [speɪn] ,
of **the** **Moors** **from** **the** **north** **of** **Africa** **to** **Spain** **,**
的 这 沼泽地 从 这 北 的 非洲 到 西班牙 ,

从北非到西班牙的摩尔人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒŋg(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tɑːtə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔːrɪənt][tuː; tə] ['sentrəl]
and **of** **the** **Mongols** **and** **the** **Tartars** **from** **the** **Orient** **to** **Central**
和 的 这 蒙古人 和 这 酒石酸 从 这 东方 到 中央
['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia **.**
亚洲 .

以及从东方到中亚的蒙古人和鞑靼人。

[greɪt] [æz; əz] [ðiːz] [maɪ'greɪʃənz][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ðeə(r)] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ɒn]
Great **as** **these** **migrations** **were** **and** **important** **as** **their** **effect** **was** **on**
伟大的 作为 这些 迁移 是 和 重要的 作为 他们的 影响 曾是 在
[ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,
the **course** **of** **history** **,**
这 课程 的 历史 ,

尽管这些迁徙规模宏大，对历史进程产生了重要影响，

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɒv; əv][hjuː'mænətɪ] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] [tuː; tə] [ðɪs]
they **did** **not** **compare** **with** **the** **stream** **of** **humanity** **that** **began** **to** **flow** **to** **this**
他们 做过 不是 比较 和 这 溪流 的 人类 那 开始 到 流动 到 这
['kʌntrɪ] ['ɜːlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃərɪ] — [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ə'sjuːmd] [flʌd] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
country **early** **in** **the** **seventeenth** **century** **—** **a** **stream** **that** **assumed** **flood** **proportions**
国家 早期的 在 这 第十七 世纪 — 一个 溪流 那 假定 洪水 比例
[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃərɪ] .
toward **the** **close** **of** **the** **nineteenth** **century** **.**
朝向 这 关闭 的 这 第十九 世纪 .

与十七世纪初开始涌入这个国家的庞大人口潮相比，它们根本无法相提并论——到了十九世纪末，这股人口潮更是达到了洪流的规模。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['piːplz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɔːz] ['dɪfə(r)][ɪn]['mægnɪtjuːd][frɒm; frəm]
Not only did the movement of peoples to our shores differ in magnitude from
不是 仅有的 做过 这 移动 的 人民 到 我们的 海岸 不同 在 震级 从
['ʌðə(r)][maɪ'greɪʃənz] ,
other migrations ,
其他 迁移 ,

不仅迁徙到我们海岸的人口规模与其他地区的迁徙不同，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['difə] [ɪn]['kærəktə(r)] .
it also differed in character .
它 还 不同 在 特点 .

它们的性质也不同。

[ˌweər'æz] ['ɜːlɪə(r)] [mæs] [maɪ'greɪʃənz][hæd; həd] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [traɪbz]
Whereas earlier mass migrations had consisted of the movements of tribes
然而 早些时候 大量的 迁移 有 由……组成 的 这 移动 的 部落
[ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]['reɪʃ(ə)l] [gruːps] ,
and distinct racial groups ,
和 清楚的 种族 团体 ,

早期的大规模迁徙主要由部落和不同种族群体的迁徙组成；

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [kən'sistid] [ɒv; əv][men][ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz] , ['neɪʃnz] ,
the migration to the New World consisted of men of all races , nations ,
这 迁移 到 这 新的 世界 由……组成 的 男人 的 全部 种族 , 国家 ,

迁往新大陆的移民包括来自各个种族、国家的男性，

[ænd; ənd] [kriːdz] — [ə; eɪ]['pædʒənt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and creeds — a pageant of all the nations .
和 信条 — 一个 盛会 的 全部 这 国家 .

以及各种信条——各国的盛会。

[greɪt] [hɪ'stɒrɪk] ['friːdəmz]
Great Historic Freedoms
伟大的 历史性 自由

伟大的历史自由

[wɒt] ['moʊtɪvz] [ɪm'peld] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['həʊmlænd]
What motives impelled these people to uproot themselves from their homelands
什么 动机 被迫 这些 人们 到 铲除 他们自己 从 他们的 家园
[ænd; ənd][tuː; tə][træns'plɑːnt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]
and to transplant themselves to a country where it was necessary to
和 到 移植 他们自己 到 一个 国家 在哪里 它 曾是 必要的 到
[ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] ['pæt(ə)n] ?
adjust themselves to a new environment and culture pattern ?
调整 他们自己 到 一个 新的 环境 和 文化 图案 ?

是什么动机促使这些人背井离乡，移居到一个需要适应新环境和文化模式的国家？

['meni] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Many came for the love of adventure , answering the challenge of the
许多 来了 为了 这 爱 的 冒险 , 回答 这 挑战 的 这
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown .
未知 .

许多人出于对冒险的热爱而来，迎接未知的挑战。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['mɜːsənəri] ['səʊldʒəz] [siːkɪŋ] [njuː] [ɪk'splɔɪts] .
Some were mercenary soldiers seeking new exploits .
一些 是 雇佣兵 士兵 寻求 新的 漏洞 .

其中一些是寻求新冒险的雇佣兵。

['ʌðə(r)z] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['frendləs] [daʊn] - [ænd; ənd] - ['aʊtə(r)][ænd; ənd] “ [nɛə] -
Others **came** **because** **they** **were** **friendless** **down** **-** **and** **-** **outers** **and** **“** **ne'er** **-**
其他的 来了 因为 他们 是 没有朋友 向下 - 和 - 外层 和 “ 从未 -
[duː; də] - [welz] , ” [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] [ə'njuː] .
do **-** **wells** **,** **”** **seeking** **a** **chance** **to** **begin** **life** **anew** **.**
做 - 水井 , ” 寻求 一个 机会 到 开始 生活 重新 .

还有一些人是因为他们是无依无靠的落魄之人，是“游手好闲之徒”，他们想借此机会重新开始生活。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)z] , [laɪk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,
There **were** **still** **others** **,** **like** **the** **Negroes** **,**
那里 是 仍然 其他的 , 喜欢 这 黑人 ,

还有一些人，比如黑人，

[huː] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ,
who **although** **the** **majority** **did** **not** **come** **of** **their** **own** **free** **will** **,**
WHO 虽然 这 多数 做过 不是 来 的 他们的 自己的 自由的 将要 ,

虽然其中大多数人并非出于自愿前来，

[ˌnevəðə'les] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
nevertheless **contributed** **toil** **and** **labor** **to** **the** **making** **of** **America** **.**
尽管如此 贡献 辛劳 和 劳动 到 这 制作 的 美国 .

然而，他们为美国的建设贡献了辛勤劳动。

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [geɪn] [hæv; həv] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Commercial **enterprise** **and** **the** **hope** **of** **economic** **gain** **have** **,** **of** **course** **,**
商业的 企业 和 这 希望 的 经济的 获得 有 , 的 课程 ,

商业活动和对经济利益的追求，当然，

[biːn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪn] [ðə; ði] ['piːpl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .
been **important** **factors** **in** **the** **peopling** **of** **our** **country** **.**
到过 重要的 因素 在 这 人口 的 我们的 国家 .

对我们国家的人口构成产生了重要影响。

[səʊ] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
So **also** **has** **the** **search** **for** **freedom** **.**
所以 还 有 这 搜索 为了 自由 .

对自由的追求也是如此。

[ɪn] [fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] ['tʃerɪʃt] ['mɒrəl] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz]
the **cherished** **moral** **ideals** **and** **objectives** **of** **the** **immigrants** **laid** **the** **foundations**
这 珍爱 道德 理想 和 目标 的 这 移民 铺设 这 基础
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌdemə'krætɪk] [aɪ'diəl] .
of **our** **democratic** **ideals** **.**
的 我们的 民主 理想 .

移民们珍视的道德理想和目标奠定了我们民主理想的基础。

[ðiːz] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk] ['friːdəmz] [ɪn'kluːd] :
These **great** **historic** **freedoms** **include** **:**
这些 伟大的 历史性 自由 包括 :

这些伟大的历史性自由包括：

[wʌn] . [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] — ['friːdəm] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] . [ˌtuː'tuː] .
1 **.** **Religious** **liberty** **—** **freedom** **of** **conscience** **.** **2** **.**
1 . 宗教 自由 — 自由 的 良心 . 2 .

1. 宗教自由——良心自由。2.

['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] — ['friːdəm] [frɒm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn]

Personal	**and**	**political**	**liberty**	**—**	**freedom**	**from**	**political**	**tyranny**	**and**	**oppression**
个人的	和	政治的	自由	—	自由	从	政治的	暴政	和	压迫

. [θriː] .

.	**3**	**.**
.	3	.

个人和政治自由——免受政治暴政和压迫的自由。3.

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['lɪbəti] — ['friːdəm] [tuː; tə][juːz][breɪn] , [brɔːn] , [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði]

Economic	**liberty**	**—**	**freedom**	**to**	**use**	**brain**	**,**	**brawn**	**,**	**and**	**initiative**	**to**	**earn**	**the**
经济的	自由	—	自由	到	使用	脑	,	膂力	,	和	倡议	到	赚	这

[best] ['lɪvɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] .

best	**living**	**possible**	**.**
最好的	活的	可能的	.

经济自由——运用智慧、体力和主动性去赚取尽可能最好的生活的自由。

[fɔːr] . [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lɪbəti] — ['friːdəm] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] , [spiːtʃ] , [ə'sembli] , [ænd; ənd] [pres] . [faɪv] .

4	**.**	**Intellectual**	**liberty**	**—**	**freedom**	**of**	**opinion**	**,**	**speech**	**,**	**assembly**	**,**	**and**	**press**	**.**	**5**	**.**
4	.	知识分子	自由	—	自由	的	观点	,	演讲	,	集会	,	和	按	.	5	.

4. 思想自由——意见、言论、集会和出版自由。5.

['kʌltʃərəl] ['lɪbəti] — ['friːdəm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] ['sɜːt(ə)n]

Cultural	**liberty**	**—**	**freedom**	**to**	**establish**	**institutions**	**and**	**to**	**practice**	**certain**
文化	自由	—	自由	到	建立	机构	和	到	实践	肯定

[trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

traditions	**and**	**customs**	**.**
传统	和	海关	.

文化自由——建立制度和实践某些传统和习俗的自由。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['friːdəm] [kæn; kən][biː; bi] [əd'vɑːnst] , [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['wɒrənt] ,

The	**search**	**for**	**human**	**freedom**	**can**	**be**	**advanced**	**,**	**with**	**historical**	**warrant**	**,**
这	搜索	为了	人类	自由	能	是	先进的	,	和	历史	保证	,

追求人类自由的进程可以得到推进，这是有历史依据的。

[æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪk]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɒv; əv]['baʊt] - , - , -

as	**the**	**basic**	**reason**	**for**	**the**	**presence**	**in**	**this**	**country**	**of**	**about**	**130**	**,**	**000**	**,**	**000**
作为	这	基本的	原因	为了	这	在场	在	这	国家	的	关于	-	,	-	,	-

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

这是该国约有 1.3 亿人口存在的基本原因。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .

Without	**question**	**,**	**this**	**is**	**the**	**common**	**denominator**	**of**	**our**	**democracy**	**.**
没有	问题	,	这	是	这	常见的	分母	的	我们的	民主	.

毫无疑问，这是我们民主制度的共同特征。

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti]

Religious	**Liberty**
宗教	自由

宗教自由

[ðə; ði]['vængɑːd][ɒv; əv] [ðəʊz] [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði]

The	**vanguard**	**of**	**those**	**seeking**	**refuge**	**from**	**religious**	**persecution**	**arrived**	**on**	**the**
这	先锋	的	那些	寻求	避难所	从	宗教	迫害	到达的	在	这

['meɪflaʊə(r)] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn] ['plɪməθ] ,

Mayflower	**and**	**settled**	**in**	**Plymouth**	**,**
五月花号	和	定居	在	普利茅斯	,

第一批为躲避宗教迫害而寻求庇护的人乘坐"五月花号"抵达普利茅斯并定居下来。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

马萨诸塞州。

[dʒɒn] ['wɪnθrəp] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] [æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][p'jʊərɪtənz]
John **Winthrop** **founded** **the** **Massachusetts** **Bay** **Colony** **as** **a** **refuge** **for** **Puritans**
约翰 温斯罗普 创立 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 作为 一个 避难所 为了 清教徒
.
:
.

约翰·温斯罗普建立了马萨诸塞湾殖民地，作为清教徒的避难所。

['meəriləndˌ] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['heɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['pəːsikjuːtid] ['kæθəlɪks] .
Maryland **,** **later** **on** **,** **became** **the** **haven** **for** **persecuted** **Catholics** **.**
马里兰州 , 之后 在 , 成为 这 避风港 为了 受迫害 天主教徒 .

后来，马里兰州成为了受迫害天主教徒的避难所。

[roʊd] ['aɪlənd][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
Rhode **Island** **was** **founded** **by** **Roger** **Williams** **and** **his** **group** **of** **independent** **,**
罗德岛 岛 曾是 创立 经过 罗杰 威廉姆斯 和 他的 团体 的 独立的 ,
[rɪ'lɪdʒəs] [friː] ['θɪŋkər] .
religious **free** **thinkers** **.**
宗教 自由的 思想家 .

罗德岛是由罗杰·威廉姆斯和他那群独立、信奉宗教的自由思想家创立的。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['kweɪkəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['welkəm] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] , ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['jʊərəp]
Here **,** **the** **Quakers** **found** **a** **ready** **welcome** **and** **the** **Jews** **,** **driven** **out** **of** **Europe**
这里 , 这 贵格会教徒 成立 一个 准备好 欢迎 和 这 犹太人 , 驱动 出去 的 欧洲
,
,
,

在这里，贵格会教徒受到了热烈欢迎，而犹太人则被驱逐出了欧洲。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)]['sinəgɔg, -gɔːg] .
were **allowed** **to** **build** **their** **synagogues** **.**
是 允许 到 建造 他们的 犹太教堂 .

获准建造他们的犹太教堂。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Toward **the** **end** **of** **the** **seventeenth** **century** **,**
朝向 这 结尾 的 这 第十七 世纪 ,

十七世纪末期，

['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kweɪkə(r)] ['fɑːloʊərz] ['set(ə)ld][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd]
William **Penn** **and** **his** **Quaker** **followers** **settled** **in** **Pennsylvania** **and** **cultivated**
威廉 宾夕法尼亚 和 他的 贵格会 追随者 定居 在 宾夕法尼亚州 和 栽培
[ðə; ði][məʊst] ['frendli] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] ['ɪndiənz] ,
the **most** **friendly** **relationships** **with** **Indians** **,**
这 最多 友好的 关系 和 印度人 ,

威廉·佩恩和他的贵格会追随者在宾夕法尼亚州定居，并与印第安人建立了非常友好的关系。

['kɑːlənɪsts] , [ænd; ənd] [njuː] ['setləz] [ə'laɪk] .
colonists **,** **and** **new** **settlers** **alike** **.**
殖民者 , 和 新的 定居者 同样 .

殖民者和新移民都包括在内。

[tuː; tə] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [keɪm] [ðə; ði] [frentʃ] ['hjuːgənɑːts] , [ə; eɪ] [gruːp]

To	Manhattan	Island	and	South	Carolina	came	the	French	Huguenots	,	a	group
到	曼哈顿	岛	和	南	卡罗莱纳	来了	这	法语	胡格诺派教徒	,	一个	团体

[ɒv; əv] [frentʃ] ['prɔtistənts] ,

of	French	Protestants	,
的	法语	新教徒	,

法国胡格诺派教徒，一群法国新教徒，来到了曼哈顿岛和南卡罗来纳州。

[huːz] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'vəʊkt] [baɪ][ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] [nænts] .

whose	guarantee	of	religious	liberty	had	been	revoked	by	the	Edict	of	Nantes	.
谁	保证	的	宗教	自由	有	到过	撤销	经过	这	法令	的	南特	.

南特敕令废除了宗教自由的保障。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

During	the	nineteenth	century	,
期间	这	第十九	世纪	,

在十九世纪，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmənz] ['ɑːftə(r)]['set(ə)lɪŋ][ɪn]['juːtɑː][wɒz; wəz][tuː; tə]

one	of	the	early	acts	of	the	Mormons	after	settling	in	Utah	was	to
一	的	这	早期的	行为	的	这	摩门教徒	后	安顿	在	犹他州	曾是	到

[kən'trɪbjuːt] ['mʌni] [tə'wɔːd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] .

contribute	money	toward	building	a	Catholic	church	.
贡献	钱	朝向	建筑	一个	天主教	教会	.

摩门教徒定居犹他州后不久，就捐款建造了一座天主教堂。

['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti]

Personal	and	Political	Liberty
个人的	和	政治的	自由

个人和政治自由

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz]

To	escape	political	tyranny	and	oppression	,	thousands	of	people	left	their	homes
到	逃脱	政治的	暴政	和	压迫	,	数千	的	人们	左边	他们的	房屋

[ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	crossed	the	Atlantic	.
和	交叉	这	大西洋	.

为了逃离政治暴政和压迫，成千上万的人离开家园，横渡大西洋。

['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [keɪm] [ɪn] [lɑːdʒ]

Following	their	unsuccessful	rebellion	against	the	English	,	the	Irish	came	in	large
下列的	他们的	不成功	叛乱	反对	这	英语	,	这	爱尔兰	来了	在	大的

['nʌmbəz] .

numbers	.
数字	.

在反抗英国人的起义失败后，爱尔兰人大量涌入。

[səʊ][dɪd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [feɪld] .

So	did	the	Germans	when	the	Revolution	of	1848	failed	.
所以	做过	这	德国人	什么时候	这	革命	的	-	失败的	.

1848年革命失败后，德国人也经历了同样的遭遇。

['laɪkwaɪz] ,

Likewise	,
同样地	,

同样地，

[ðə; ði][dʒuːz][left] ['rʌʃə] [tə'wɔːd][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

the	Jews	left	Russia	toward	the	close	of	the	nineteenth	century	in	order	to
这	犹太人	左边	俄罗斯	朝向	这	关闭	的	这	第十九	世纪	在	命令	到

[ɪ'skeɪp] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

escape	intolerable	conditions	.
逃脱	无法容忍	状况	.

19世纪末，犹太人为了逃离难以忍受的处境而离开俄罗斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] [hæz; həz] [biːn] ['tɒməs] [peɪn] ,

Among	the	great	champions	of	personal	liberty	has	been	Thomas	Paine	,
之中	这	伟大的	冠军	的	个人的	自由	有	到过	托马斯	潘恩	,

托马斯·潘恩是个人自由的伟大捍卫者之一。

[huː] [tɜːnd] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv] ['vɪktəri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,

who	turned	the	tide	of	victory	during	the	Revolutionary	War	when	he	declared	,
WHO	转向	这	潮	的	胜利	期间	这	革命者	战争	什么时候	他	声明	,

他在独立战争中宣布……，从而扭转了战局。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] —

“	This	is	the	cause	for	which	we	are	ready	to	suffer	and	to	die	—
“	这	是	这	原因	为了	哪个	我们	是	准备好	到	遭受	和	到	死	—

['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Freedom	for	ourselves	and	the	rest	of	the	world	.
自由	为了	我们自己	和	这	休息	的	这	世界	.

“这就是我们甘愿为之受苦受难、甘愿为之牺牲的事业——我们自己和全世界的自由。”

” [ə'nʌðə(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['lɪbəti] [wɒz; wəz][kɑːl] ['ʃurts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Another	outstanding	champion	of	personal	liberty	was	Carl	Schurz	,	one	of	the
”	其他	杰出的	冠军	的	个人的	自由	曾是	卡尔	舒尔茨	,	一	的	这

['dʒɜːmən] ['fɔːti] - [eɪtɚz] ,

German	forty	-	eighters	,
德语	四十	-	八人组	,

“另一位杰出的个人自由捍卫者是卡尔·舒尔茨，他是德国四八年革命者之一。”

[huː] [sə'pɔːrtɪd] [men][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] ['kɔːzɪz] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

who	supported	men	of	principles	and	worthy	causes	regardless	of	political
WHO	有	男人	的	原则	和	值得	原因	不管	的	政治的

[əfɪl'ɪeɪʃnz] .

affiliations	.
隶属关系	.

他们支持有原则的人和有价值的事业，而不考虑政治立场。

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['lɪbəti]

Economic	Liberty
经济的	自由

经济自由

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] ,

Coupled	with	other	motives	,
耦合	和	其他	动机	,

再加上其他动机，

[ðə; ði]['njuːkʌmə(r)][hæz; həz]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪm'bjuː] [wɪð] [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

the	newcomer	has	almost	always	been	imbued	with	the	hope	of	making	a
这	新人	有	几乎	总是	到过	注入	和	这	希望	的	制作	一个

['laɪvlihʊd] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

livelihood	or	of	making	profits	for	himself	or	for	his	employers	.
生计	或者	的	制作	利润	为了	他自己	或者	为了	他的	雇主	.

新来者几乎总是怀揣着谋生或为自己或雇主创造利润的希望。

[ðə; ði][fɜːst] ['pɜːmənənt] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][baɪ][ðə; ði] ['lʌndən]

The	first	permanent	settlement	was	established	at	Jamestown	by	the	London
这	第一的	永恒的	沉降	曾是	已确立的	在	詹姆斯敦	经过	这	伦敦

['kʌmpəni] [tuː; tə]['prɒfɪt][frɒm; frəm][gəʊld]['maɪnɪŋ][ænd; ənd] [treɪd] .

Company	to	profit	from	gold	mining	and	trade	.
公司	到	利润	从	金子	矿业	和	贸易	.

伦敦公司在詹姆斯敦建立了第一个永久定居点，目的是从黄金开采和贸易中获利。

[njuː] ['hæmpʃɪə] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['ʒɔːrʒ] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

New	Hampshire	was	founded	by	Georges	and	Mason	for	the	purpose	of
新的	汉普郡	曾是	创立	经过	乔治	和	石匠	为了	这	目的	的

['prɒfɪt][frɒm; frəm] [treɪd] [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] .

profit	from	trade	and	farming	.
利润	从	贸易	和	农业	.

新罕布什尔州是由乔治和梅森建立的，目的是通过贸易和农业获利。

[ðə; ði][ˌkærə'laɪnə][wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [[fɔː(r)]]

The	Carolinas	were	founded	[	4	]
这	卡罗莱纳州	是	创立	[	4	]

卡罗莱纳州成立于[4]

[baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['nəublz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

by	a	group	of	nobles	for	the	same	purpose	.
经过	一个	团体	的	贵族	为了	这	相同的	目的	.

由一群贵族出于同一目的而发起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['məʊtɪv] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [swiːdz] [tuː; tə]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['deləwer] ,

It	was	a	similar	motive	which	led	the	Swedes	to	settle	on	the	Delaware	,
它	曾是	一个	相似的	动机	哪个	引领	这	瑞典人	到	定居	在	这	特拉华州	,

瑞典人定居特拉华河沿岸也是出于类似的动机。

[ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [tuː; tə]['set(ə)l][ɒn] [ˌmæn'hætn] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [njuː] [ˌæmstə'dæm]

the	Netherlanders	to	settle	on	Manhattan	,	the	English	to	conquer	New	Amsterdam
这	荷兰人	到	定居	在	曼哈顿	,	这	英语	到	征服	新的	阿姆斯特丹

,

,

,

荷兰人将在曼哈顿定居，英国人将征服新阿姆斯特丹。

[ænd; ənd]['bɜːkli; 'bɑːkli][ænd; ənd]['kɑːrtərət][tuː; tə]['set(ə)l] [njuː] ['dʒɜːzi] .

and	Berkeley	and	Carteret	to	settle	New	Jersey	.
和	伯克利	和	卡特雷特	到	定居	新的	球衣	.

伯克利和卡特雷特将定居新泽西州。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][geɪn] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	the	hope	of	gain	which	brought	the	French	to	Louisiana	and	the
它	曾是	这	希望	的	获得	哪个	带来	这	法语	到	路易斯安那州	和	这

['spænjədz] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] ,

Spaniards	to	Florida	,
西班牙人	到	佛罗里达	,

正是对利益的渴望驱使法国人来到路易斯安那，西班牙人来到佛罗里达。

[njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] .

New	Mexico	,	and	California	.
新的	墨西哥	,	和	加利福尼亚州	.

新墨西哥州和加利福尼亚州。

['laɪkwaɪz] , [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

Likewise	,	at	the	close	of	the	nineteenth	century	,
同样地	,	在	这	关闭	的	这	第十九	世纪	,

同样，在十九世纪末，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði]

it	was	the	high	wages	and	high	standards	of	living	which	attracted	the
它	曾是	这	高的	工资	和	高的	标准	的	活的	哪个	吸引	这

[taɪd][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [pɔː] [ɪn][frɒm; frəm] [saʊθ] [ænd; ənd] ['iːstən] ['jʊərəp] .

tide	of	people	who	poured	in	from	south	and	eastern	Europe	.
潮	的	人们	WHO	倾倒	在	从	南	和	东	欧洲	.

高工资和高生活水平吸引了大批来自南欧和东欧的人们涌入。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['lɪbəti]

Intellectual	Liberty
知识分子	自由

思想自由

[ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['friːdəm] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] , ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

The	fight	of	man	to	establish	freedom	of	opinion	,	freedom	of	speech	,
这	斗争	的	男人	到	建立	自由	的	观点	,	自由	的	演讲	,

人类为争取意见自由、言论自由而进行的斗争

[ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ɪz][æz; əz][əʊld][æz; əz][mæn][hɪm'self] .

and	freedom	of	assembly	is	as	old	as	man	himself	.
和	自由	的	集会	是	作为	老的	作为	男人	他自己	.

集会自由与人类历史一样悠久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

For	the	last	two	hundred	years	,
为了	这	最后的	二	百	年	,

在过去的200年里，

[hɪz; ɪz] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [hæz; həz] [biːn] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

his	fight	for	the	freedom	of	the	press	has	been	equally	important	.
他的	斗争	为了	这	自由	的	这	按	有	到过	同样地	重要的	.

他对新闻自由的斗争同样重要。

['piːtə(r)] ['zeŋə] , [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l][ɪn] - ,

Peter	Zenger	,	who	founded	the	New	York	Weekly	Journal	in	1733	,
彼得	曾格尔	,	WHO	创立	这	新的	约克	每周	杂志	在	-	,

彼得·曾格于1733年创办了《纽约周刊》，

['redʒɪstəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [wen] [hiː; hi][wʌn][hɪz; ɪz]

registered	a	great	triumph	for	the	freedom	of	the	press	when	he	won	his
挂号的	一个	伟大的	胜利	为了	这	自由	的	这	按	什么时候	他	韩元	他的

[faɪt] [ə'genst] ['gʌvənə(r)] ['kɑzbi] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

fight	against	Governor	Cosby	of	New	York	.
斗争	反对	州长	科斯比	的	新的	约克	.

他战胜纽约州州长科斯比，为新闻自由赢得了一场巨大的胜利。

[men][ɒv; əv] [strɒŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][aɪ'diəz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [klæʃ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʊd]

Men	of	strong	principles	and	ideas	have	always	clashed	with	those	who	would
男人	的	强的	原则	和	想法	有	总是	冲突	和	那些	WHO	会

[məʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pæt(ə)n][ænd; ənd][səʊ] [ɪn'sleɪv] [ðeə(r)][maɪndz] .

mold	them	to	a	definite	pattern	and	so	enslave	their	minds	.
模具	他们	到	一个	定	图案	和	所以	奴役	他们的	思想	.

有坚定原则和想法的人，总是会与那些试图将他们塑造成某种固定模式，从而奴役他们思想的人发生冲突。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

In	this	country	,
在	这	国家	,

在这个国家，

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd][aɪ'diəz][ɒv; əv][ɔ:l][men] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'sprest] ['fri:li] [ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] [baɪ]

the	thoughts	and	ideas	of	all	men	may	be	expressed	freely	and	analyzed	by
这	想法	和	想法	的	全部	男人	可能	是	表达	自由	和	分析	经过

['evribɒdi] .

everybody	.
大家	.

所有人的思想和观点都可以自由表达，并可供所有人分析。

['kʌltʃərəl] ['lɪbəti]

Cultural	Liberty
文化	自由

文化自由

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [bi:n] ['greɪtli] [ɪn'rɪtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['kʌltʃərəl] ['lɪbəti] .

The	United	States	has	been	greatly	enriched	as	the	result	of	cultural	liberty	.
这	团结的	各州	有	到过	非常	富含	作为	这	结果	的	文化	自由	.

文化自由极大地丰富了美国。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ɒn][tu:; tə]

the	immigrant	has	often	found	the	opportunity	to	practice	and	pass	on	to
这	移民	有	经常	成立	这	机会	到	实践	和	经过	在	到

['ʌðə(r)z] [ðəʊz] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][hɪm][baɪ]

others	those	customs	and	traditions	which	have	been	handed	down	to	him	by
其他的	那些	海关	和	传统	哪个	有	到过	递交	向下	到	他	经过

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

his	ancestors	.
他的	祖先	.

移民常常有机会实践并向他人传授祖先传承下来的习俗和传统。

[ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] , ['i:stə(r)] ['bʌni] , [ænd; ənd] [nju:] [jɪə(r)] [fes'tiviti] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒɜ:mən][ɪn]['ɒrɪdʒɪn]

The	Christmas	tree	,	Easter	bunny	,	and	New	Year	festivities	are	German	in	origin
这	圣诞节	树	,	复活节	兔子	,	和	新的	年	庆祝活动	是	德语	在	起源

.

:
.

圣诞树、复活节兔子和新年庆祝活动都起源于德国。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['festɪvlz] [ɪn][ˌkælə'fɔ:niə][ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊdiəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spæniʃ] [ɪn]['ɒrɪdʒɪn] .

Many	of	the	festivals	in	California	and	the	rodeo	are	Spanish	in	origin	.
许多	的	这	节日	在	加利福尼亚州	和	这	牛仔竞技	是	西班牙语	在	起源	.

加州的许多节日和牛仔竞技表演都起源于西班牙。

['sɪŋɪŋ] [sə'saɪətiz] , [fəʊk] ['dɑ:nsɪŋ] , [geɪmz] , ['kʊkəri] ,

Singing	societies	,	folk	dancing	,	games	,	cookery	,
歌唱	社会	,	民间	跳舞	,	游戏	,	烹饪	,

歌唱社团、民间舞蹈、游戏、烹饪

[ænd; ənd] [həʊm] [laɪf][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['kʌstəmz] [ˌɪntrə'dju:st] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)][lændz] .

and	home	life	have	been	enriched	by	customs	introduced	from	other	lands	.
和	家	生活	有	到过	富含	经过	海关	介绍	从	其他	土地	.

来自其他国家的习俗丰富了家庭生活。

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] “ [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [ˌdemə'krætɪk][aɪ'diəz]
Immigration has indeed proved to be a “ wind that blows democratic ideas
移民 有 的确 已证实 到 是 一个 “ 风 那 打击 民主 想法
[θru:] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
through the world .
通过 这 世界 .

事实证明，移民确实是“将民主思想吹向世界的风”。

” [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
” When We Came to the United States
” 什么时候 我们 来 到 这 团结的 各州

“当我们来到美国”

- ['spænjədz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ˌkælə'fɔ:niə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
1536 Spaniards begin to settle in California and in the Southwest .
- 西班牙人 开始 到 定居 在 加利福尼亚州 和 在 这 西南 .

1536年，西班牙人开始在加利福尼亚和美国西南部定居。

- ['spænjədz] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] , ['əʊldɪst]['sɪti][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
1565 Spaniards establish St . Augustine , oldest city in the United States .
- 西班牙人 建立 英石 . 奥古斯丁 , 最老 城市 在 这 团结的 各州 .

1565年，西班牙人建立了圣奥古斯丁，这是美国最古老的城市。

- ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'stæblɪʃ] ['dʒeɪmztaʊn] , [ðə; ði]['əʊldɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .
1607 English establish Jamestown , the oldest English settlement in North America .
- 英语 建立 詹姆斯敦 , 这 最老 英语 沉降 在 北 美国 .

1607年，英国人在詹姆斯敦建立了北美最古老的英国定居点。

- ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)][fɜ:st] [brɔ:t] [ɪn][æz; əz] [sleɪvz] .
1619 Negroes are first brought in as slaves .
- 黑人 是 第一的 带来 在 作为 奴隶 .

1619年，黑人首次被作为奴隶贩运到美国。

- ['ɪŋglɪʃ] ['pɪlgrɪmz][lænd][æt; ət] ['plɪməθ] [rɒk] .
1620 English Pilgrims land at Plymouth Rock .
- 英语 朝圣者 土地 在 普利茅斯 岩石 .

1620年，英国清教徒在普利茅斯岩登陆。

- [wɑ:'lu:n] , [frɒm; frəm] ['neðələndz] , ['set(ə)l] [fɔ:t] ['ɒrɪndʒ] , [naʊ] ['ɔ:lbəni] , [nju:] [jɔ:k] .
1624 Walloons , from Netherlands , settle Fort Orange , now Albany , New York .
- 瓦隆人 , 从 荷兰 , 定居 堡 橙子 , 现在 奥尔巴尼 , 新的 约克 .

1624年，来自荷兰的瓦隆人定居在奥兰治堡（今纽约州奥尔巴尼）。

- ['neðəˌlændə(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [nju:] [ˌæmstə'dæm] [ɒn] [ˌmæn'hætn] ['aɪlənd] .
1626 Netherlanders establish New Amsterdam on Manhattan Island .
- 荷兰人 建立 新的 阿姆斯特丹 在 曼哈顿 岛 .

1626年，荷兰人在曼哈顿岛上建立了新阿姆斯特丹。

- ['pə:sikju:tid] ['prɔtistənts] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] ['kɒləni] .
1628 Persecuted Protestants establish the Massachusetts Bay Colony .
- 受迫害 新教徒 建立 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

1628年，受迫害的新教徒建立了马萨诸塞湾殖民地。

- [lɔ:d] ['bɔ:ltɪmɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kæθəlɪks] [ə'raɪv] [ɪn]['meərilənd] .
1634 Lord Baltimore and a group of English Catholics arrive in Maryland .
- 主 巴尔的摩 和 一个 团体 的 英语 天主教徒 到达 在 马里兰州 .

1634年，巴尔的摩勋爵和一群英国天主教徒抵达马里兰州。

- ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [ɪ'stæblɪʃ] [roʊd] ['aɪlənd] .
1636 Roger Williams and his followers establish Rhode Island .
- 罗杰 威廉姆斯 和 他的 追随者 建立 罗德岛 岛 .

1636年，罗杰·威廉姆斯和他的追随者建立了罗德岛。

- [kə'netɪkət] [ɪz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['hʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [gruːp] .

1636	Connecticut	is	founded	by	Thomas	Hooker	and	his	religious	group	.
-	康涅狄格州	是	创立	经过	托马斯	妓女	和	他的	宗教	团体	.

1636年，托马斯·胡克和他的宗教团体建立了康涅狄格州。

- [swiːdz] [ænd; ənd] [fɪnz] ['set(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)] .

1638	Swedes	and	Finns	settle	along	the	Delaware	River	.
-	瑞典人	和	芬兰人	定居	沿着	这	特拉华州	河	.

1638年，瑞典人和芬兰人定居在特拉华河沿岸。

- [dʒɒn]['meɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] ['hæmpʃɪə] .

1639	John	Mason	and	his	followers	come	to	New	Hampshire	.
-	约翰	石匠	和	他的	追随者	来	到	新的	汉普郡	.

1639年，约翰·梅森和他的追随者来到新罕布什尔州。

- ['twenti] - [θriː] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][dʒuːz][lænd][æt; ət] [njuː] [ˌæmstə'dæm] [frɒm; frəm][brə'zɪl] .

1654	Twenty	-	three	Portuguese	Jews	land	at	New	Amsterdam	from	Brazil	.
-	二十	-	三	葡萄牙语	犹太人	土地	在	新的	阿姆斯特丹	从	巴西	.

1654年，23名葡萄牙犹太人从巴西抵达新阿姆斯特丹。

- ['hjuːgənɑːts] ['set(ə)l][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv]['ɒksfəd] .

1662	Huguenots	settle	in	Massachusetts	on	the	present	site	of	Oxford	.
-	胡格诺派教徒	定居	在	马萨诸塞州	在	这	展示	地点	的	牛津	.

1662年，胡格诺派教徒在马萨诸塞州定居，即现在的牛津市所在地。

- ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] , [wɪð] [grɑːnt][frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] , [ɪ'stæblɪʃ] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

1663	English	nobles	,	with	grant	from	Charles	II	,	establish	North	Carolina	.
-	英语	贵族	,	和	授予	从	查尔斯	二	,	建立	北	卡罗莱纳	.

1663年，英国贵族获得查理二世的特许，建立了北卡罗来纳州。

- ['ɪŋglɪʃ] ['kæptʃə(r)] [njuː] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] [ˌriː'neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [jɔːk] .

1664	English	capture	New	Amsterdam	and	rename	it	New	York	.
-	英语	捕获	新的	阿姆斯特丹	和	重命名	它	新的	约克	.

1664年，英国人占领了新阿姆斯特丹，并将其更名为纽约。

- ['bɜːkli; 'bɑːkli] , ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪ'stæblɪʃ] [njuː] ['dʒɜːzi] .

1664	Berkeley	,	Carteret	,	and	others	establish	New	Jersey	.
-	伯克利	,	卡特雷特	,	和	其他的	建立	新的	球衣	.

1664年，伯克利、卡特雷特等人建立了新泽西州。

- ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] [fɜːst] ['pɜːmənənt] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

1670	English	make	first	permanent	settlement	in	South	Carolina	.
-	英语	制作	第一的	永恒的	沉降	在	南	卡罗莱纳	.

1670年，英国人在南卡罗来纳州建立了第一个永久定居点。

- [frentʃ] [fɜː(r)] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

1670	French	fur	traders	and	missionaries	come	to	the	Mississippi	Valley	.
-	法语	毛皮	交易员	和	传教士	来	到	这	密西西比州	谷	.

1670年，法国皮毛商人和传教士来到密西西比河谷。

- [frentʃ] ['hjuːgənɑːts] ['set(ə)l][ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .

1679	French	Huguenots	settle	in	South	Carolina	.
-	法语	胡格诺派教徒	定居	在	南	卡罗莱纳	.

1679年，法国胡格诺派教徒在南卡罗来纳州定居。

- [ðə; ði] ['kweɪkəz] , [led][baɪ] ['wɪljəm] [pen] , ['set(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] . -

1681	The	Quakers	,	led	by	William	Penn	,	settle	Pennsylvania	.	1682
-	这	贵格会教徒	,	引领	经过	威廉	宾夕法尼亚	,	定居	宾夕法尼亚州	.	-

1681年，由威廉·佩恩领导的贵格会教徒在宾夕法尼亚州定居。1682年

[ðə; ði][fɜːst]['dʒɜːmənz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] .

The	first	Germans	come	to	Pennsylvania	.
这	第一的	德国人	来	到	宾夕法尼亚州	.

第一批德国人来到宾夕法尼亚州。

- [ə'baʊt] - [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] ['set(ə)l][ɪn]['meərilənd] .
1690 About 200 Scotch - Irish settle in Maryland .
- 关于 - 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 定居 在 马里兰州 .

1690年，约有200名苏格兰-爱尔兰裔移民定居马里兰州。

- ['ɪŋglɪʃ] [help] [tu:; tə] ['set(ə)l] - ['dʒɜ:mən] - [swɪs] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .
1693 English help to settle 600 German - Swiss in North Carolina .
- 英语 帮助 到 定居 - 德语 - 瑞士 在 北 卡罗莱纳 .

1693年，英国人帮助600名德裔瑞士人在北卡罗来纳州定居。

- [ðə; ði] [ə'keɪdiən] [kʌm] [tu:; tə] [luˌi:zi'ænə] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][bi'lɔksi][ɪn]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . -
1699 The Acadians come to Louisiana and reach as far as Biloxi in present - day Mississippi . 1700
- 这 阿卡迪亚人 来 到 路易斯安那州 和 抵达 作为 远的 作为 比洛克西 在 展示 - 天 密西西比州 . -

1699年，阿卡迪亚人来到路易斯安那，最远到达了今天密西西比州的比洛克西。1700年

[ðə; ði] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] ['set(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
The Scotch - Irish settle along the frontiers .
这 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 定居 沿着 这 前沿 .

苏格兰-爱尔兰人定居在边境地区。

- [fɜ:st] ['dʒɜ:mən] ['prɔtistənts] [ə'raɪv] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
1710 First German Protestants arrive in New York .
- 第一的 德语 新教徒 到达 在 新的 约克 .

1710年，第一批德国新教徒抵达纽约。

- [ə'keɪdiən] [ɪ'stæblɪʃ] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [luˌi:zi'ænə] .
1719 Acadians establish New Orleans , Louisiana .
- 阿卡迪亚人 建立 新的 奥尔良 , 路易斯安那州 .

1719年，阿卡迪亚人建立了路易斯安那州的新奥尔良。

- [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - , - , - ['dʒɜ:mənz] [kʌm] [tu:; tə] [ˌpensl'veɪniə] .
1720 Between 1720 and 1750 , 60 , 000 Germans come to Pennsylvania .
- 之间 - 和 - , - , - 德国人 来 到 宾夕法尼亚州 .

1720年，1720年至1750年间，有6万名德国人来到宾夕法尼亚州。

- ['əʊg(ə)lˌθɔ:p] [faund] ['dʒɔ:dʒə] .
1732 Oglethorpe founds Georgia .
- 奥格尔索普 发现 乔治亚州 .

1732年，奥格尔索普创建了佐治亚州。

- ['dʒɜ:mən] ['lu:θərən] , [ɪ'tæliən] ['prɔtistənts] [frɒm; frəm] ['pi:dmɒnt] , [skɒts] , [swɪs] ,
1733 German Lutherans , Italian Protestants from Piedmont , Scots , Swiss ,
- 德语 路德教徒 , 意大利语 新教徒 从 皮埃蒙特 , 苏格兰人 , 瑞士 ,
[ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][dʒu:z] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ə'raɪv] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] .
Portuguese Jews , and English arrive in Georgia .
葡萄牙语 犹太人 , 和 英语 到达 在 乔治亚州 .

1733年，德国路德教徒、来自皮埃蒙特的意大利新教徒、苏格兰人、瑞士人、葡萄牙犹太人和英国人抵达佐治亚州。

- ['aɪrɪʃ] ['læbɔ:ərz] [kʌm] [tu:; tə] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
1737 Irish laborers come to South Carolina .
- 爱尔兰 劳工 来 到 南 卡罗莱纳 .

1737年，爱尔兰劳工来到南卡罗来纳州。

- [ə'baʊt] - [skɒts] ['set(ə)l][nɪə(r)] ['feɪetvɪl] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .
1749 About 600 Scots settle near Fayetteville , North Carolina .
- 关于 - 苏格兰人 定居 靠近 费耶特维尔 , 北 卡罗莱纳 .

1749年，约有600名苏格兰人在北卡罗来纳州费耶特维尔附近定居。

- ['əʊvə(r)][fɔːr] , - ['dʒɜːmənz][ænd; ənd][wʌn] , - ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [ə'raɪv] [ɪn]
1750 Over 4 , 300 Germans and 1 , 000 English and Irish arrive in
- 超过 4 , - 德国人 和 1 , - 英语 和 爱尔兰 到达 在
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

1750年，超过4300名德国人和1000名英国人和爱尔兰人抵达宾夕法尼亚州。

- [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ə'raʊnd] - , - ['njʊ'kʌmər] [ə'raɪv] .
1790 Between 1790 and 1820 , around 234 , 000 newcomers arrive .
- 之间 - 和 - , 大约 - , - 新来者 到达 .

1790 年至 1820 年间，约有 234,000 名新移民抵达。

- [sleɪv] [treɪd] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
1807 Slave trade is forbidden .
- 奴隶 贸易 是 禁止 .

1807年，奴隶贸易被禁止。

- - , - ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .
1817 20 , 000 people come from Europe .
- - , - 人们 来 从 欧洲 .

1817年，20000人从欧洲来到这里。

- [fɜːst] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pæsɪndʒə(r)][ækt] , ['mɑːkɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]
1819 First United States Passenger Act , marking beginning of systematic immigration
- 第一的 团结的 各州 乘客 行为 , 标记 开始 的 系统 移民
[stə'tɪstɪks] .
statistics .
统计数据 .

1819 年美国第一部《旅客法》，标志着系统性移民统计的开始。

- ['ænjuəl] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [fɜːst] ['riːtʃɪz] - , - .
1842 Annual immigration first reaches 100 , 000 .
- 年度的 移民 第一的 到达 - , - .

1842年，年度移民人数首次达到10万人。

- ['ænjuəl] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] - , - .
1847 Annual immigration passes 200 , 000 .
- 年度的 移民 通过 - , - .

1847年，年度移民人数超过20万人。

- [lɑːdʒ] ['dʒɜːmən]['ɪnflʌks] [bɪ'gɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ʌn'rest] .
1845 Large German influx begins as a result of political unrest .
- 大的 德语 流入 开始 作为 一个 结果 的 政治的 动荡 .

1845年，由于政治动荡，大量德国人涌入。

- ['aɪrɪʃ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
1847 Irish begin to come in large numbers because of famine and political
- 爱尔兰 开始 到 来 在 大的 数字 因为 的 饥荒 和 政治的
[ə'preʃn] .
oppression .
压迫 .

1847年，由于饥荒和政治压迫，大量爱尔兰人开始涌入。

- ['ænjuəl] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['pɑːsɪz] - , - .
1851 Annual immigration passes 300 , 000 .
- 年度的 移民 通过 - , - .

1851年，年度移民人数超过30万人。

- [ə'baʊt] - , - [ˌtʃaɪ'niːz] ['læbɔːərz] [ə'raɪv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə][gəʊld][maɪnz] .
1853 About 13 , 000 Chinese laborers arrive to work in the California gold mines .
- 关于 - , - 中国人 劳工 到达 到 工作 在 这 加利福尼亚州 金子 矿井 .

1853年，约有13000名中国劳工抵达加利福尼亚金矿工作。

- ['kɑːs(ə)l]['gɑːd(ə)n] , [njuː] [jɔːk] , [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪmɪgrənt] ['steɪʃ(ə)n] .

1855	Castle	Garden	,	New	York	,	established	as	principal	immigrant	station	.
-	城堡	花园	,	新的	约克	,	已确立的	作为	主要的	移民	车站	.

1855年，纽约州卡斯尔花园建立，成为主要的移民站。

- [slɑːvz] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ˌjʊərə'piːənz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

1860	Slavs	and	southern	Europeans	begin	to	arrive	.
-	斯拉夫人	和	南部	欧洲人	开始	到	到达	.

1860年，斯拉夫人和南欧人开始抵达。

- [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'raɪv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] .

1870	More	than	15	,	000	Chinese	arrive	to	work	on	the	railroads	.
-	更多的	比	-	,	-	中国人	到达	到	工作	在	这	铁路	.

1870年，超过15000名中国人来到中国修建铁路。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['mɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd] [ˌəʊvəˌpɒpju'leɪʃn] [ɪn] ['dʒɜːməni] , ['dʒɜːmənz] [ə'gen] [bɪ'gɪn]

1880	Because	of	militarism	and	overpopulation	in	Germany	,	Germans	again	begin
-	因为	的	军国主义	和	人口过剩	在	德国	,	德国人	再次	开始

[tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] .

to	arrive	in	large	numbers	.
到	到达	在	大的	数字	.

1880年，由于德国的军国主义和人口过剩，德国人再次大量涌入。

- [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,

1880	Between	1880	and	1900	,
-	之间	-	和	-	,

1880年，1880年至1900年间，

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ˌskændɪ'neɪviənz] [ə'raɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [teɪks]

large	numbers	of	Scandinavians	arrive	because	introduction	of	machinery	takes
大的	数字	的	斯堪的纳维亚人	到达	因为	介绍	的	机械	需要

[pleɪs] [ɒv; əv] [men] [ɒn][ˌskændɪ'neɪviən][fɑːrmz] . -

place	of	men	on	Scandinavian	farms	.	1881
地方	的	男人	在	斯堪的纳维亚语	农场	.	-

大量斯堪的纳维亚人涌入，是因为斯堪的纳维亚农场引入了机械，取代了人工。1881年

[fɔː(r); fə(r)][nekst] - [j'iəz] , [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɪəli] - , - [ə'raɪv] [iːtʃ] [jɪə(r)] .

For	next	15	years	,	an	average	of	nearly	500	,	000	arrive	each	year	.
为了	下一个	-	年	,	一个	平均的	的	几乎	-	,	-	到达	每个	年	.

接下来的15年里，平均每年将有近50万人抵达。

- ['idiəts] , ['ljuːnətik] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pʌblɪk] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪk'skluːdɪd] .

1882	Idiots	,	lunatics	,	and	persons	likely	to	become	public	charges	excluded	.
-	白痴	,	疯子	,	和	人	可能	到	变得	民众	收费	排除	.

1882年，白痴、疯子和可能成为公共负担的人除外。

- [fɔː(r); fə(r)][nekst] - [j'iəz] , [ɪ'tæljənz] , ['ɒstrɪənz] , [hʌŋ'geərɪənz] ,

1890	For	next	30	years	,	Italians	,	Austrians	,	Hungarians	,
-	为了	下一个	-	年	,	意大利人	,	奥地利人	,	匈牙利人	,

1890年，接下来的30年里，意大利人、奥地利人、匈牙利人.....

[ænd; ənd] [slɑːvz] [pɔː(r)]['ɪntuː][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)] .

and	Slavs	pour	into	United	States	to	supply	demand	for	unskilled	labor	.
和	斯拉夫人	倒	进入	团结的	各州	到	供应	要求	为了	非熟练工	劳动	.

斯拉夫人涌入美国，以满足对非熟练劳动力的需求。

- ['elɪs] ['aɪlənd] [rɪ'pleɪsɪz] ['kɑːs(ə)l]['gɑːd(ə)n][æz; əz] [tʃiːf] ['ɪmɪgrənt] ['steɪʃ(ə)n] .

1890	Ellis	Island	replaces	Castle	Garden	as	chief	immigrant	station	.
-	埃利斯	岛	替换	城堡	花园	作为	首席	移民	车站	.

1890年，埃利斯岛取代卡斯尔花园成为主要的移民站。

- [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] , - [ˌdʒæpəˈniːz] [əˈraɪv] . -
1891 More than 1 , 000 Japanese arrive . 1891
- 更多的 比 1 , - 日本人 到达 . -

1891年，超过1000名日本人抵达。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri]
The office of Superintendent of Immigration is established in the Treasury
这 办公室 的 校长 的 移民 是 已确立的 在 这 财政部
[dɪˈpɑːtmənt] .
Department .
部门 .

移民局局长办公室隶属于财政部。

- [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [ˌdʒæpəˈniːz] [əˈraɪv] .
1900 More than 12 , 000 Japanese arrive .
- 更多的 比 - , - 日本人 到达 .

1900年，超过12000名日本人抵达。

- [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - , [mɔː(r)][ðæn; ðən][θriː] , - , - [ɪˈtæljənz][ænd; ənd][əˈbaʊt][sɪks]
1900 Between 1900 and 1914 , more than 3 , 000 , 000 Italians and about 6
- 之间 - 和 - , 更多的 比 3 , - , - 意大利人 和 关于 6
,
,
,

1900 年至 1914 年间，超过 300 万意大利人和约 6000000 名美国人。

- , - [ˈpiːp(ə)l][frɒm; frəm][ˈslɑːvɪk] [ˈkʌntriz] [ˈentə(r)] .
000 , 000 people from Slavic countries enter .
- , - 人们 从 斯拉夫 国家 进入 .

来自斯拉夫国家的 000,000 人入境。

- [ˈænjuəl] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [fɜːst] [ikˈsiːd] [wʌn] , - , - .
1905 Annual immigration first exceeds 1 , 000 , 000 .
- 年度的 移民 第一的 超过 1 , - , - .

1905年，年度移民人数首次超过100万人。

- [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [ˈriːtʃɪz] [ɔːl] - [taɪm] [piːk] [ɒv; əv][wʌn] , - , - .
1907 Immigration reaches all - time peak of 1 , 285 , 349 .
- 移民 到达 全部 - 时间 顶峰 的 1 , - , - .

1907 年移民人数达到历史最高水平，为 1,285,349 人。

- [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][set][ʌp] .
1907 Immigration Commission is set up .
- 移民 委员会 是 放 向上 .

1907年，移民委员会成立。

- [ˈdjʊərɪŋ] [wɜːld] [wɔː(r)][ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈmeksɪkənz] [krɒs] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
1917 During World War and afterwards thousands of Mexicans cross the border .
- 期间 世界 战争 和 然后 数千 的 墨西哥人 叉 这 边界 .

1917年第一次世界大战期间及战后，成千上万的墨西哥人越过边境。

- [fləʊ] [ɒv; əv] [ˈɪməgrənt] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] [əˈgen] [gets][ˈʌndə(r)] [wei] .
1919 Flow of immigrants from Europe again gets under way .
- 流动 的 移民 从 欧洲 再次 获得 在下面 方式 .

1919年，来自欧洲的移民潮再次开始。

- [ˈtemprəri] [ˈkwəʊtə] [lɔː] , [rɪˈstrɪktɪŋ] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] .
1921 Temporary Quota Law , restricting immigration .
- 暂时的 配额 法律 , 限制 移民 .

1921 年临时配额法，限制移民。

- ['pɜːmənənt] ['kwəʊtə] [lɔː] , [rɪ'strɪktɪŋ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - , - ['ænjuəli] .
1924 Permanent Quota Law , restricting immigration to 150 , 000 annually .
- 永恒的 配额 法律 , 限制 移民 到 - , - 每年 .

1924 年永久配额法，将移民人数限制为每年 150,000 人。

- ['ænjuəl] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [drɒps] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - . [[faɪv]]
1938 Annual immigration drops to about 70 , 000 . [5]
- 年度的 移民 滴 到 关于 - , - . [5]

1938 年，年度移民人数下降到约 70,000 人。[5]

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['pɒləsi]
The Development of Our Immigration Policy
这 发展 的 我们的 移民 政策

我国移民政策的发展

“ [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɔːz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['meni] ['kɪndrəd] [ænd; ənd]
“ Those who have come to our shores , representing many kindreds and
“ 那些 WHO 有 来 到 我们的 海岸 , 代表 许多 亲属 和
[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,

“那些来到我们海岸的人们，代表着许多不同的种族和语言，

[hæv; həv] [biːn] ['weldɪd] [baɪ] ['kɒmən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɪntuː][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] . ” —
have been welded by common opportunity into a united patriotism . ” —
有 到过 焊接 经过 常见的 机会 进入 一个 团结的 爱国主义 . ” —
['fræŋklɪn]
Franklin
富兰克林

共同的机遇将他们凝聚成一种团结的爱国主义精神。——富兰克林

[diː] . ['rəuzəvelt] .
D . Roosevelt .
D . 罗斯福 .

D. 罗斯福。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪ'næktɪd] [rɪ'strɪktɪv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [lɔːz] .
Long before the Revolutionary War , the colonies enacted restrictive immigration laws .
长的 前 这 革命者 战争 , 这 殖民地 已颁布 限制性的 移民 法律 .

早在独立战争之前，各殖民地就颁布了限制性移民法。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['predʒədɪsɪz] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt]
Many of these laws were based on religious prejudices , which , although somewhat
许多 的 这些 法律 是 基于 在 宗教 偏见 , 哪个 , 虽然 有些
['sɔfənd] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,
softened in intensity ,
软化 在 强度 ,

这些法律大多基于宗教偏见，尽管这些偏见的强度有所减弱，

[stɪl] [ɪg'zɪstɪd] [wen] [ðə; ði] [njuː] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɔːn] .
still existed when the new nation was born .
仍然 存在 什么时候 这 新的 国家 曾是 出生 .

新国家诞生时，它仍然存在。

[fɪə(r)][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['heɪtrɪd][ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli]
Fear and consequent hatred of foreigners and foreign influence were widely
害怕 和 后果 仇恨 的 外国人 和 外国的 影响 是 广泛
['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
prevalent in the early years of the Republic .
流行 在 这 早期的 年 的 这 共和国 .

在共和国成立初期，对外国人和外国影响的恐惧和由此产生的仇恨十分普遍。

[dʒɒn]['ædəmz] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] , ['pætrɪk] ['henri] , [dʒɒn][dʒeɪ] ,

John	Adams	,	Alexander	Hamilton	,	Patrick	Henry	,	John	Jay	,
约翰	亚当斯	,	亚历山大	汉密尔顿	,	帕特里克	亨利	,	约翰	杰伊	,

约翰·亚当斯、亚历山大·汉密尔顿、帕特里克·亨利、约翰·杰伊

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['steɪtsmən] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['eɪliənz]['ɪntuː][ðə; ði]

and	other	prominent	statesmen	opposed	the	introduction	of	aliens	into	the
和	其他	著名的	政治家	反对	这	介绍	的	外星人	进入	这

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

political	or	economic	life	of	the	country	.
政治的	或者	经济的	生活	的	这	国家	.

其他一些著名政治家也反对将外国人引入国家的政治或经济生活。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəl][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wʊd]

Thomas	Jefferson	believed	that	natural	expansion	of	the	existing	population	would
托马斯	杰斐逊	相信	那	自然的	扩张	的	这	现存的	人口	会

[biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [niːdz] .

be	sufficient	to	meet	the	country's	needs	.
是	充足的	到	见面	这	该国的	需求	.

托马斯·杰斐逊认为，现有人口的自然增长足以满足国家的需求。

['iːv(ə)n] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn] - , [sed] :

Even	George	Washington	,	in	1794	,	said	:
甚至	乔治	华盛顿	,	在	-	,	说	:

就连乔治·华盛顿在1794年也说过：

[maɪ] [ə'pɪnjən] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] ,

My	opinion	with	respect	to	emigration	,
我的	观点	和	尊重	到	移民	,

关于移民问题，我的看法是：

[ɪz] [ðæt] [ɪk'sept] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [mə'kænɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][men]

is	that	except	of	useful	mechanics	and	some	particular	descriptions	of	men
是	那	除了	的	有用	机械学	和	一些	特别的	描述	的	男人

[ɔː(r)] [prə'feʃnz] ,

or	professions	,
或者	职业	,

除了实用的机械原理和对某些人或职业的特定描述之外，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

there	is	no	need	of	encouragement	.
那里	是	不	需要	的	鼓励	.

无需鼓励。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['spɪrɪt] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]['strɪndʒənt] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [lɔːz] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

The	prevailing	spirit	found	expression	in	stringent	naturalization	laws	which	,	however	,
这	盛行	精神	成立	表达	在	严格	入籍	法律	哪个	,	然而	,

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['mɒdɪfaɪd] .

were	soon	modified	.
是	很快	修改的	.

这种盛行的精神体现在严格的入籍法中，但这些法律很快就被修改了。

[ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)]

The	Open	Door
这	打开	门

敞开的门

[waɪl] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'herənt] [raɪt] [tu:; tə]

While	the	Federal	Government	was	not	unmindful	of	its	inherent	right	to
尽管	这	联邦	政府	曾是	不是	漫不经心	的	它是	固有	正确的	到

[dɪ'tɜ:mɪn] [hu:] [maɪt] [ɔ:(r)] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [ɔ:(r)] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔ:dəz] ,

determine	who	might	or	might	not	come	or	remain	within	its	borders	,
决定	WHO	可能	或者	可能	不是	来	或者	保持	之内	它是	边界	,

虽然联邦政府并非不重视其固有的权利，即决定谁可以或不可以进入或留在其境内，

[jet] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] [endid] ,

yet	for	a	hundred	years	after	the	Revolutionary	War	ended	,
然而	为了	一个	百	年	后	这	革命者	战争	结束	,

然而，在独立战争结束后的一百年里，

[ðə; ði] ['kʌntriz] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [tʃəʊz] [tu:; tə]['entə(r)] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [reɪs]

the	country's	doors	were	open	to	all	who	chose	to	enter	regardless	of	race
这	该国的	门	是	打开	到	全部	WHO	选择	到	进入	不管	的	种族

,

,

,

这个国家的大门向所有选择进入的人敞开，不分种族。

[ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , [ɔ:(r)][ˌi:kə'nɒmɪk] [kən'dɪʃn] , [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɔ:(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] ,

of	physical	,	mental	,	or	economic	condition	,	of	religious	or	political	affiliation	,
的	身体的	,	精神的	,	或者	经济的	状况	,	的	宗教	或者	政治的	联系	,

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ɒv; əv]['mɒrəl]['kærəktə(r)] .

or	even	of	moral	character	.
或者	甚至	的	道德	特点	.

身体、精神或经济状况，宗教或政治信仰，甚至道德品格。

[æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [træŋ'kwɪləti] [prɪ'veɪld] [tə'wɔ:d] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] -

An	era	of	comparative	tranquillity	prevailed	toward	immigration	until	the	1840's
一个	时代	的	比较	宁静	最终获胜	朝向	移民	直到	这	-

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] ['fəʊkəst] [hɒ'stɪləti] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ænd; ənd]

when	a	great	flood	of	immigrants	focused	hostility	against	the	Germans	and
什么时候	一个	伟大的	洪水	的	移民	专注	敌意	反对	这	德国人	和

['aɪrɪʃ] ,

Irish	,
爱尔兰	,

在19世纪40年代之前，移民问题一直处于相对平静的时期，直到大量移民涌入，他们对德国人和爱尔兰人表现出敌意。

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

a	feeling	which	continued	until	the	outbreak	of	the	Civil	War	.
一个	感觉	哪个	持续	直到	这	暴发	的	这	民用	战争	.

这种感觉一直持续到内战爆发。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['mu:vmənt] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['kɒŋgres] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['lɪmɪtɪŋ]

A	strong	movement	developed	in	Congress	in	favor	of	regulating	or	even	limiting
一个	强的	移动	发达	在	国会	在	偏爱	的	调节	或者	甚至	限制

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

immigration	.
移民	.

国会内部形成了一股强大的力量，支持对移民进行监管甚至限制。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

But	nothing	came	of	it	.
但	没有什么	来了	的	它	.

但最终什么也没发生。

[ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [ɪn] - ,

In	a	message	to	Congress	in	1841	,
在	一个	信息	到	国会	在	-	,

在1841年致国会的一份咨文中，

['prezɪdənt] ['tailə] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ðæt] [gruː] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]

President	Tyler	gave	expression	to	a	sentiment	that	grew	stronger	with	the	passing
总统	泰勒	给予	表达	到	一个	情绪	那	生长	更强	和	这	通过

[ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] .

of	the	years	.
的	这	年	.

泰勒总统表达了一种随着岁月流逝而愈发强烈的情感。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[wiː; wi][həʊld][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kʌm]

We	hold	out	to	the	people	of	other	countries	an	invitation	to	come
我们	抓住	出去	到	这	人们	的	其他	国家	一个	邀请	到	来

[ænd; ənd]['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] ['fæməli] ,

and	settle	among	us	as	members	of	our	rapidly	growing	family	,
和	定居	之中	我们	作为	成员	的	我们的	快速	生长	家庭	,

我们向其他国家的人民发出邀请，欢迎他们来我们这里定居，成为我们这个快速壮大的大家庭的一员。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wiː; wi]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

and	for	the	blessings	we	offer	them	we	require	of	them	to
和	为了	这	祝福	我们	提供	他们	我们	要求	的	他们	到

[lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [æz; əz][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][juːnaɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk]

look	upon	our	country	as	their	country	and	unite	with	us	in	the	great	task
看	之上	我们的	国家	作为	他们的	国家	和	团结	和	我们	在	这	伟大的	任务

[ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [pə'petʃueɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['libətiz] .

of	preserving	our	institutions	and	thereby	perpetuating	our	liberties	.
的	保存	我们的	机构	和	从而	延续	我们的	自由	.

我们给予他们福祉，也要求他们将我们的国家视为自己的国家，并与我们团结起来，共同承担起维护我们的制度、从而延续我们的自由的伟大任务。

[ðə; ði]['əʊpən] - [dɔː(r)]['pɒləsi] [kən'tɪnjuːd] ,

The	open	-	door	policy	continued	,
这	打开	-	门	政策	持续	,

门户开放政策得以延续。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][taɪm] - ['ɒnəd] [bɪ'liːf] [ðæt][ðə; ði]

for	Congress	was	reluctant	to	abandon	the	time	-	honored	belief	that	the
为了	国会	曾是	不情愿的	到	放弃	这	时间	-	荣幸	信仰	那	这

[juːnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd] [biːn] ['dedɪkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)]

United	States	had	been	dedicated	at	the	beginning	as	a	refuge	for
团结的	各州	有	到过	投入的	在	这	开始	作为	一个	避难所	为了

[ðə; ði] [ə'prest] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] .

the	oppressed	people	of	all	nations	.
这	受压迫者	人们	的	全部	国家	.

因为国会不愿放弃由来已久的信念，即美国从建国之初就致力于成为所有国家受压迫人民的避难所。

[sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

Such	legislation	as	was	enacted	during	this	period	,
这样的	立法	作为	曾是	已颁布	期间	这	时期	,

这一时期颁布的此类法律，

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒn] ['ɪmɪgrənt] - ['kæriɪŋ]

including	three	laws	for	the	improvement	of	conditions	on	immigrant	-	carrying
包括	三	法律	为了	这	改进	的	状况	在	移民	-	携带

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

其中包括三项旨在改善运送移民船只上条件的法律，

['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] .

indicated	the	sympathetic	attitude	of	Congress	toward	the	incoming	multitudes	.
表明的	这	交感神经	态度	的	国会	朝向	这	即将到来	众多	.

这表明国会对涌入的大批民众抱有同情态度。

['kɒŋgres] [ə'gen] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['fɒrən] - [bɔːn] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] ['eɪliənz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'kleəd]

Congress	again	favored	the	foreign	-	born	by	providing	that	aliens	who	had	declared
国会	再次	受青睐	这	外国的	-	出生	经过	提供	那	外星人	WHO	有	声明

[æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sɪtəznz] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmsted] [ækt]

an	intention	to	become	citizens	might	enjoy	the	benefits	of	the	Homestead	Act
一个	意图	到	变得	公民	可能	享受	这	好处	的	这	家园	行为

[ɒv; əv] - .

of	1862	.
的	-	.

国会再次偏袒外国出生的人，规定已宣布有意成为公民的外国人可以享受 1862 年《宅地法》的福利。

[ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ɒn] ['destɪnd] [tuː; tə] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [lændz]

This	privilege	was	later	on	destined	to	accelerate	the	settlement	of	public	lands
这	特权	曾是	之后	在	注定	到	加速	这	沉降	的	民众	土地

[ɪn] [ðə; ði] [west] .

in	the	West	.
在	这	西方	.

这一特权后来加速了西部公共土地的开发。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mæn] ['paʊə(r)] [ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'pliːtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

Because	man	power	in	industry	and	agriculture	had	been	depleted	during	the
因为	男人	力量	在	行业	和	农业	有	到过	耗尽	期间	这

[wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] ,

War	Between	the	States	,
战争	之间	这	各州	,

由于南北战争期间工农业劳动力严重短缺，

[ə; eɪ] ['fedərəl] [lɔː] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ɪn] - ,

a	Federal	law	to	stimulate	immigration	was	enacted	in	1864	,
一个	联邦	法律	到	刺激	移民	曾是	已颁布	在	-	,

1864年颁布了一项旨在刺激移民的联邦法律。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'piːld] [wen] [piːs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

but	it	was	soon	repealed	when	peace	was	restored	.
但	它	曾是	很快	废除	什么时候	和平	曾是	恢复	.

但和平恢复后，该法令很快就被废除了。

['fedərəl] [kən'trəʊl]

Federal	Control
联邦	控制

联邦控制

[ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['fedərəl] ['ækʃ(ə)n] , ['sevrəl] ['siːbɔːd] [steɪts] [ə'temptɪd] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n]

In	the	absence	of	federal	action	,	several	seaboard	States	attempted	immigration
在	这	缺席	的	联邦	行动	,	一些	海岸	各州	尝试过	移民

[kən'trəʊl] [bʌt; bət] ,

control	but	,
控制	但	,

在联邦政府没有采取行动的情况下，几个沿海州试图控制移民，但.....

['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['efət] , [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [held] [ðæt] ['kɒŋgres] [ə'ləʊn]

after	many	years	of	effort	,	the	Supreme	Court	held	that	Congress	alone
后	许多	年	的	努力	,	这	最高	法庭	握住	那	国会	独自的

[hæd; həd] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] .

had	such	power	.
有	这样的	力量	.

经过多年的努力，最高法院裁定只有国会才拥有这种权力。

['kɒŋgres] [ə'sju:md] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪn] - [wen] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'lʌktəntli] [pɑ:st] [ðə; ði][fɜ:st]['dʒen(ə)rəl]
Congress assumed this power in 1882 when it reluctantly passed the first general
国会 假定 这 力量 在 - 什么时候 它 勉强 通过了 这 第一的 一般的
[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [lɔ:] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]['əʊnli] [ðæt] ['idiəts] ,
immigration law which provided only that idiots ,
移民 法律 哪个 假如 仅有的 那 白痴 ,

国会于1882年获得了这项权力，当时它不情愿地通过了第一部综合移民法，该法只规定白痴可以入境。

['lju:nətik] , [p'ɜ:sənz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [tʃɑ:dʒ] ,
lunatics , persons likely to become a public charge ,
疯子 , 人 可能 到 变得 一个 民众 收费 ,

精神病人，可能成为公共负担的人，

[ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'fendər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] .
and criminals other than political offenders should be denied admission .
和 罪犯 其他 比 政治的 罪犯 应该 是 否认 入学 .

除政治犯以外的其他罪犯应被拒绝入境。

[ðɪs] [lɔ:] [mɑ:kt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒləsi][ɒv; əv]['kwɒləti] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['dɒmɪneɪtɪd] [ɔ:l]
This law marked the beginning of a policy of quality selection which dominated all
这 法律 标记 这 开始 的 一个 政策 的 质量 选择 哪个 占主导地位 全部
['sʌbsɪkwənt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .
subsequent legislation .
随后的 立法 .

这项法律标志着质量甄选政策的开始，该政策主导了之后的所有立法。

[ɪn] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['westən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
In 1882 , because of Western opposition ,
在 - , 因为 的 西 反对 ,

1882年，由于西方的反对，

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['læbɔ:ərz][wɜ:(r); wə(r)][ɪk'sklu:dɪd] — [ə; eɪ]['pɒləsi] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d]
Chinese laborers were excluded — a policy subsequently extended to include
中国人 劳工 是 排除 — 一个 政策 随后 扩展 到 包括
['præktɪkli] [ɔ:l] [ˌɔ:ri'entəlz] .
practically all Orientals .
几乎 全部 东方人 .

中国劳工被排除在外——后来这项政策扩大到几乎包括所有东方人。

[ɪn] - ,
In 1884 ,
在 - ,

1884年，

[ə; eɪ] [lɔ:] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['leɪbə(r)]['ʌndə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz]
a law forbidding the importation of foreign labor under contract was
一个 法律 禁止 这 输入 的 外国的 劳动 在下面 合同 曾是
[pɑ:st] [bʌt; bət] ['nesəsəri] [skɪld] ['læbɔ:ərz][ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪd] [prə'feʃnz]
passed but necessary skilled laborers and members of learned professions
通过了 但 必要的 熟练 劳工 和 成员 的 学习 职业
[wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zemptɪd] .
were exempted .
是 豁免 .

一项禁止以合同工形式引进外国劳工的法律获得通过，但必要的熟练工人和受过专业训练的人员则被豁免。

[ðʌs] [wɒz; wəz] ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ə'pɪnjən] [ʌn'wɪtɪŋli] ['ɒnəd] .
Thus was Washington's opinion unwittingly honored .
因此 曾是 华盛顿的 观点 不知不觉 荣幸 .

就这样，华盛顿的意见在不知不觉中得到了尊重。

[waɪl] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)]['strɪndʒənt] [sɪ'lektɪv] ['pɒləsi] ,

While	Congress	was	developing	a	more	stringent	selective	policy	,
尽管	国会	曾是	发展	一个	更多的	严格	选择性	政策	,

在国会制定更严格的选择性政策的同时，

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [taɪd]

immigration	increased	by	leaps	and	bounds	with	a	shift	in	the	incoming	tide
移民	增加	经过	跳跃	和	界限	和	一个	转移	在	这	即将到来	潮

[frɒm; frəm] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['westən] [tuː; tə] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['iːstən] [ˌjʊərə'piːənz] .

from	Northern	and	Western	to	Southern	and	Eastern	Europeans	.
从	北方	和	西	到	南方	和	东	欧洲人	.

随着移民潮从北欧和西欧转向南欧和东欧，移民数量呈爆炸式增长。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌiːkə'nɒmɪkli] , ['səʊʃəli] , [ɔː(r)] [pə'lɪtɪkli] [ɪn][ðeə(r)][həʊm][lændz] ,

Unable	to	function	economically	,	socially	,	or	politically	in	their	home	lands	,
无法	到	功能	经济上	,	社会	,	或者	政治上	在	他们的	家	土地	,

由于无法在自己的祖国进行经济、社会或政治活动，

[ə; eɪ] ['stedi] [striːm] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]['ɑːnsə(r)]

a	steady	stream	of	immigrants	was	spreading	over	the	United	States	in	answer
一个	稳定的	溪流	的	移民	曾是	传播	超过	这	团结的	各州	在	回答

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)] .

to	the	demand	for	unskilled	labor	.
到	这	要求	为了	非熟练工	劳动	.

为了满足对非技术劳动力的需求，源源不断的移民涌入美国各地。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['emə] ['læzərəs] ,

For	more	than	thirty	years	,	the	words	of	Emma	Lazarus	,
为了	更多的	比	三十	年	,	这	字	的	艾玛	拉撒路	,

三十多年来，艾玛·拉扎勒斯的话语……

[kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [hæd; həd] ['vaɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] :

carved	on	the	pedestal	of	the	Statue	of	Liberty	,	had	vital	meaning	:
雕刻	在	这	座	的	这	雕像	的	自由	,	有	必不可少的	意义	:

刻在自由女神像底座上的铭文具有至关重要的意义：

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['taɪəd] , [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Give	me	your	tired	,	your	poor	,
给	我	你的	疲劳的	,	你的	贫穷的	,

给我你疲惫的、你贫穷的，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌdld] ['mæsɪz] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [friː] ,

Your	huddled	masses	yearning	to	breathe	free	,
你的	蜷缩着	群众	渴望	到	呼吸	自由的	,

你们这些渴望自由呼吸的芸芸众生，

[ðə; ði] ['retʃɪd] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tiːmɪŋ] [ʃɔː(r)] .

The	wretched	refuse	of	your	teeming	shore	.
这	可怜	拒绝	的	你的	繁盛	支撑	.

你那拥挤海岸上堆积的污秽垃圾。

[send] [ðiːz] , [ðə; ði] ['həʊmləs] , [ðə; ði] ['tempɪst] - [tɒst] , [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Send	these	,	the	homeless	,	the	tempest	-	tost	,	to	me	:
发送	这些	,	这	无家可归者	,	这	暴风雨	-	烤面包	,	到	我	:

把这些无家可归的人，这些饱经风霜的人，送到我这里来：

[aɪ][lɪft][maɪ][læmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['gəʊldən][dɔː(r)] .

I	lift	my	lamp	beside	the	golden	door	.
我	举起	我的	灯	旁	这	金的	门	.

我把灯举到金门旁。

['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [taɪd]

Checking	the	Tide
检查	这	潮

查看潮汐

[ðə; ði] ['endləs] [striːm] [ɒv; əv] ['njʊˈkʌmər] , [huːz] [ˌiːkəˈnɒmɪk][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['bækˌgraʊnd]

The	endless	stream	of	newcomers	,	whose	economic	and	political	backgrounds
这	无尽的	溪流	的	新来者	,	谁	经济的	和	政治的	背景

['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['ɪməgrənt] ,

differed	from	those	of	the	earlier	immigrants	,
不同	从	那些	的	这	早些时候	移民	,

源源不断的新移民，他们的经济和政治背景与早期移民截然不同，

[led][tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

led	to	a	search	for	some	method	of	checking	the	new	immigration	.
引领	到	一个	搜索	为了	一些	方法	的	检查	这	新的	移民	.

于是人们开始寻找某种方法来核查新移民的情况。

[wɪð] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] , [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəsi] [test] [wɒz; wəz]['ædvəkeit, 'ædvəkət] .

With	this	end	in	view	,	the	application	of	a	literacy	test	was	advocated	.
和	这	结尾	在	看法	,	这	应用	的	一个	识字能力	测试	曾是	倡导者	.

为此，有人提倡进行识字测试。

['prezədənt] ['kliːvlənd] [ænd; ənd][tæft;taːft][hæd; həd] ['viːtəu] [ækts] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n]

Presidents	Cleveland	and	Taft	had	vetoed	acts	which	contained	this	provision
总统们	克利夫兰	和	塔夫脱	有	否决	行为	哪个	包含	这	条款

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [twaɪs] [ri'pjuːdieit] [ˌaɪ 'tiː] .

and	President	Wilson	twice	repudiated	it	.
和	总统	威尔逊	两次	被否认	它	.

克利夫兰总统和塔夫脱总统都否决了包含此条款的法案，威尔逊总统也两次公开否定了该条款。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ɒv; əv] - ['əʊvə(r)] [ˌprezɪ'denʃl]

However	,	it	became	part	of	the	General	Law	of	1917	over	presidential
然而	,	它	成为	部分	的	这	一般的	法律	的	-	超过	总统

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	.
异议	.

然而，尽管总统反对，它还是成为了 1917 年普通法的一部分。

[ɪn][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪməgrənt] , ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [sed] :

In	a	reference	to	the	immigrants	,	President	Wilson	said	:
在	一个	参考	到	这	移民	,	总统	威尔逊	说	:

威尔逊总统在谈到移民时说：

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [stʌf] [ɪn][ə'merɪkə][hæz; həz] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] ['fɒrən] [lændz][ænd; ənd]

Some	of	the	best	stuff	in	America	has	come	out	of	foreign	lands	and
一些	的	这	最好的	东西	在	美国	有	来	出去	的	外国的	土地	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [stʌf] [ɪn][ə'merɪkə][ɪz][ɪn][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəlaɪzd] ['sɪtəznz]

some	of	the	best	stuff	in	America	is	in	the	men	who	are	naturalized	citizens
一些	的	这	最好的	东西	在	美国	是	在	这	男人	WHO	是	归化	公民

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

美国的一些最优秀的人才来自国外，而美国的一些最优秀的人才则来自那些入籍美国的公民。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] ,

In	the	meantime	,	during	the	administration	of	President	Theodore	Roosevelt	,
在	这	与此同时	,	期间	这	行政	的	总统	西奥多	罗斯福	,

与此同时，在西奥多·罗斯福总统执政期间，

[ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [ə'gri:mənt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [wɪð] [dʒə'pæn][ɪn] - ,

a	Gentlemen's	Agreement	had	been	made	with	Japan	in	1907	,
一个	绅士们	协议	有	到过	制成	和	日本	在	-	,

1907年，美国与日本签订了君子协定。

[weə'baɪ] [dʒə'pæn] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'ni:z]['læbɔ:ərz][tu:; tə][ðə; ði]

whereby	Japan	undertook	to	check	the	emigration	of	Japanese	laborers	to	the
由此	日本	承担	到	查看	这	移民	的	日本人	劳工	到	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

日本承诺阻止日本劳工移居美国。

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [sə'spendɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɔ:(r)] ,

Immigration	from	Europe	was	largely	suspended	during	the	World	War	,
移民	从	欧洲	曾是	很大程度上	暂停	期间	这	世界	战争	,

第一次世界大战期间，来自欧洲的移民基本停止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] ['temprəri]

but	it	rapidly	increased	thereafter	until	it	was	checked	by	the	temporary
但	它	快速	增加	此后	直到	它	曾是	已检查	经过	这	暂时的

['kwəʊtə] ['lɪmɪt] [lɔ:] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜ:mənənt] ['kwəʊtə] ['lɪmɪt] [lɔ:]

Quota	Limit	Law	of	1921	and	definitely	limited	by	the	permanent	Quota	Limit	Law
配额	限制	法律	的	-	和	确实	有限的	经过	这	永恒的	配额	限制	法律

[ɒv; əv] - .

of	1924	.
的	-	.

但此后迅速增长，直到 1921 年的临时配额限制法才加以遏制，并于 1924 年的永久配额限制法才得到最终限制。

[baɪ] [ðɪs] [lɔ:] , [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] - , - ['ænjuəli] ,

By	this	law	,	immigration	was	restricted	to	150	,	000	annually	,
经过	这	法律	,	移民	曾是	受限制的	到	-	,	-	每年	,

根据这项法律，移民人数被限制在每年15万人以内。

[wɪð] ['kwəʊtəs] [ə'lɔtid] [tu:; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['neɪʃnz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - .

with	quotas	allotted	to	the	various	nations	based	on	the	Census	of	1890	.
和	配额	分配	到	这	各种各样的	国家	基于	在	这	人口普查	的	-	.

根据 1890 年人口普查结果，向各个国家分配配额。

[ɪn] - , [ðə; ði]['kwəʊtə] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,

In	1929	,	the	quota	based	on	the	Census	of	1920	went	into	effect	,
在	-	,	这	配额	基于	在	这	人口普查	的	-	去	进入	影响	,

1929年，根据1920年人口普查结果制定的配额制度正式生效。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['kwəʊtə][tu:; tə][ə'baʊt] - , - ['ænjuəli] .

bringing	the	total	immigration	quota	to	about	153	,	000	annually	.
带来	这	全部的	移民	配额	到	关于	-	,	-	每年	.

使得每年的移民配额总数达到约 153,000 人。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['pɒləsi]

Our	Present	Policy
我们的	展示	政策

我们目前的政策

[ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['refju:dʒ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prest] [ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz]

The	theory	that	America	should	be	a	refuge	for	the	oppressed	of	all	nations
这	理论	那	美国	应该	是	一个	避难所	为了	这	受压迫者	的	全部	国家

[hæz; həz] [bi:n] [kwaɪt]['dʒen(ə)rəli] ['ɒnəd] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['pɒləsi] .

has	been	quite	generally	honored	in	shaping	our	immigration	policy	.
有	到过	相当	一般来说	荣幸	在	成型	我们的	移民	政策	.

美国应该成为所有国家受压迫者的避难所这一理论，在制定我们的移民政策时得到了相当普遍的尊重。

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈprest] ['piːplz] [ɒv; əv][ɔːl]
the **United** **States** **is** **no** **longer** **a** **refuge** **for** **the** **oppressed** **peoples** **of** **all**
这 团结的 各州 是 不 更长 一个 避难所 为了 这 受压迫者 人民 的 全部
[ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
the **world** **in** **the** **same** **way** **as** **it** **was** **in** **the** **past** **.**
这 世界 在 这 相同的 方式 作为 它 曾是 在 这 过去的 .

美国不再像过去那样是全世界受压迫人民的避难所了。

['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['pɒləsi][ɪz] [ðæt] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst] ['nʌmbə(r)] ,
Our **present** **policy** **is** **that** **immigration** **shall** **be** **limited** **to** **a** **fixed** **number** **,**
我们的 展示 政策 是 那 移民 将 是 有限的 到 一个 固定的 数字 ,

我们目前的政策是，移民人数应限制在固定范围内。

[ðæt] [sʌtʃ] ['ɪməgrənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [wel] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːd]
that **such** **immigrants** **shall** **be** **of** **good** **character** **and** **well** **disposed** **toward**
那 这样的 移民 将 是 的 好的 特点 和 出色地 处置 朝向
[əˈmerɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
American **institutions** **.**
美国人 机构 .

此类移民应品行良好，并对美国制度抱有友好态度。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['prezɪdənt] ['kuːlɪdʒ] :
For **,** **in** **the** **words** **of** **former** **President** **Coolidge** **:**
为了 , 在 这 字 的 以前的 总统 柯立芝 :

正如前总统柯立芝所言：

['weðə(r)] [wʌn]['treɪsɪs][hɪz; ɪz][əˈmerɪkənɪzəm] [bæk] [θriː] ['sentʃəriz] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪflaʊə(r)] [ɔː(r)] [θriː]
Whether **one** **traces** **his** **Americanism** **back** **three** **centuries** **to** **the** **Mayflower** **or** **three**
无论 一 痕迹 他的 美国主义 后退 三 几个世纪 到 这 五月花号 或者 三
[jˈiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] [ɪz][nɒt][hɑːf][səʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt][æz; əz] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][əˈmerɪkənɪzəm] [təˈdeɪ]
years **to** **the** **steerage** **is** **not** **half** **so** **important** **as** **whether** **his** **Americanism** **today**
年 到 这 统舱 是 不是 一半 所以 重要的 作为 无论 他的 美国主义 今天
[ɪz]['riːəl][ænd; ənd]['dʒenjuɪn] .
is **real** **and** **genuine** **.**
是 真实的 和 真的 .

一个人的美国情结是追溯到三个世纪前的“五月花号”，还是追溯到三年前的统舱，都远没有他今天的美国情结是否真实、是否真诚重要。

[nəʊ]['mætə(r)][ɒn] [wɒt] ['veərɪəs] [krɑːfts][wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
No **matter** **on** **what** **various** **crafts** **we** **came** **here** **,** **we** **are** **all** **now** **in** **the** **same**
不 事情 在 什么 各种各样的 工艺 我们 来了 这里 , 我们 是 全部 现在 在 这 相同的
[bəʊt] .
boat **.**
船 .

无论我们乘坐什么船只来到这里，我们现在都身处同一条船上。

[ɑːˈselvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪbəz]
Ourselves **and** **Our** **Neighbors**
我们自己 和 我们的 邻居

我们自己和我们的邻居

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['dɪnə(r)][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɪð] ['kæθlɪk] [frendz] , [huːz] ['peərənts] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
A **recent** **dinner** **in** **Chicago** **with** **Catholic** **friends** **,** **whose** **parents** **came** **from** **Italy** **,**
一个 最近的 晚餐 在 芝加哥 和 天主教 朋友们 , 谁 父母 来了 从 意大利 ,

最近在芝加哥和几位天主教朋友共进晚餐，他们的父母来自意大利。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] - ['kʌltʃəd] ['niːgrəʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

a	conference	with	a	group	of	25	cultured	Negro	men	and	women	at	Chicago
一个	会议	和	一个	团体	的	-	有文化的	黑人	男人	和	女性	在	芝加哥

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

University	,
大学	,

在芝加哥大学与25位有教养的黑人男女进行了一次会议，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪn] [dez] [mɔɪnz] , ['aɪəwə] , [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] ['pɜːsən(ə)l] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ə; eɪ]

and	a	visit	in	Des	Moines	,	Iowa	,	with	a	close	personal	friend	of	mine	,	a
和	一个	访问	在	德斯	莫因斯	,	爱荷华州	,	和	一个	关闭	个人的	朋友	的	矿	,	一个

['ræbaɪ] ,

rabbi	,
拉比	,

还有一次去爱荷华州得梅因市拜访我的一位亲密朋友，他是一位拉比。

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [weɪ] [haʊ] [ə; eɪ] ['relətɪvli]

are	a	few	personal	experiences	which	show	in	a	very	real	way	how	a	relatively
是	一个	很少	个人的	经历	哪个	展示	在	一个	非常	真实的	方式	如何	一个	相对地

[friː] [sə'saɪəti] [i'neibl] [juː 'es] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [θruː] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [men] [ɒv; əv]

free	society	enables	us	to	enrich	our	lives	through	fellowship	with	men	of
自由的	社会	启用	我们	到	丰富	我们的	生活	通过	奖学金	和	男人	的

['dɪfrənt] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

different	races	and	religions	.
不同的	种族	和	宗教	.

以下是一些个人经历，它们非常真实地展现了一个相对自由的社会如何使我们能够通过与不同种族和宗教的人们交往来丰富我们的生活。

[ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - , - ,

In	this	Nation	,	to	which	more	than	38	,	000	,
在	这	国家	,	到	哪个	更多的	比	-	,	-	,

在这个国家，有超过38,000人，

- ['ɪməgrənt] [hæv; həv] [kʌm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] - [j'iəz] ,

000	immigrants	have	come	during	the	last	120	years	,
-	移民	有	来	期间	这	最后的	-	年	,

过去120年间，已有000名移民来到这里。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] [kriːdz] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd]

the	struggle	of	people	of	all	races	and	of	many	creeds	has	been	and
这	斗争	的	人们	的	全部	种族	和	的	许多	信条	有	到过	和

[ɪz] ['kɒnʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒlərəns] .

is	consciously	toward	the	goal	of	human	understanding	and	tolerance	.
是	有意识地	朝向	这	目标	的	人类	理解	和	宽容	.

各个种族和各种信仰的人们一直以来都在有意识地朝着人类理解和宽容的目标而奋斗。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['elɪveɪt] ['hjuːmən] ['welfeə(r)] , [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [reɪs] , ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)]

This	is	an	effort	to	elevate	human	welfare	,	irrespective	of	race	,	color	,	or
这	是	一个	努力	到	提升	人类	福利	,	无论如何	的	种族	,	颜色	,	或者

[kriːd] ;

creed	;
信条	;

这是一项旨在提升人类福祉的努力，不分种族、肤色或信仰；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [njuː] ['haɪts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

and	to	rise	to	new	heights	of	civilization	with	the	help	of	all	contributions
和	到	上升	到	新的	高度	的	文明	和	这	帮助	的	全部	贡献

[tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌltʃə(r)] .

to	our	culture	.
到	我们的	文化	.

并借助对我们文化的所有人的贡献，将文明提升到新的高度。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [ə'merɪkən] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['meʒəz] [men] [ɒv; əv]

A	distinguishing	characteristic	of	a	true	American	is	that	he	measures	men	of
一个	区别	特征	的	一个	真的	美国人	是	那	他	措施	男人	的

[ɔːl]['reɪsɪz][ænd; ənd] [kriːdz] [baɪ][ðeə(r)] [ə'tʃiːvmənt] ,

all	races	and	creeds	by	their	achievement	,
全部	种族	和	信条	经过	他们的	成就	,

一个真正的美国人的显著特征是，他以成就来衡量所有种族和信仰的人。

[ðeə(r)] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hjuː'mɪləti] .

their	honesty	of	purpose	,	and	their	humility	.
他们的	诚实	的	目的	,	和	他们的	谦逊	.

他们真诚的目的和谦逊的品格。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['stuːdəˌbeɪkər] ,

J	.	W	.	Studebaker	,
J	.	W	.	斯图德贝克	,

JW Studebaker，

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]

Commissioner	of	Education	.	[	6	]
专员	的	教育	.	[	6	]

教育专员。[6]

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk]['prəʊgres]

The	Immigrant	and	Our	Economic	Progress
这	移民	和	我们的	经济的	进步

移民与我们的经济发展

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [welθ] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪts]['piːp(ə)l] . — ['ælən][eɪtʃ] . ['iːtn] .

The	greatest	wealth	of	any	nation	is	its	people	.	—	Allen	H	.	Eaton	.
这	最	财富	的	任何	国家	是	它是	人们	.	—	艾伦	H	.	伊顿	.

一个国家最大的财富是它的人民。——艾伦·H·伊顿

[tuː; tə][peɪnt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [hæz; həz] [pleɪd] [ɪn]

To	paint	an	adequate	picture	of	the	part	which	the	immigrant	has	played	in
到	画	一个	足够的	图片	的	这	部分	哪个	这	移民	有	玩	在

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	economic	progress	of	the	United	States	,
这	经济的	进步	的	这	团结的	各州	,

为了充分描绘移民在美国经济发展中所发挥的作用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] , [æz; əz] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] [sez] ,

it	would	be	necessary	,	as	Rudyard	Kipling	says	,
它	会	是	必要的	,	作为	鲁德亚德	吉卜林	说道	,

正如鲁德亚德·吉卜林所说，这是必要的。

“ [tuː; tə] [splæʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ten] - [liːg] ['kænvəs] [wɪð] ['brʌʃɪz] [ɒv; əv] ['kɑːmɪts] [heə(r)] .

“	to	splash	at	a	ten	-	league	canvas	with	brushes	of	comet's	hair	.
“	到	溅	在	一个	十	-	联盟	帆布	和	刷子	的	彗星的	头发	.

“用彗星的毛发在十里格的画布上泼洒。”

” [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [biːn]

”	The	industrial	and	agricultural	greatness	of	the	United	States	has	been
”	这	工业的	和	农业	伟大	的	这	团结的	各州	有	到过

[meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [brɔːn] [ænd; ənd][breɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

made	possible	by	the	brawn	and	brain	of	the	immigrants	and	their	children	.
制成	可能的	经过	这	膂力	和	脑	的	这	移民	和	他们的	孩子们	.

“美国的工业和农业的伟大成就，离不开移民及其后代的汗水和智慧。”

['kɒtn]

Cotton
棉布

棉布

[ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz]

The	important	part	played	by	the	Negro	in	the	agricultural	life	of	the	South	is
这	重要的	部分	玩	经过	这	黑人	在	这	农业	生活	的	这	南	是

['nəʊweə(r)][mɔ:(r)] ['vɪvɪdli] [pɔ:'trei, pəu-][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [kɪŋ] ['kɒtn] .

nowhere	more	vividly	portrayed	than	by	the	story	of	King	Cotton	.
无处	更多的	生动地	描绘	比	经过	这	故事	的	国王	棉布	.

黑人在南方农业生活中扮演的重要角色，没有比"棉花之王"的故事更能生动地展现的了。

['kɒtn] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'maunt] [tu:; tə] - , - , - ['el bi:] .

Cotton	production	,	which	amounted	to	85	,	000	,	000	lb	.
棉布	生产	,	哪个	金额	到	-	,	-	,	-	磅	.

棉花产量达到 85,000,000 磅。

[ɪn] - , ['dʌbld] ['evri] [ten] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [θri:] ['dekeɪdz] .

in	1810	,	doubled	every	ten	years	for	the	following	three	decades	.
在	-	,	双倍	每一个	十	年	为了	这	下列的	三	几十年	.

1810 年，此后三十年间每十年翻一番。

[baɪ] - , [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['kɒtn] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

By	1840	,	two	-	thirds	of	the	world's	cotton	supply	was	produced	in	the	South
经过	-	,	二	-	三分之一	的	这	世界的	棉布	供应	曾是	生产	在	这	南

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

到1840年，世界三分之二的棉花供应产自南方，

[baɪ] - , ['kɒtn] ['vælju:d][æt; ət] $98 , - , - [wɒz; wəz] [reɪzd] .

by	1850	,	cotton	valued	at	$98	,	000	,	000	was	raised	.
经过	-	,	棉布	有价值的	在	$98	,	-	,	-	曾是	提高	.

到 1850 年，棉花产量价值 9800 万美元。

[ɪn] - - - , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [prə'dju:st] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɒtn] [æz; əz][ðə; ði] [rest]

In	1937	-	1938	,	the	United	States	produced	four	times	as	much	cotton	as	the	rest
在	-	-	-	,	这	团结的	各州	生产	四	时代	作为	很多	棉布	作为	这	休息

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

1937-1938年，美国的棉花产量是世界其他地区的四倍。

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] . - , - , - [beɪlz]

U	.	S	.	A	.	18	,	946	,	000	BALES
U	.	S	.	一个	.	-	,	-	,	-	捆包

美国 18,946,000 包

[brə'zɪl] [ˌtu:'tu:] , - , - [beɪlz]

BRAZIL	2	,	107	,	839	BALES
巴西	2	,	-	,	-	捆包

巴西 2,107,839 包

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'meɪzɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] [hu:z]

Much	of	the	credit	for	this	amazing	achievement	goes	to	the	Negro	whose
很多	的	这	信用	为了	这	惊人的	成就	去	到	这	黑人	谁

['leɪbə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒtn] ['kɪŋdəm] .

labor	has	been	the	foundation	of	our	Cotton	Kingdom	.
劳动	有	到过	这	基础	的	我们的	棉布	王国	.

这一惊人成就的功劳很大程度上要归功于黑人，他们的劳动奠定了我们棉花王国的基础。

[tə'bækəʊ]

Tobacco
烟草

烟草

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ɪz] , [tuː] , ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['leɪbə(r)] .

The	story	of	tobacco	is	,	too	,	largely	the	achievement	of	Negro	labor	.
这	故事	的	烟草	是	,	也	,	很大程度上	这	成就	的	黑人	劳动	.

烟草的故事，在很大程度上也是黑人劳动的成果。

[ɪn] - , [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['plæntəz] [ɪk'spɔːtɪd] - ['el biː] . [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] , [wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə]

In	1618	,	the	Virginia	planters	exported	20	lb	.	of	tobacco	,	which	increased	to
在	-	,	这	弗吉尼亚州	花盆	导出	-	磅	.	的	烟草	,	哪个	增加	到

[wʌn] , - , - ['el biː] .

1	,	500	,	000	lb	.
1	,	-	,	-	磅	.

1618年，弗吉尼亚种植园主出口了20磅烟草，后来这一数字增加到150万磅。

[ɪn] - [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] - , - , - ['el biː] .

in	1639	and	reached	a	total	of	53	,	000	,	000	lb	.
在	-	和	达到	一个	全部的	的	-	,	-	,	-	磅	.

1639 年达到 53,000,000 磅。

[ɪn] - .

in	1773	.
在	-	.

1773年。

[ɪn] - , [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [reɪzd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [tə'bækəʊ]

In	1937	,	the	United	States	raised	more	than	one	-	fourth	of	the	world's	tobacco
在	-	,	这	团结的	各州	提高	更多的	比	一	-	第四	的	这	世界的	烟草

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

1937年，美国烟草产量占世界烟草供应量的四分之一以上。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wʌn] , - , - , - ['el biː] .

U	.	S	.	A	.	1	,	553	,	000	,	000	LB	.
U	.	S	.	一个	.	1	,	-	,	-	,	-	磅	.

美国 1,553,000,000 磅。

['tʃaɪnə] [wʌn] , - , - , - ['el biː] .

CHINA	1	,	400	,	000	,	000	LB	.
中国	1	,	-	,	-	,	-	磅	.

中国 1,400,000,000 磅。

['ɪndiə] [wʌn] , - , - , - ['el biː] .

INDIA	1	,	200	,	000	,	000	LB	.
印度	1	,	-	,	-	,	-	磅	.

印度 1,200,000,000 磅。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] ['fiːldz] ,

In	addition	to	his	labor	in	the	cotton	and	tobacco	fields	,
在	添加	到	他的	劳动	在	这	棉布	和	烟草	字段	,

除了在棉花地和烟草地里劳作之外，

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪs] [ænd; ənd]

the	Negro	has	also	helped	to	make	profitable	the	production	of	rice	and
这	黑人	有	还	帮助	到	制作	有利可图	这	生产	的	米	和

['ʃʊgə(r)] .

sugar	.
糖	.

黑人也为稻米和糖的生产带来了利润。

['reilrəudz]

Railroads
铁路

铁路

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

The	railroad	played	a	great	part	in	the	settling	of	the	West	.
这	铁路	玩	一个	伟大的	部分	在	这	安顿	的	这	西方	.

铁路在西部开发中发挥了巨大作用。

[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ,

With	the	completion	of	the	Erie	Canal	,
和	这	完成	的	这	伊利	运河	,

随着伊利运河的竣工，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [træns'fəːd] [ðeə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [træks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

the	Irish	transferred	their	energy	and	labor	to	building	tracks	for	the
这	爱尔兰	转移	他们的	活力	和	劳动	到	建筑	轨道	为了	这

[ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['reɪlrəʊd] .

transcontinental	railroad	.
跨大陆	铁路	.

爱尔兰人将他们的精力和劳动力投入到修建横贯大陆铁路的轨道上。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔːlsəʊ] ['leɪbəd] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [end] .

The	Chinese	also	labored	on	the	western	end	.
这	中国人	还	辛勤劳作	在	这	西	结尾	.

中国人也在西端进行了劳动。

[tə'deɪ] , ['aɪrɪʃ] , [ˌtʃaɪ'niːz] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd]['meksɪkən] ['læbɔːərz] [help] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

Today	,	Irish	,	Chinese	,	Italian	,	and	Mexican	laborers	help	to	maintain	the
今天	,	爱尔兰	,	中国人	,	意大利语	,	和	墨西哥	劳工	帮助	到	维持	这

['reilrəudz] .

railroads	.
铁路	.

如今，爱尔兰、中国、意大利和墨西哥的劳工都在帮助维护铁路。

[ɪn] - , ['ɔːlməʊst][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] [wɜːrldz] [maɪlz] [ɒv; əv] ['relˌwe] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

In	1937	,	almost	one	-	half	the	world's	miles	of	railways	were	in	our	country	.
在	-	,	几乎	一	-	一半	这	世界的	英里	的	铁路	是	在	我们的	国家	.

1937年，世界上近一半的铁路里程都在我国境内。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . - , - [miː] .

U	.	S	.	A	.	238	,	539	MI	.
U	.	S	.	一个	.	-	,	-	密歇根州	.

美国 238, 539 MI。

['rʌʃə] - , - [miː] .

RUSSIA	52	,	425	MI	.
俄罗斯	-	,	-	密歇根州	.

俄罗斯 52,425 英里。

['ɪndiə] - , - [miː] .

INDIA	43	,	128	MI	.
印度	-	,	-	密歇根州	.

印度 43,128 英里。

['ɔːtəməbiːlz]

Automobiles
汽车

汽车

['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'djuːs] [iːtʃ] [jɪə(r)]

Natural	resources	and	inventive	genius	have	enabled	us	to	produce	each	year
自然的	资源	和	富有创造力的	天才	有	已启用	我们	到	生产	每个	年

[θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['ɔːtəməbiːlz] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

three	times	as	many	automobiles	as	the	rest	of	the	world	put	together	.
三	时代	作为	许多	汽车	作为	这	休息	的	这	世界	放	一起	.

自然资源和创造力使我们每年生产的汽车数量是世界其他国家汽车总和的三倍。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] , [slɑːvz] , ['meksɪkənz] ,

The	work	of	the	Poles	,	Slavs	,	Mexicans	,
这	工作	的	这	波兰人	,	斯拉夫人	,	墨西哥人	,

波兰人、斯拉夫人、墨西哥人的作品

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gruːps] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðɪs] [fə'nɒmɪn(ə)l] [grəʊθ] .

and	other	groups	has	been	an	important	factor	in	this	phenomenal	growth	.
和	其他	团体	有	到过	一个	重要的	因素	在	这	非凡的	生长	.

其他团体也是这一惊人增长的重要因素。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . [fɔːr] , - , -

U	.	S	.	A	.	4	,	808	,	974
U	.	S	.	一个	.	4	,	-	,	-

美国 4,808,974

['brɪt(ə)n] - , -

BRITAIN	490	,	366
英国	-	,	-

英国 490, 366

['dʒɜːməni] - , -

GERMANY	331	,	894
德国	-	,	-

德国 331,894

[stiːl]

Steel
钢

钢

['ɜːli] [kə'ləʊniəl] ['aɪən] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəˌeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [huːz] ['mʌskɪt] , [meɪd] [ɪn]

Early	colonial	iron	mills	were	operated	by	the	Germans	,	whose	muskets	,	made	in
早期的	殖民	铁	磨坊	是	经营的	经过	这	德国人	,	谁	滑膛枪	,	制成	在

['næzərəθ] ,

Nazareth	,
拿撒勒	,

早期的殖民地铁厂由德国人经营，他们的滑膛枪产自拿撒勒。

[pɑː] . , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [truːps] .

Pa	.	,	were	used	by	the	continental	troops	.
宾夕法尼亚州	.	,	是	用过的	经过	这	大陆	军队	.

宾夕法尼亚州曾被大陆军使用。

[ɪn] ['leɪtə(r)] [j'iəz] , [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [slɑːvz] [hæv; həv] ['leɪbəd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [mɪlz] [ɒv; əv]

In	later	years	,	the	Poles	and	Slavs	have	labored	in	the	great	steel	mills	of
在	之后	年	,	这	波兰人	和	斯拉夫人	有	辛勤劳作	在	这	伟大的	钢	磨坊	的

[əʊ'haɪəʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

后来，波兰人和斯拉夫人一直在俄亥俄州的大型钢铁厂里辛勤劳作。

[ˌpensl'veɪniə] , [ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] .

Pennsylvania	,	Indiana	,	and	New	York	.
宾夕法尼亚州	,	印第安纳州	,	和	新的	约克	.

宾夕法尼亚州、印第安纳州和纽约州。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɜːdi] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv]

It	is	the	endurance	and	physical	heritage	of	these	sturdy	people	that	have
它	是	这	耐力	和	身体的	遗产	的	这些	结实的	人们	那	有

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːl] .

made	it	possible	for	us	to	lead	the	world	in	the	production	of	steel	.
制成	它	可能的	为了	我们	到	带领	这	世界	在	这	生产	的	钢	.

正是这些坚韧不拔的人民的毅力和体魄，才使我们得以在钢铁生产领域引领世界。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . - , - , - [tiː] .
U . S . A . 50 , 569 , 000 T .
U . S . 一个 . - , - , - T .

美国 50,569,000 吨

['dʒɜːməni] - , - , - [tiː] .
GERMANY 19 , 536 , 000 T .
德国 - , - , - T .

德国 19,536,000 吨

['brɪt(ə)n] - , - , - [tiː] .
BRITAIN 12 , 964 , 000 T .
英国 - , - , - T .

英国 12,964,000 吨

[kəʊl]
Coal
煤炭

煤炭

[ðə; ði] [welʃ] [wɪð] [ðə; ði] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['aʊə(r)] [kəʊl] [maɪnz]
The Welsh with the Scotch - Irish were the first to develop our coal mines
这 威尔士语 和 这 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 是 这 第一的 到 发展 我们的 煤炭 矿井
[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [west] [və'dʒɪniə] .
in Pennsylvania and West Virginia .
在 宾夕法尼亚州 和 西方 弗吉尼亚州 .

威尔士人和苏格兰-爱尔兰人是宾夕法尼亚州和西弗吉尼亚州最早开发煤矿的人。

[ðiːz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['aɪrɪʃ] , ['dʒɜːmənz] , [pəulz] , [ænd; ənd] [slɑːvz] ,
These , together with the English , Irish , Germans , Poles , and Slavs ,
这些 , 一起 和 这 英语 , 爱尔兰 , 德国人 , 波兰人 , 和 斯拉夫人 ,

这些人，连同英国人、爱尔兰人、德国人、波兰人和斯拉夫人，

[hæv; həv] [meɪd] [juː 'es] [ðə; ði] [tʃiːf] [kəʊl] [prə'djuːsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
have made us the chief coal producer of the world .
有 制成 我们 这 首席 煤炭 制作人 的 这 世界 .

使我们成为世界最大的煤炭生产国。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . - , - , - [tiː] .
U . S . A . 488 , 692 , 000 T .
U . S . 一个 . - , - , - T .

美国 488,692,000 T.

['brɪt(ə)n] - , - , -
BRITAIN 224 , 000 , 000
英国 - , - , -

英国 224,000,000

[tiː] .
T .
T .

T.

['dʒɜːməni]
GERMANY
德国

德国

- , - , - [tiː] .
146 , 696 , 000 T .
- , - , - T .

146,696,000 吨

['fɑ:mɪŋ]
Farming
农业

农业

['aʊə(r)] [det] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['fɑ:mə(r)][ɪz] [greɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['wɪldənəs]
Our **debt** **to** **the** **German** **farmer** **is** **great** **,** **for** **he** **made** **the** **wilderness**
我们的 债务 到 这 德语 农民 是 伟大的 , 为了 他 制成 这 荒野
['blɒsəm] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
blossom **in** **Pennsylvania** **,**
开花 在 宾夕法尼亚州 ,

我们对那位德国农民感激不尽，因为他让宾夕法尼亚州的荒野焕发生机。

[əʊ'haɪəʊ] , [wɪs'kɒnsɪn] , ['aɪəwə] , [ænd; ənd] [mɪ'zʊəri] .
Ohio **,** **Wisconsin** **,** **Iowa** **,** **and** **Missouri** **.**
俄亥俄州 , 威斯康星州 , 爱荷华州 , 和 密苏里州 .

俄亥俄州、威斯康星州、爱荷华州和密苏里州。

[tu:; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] [keɪm] [ðə; ði] [swi:dz] , [nɔ:r'wi:dʒənz] ,
To **Minnesota** **and** **surrounding** **states** **came** **the** **Swedes** **,** **Norwegians** **,**
到 明尼苏达州 和 周围 各州 来了 这 瑞典人 , 挪威人 ,

瑞典人、挪威人来到了明尼苏达州及其周边各州。

[ænd; ənd] [fɪnz] [wɪð] [ðeə(r)] [əd'vɑ:nst] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['meθədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] [wɪð] [ðeə(r)]
and **Finns** **with** **their** **advanced** **cooperative** **methods** **and** **the** **Danes** **with** **their**
和 芬兰人 和 他们的 先进的 合作社 方法 和 这 丹麦人 和 他们的
['deəri] ['meθədz] . . . .
dairy **methods** **.** **.** **.** **.**
奶制品 方法 . . . .

还有芬兰人先进的合作模式和丹麦人的乳制品生产方式……

['stɜ:di] [tʃeks] [fɑ:md] [nə'bræskə] [ænd; ənd]['aɪəwə] .
Sturdy **Czechs** **farmed** **Nebraska** **and** **Iowa** **.**
结实的 捷克人 农场 内布拉斯加州 和 爱荷华州 .

体格健壮的捷克人在内布拉斯加州和爱荷华州务农。

[ðə; ði] [swɪs] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] [helpt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['tʃi:zmeɪkə] [ɪn][ðə; ði]
The **Swiss** **in** **Wisconsin** **helped** **us** **to** **become** **the** **greatest** **cheesemakers** **in** **the**
这 瑞士 在 威斯康星州 帮助 我们 到 变得 这 最 奶酪制造商 在 这
[wɜ:ld] .
world **.**
世界 .

威斯康星州的瑞士人帮助我们成为了世界上最伟大的奶酪制造商。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [brɔ:t] [ˌju: 'es][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [si:d] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [wi:t] , [raɪ] , [əʊts] , ['bʌkwi:t] ,
The **Russians** **brought** **us** **important** **seed** **varieties** **of** **wheat** **,** **rye** **,** **oats** **,** **buckwheat** **,**
这 俄罗斯人 带来 我们 重要的 种子 品种 的 小麦 , 黑麦 , 燕麦 , 荞麦 ,
['sʌnˌflauəz] , [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
sunflowers **,** **and** **millet** **.**
向日葵 , 和 粟 .

俄罗斯人给我们带来了重要的小麦、黑麦、燕麦、荞麦、向日葵和小米种子品种。

[fɪnz] [ænd; ənd] [frentʃ] - [kə'neɪdiənz][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmps][ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən]
Finns **and** **French** **-** **Canadians** **in** **the** **lumber** **camps** **of** **Maine** **and** **Washington**
芬兰人 和 法语 - 加拿大人 在 这 木材 营地 的 缅因州 和 华盛顿
[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [prə'dju:s] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən] [bɔ:d]
have **made** **it** **possible** **for** **us** **to** **produce** **more** **than** **24** **million** **board**
有 制成 它 可能的 为了 我们 到 生产 更多的 比 - 百万 木板
[fi:t] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ɪn][wʌn][jɪə(r)] . . . .
feet **of** **lumber** **in** **one** **year** **.** **.** **.** **.**
脚 的 木材 在 一 年 . . . .

缅因州和华盛顿州伐木营地的芬兰人和法裔加拿大人使我们一年内能够生产超过2400万板英尺的木材……

[ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ˈfɪʃəriz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɪnz] [ɒn]

Portuguese	are	prominent	in	the	New	England	fisheries	as	are	the	Finns	on
葡萄牙语	是	著名的	在	这	新的	英格兰	渔业	作为	是	这	芬兰人	在

[ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] . . . .

the	Pacific	Coast	.	.	.	.
这	太平洋	海岸	.	.	.	.

葡萄牙人在新英格兰渔业中占据重要地位，芬兰人在太平洋沿岸也是如此.....

[ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [spʌndʒ] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ˈflɒrɪdə] . . . .

The	Greeks	have	developed	a	flourishing	sponge	industry	in	Florida	.	.	.
这	希腊人	有	发达	一个	茁茁	海绵	行业	在	佛罗里达	.	.	.

希腊人在佛罗里达州发展出了蓬勃发展的海绵产业.....

[ɪˈtæljənz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði][ˈmɑːb(ə)l] [ˈkwɔːriːz] [ɒv; əv] [vəˈmɒnt] [ænd; ənd][ɒn] [trʌk] [fɑːrmz]

Italians	are	engaged	in	the	marble	quarries	of	Vermont	and	on	truck	farms
意大利人	是	已订婚的	在	这	大理石	采石场	的	佛蒙特	和	在	卡车	农场

[ɒv; əv] [njuː] [ˈdʒɜːzi] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːniə] .

of	New	Jersey	and	California	.
的	新的	球衣	和	加利福尼亚州	.

意大利人在佛蒙特州的大理石采石场以及新泽西州和加利福尼亚州的蔬菜农场工作。

[-] [nəʊt] : [klɪk] [ˈɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] .

Transcriber's	Note	:	Click	image	for	larger	version	.
转录员的	笔记	:	点击	图像	为了	更大的	版本	.

转录者注：点击图片可查看大图。

['liːdɪŋ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - - - [['sɛvən]]

LEADING	SOURCES	OF	IMMIGRATION	FROM	1820	-	1938	[	7	]
领导	来源	的	移民	从	-	-	-	[	7	]

1820-1938 年的主要移民来源[7]

['pʊlɪŋ] [tə'geðə(r)] — [ðə; ði] [ə'merɪkən] [weɪ]

Pulling	Together	—	The	American	Way
拉	一起	—	这	美国人	方式

团结一致——美国之道

[əˈmerɪkə] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌltʃərəl] [streɪnz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌntriz] .

America	is	made	up	of	the	cultural	strains	of	many	countries	.
美国	是	制成	向上	的	这	文化	菌株	的	许多	国家	.

美国是由许多国家的文化元素融合而成的。

[ðə; ði][mɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætʃləs] [welθ] [ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː]

The	mere	knowledge	of	this	matchless	wealth	is	an	inspiration	to	anyone	who
这	仅仅	知识	的	这	无比	财富	是	一个	灵感	到	任何人	WHO

[nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . — ['ælən][eɪtʃ] . ['iːtn] .

knows	it	.	—	Allen	H	.	Eaton	.
知道	它	.	—	艾伦	H	.	伊顿	.

仅仅是了解这种无与伦比的财富，就能激励每一个知晓它的人。——艾伦·H·伊顿

['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['blesɪd; blest] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] ,

Nature	has	blessed	this	country	with	great	natural	wealth	,
自然	有	蒙福	这	国家	和	伟大的	自然的	财富	,

大自然赋予了这个国家丰富的自然资源，

[bʌt; bət] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['hjuːmən]

but	immigration	has	brought	us	even	greater	riches	in	the	form	of	human
但	移民	有	带来	我们	甚至	更大的	财富	在	这	形式	的	人类

[rɪ'sɔːsɪz] .

resources	.
资源	.

但移民也为我们带来了更大的财富——人力资源。

['ændru:] ['kɑ:nəgi] , [hɪm'self] [æn; ən] ['ɪmɪgrənt] , [wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wen] [hi:; hi] [sed]

Andrew	**Carnegie**	**,**	**himself**	**an**	**immigrant**	**,**	**was**	**well**	**aware**	**of**	**this**	**when**	**he**	**said**
安德鲁	卡内基	,	他自己	一个	移民	,	曾是	出色地	意识到的	的	这	什么时候	他	说

,

,

,

安德鲁·卡内基本人也是一名移民，他很清楚这一点，他说：

" [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] ['fæktriz] , [maɪ] ['reilrəudz] , [maɪ] [ʃɪps] .

"	**Take**	**away**	**my**	**factories**	**,**	**my**	**railroads**	**,**	**my**	**ships**	**.**
"	拿	离开	我的	工厂	,	我的	铁路	,	我的	船舶	.

"夺走我的工厂、我的铁路、我的轮船。"

[teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] ['mʌni] , [strɪp] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [li:v] [ˌem 'i:] [maɪ] [men] ,

Take	**away**	**my**	**money**	**,**	**strip**	**me**	**of**	**all**	**these**	**things**	**,**	**but**	**leave**	**me**	**my**	**men**	**,**
拿	离开	我的	钱	,	条	我	的	全部	这些	事物	,	但	离开	我	我的	男人	,

拿走我的钱财，剥夺我的一切，但请留下我的手下。

[ænd; ənd] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] , [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

and	**in**	**two**	**or**	**three**	**years**	**,**	**I**	**will**	**have**	**everything**	**back**	**again**	**.**
和	在	二	或者	三	年	,	我	将要	有	一切	后退	再次	.

两三年后，我的一切都会恢复原状。

" ['praɪsləs] [gɪfts]

"	**Priceless**	**Gifts**
"	无价	礼物

"无价之宝"

[træns'fɔ:mɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪməgrənt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] , [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] ,

Transforming	**her**	**immigrants**	**as**	**they**	**have**	**come**	**,**	**the**	**United**	**States**	**has**	**,**
转变	她	移民	作为	他们	有	来	,	这	团结的	各州	有	,

[ɪn] [tɜ:n] ,

in	**turn**	**,**
在	转动	,

美国在改造移民的过程中，反过来也改变了移民。

[bi:n] [ɪn'rɪtʃt] [ænd; ənd] [træns'fɔ:md] [baɪ] [ðem; ðəm] .

been	**enriched**	**and**	**transformed**	**by**	**them**	**.**
到过	富含	和	转变	经过	他们	.

因它们而丰富和改变。

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [hæz; həz] [pleɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌltʃərəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn]

The	**immigrant**	**has**	**played**	**an**	**important**	**part**	**in**	**our**	**cultural**	**as**	**well**	**as**	**in**
这	移民	有	玩	一个	重要的	部分	在	我们的	文化	作为	出色地	作为	在

['aʊə(r)] [ˌi:kə'nɒmɪk] [laɪf] .

our	**economic**	**life**	**.**
我们的	经济的	生活	.

移民在我们的文化生活和经济生活中都扮演了重要角色。

[wʌn] ['ɪmɪgrənt] , ['fræŋklɪn] [keɪ] . [leɪn] , [hu:] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,

One	**immigrant**	**,**	**Franklin**	**K**	**.**	**Lane**	**,**	**who**	**became**	**Secretary**	**of**	**the**	**Interior**	**,**
一	移民	,	富兰克林	K	.	车道	,	WHO	成为	秘书	的	这	内部的	,

其中一位移民，富兰克林·K·莱恩，后来成为了内政部长。

[rəʊt] ['fi:lɪŋli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [hæz; həz] [meɪd] [tu:; tə] [ə'merɪkən]

wrote	**feelingly**	**of**	**the**	**contributions**	**which**	**the**	**immigrant**	**has**	**made**	**to**	**American**
写道	有感情地	的	这	贡献	哪个	这	移民	有	制成	到	美国人

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

饱含深情地描写了移民对美国生活所做出的贡献。

[ðeə(r)]['mjuːzɪk] — [dɜːdʒ][ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] ['wɒseɪl] [sɒŋ] , [praʊd] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

Their	music	—	dirge	and	dance	and	wassail	song	,	proud	march	and	religious
他们的	音乐	—	挽歌	和	舞蹈	和	痛饮	歌曲	,	自豪的	行进	和	宗教

[tʃɑːnt] ,

chant	,
呗	,

他们的音乐——挽歌、舞曲、祝酒歌、骄傲的进行曲和宗教圣歌，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

and	their	instruments	for	the	making	of	music	.
和	他们的	仪器	为了	这	制作	的	音乐	.

以及他们演奏音乐的乐器。

[ðeə(r)]['pəʊətri] — [wɪŋd] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][mænz] ['meni] ['pæʃ(ə)nz] , [fəʊk] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [sɑːm] ,

Their	poetry	—	winged	tales	of	man's	many	passions	,	folk	songs	and	psalm	,
他们的	诗	—	有翅膀的	故事	的	男人的	许多	激情	,	民间	歌曲	和	诗篇	,

他们的诗歌——描绘人类诸多情感的动人故事、民歌和赞美诗，

['bæləʊdz][ɒv; əv]['hɪərəʊz][ænd; ənd][tjuːnz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['lɪltɪŋ] [skræps] [kɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

ballads	of	heroes	and	tunes	of	the	sea	,	lilting	scraps	caught	from	the	sky
民谣	的	英雄	和	曲调	的	这	海	,	轻快的	碎屑	捕捉	从	这	天空

[ænd; ənd] [fiːld] ,

and	field	,
和	场地	,

英雄的歌谣和海洋的旋律，从天空和田野捕捉到的轻快碎片，

[ɔː(r)] ['maɪti] [dɹ'ɑːməz][ðæt] [tel] [ɒv; əv]['praɪm(ə)l] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] ['miːnɪŋ] .

or	mighty	dramas	that	tell	of	primal	struggles	of	the	profoundest	meaning	.
或者	强大的	电视剧	那	告诉	的	原始	斗争	的	这	最深邃	意义	.

或者讲述具有最深刻意义的原始斗争的宏大戏剧。

[ðeə(r)][ɑːt] — ['fænsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['wəʊv(ə)n][ɪn] [wʊd] [ɔː(r)] [wʊl] , [sɪlk] , [stəʊn] , [ɔː(r)]['met(ə)l]

Their	art	—	fancies	of	the	mind	,	woven	in	wood	or	wool	,	silk	,	stone	,	or	metal
他们的	艺术	—	幻想	的	这	头脑	,	编织	在	木头	或者	羊毛	,	丝绸	,	石头	,	或者	金属

,

,
,

他们的艺术——是心灵的奇思妙想，用木头、羊毛、丝绸、石头或金属编织而成。

[rʌgz][ænd; ənd][b'ɑːskɪts] , ['geɪts] [ɒv; əv][faɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['mɔdld] ['gaːdnz] , ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

rugs	and	baskets	,	gates	of	fine	design	and	modeled	gardens	,	houses	and
地毯	和	篮子	,	大门	的	美好的	设计	和	建模	花园	,	房屋	和

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

地毯和篮子，设计精美的门和造型优美的花园，房屋和围墙，

['pɪlər] , [ruːfs] , ['wɪndəʊz] , [s'tætʃuːz][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] — [ðeə(r)][ɑːt][ænd; ənd]['hændkrɑːft] .

pillars	,	roofs	,	windows	,	statues	and	painting	—	their	art	and	handcraft	.
柱子	,	屋顶	,	视窗	,	雕像	和	绘画	—	他们的	艺术	和	手工制品	.

柱子、屋顶、窗户、雕像和绘画——他们的艺术和手工艺。

['həʊmlaɪk] [fə'mɪliə(r)] [θɪŋz] — [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [triː] [ɔː(r)][fruːt] , [æn; ən] [ə'kʌstəmd] ['flaʊə(r)] , [ə; eɪ]

Homelike	familiar	things	—	a	favorite	tree	or	fruit	,	an	accustomed	flower	,	a
家的感觉	熟悉的	事物	—	一个	最喜欢的	树	或者	水果	,	一个	习惯	花	,	一个

[staɪl] [ɪn] ['kʊkəri] [ɔː(r)][ɪn]['kɒstjuːm] .

style	in	cookery	or	in	costume	.
风格	在	烹饪	或者	在	戏服	.

像家一样熟悉的事物——最喜欢的树木或水果、熟悉的花朵、烹饪风格或服饰风格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

所有美国人，所有移民(Americans All, Immigrants All)
第2/3页

[hændz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .
Hands with which to work .
手 和 哪个 到 工作 .

用来工作的双手。

[maɪndz] [ðæt] [kʊd; kəd] [kən'siːv] .
Minds that could conceive .
思想 那 可以 构想 .

能够构想事物的头脑。

[hɑːts] [fɪld] [wɪð] [həʊm] — [staʊt] [hɑːts] [tuː; tə] [draɪv] [lɪv; laɪv] [maɪndz] ; [lɪv; laɪv] [maɪndz] [tuː; tə] [də'rekt]
Hearts filled with home — stout hearts to drive live minds ; live minds to direct
红心 已填 和 家 — 肥硕 心 到 驾驶 居住 思想 ; 居住 思想 到 直接的
['wɪlɪŋ] [hændz] .
willing hands .
愿意的 双手 .

心中充满家乡的温暖——坚强的心灵驱动着鲜活的头脑；鲜活的头脑指引着乐于奉献的双手。

['aɪrɪʃ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [wɪt] , ['dʒɜːmən] [θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , ['skɒtɪʃ] [və'rɪləti] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] ,
Irish song and wit , German thrift and industry , Scottish virility and genius ,
爱尔兰 歌曲 和 有 , 德语 节约 和 行业 , 苏格兰 男性活力 和 天才 ,

爱尔兰的歌谣和智慧，德国的节俭和勤劳，苏格兰的阳刚之气和天才，

['ɪŋglɪʃ] [lʌv] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] , [ˌskændɪ'neɪvɪən] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [həʊm] ,
English love of law and order , Scandinavian honesty and love of home ,
英语 爱 的 法律 和 命令 , 斯堪的纳维亚语 诚实 和 爱 的 家 ,

英国人崇尚法律和秩序，斯堪的纳维亚人诚实守信，热爱家庭。

['niːgrəʊ] ['fɜːvə(r)] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] , ['meksɪkən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [laɪf] , ['ɪndiən] ['kʌstəmz]
Negro fervor in song and story , Mexican enjoyment of life , Indian customs
黑人 热情 在 歌曲 和 故事 , 墨西哥 享受 的 生活 , 印度 海关
[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ,
and traditions ,
和 传统 ,

黑人在歌曲和故事中的热情，墨西哥人对生活的热爱，印第安人的风俗和传统，

['slɑːvɪk] [dɑːns] [ænd; ənd] [fəʊk] [sɒŋ] , ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] ,
Slavic dance and folk song , neatness and thoroughness of the Netherlanders ,
斯拉夫 舞蹈 和 民间 歌曲 , 整洁 和 彻底性 的 这 荷兰人 ,
[ɪ'tæliən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,
Italian love for art and music ,
意大利语 爱 为了 艺术 和 音乐 ,

斯拉夫舞蹈和民歌，荷兰人的整洁和一丝不苟，意大利人对艺术和音乐的热爱，

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['tendənsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and philosophic tendencies of the Oriental for the beautiful ,
和 哲学 倾向 的 这 东方 为了 这 美丽的 ,

以及东方人对美的哲学倾向，

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strændz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] ['aʊə(r)]
are but a few of the strands that may be found woven into our
是 但 一个 很少 的 这 线 那 可能 是 成立 编织 进入 我们的
['næʃ(ə)nəl] ['pæt(ə)n] .
national pattern .
国家的 图案 .

这些只是构成我们国家格局的众多因素中的一小部分。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)]

The	Art	of	Living	Together
这	艺术	的	活的	一起

共同生活的艺术

['bæriəz] [ðæt] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [gruːps] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)]

Barriers	that	once	existed	between	racial	and	national	groups	in	this	country	are
障碍	那	一次	存在	之间	种族	和	国家的	团体	在	这	国家	是

[fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

fast	disappearing	.
快速地	消失	.

这个国家曾经存在的种族和民族群体之间的隔阂正在迅速消失。

[kəʊ'ɒpərətɪv] ['efət] [ænd; ənd] ['helθi] [rɪ'spekt] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] .

Cooperative	effort	and	healthy	respect	are	taking	their	place	.
合作社	努力	和	健康	尊重	是	采取	他们的	地方	.

合作与尊重正在取而代之。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] “ ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['ʌðə(r)] ['piːplz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɑː'selvz] .

We	are	“	learning	to	understand	other	peoples	to	understand	ourselves	.
我们	是	“	学习	到	理解	其他	人民	到	理解	我们自己	.

我们正在“学习理解他人，从而理解自己”。

” [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)]

”	The	newcomers	brought	with	them	an	ardent	desire	to	improve	their
”	这	新来者	带来	和	他们	一个	热心	欲望	到	提升	他们的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

“新来者们怀着改善自身境况的强烈愿望。”

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ['ɒfəd]

They	quickly	availed	themselves	of	the	opportunity	which	the	public	school	offered
他们	迅速地	已利用	他们自己	的	这	机会	哪个	这	民众	学校	提供

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们迅速抓住了公立学校提供的机会。

[ðə; ði] [skuːl] [tʊk] “ [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪl][ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,

The	school	took	“	the	child	of	the	exile	of	Hungary	,
这	学校	采取	“	这	孩子	的	这	流亡	的	匈牙利	,

学校接收了“匈牙利流亡者的孩子”，

[ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [stɑːvd] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdi]

of	the	half	-	starved	emigrant	from	the	Emerald	Isle	,	and	of	the	hardy
的	这	一半	-	饥饿	移民	从	这	翠	小岛	,	和	的	这	耐寒的

[nɔː'wiːdʒən] ,

Norwegian	,
挪威	,

一位来自翡翠岛、饥肠辘辘的移民，以及一位坚韧不拔的挪威人，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz]

and	placed	them	on	the	same	bench	with	the	offspring	of	those	whose
和	放置	他们	在	这	相同的	长椅	和	这	后代	的	那些	谁

['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [bəʊnz] [bliːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .

ancestors	'	bones	bleached	upon	the	fields	of	Lexington	.
祖先	-	骨头	漂白	之上	这	字段	的	列克星敦	.

并将他们与那些祖先的骸骨在列克星顿战场上被烧死的后代放在同一张长凳上。

" [ðə; ði]['laɪbrəri] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ,

"	The	library	,	the	church	,	the	motion	picture	,
"	这	图书馆	,	这	教会	,	这	运动	图片	,

图书馆、教堂、电影院，

[ænd; ənd]['reɪdiəʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['paʊəf(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['eɪdʒənsiz][ɪn]['məʊldɪŋ][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv]

and	radio	are	also	powerful	educational	agencies	in	molding	the	pattern	of
和	收音机	是	还	强大的	教育	机构	在	模具	这	图案	的

[ðə; ði] [njuː] [ə'merɪkən] .

the	New	American	.
这	新的	美国人	.

广播也是塑造新美国人形象的强大教育机构。

['maɪlˌstəʊnz] [ɒv; əv] ['prəʊgres]

Milestones	of	Progress
里程碑	的	进步

进展里程碑

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][fɜːm] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,

The	immigrant	has	always	been	a	firm	devotee	of	the	ideals	of	democracy	,
这	移民	有	总是	到过	一个	公司	信徒	的	这	理想	的	民主	,

这位移民始终是民主理想的坚定拥护者。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][məʊst][keɪsɪz][hiː; hi][hæz; həz] ['sʌfəd] [rɪ'lɪdʒəs] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , ['mɪlətri] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]

for	in	most	cases	he	has	suffered	religious	,	political	,	military	,	or	other
为了	在	最多	案例	他	有	遭受	宗教	,	政治的	,	军队	,	或者	其他

[ə'preʃn] .

oppression	.
压迫	.

因为在大多数情况下，他都遭受过宗教、政治、军事或其他方面的压迫。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [dɪ'mɒkrəsi] [dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [fʊl] [tɪlt] .

Even	in	the	United	States	,	democracy	did	not	begin	full	tilt	.
甚至	在	这	团结的	各州	,	民主	做过	不是	开始	满的	倾斜	.

即使在美国，民主也并非一开始就全面展开。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈkɔŋkə] ,

But	,	just	as	the	frontier	has	been	conquered	,
但	,	只是	作为	这	边境	有	到过	征服	,

但是，正如边疆已被征服一样，

[səʊ] [tuː] [ðə; ði]['eərɪəz][ɒv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd] ['friːdəmz] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stendɪd] .

so	too	the	areas	of	human	rights	and	freedoms	have	been	extended	.
所以	也	这	区域	的	人类	权利	和	自由	有	到过	扩展	.

人权和自由的领域也随之扩大。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv] [fʊl] [raɪts] [ɒv; əv]

The	abolition	of	slavery	,	universal	suffrage	,	the	grant	of	full	rights	of
这	废除	的	奴隶制	,	普遍的	选举权	,	这	授予	的	满的	权利	的

['sɪtɪzənʃɪp] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

citizenship	to	women	,
国籍	到	女性	,

废除奴隶制、普选权、赋予妇女完全公民权

['leɪbə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] [raɪts] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['maɪlˌstəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnwəd]

labor	legislation	,	and	property	rights	have	all	been	milestones	in	the	onward
劳动	立法	,	和	财产	权利	有	全部	到过	里程碑	在	这	向前

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] .

march	of	democracy	.
行进	的	民主	.

劳动法和财产权都是民主进程中的里程碑。

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][hɪm][ɪn] [ðɪs]

The	immigrant	has	not	been	unmindful	of	the	blessings	conferred	upon	him	in	this
这	移民	有	不是	到过	漫不经心	的	这	祝福	授予	之上	他	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这位移民并没有忘记这个国家给予他的种种恩惠。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'dʒʌstɪd] [hɪm'self] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] .

He	has	adjusted	himself	quickly	to	his	new	environment	.
他	有	调整	他自己	迅速地	到	他的	新的	环境	.

他很快就适应了新环境。

[ɪn] ['evri] ['kraɪsɪs] , [hiː; hi][hæz; həz] ['feɪθfəli] [stʊd] [baɪ]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

In	every	crisis	,	he	has	faithfully	stood	by	our	country	and	institutions	.
在	每一个	危机	,	他	有	忠实	站立	经过	我们的	国家	和	机构	.

在每一次危机中，他都忠实地站在我们的国家和机构一边。

[hiː; hi][hæz; həz]['strɪv(ə)n][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ]

He	has	striven	to	teach	his	children	to	love	and	honor	the	land	which
他	有	努力	到	教	他的	孩子们	到	爱	和	荣誉	这	土地	哪个

['hɑːbəz] [ðem; ðəm] .

harbors	them	.
港口	他们	.

他一直努力教导他的孩子们热爱和尊重养育他们的这片土地。

[ɔːl]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti] [ɪz][ðə; ði]

All	human	history	teaches	us	that	the	price	of	human	liberty	is	the
全部	人类	历史	教导	我们	那	这	价格	的	人类	自由	是	这

[kən'tɪnjuəs] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪbəti] .

continuous	enlargement	of	that	liberty	.
连续的	放大	的	那	自由	.

整个人类历史告诉我们，人类自由的代价是不断扩大这种自由。

[ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz]['dʒʌstɪs] , ['ekwəti] , [ænd; ənd]['iːkwəl] [rɪ'spekt] [ə'mʌŋ]

The	only	safe	principle	of	democracy	is	justice	,	equity	,	and	equal	respect	among
这	仅有的	安全的	原则	的	民主	是	正义	,	公平	,	和	平等的	尊重	之中

[ɔːl]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

all	our	people	.
全部	我们的	人们	.

民主唯一安全的原则是公正、公平和所有人民之间的平等尊重。

[greɪt] [ʌn'fɪnɪʃt] [tɑːsks] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɒlv] .

Great	unfinished	tasks	remain	for	us	to	solve	.
伟大的	未完成	任务	保持	为了	我们	到	解决	.

还有很多未完成的任务等待我们去解决。

['aʊə(r)] ['kɒmən] ['lɔɪəlti] [mʌst; məst][həʊld] [haɪ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] , [wɪð] ['faɪə(r)]

Our	common	loyalty	must	hold	high	the	torch	and	pass	it	on	,	with	fire
我们的	常见的	忠诚	必须	抓住	高的	这	火炬	和	经过	它	在	,	和	火

[ʌn'kwɛn(t)ʃt] ,

unquenched	,
未熄灭的	,

我们共同的忠诚必须高举火炬，将其传递下去，让火焰永不熄灭。

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] .

to	the	citizen	of	tomorrow	.
到	这	公民	的	明天	.

致未来的公民。

[-] [nəʊt] : [klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .
Transcriber's Note : Click image for larger version .
转录员的 笔记 : 点击 图像 为了 更大的 版本 .

转录者注：点击图片可查看大图。

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['fɪgəz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['kʌntriz] [frɒm; frəm] - - -
IMMIGRATION FIGURES FOR SOME COUNTRIES FROM 1820 - 1936
移民 数据 为了 一些 国家 从 - - -

1820-1936年部分国家的移民数据

[rɪ'kɔ:dɪŋz] [ɒv; əv] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔ:l] — ['ɪməgrənt] [ɔ:l]
Recordings of “ Americans All — Immigrants All
录音 的 “ 美国人 全部 — 移民 全部

“美国人——移民”的录音

” ['meni] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] , [tʃɜ:tʃɪz] , [sku:lz] ,
” Many organizations , churches , schools ,
” 许多 组织 , 教堂 , 学校 ,

“许多组织、教堂、学校，

[ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] [hæv; həv] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔ:l] — ['ɪməgrənt] [ɔ:l] ” [bi:; bi] [meɪd]
and colleges have requested that “ Americans All — Immigrants All ” be made
和 大学 有 请求 那 “ 美国人 全部 — 移民 全部 ” 是 制成
[ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [rɪ'kɔ:dɪd] [fɔ:m] .
available in recorded form .
可用的 在 记录 形式 .

各高校已要求以录音形式提供《美国人——移民》节目。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ]
The Office of Education , by special arrangement with the Columbia Broadcasting
这 办公室 的 教育 , 经过 特别的 安排 和 这 哥伦比亚 广播
['sɪstəm] ,
System ,
系统 ,

美国教育部经与哥伦比亚广播公司特别安排，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [eɪdz] [tu:; tə] ['lɜ:nɪŋ] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mju:'zɪʃənz]
the Committee on Scientific Aids to Learning , the American Federation of Musicians
这 委员会 在 科学 艾滋病 到 学习 , 这 美国人 联邦 的 音乐家
,
,
,

科学学习辅助委员会、美国音乐家联合会

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [hæv; həv]
and the Music Authors and Publishers Protective Association , have
和 这 音乐 作者 和 出版商 保护的 协会 , 有
[rɪ'kɔ:dɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][nɒn] - [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ju:z][ɪn][bəuθ] 33⅓ [ɑ:(r)] . [pi:] . [em] .
recordings for non - commercial use in both 33⅓ r . p . m .
录音 为了 非 - 商业的 使用 在 两个都 33⅓ r . p . 米 .

音乐作家和出版商保护协会拥有33⅓转/分的非商业用途录音。

[ænd; ənd] - [ɑ:(r)] . [pi:] . [em] .
and 78 r . p . m .
和 - r . p . 米 .

78转/分

(['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɒn] ['fəʊnəgrɑ:f]) .
(suitable for use on phonographs) .
(合适的 为了 使用 在 留声机) .

(适用于留声机)

[fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pli:t] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:dɪŋz] , [raɪt] [tu:; tə] : [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['reɪdiəʊ]

For	complete	information	regarding	the	recordings	,	write	to	:	Educational	Radio
为了	完全的	信息	关于	这	录音	,	写	到	:	教育	收音机

[skrɪpt] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['reɪdiəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Script	Exchange	,	Radio	Division	,
脚本	交换	,	收音机	分配	,

有关录音的完整信息，请写信至：教育广播剧本交流中心，广播部，

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . [[eit]]

Office	of	Education	,	Washington	,	D	.	C	.	[	8	]
办公室	的	教育	,	华盛顿	,	D	.	C	.	[	8	]

美国教育部，华盛顿特区[8]

[-] [nəʊt] : [klɪk] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .

Transcriber's	Note	:	Click	image	for	larger	version	.
转录员的	笔记	:	点击	图像	为了	更大的	版本	.

转录者注：点击图片可查看大图。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n]

THEY	HAVE	BUILT	A	NATION
他们	有	建造	一个	国家

他们建立了一个国家

['tɪpɪk(ə)l] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [[naɪn]] [-]

TYPICAL	CONTRIBUTIONS	TO	AMERICAN	INDUSTRY	AND	CULTURE	[	9	]	[	10	]
典型的	贡献	到	美国人	行业	和	文化	[	9	]	[	-	]

对美国工业和文化的典型贡献[9][10]

[ɑ:(r); ə(r)]['pi:p(ə)l] ['ri:əli] ['dɪfrənt] ?

Are	People	Really	Different	?
是	人们	真的	不同的	?

人与人之间真的存在差异吗?

“ [dɪ'mɒkrəsi] [mi:nz] [nɒt] - [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] - [bʌt; bət] - [jʊr; jər][æz; əz] [gʊd]

“	Democracy	means	not	'	I'm	as	good	as	you	are	'	but	'	you're	as	good
“	民主	方法	不是	-	我是	作为	好的	作为	你	是	-	但	-	你是	作为	好的

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . -

as	I	am	.	'
作为	我	是	.	-

“民主的意义不是‘我和你一样优秀’，而是‘你和我一样优秀’。”

” — ['θɪədɔ] ['pɑ:kə(r)] .

”	—	Theodore	Parker	.
”	—	西奥多	帕克	.

——西奥多·帕克

[ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmpəzɪt] ['neɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜ:θ] .

Immigration	has	made	the	United	States	the	most	composite	nation	on	earth	.
移民	有	制成	这	团结的	各州	这	最多	合成的	国家	在	地球	.

移民使美国成为世界上种族构成最多元的国家。

[mɔ:(r)] ['pi:plz] [ɒv; əv] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t]

More	peoples	of	widely	different	national	and	racial	origins	have	been	brought
更多的	人民	的	广泛	不同的	国家的	和	种族	起源	有	到过	带来

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['weldɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] ,

together	and	welded	into	a	single	political	,
一起	和	焊接	进入	一个	单身的	政治的	,

更多来自不同民族和种族背景的人们被聚集在一起，并融合为一个单一的政治实体。

[ˌi:kə'nɒmɪk] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

economic	,	and	social	system	than	anywhere	else	in	the	world	.
经济的	,	和	社会的	系统	比	任何地方	别的	在	这	世界	.

经济和社会体系比世界上任何其他地方都更加完善。

[wɒt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [reɪs] ?
What **constitutes** **a** **race** **?**
什么 构成 一个 种族 ?

什么才算是一场比赛?

[dʌz] [iːtʃ] [reɪs] [hæv; həv] [ˈsɜːt(ə)n] [həˈredɪt(ə)ri] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːmɪn] [ɪts] [ˈment(ə)l] [laɪf]
Does **each** **race** **have** **certain** **hereditary** **characteristics** **which** **determine** **its** **mental** **life**
做 每个 种族 有 肯定 遗传 特征 哪个 决定 它是 精神的 生活
[ænd; ənd] [ˈsəʊʃ(ə)l] [bɪˈheɪvjə(r)] ?
and **social** **behavior** **?**
和 社会的 行为 ?

每个种族是否都具有某些决定其心理状态和社会行为的遗传特征?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈreɪʃ(ə)l] [stɒk] [wɪtʃ] [ɪz] [suːˈpɪəriə(r)] — [ˈfɪzɪkli] , [ˈmentəli] , [ænd; ənd] [ˈmɒrəli] —
Is **there** **a** **racial** **stock** **which** **is** **superior** **—** **physically** **,** **mentally** **,** **and** **morally** **—**
是 那里 一个 种族 库存 哪个 是 优越的 — 身体 , 精神上 , 和 道德上 —
[tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈreɪʃ(ə)l] [stɒks] ?
to **other** **racial** **stocks** **?**
到 其他 种族 股票 ?

是否存在一个种族，在生理、心理和道德方面都优于其他种族?

[dʒʌst] [wɒt] [ˈdɪfərənsɪz] , [ɪf] [ˈeni] ,
Just **what** **differences** **,** **if** **any** **,**
只是 什么 差异 , 如果 任何 ,

究竟有哪些不同之处?

[ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈdɒptɪd] [ðɪs]
exist **between** **those** **who** **were** **born** **here** **and** **those** **who** **have** **adopted** **this**
存在 之间 那些 WHO 是 出生 这里 和 那些 WHO 有 已采用 这
[ˈkʌntri] [æz; əz] [ðeə(r)] [həʊm] [lænd] ?
country **as** **their** **home** **land** **?**
国家 作为 他们的 家 土地 ?

出生在这里的人和把这里当作自己家园的人之间是否存在隔阂?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [əˈmerɪkən] ,
There **is** **no** **such** **person** **as** **a** **native** **American** **,**
那里 是 不 这样的 人 作为 一个 本国的 美国人 ,

根本不存在"美洲原住民"这种人。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈevə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstrɪktli] [ˈækjərət] .
nor **was** **there** **ever** **such** **a** **person** **if** **we** **are** **to** **be** **strictly** **accurate** **.**
也不 曾是 那里 曾经 这样的 一个 人 如果 我们 是 到 是 严格 准确的 .

如果严格来说，历史上也从未存在过这样的人。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [ɪz] [æn; ən] [ˈɪmɪgrənt] [huː] [keɪm]
We **are** **told** **that** **even** **the** **American** **Indian** **is** **an** **immigrant** **who** **came**
我们 是 讲述 那 甚至 这 美国人 印度 是 一个 移民 WHO 来了
[frɒm; frəm] [fɑː(r)] - [ɒf] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [streɪts] [ænd; ənd] [əˈlæskə] .
from **far** **-** **off** **Asia** **by** **way** **of** **the** **Bering** **Straits** **and** **Alaska** **.**
从 远的 - 离开 亚洲 经过 方式 的 这 白令海峡 海峡 和 阿拉斯加州 .

据说，就连美洲印第安人也是移民，他们从遥远的亚洲经白令海峡和阿拉斯加来到这里。

[ˈaʊə(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmeɪflaʊə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɪərɪdʒ] ,
Our **ancestors** **may** **have** **come** **on** **the** **Mayflower** **or** **in** **the** **steerage** **,**
我们的 祖先 可能 有 来 在 这 五月花号 或者 在 这 统舱 ,

我们的祖先可能是乘坐"五月花号"来的，也可能是坐在三等舱里来的。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm] [ˈɪməgrənt] [huː] [ˈset(ə)ld] [hɪə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [əˈgəʊ] ,
we **may** **be** **descended** **from** **immigrants** **who** **settled** **here** **generations** **ago** **,**
我们 可能 是 下降 从 移民 WHO 定居 这里 几代人 前 ,

我们可能是几代以前定居于此的移民的后裔，

[ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [dəˈrekt][frɒm; frəm][ˈʌðə(r)][lændz] ,

or	we	may	have	come	direct	from	other	lands	,
或者	我们	可能	有	来	直接的	从	其他	土地	,

或者我们可能直接来自其他国家，

[jet] [wʌn][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ˈkrɪst(ə)l][klɪə(r)] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈɪməgrənt] .

yet	one	fact	remains	crystal	clear	—	WE	ARE	ALL	IMMIGRANTS	.
然而	一	事实	遗迹	水晶	清除	—	我们	是	全部	移民	.

然而，有一点非常清楚——我们都是移民。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks]

Physical	Characteristics
身体的	特征

物理特性

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈstændpɔɪnt] , [ˈreɪsɪz][duː; də][hæv; həv][ˈsɜːt(ə)n] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ˈdɪfərənsɪz]

From	the	physical	standpoint	,	races	do	have	certain	very	definite	differences
从	这	身体的	立场	,	种族	做	有	肯定	非常	定	差异

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəs] .

that	are	obvious	.
那	是	明显的	.

从生理角度来看，种族之间确实存在一些非常明显的差异。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɒbviəs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] .

One	of	the	most	obvious	is	that	of	color	.
一	的	这	最多	明显的	是	那	的	颜色	.

其中最明显的区别之一就是颜色。

[waɪt] , [blæk] , [ˈjeləʊ] , [red] , [braʊn] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] - [braʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈʌləz] [wiː; wi]

White	,	black	,	yellow	,	red	,	brown	,	and	yellow	-	brown	are	the	colors	we
白色的	,	黑色的	,	黄色的	,	红色的	,	棕色的	,	和	黄色的	-	棕色的	是	这	颜色	我们

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)n][ˈreɪʃ(ə)l] [taɪps] .

usually	associate	with	certain	racial	types	.
通常	联系	和	肯定	种族	类型	.

白色、黑色、黄色、红色、棕色和黄棕色是我们通常与某些种族类型联系在一起的颜色。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɑː(r); ə(r)][tɔːl] , [blɒnd] , [ænd; ənd] [bluː] - [aɪd] .

Some	of	us	are	tall	,	blond	,	and	blue	-	eyed	.
一些	的	我们	是	高的	,	金发	,	和	蓝色的	-	眼睛	.

我们当中有些人身材高挑，金发碧眼。

[ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [braʊn] - [aɪd] .

Others	are	short	,	dark	,	and	brown	-	eyed	.
其他的	是	短的	,	黑暗的	,	和	棕色的	-	眼睛	.

还有一些个子矮小，皮肤黝黑，眼睛是棕色的。

[sʌm; səm][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [lɒŋ] , [ˈnærəʊ] [hedz] [waɪl] [ˈʌðə(r)z][hæv; həv] [ʃɔːt] , [raʊnd] [hedz] .

Some	people	have	long	,	narrow	heads	while	others	have	short	,	round	heads	.
一些	人们	有	长的	,	狭窄的	头部	尽管	其他的	有	短的	,	圆形的	头部	.

有些人头型细长，而有些人头型短圆。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt][ˈəʊnli] [bɪˈtwiːn] [ˈreɪʃ(ə)l][ænd; ənd]

However	,	the	same	physical	differences	may	be	found	not	only	between	racial	and
然而	,	这	相同的	身体的	差异	可能	是	成立	不是	仅有的	之间	种族	和

[ˈnæʃ(ə)nəl] [gruːps] ,

national	groups	,
国家的	团体	,

然而，同样的生理差异不仅可能存在于种族和民族群体之间，也可能存在于其他群体之间。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈtwiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [traɪb] , [ɔː(r)][ˈfæməli] .

but	also	between	individuals	within	the	nation	,	tribe	,	or	family	.
但	还	之间	个人	之内	这	国家	,	部落	,	或者	家庭	.

但也存在于国家、部落或家庭内部的个人之间。

['ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
Mental **Characteristics**
精神的 特征

心理特征

[ɪn]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n]['reɪʃ(ə)l] [gru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['mentəli] [su:'pɪəriə(r)][tu:; tə]
In answer to the contention that certain racial groups are mentally superior to
在 回答 到 这 争论 那 肯定 种族 团体 是 精神上 优越的 到
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

针对某些种族群体在智力上优于其他种族群体的说法，

[frænz]['bəʊəz] , [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['saɪəntɪst] , [sez] ,
Franz Boas , an outstanding scientist , says ,
弗朗茨 博阿斯 , 一个 杰出的 科学家 , 说道 ,

杰出的科学家弗朗茨·博厄斯说：

“ [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [pru:vd] [ðæt] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
“ No one has ever proved that a human being through his descent from a
“ 不 一 有 曾经 已证实 那 一个 人类 存在 通过 他的 下降 从 一个
[gru:p] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv]['sɜ:t(ə)n]['ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] . . . .
group of people must of necessity have certain mental characteristics . . . .
团体 的 人们 必须 的 必要性 有 肯定 精神的 特征 . . . .

“从来没有人证明过，一个人仅仅因为其血统来自某个族群，就必然具有某些特定的心理特征……”

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [ˌenə'dʒetɪk] , [ænd; ənd]
If we were to select the most intelligent , imaginative , energetic , and
如果 我们 是 到 选择 这 最多 聪明的 , 富有想象力的 , 精力充沛 , 和
[ɪ'məʊʃənəli] ['steɪb(ə)l] [θɜ:d] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
emotionally stable third of mankind ,
情感上 稳定的 第三 的 人类 ,

如果我们要选出人类中最聪明、最有想象力、精力最充沛、情绪最稳定的三分之一的人，

[ɔ:l]['reɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .
all races would be represented .
全部 种族 会 是 代表 .

所有种族都会有代表参加。

” ['hu:tən] , [ə'nʌðə(r)] ['saɪəntɪst] , [ɪz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪm'fætɪk] .
” Hooton , another scientist , is even more emphatic .
” 胡顿 , 其他 科学家 , 是 甚至 更多的 强调 .

另一位科学家胡顿则更加强调这一点。

[hi:; hi] [di'klɛə] [ðæt] “ [i:tʃ] ['reɪʃ(ə)l] [taɪp] [rʌnz] [ðə; ði]['gæmət][frɒm; frəm]['idiəts][ænd; ənd] ['krɪmɪnlz]
He declares that “ each racial type runs the gamut from idiots and criminals
他 声明 那 “ 每个 种族 类型 跑步 这 范围 从 白痴 和 罪犯
[tu:; tə][dʒ'i:nɪəsɪz][ænd; ənd] ['steɪtsmən] .
to geniuses and statesmen .
到 天才 和 政治家 .

他宣称“每个种族类型都涵盖了从白痴和罪犯到天才和政治家的各种人才。

[nəʊ] [taɪp] [pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][frɒm; frəm]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
No type produces a majority of individuals from either end of the scale .
不 类型 产 一个 多数 的 个人 从 任何一个 结尾 的 这 规模 .

没有哪种类型的人会占据光谱两端的大多数。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['reɪʃ(ə)l] [mə'nɒpəliz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['hju:mən]['vɜ:tju:z][ɔ:(r)][v'aɪsɪz] .
There are no racial monopolies of either human virtues or vices .
那里 是 不 种族 垄断 的 任何一个 人类 美德 或者 恶习 .

人类的优点和缺点都不是某个种族的专属。

” ['keəfəli] [kən'trəʊld] [ɪn'telɪdʒəns] [tests] ['gɪv(ə)n][baɪ]['edʒukeɪtəz][ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

”	Carefully	controlled	intelligence	tests	given	by	educators	and	scientists	to	different
”	小心	受控	智力	测试	给定	经过	教育工作者	和	科学家	到	不同的

['reɪʃ(ə)l] [gruːps] [ʃəʊ] [ðæt] ,

racial	groups	show	that	,
种族	团体	展示	那	,

“教育家和科学家对不同种族群体进行的精心设计的智力测试表明，

[weə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [nəʊ] [gruːp] [kæn; kən] [kleɪm]

where	environment	and	social	conditions	are	the	same	,	no	group	can	claim
在哪里	环境	和	社会的	状况	是	这	相同的	,	不	团体	能	宣称

['ment(ə)l][suː,pɪəri'ɒrəti] .

mental	superiority	.
精神的	优势	.

在环境和社会条件相同的情况下，任何群体都不能声称自己具有智力上的优越性。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['klɪəli] [ə'pærənt] [ðæt] “ [mæn] , ['evriweə(r)] ,

In	fact	,	it	has	been	clearly	apparent	that	“	man	,	everywhere	,
在	事实	,	它	有	到过	清楚地	明显	那	“	男人	,	到处	,

事实上，很明显，“人，无论在何处，

[ɪz] ['beɪsɪkli] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'mentəli] ['sɪmələ(r)] ” [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪfərənsɪz] , [biː; bi] [ðeɪ]

is	basically	and	fundamentally	similar	”	and	that	his	differences	,	be	they
是	基本上	和	从根本上	相似的	”	和	那	他的	差异	,	是	他们

['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] , [ɔː(r)]['mɒrəl] ,

physical	,	mental	,	or	moral	,
身体的	,	精神的	,	或者	道德	,

基本上和本质上是相似的”，而他的差异，无论是生理上的、心理上的还是道德上的，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][baɪ] [reɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

are	determined	not	by	race	so	much	as	by	the	social	conditions	and
是	决定	不是	经过	种族	所以	很多	作为	经过	这	社会的	状况	和

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

opportunities	around	him	.
机会	大约	他	.

决定一个人的，与其说是种族，不如说是他所处的社会环境和机遇。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['faɪndɪŋz]

Important	Findings
重要的	发现

重要发现

[ðə; ði][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [gruːps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ]

The	assimilation	of	different	groups	within	the	United	States	would	seem	to	show
这	同化	的	不同的	团体	之内	这	团结的	各州	会	似乎	到	展示

[ðæt] : [wʌn] .

that	:	1	.
那	:	1	.

美国境内不同群体的融合似乎表明：1.

['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɔːl]['reɪʃ(ə)l] [gruːps] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]

Under	favorable	conditions	of	equal	opportunity	,	all	racial	groups	,	whatever	their
在下面	有利	状况	的	平等的	机会	,	全部	种族	团体	,	任何	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l]['həʊmlænd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['steɪtəs] ,

original	homeland	conditions	and	status	,
原来的	家园	状况	和	地位	,

在机会均等的有利条件下，所有种族群体，无论其原籍国的状况和地位如何，

[ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['ræpɪd]['səʊʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [bəuθ][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][æz; əz] [gruːps] .

are	capable	of	rapid	social	change	both	as	individuals	and	as	groups	.
是	有能力的	的	迅速的	社会的	改变	两个都	作为	个人	和	作为	团体	.

个人和群体都具备快速社会变革的能力。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ʃəʊn] ， ” [sez] [wʌn][ˈsaɪəntɪst] ， “ [haʊ] [dɪˈpendənt] [ˈment(ə)l]

“	It	can	easily	be	shown	,	”	says	one	scientist	,	“	how	dependent	mental
“	它	能	容易地	是	所示	，	”	说道	一	科学家	，	“	如何	依赖	精神的

[ˈdɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][əˈpɒn][ˈsəʊʃ(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] .

differences	are	upon	social	conditions	.
差异	是	之上	社会的	状况	.

一位科学家说：“很容易就能证明，心理差异与社会条件密切相关。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ，

For	instance	,
为了	实例	，

例如，

[ɪgˈzækt] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ˈniːgrəʊz] [huː] [hæv; həv] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

exact	observations	have	been	made	on	Negroes	who	have	moved	from	the
精确的	观察	有	到过	制成	在	黑人	WHO	有	已搬	从	这

[ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz]

country	to	the	city	and	it	has	been	shown	that	assimilation	of	these
国家	到	这	城市	和	它	有	到过	所示	那	同化	的	这些

[ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][bɪˈheɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] .

people	to	the	behavior	of	the	city	population	takes	place	within	a	few	years	.
人们	到	这	行为	的	这	城市	人口	需要	地方	之内	一个	很少	年	.

对从农村迁往城市的黑人进行了精确观察，结果表明，这些人会在几年内融入城市居民的行为。

“ [ˈlaɪkwaɪz] ，

“	Likewise	,
“	同样地	，

“同样地，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ɪˈtæliən] [ˈɪməgrənt] [ðæt] [ðeɪ] [grəʊ] [tuː; tə]

it	has	been	shown	in	the	case	of	Italian	immigrants	that	they	grow	to
它	有	到过	所示	在	这	案件	的	意大利语	移民	那	他们	生长	到

[rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [ɪn][bɪˈheɪvjə(r)][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ，

resemble	the	Americans	in	behavior	the	longer	they	have	been	in	this	country	,
类似	这	美国人	在	行为	这	更长	他们	有	到过	在	这	国家	，

意大利移民的案例表明，他们在美居住的时间越长，他们的行为就越会变得像美国人。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈaɪsəleɪtɪd] .

provided	they	do	not	remain	isolated	.
假如	他们	做	不是	保持	孤立	.

前提是他们不会一直处于孤立状态。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsɪməˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ]

One	of	the	most	instructive	illustrations	of	this	assimilation	is	the	ease	with	which
一	的	这	最多	有指导意义的	插图	的	这	同化	是	这	舒适	和	哪个

[ˈtʃɪldrən] [əˈdɒpt][ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ænd; ənd][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˈvaɪrənmənt] . ”

children	adopt	the	dialect	and	manner	of	expression	of	their	environment	.	”
孩子们	采纳	这	方言	和	方式	的	表达	的	他们的	环境	.	”

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

最能说明这种同化现象的例子之一，就是孩子们很容易就能接受周围环境的方言和表达方式。”2.

[ɔːl] [gruːps] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈstɪmjələs][ɒv; əv] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd][ˈkɒntækt] ,

All	groups	,	under	the	stimulus	of	opportunity	and	contact	,
全部	团体	，	在下面	这	刺激	的	机会	和	接触	，

所有群体，在机会和接触的刺激下，

[hæv; həv][kə'pæsəti][tu:; tə][prə'dju:s] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [haɪ] [kri'eɪtɪv] [ə'bɪləti][ɔ:(r)]['dʒi:niəs]

have	capacity	to	produce	exceptional	individuals	of	high	creative	ability	or	genius
有	容量	到	生产	非凡的	个人	的	高的	有创造力的	能力	或者	天才

[ænd; ənd] [ðʌs] [help] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] ['hju:mən]['kʌltʃə(r)] .

and	thus	help	build	up	and	perfect	human	culture	.
和	因此	帮助	建造	向上	和	完美的	人类	文化	.

有能力培养具有高度创造力或天才的杰出人才，从而有助于建设和完善人类文化。

[ðə; ði] ['nɔ:dɪk] [ænd; ənd][slɑ:v] , [ðə; ði] ['sʌðən] [ˌjʊərə'pi:ən][ænd; ənd][dʒu:] , [blæk] , [waɪt] , [braʊn] ,

The	Nordic	and	Slav	,	the	southern	European	and	Jew	,	black	,	white	,	brown	,
这	北欧的	和	斯拉夫	,	这	南部	欧洲的	和	犹	,	黑色的	,	白色的	,	棕色的	,

北欧人和斯拉夫人，南欧人和犹太人，黑人，白人，棕色人种

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [hæv; həv][ɔ:l] [prə'dju:st] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [breɪnz][ænd; ənd]

and	yellow	have	all	produced	men	and	women	of	outstanding	brains	and
和	黄色的	有	全部	生产	男人	和	女性	的	杰出的	大脑	和

['dʒi:niəs] .

genius	.
天才	.

黄色系和黄色系都孕育了众多才华横溢、天赋异禀的男女。

[tu:; tə][kən'fɜ:m] [ði:z] ['steɪtmənts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ri:d] , [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt]

To	confirm	these	statements	it	is	only	necessary	to	read	,	in	the	pages	that
到	确认	这些	声明	它	是	仅有的	必要的	到	读	,	在	这	页面	那

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

要证实这些说法，只需阅读接下来的几页内容即可。

[ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [laɪf] .

the	contributions	of	the	immigrant	and	his	descendants	to	American	life	.
这	贡献	的	这	移民	和	他的	后代	到	美国人	生活	.

移民及其后代对美国生活的贡献。

[rɪ'sɜ:tʃ] ['stʌdiz] , ['kɒndʌktid] [ɒn][æn; ən][əb'dʒektɪv]['beɪsɪs] , [pru:v] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['brɪliəns] [meɪ]

Research	studies	,	conducted	on	an	objective	basis	,	prove	that	individual	brilliance	may
研究	研究	,	实施	在	一个	客观的	基础	,	证明	那	个人	辉煌	可能

[bi:; bi][ænd; ənd][ɪz] ,

be	and	is	,
是	和	是	,

客观开展的研究证明，个人才华可能存在，而且确实存在。

[faʊnd] [ɪn][ɔ:l] [gru:ps] . [θri:] .

found	in	all	groups	.	3	.
成立	在	全部	团体	.	3	.

在所有组别中均有发现。3.

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪn'vaɪrənmənt] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['kʌltʃərəl] ,

Under	the	influence	of	a	common	environment	,	physical	and	cultural	,
在下面	这	影响	的	一个	常见的	环境	,	身体的	和	文化	,

在共同的自然环境和文化环境的影响下，

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [gru:ps] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [tend] [tə'wɔ:d]

the	offspring	of	different	racial	and	national	groups	in	a	democracy	tend	toward
这	后代	的	不同的	种族	和	国家的	团体	在	一个	民主	趋向	朝向

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['kʌltʃə(r)] [wɪð] ['kɒmən] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] .

a	common	culture	with	common	customs	and	ideals	.
一个	常见的	文化	和	常见的	海关	和	理想	.

在民主国家，不同种族和民族群体的后代往往会形成共同的文化，拥有共同的习俗和理想。

[dʒɒn] ['duːi] [hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ðæt] , “ [ɪn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk][sə'saɪəti] ,
John **Dewey** **has** **emphasized** **that** **,** **“** **in** **a** **democratic** **society** **,**
约翰 杜威 有 强调 那 , “ 在 一个 民主 社会 ,

约翰·杜威强调，“在一个民主社会中，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [gɪv] ['friːli] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['væljuː] , ['es(ə)ns] , ['kwɒləti] ,
individuals **give** **freely** **to** **others** **of** **the** **peculiar** **value** **,** **essence** **,** **quality** **,**
个人 给 自由 到 其他的 的 这 奇特 价值 , 本质 , 质量 ,

人们慷慨地将具有独特价值、本质和品质的东西给予他人。

[ænd; ənd][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,
and **contribution** **of** **the** **group** **to** **which** **they** **belong** **,**
和 贡献 的 这 团体 到 哪个 他们 属于 ,

以及他们所属团体的贡献

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['friːli] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['treʒəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gruːps] ,
and **receive** **freely** **the** **corresponding** **treasures** **of** **other** **groups** **,**
和 收到 自由 这 相应的 宝藏 的 其他 团体 ,

并免费获得其他团体的相应宝物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [juː'niːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
and **this** **without** **violence** **to** **the** **complete** **uniqueness** **of** **the** **group** **.**
和 这 没有 暴力 到 这 完全的 独特性 的 这 团体 .

而且这一切都没有损害该团体的独特性。

” [æt; ət] [bɜːθ] ,
” **At** **birth** **,**
” 在 出生 ,

“出生时，

[nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz]['eni]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ə'kwaiəz] [ɪz]
no **individual** **has** **any** **culture** **and** **so** **the** **culture** **he** **eventually** **acquires** **is**
不 个人 有 任何 文化 和 所以 这 文化 他 最终 收购 是
[ðə; ði][wʌn][hiː; hi][faindz][ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'sɪməleɪtɪŋ] .
the **one** **he** **finds** **around** **him** **and** **is** **capable** **of** **assimilating** **.**
这 一 他 发现 大约 他 和 是 有能力的 的 同化 .

没有人天生就拥有某种文化，因此他最终获得的文化是他周围所发现并能够吸收的文化。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

“ [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [brɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [njuː] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [njuː] ['emfəsɪs] [ɒn]['sɜːt(ə)n]
“ **new** **conditions** **bring** **the** **need** **of** **new** **ideals** **and** **new** **emphasis** **on** **certain**
“ 新的 状况 带来 这 需要 的 新的 理想 和 新的 强调 在 肯定
['æspekts][ɒv; əv][əʊld] [aɪ'diəl] .
aspects **of** **old** **ideals** **.**
方面 的 老的 理想 .

“新的形势带来了对新理想的需求，也带来了对旧理想的某些方面的新重视。”

” [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪt'self][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['seifgɑːd] [bʌt; bət] [əd'vɑːnst] [wen] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [kəm'pəʊzd]
” **Civilization** **itself** **is** **not** **only** **safeguarded** **but** **advanced** **when** **a** **nation** **,** **composed**
” 文明 本身 是 不是 仅有的 受保护的 但 先进的 什么时候 一个 国家 , 由
[ɒv; əv] ['meni] ['reɪsɪz] ,
of **many** **races** **,**
的 许多 种族 ,

“当一个由多种族组成的国家，不仅能够维护文明，而且能够促进文明的进步时，

[faindz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['reɪʃ(ə)l] [gruːp] [tuː; tə] “ ['fʌŋkʃ(ə)n] [kri'eɪtɪvli] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]

finds	it	possible	for	each	racial	group	to	“	function	creatively	in	building	the
发现	它	可能的	为了	每个	种族	团体	到	“	功能	创造性地	在	建筑	这

['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] ['kʌltʃə(r)] ['pæt(ə)n] . ” [fɔːr] .

culture	of	the	race	into	the	whole	culture	pattern	.	”	4	.
文化	的	这	种族	进入	这	所有的	文化	图案	.	”	4	.

发现每个种族群体都有可能“创造性地将种族文化融入整体文化模式中”。4.

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

Within	the	framework	of	common	political	and	economic	institutions	,
之内	这	框架	的	常见的	政治的	和	经济的	机构	,

在共同的政治和经济制度框架内，

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] ['elɪmənts] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃə] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['æktɪv] ['səʊʃ(ə)l]

a	variety	of	cultural	elements	makes	for	a	richer	and	more	active	social
一个	种类	的	文化	元素	制作	为了	一个	更富有	和	更多的	积极的	社会的

['kʌltʃə(r)] .

culture	.
文化	.

多种文化元素的融合造就了更丰富、更活跃的社会文化。

[ɪn] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	all	history	,
在	全部	历史	,

纵观历史，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

some	of	the	most	advanced	civilizations	have	been	the	product	of	a
一些	的	这	最多	先进的	文明	有	到过	这	产品	的	一个

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['kʌltʃəz] .

mixture	of	cultures	.
混合物	的	文化	.

一些最先进的文明都是多种文化融合的产物。

[nəʊ] [greɪt] ['neɪʃnz] [ɔː(r)] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

No	great	nations	or	civilizations	have	been	born	in	isolation	.
不	伟大的	国家	或者	文明	有	到过	出生	在	隔离	.

没有哪个伟大的国家或文明是孤立诞生的。

['ɪnbriːdɪŋ] [ɪn'evɪtəbli] [rɪ'zʌlts] [ɪn][wʌn] - ['saɪdɪdnəs] [ænd; ənd] , [ɪ'ventʃuəli] , [ɪn][stæg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Inbreeding	inevitably	results	in	one	-	sidedness	and	,	eventually	,	in	stagnation	and
近亲繁殖	不可避免地	结果	在	一	-	偏侧性	和	,	最终	,	在	停滞	和

['dekədəns] .

decadence	.
颓废	.

近亲繁殖必然导致技术上的片面发展，最终导致停滞和衰落。

[speɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['greɪtɪst] “ [wen] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['piːplz] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt]

Spain	was	at	its	greatest	“	when	the	mixture	of	peoples	was	at	its	height
西班牙	曾是	在	它是	最	“	什么时候	这	混合物	的	人民	曾是	在	它是	高度

.

:

.

西班牙最鼎盛的时期是“各民族融合达到顶峰之时”。

” ['ɪŋglənd] [gruː] [greɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv] ['meni] ['reɪʃ(ə)l] [gruːps] [ræn][ɪn][ðə; ði]

”	England	grew	great	because	the	ingredients	of	many	racial	groups	ran	in	the
”	英格兰	生长	伟大的	因为	这	原料	的	许多	种族	团体	跑	在	这

['ɪŋglɪʃmənz] [blʌd] .

Englishman's	blood	.
英国人的	血	.

“英国之所以强大，是因为英国人的血液里流淌着许多种族的血统。”

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [kənˈtɪnjuː][tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˌɪntəˈmɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni]

The	United	States	will	continue	to	be	great	because	the	intermingling	of	many
这	团结的	各州	将要	继续	到	是	伟大的	因为	这	混合	的	许多

[gruːps] [tend][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈkʌltʃə(r)][ɔː(r)][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [ˈjuːnifai][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)]

groups	tends	to	build	a	culture	or	civilization	that	unifies	the	best	of	their
团体	倾向于	到	建造	一个	文化	或者	文明	那	统一	这	最好的	的	他们的

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] . [faɪv] .

contributions	.	5	.
贡献	.	5	.

美国将继续保持伟大，因为许多群体的融合往往会形成一种文化或文明，这种文化或文明将他们各自的贡献中最优秀的部分融合在一起。5.

[ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈelɪmənts] [dɪˈveləps] [rɪˈlɪdʒəs] , [ˈsəʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ˈkʌltʃərəl]

A	civilization	of	many	different	elements	develops	religious	,	social	,	and	cultural
一个	文明	的	许多	不同的	元素	发展	宗教	,	社会的	,	和	文化

[ˈtɒlərəns] .

tolerance	.
宽容	.

一个由多种不同元素构成的文明会发展出宗教、社会和文化上的宽容。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [kriːˈeɪts] [əˈbɪləti] [wɪtʃ] [meɪ] [pəˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

It	also	creates	ability	which	may	permit	it	to	grow	and	change	.
它	还	创建	能力	哪个	可能	允许	它	到	生长	和	改变	.

它还能赋予自身成长和变化的能力。

[ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] -

Immigration	from	1820	to	1936
移民	从	-	到	-

1820年至1936年的移民情况

[ælˈbeɪniə][ˌtuːˈtuː] , -

Albania	2	,	846
阿尔巴尼亚	2	,	-

阿尔巴尼亚 2,846

[ˈɒstriə] [ænd; ənd] [ˈhʌŋgəri] [fɔːr] , - , -

Austria	and	Hungary	4	,	138	,	333
奥地利	和	匈牙利	4	,	-	,	-

奥地利和匈牙利 4, 138, 333

[ˈbeldʒəm] - , -

Belgium	155	,	024
比利时	-	,	-

比利时 155,024

[bʌlˈgeəriə] - , -

Bulgaria	65	,	424
保加利亚	-	,	-

保加利亚 65,424

[ˈtʃekəusləuˈvɑːkiə] - , -

Czechoslovakia	110	,	928
捷克斯洛伐克	-	,	-

捷克斯洛伐克 110, 928

[ˈdenmɑːk] - , -

Denmark	333	,	900
丹麦	-	,	-

丹麦 333,900

[e'stəʊniə][wʌn] , -
Estonia 1 , 839
爱沙尼亚 1 , -

爱沙尼亚 1,839

['fɪnlənd] - , -
Finland 18 , 310
芬兰 - , -

芬兰 18,310

[frɑːns] - , -
France 588 , 023
法国 - , -

法国 588, 023

['dʒɜːməni] [faɪv] , - , -
Germany 5 , 938 , 822
德国 5 , - , -

德国 5,938,822

[greɪt] ['brɪt(ə)n] :
Great Britain :
伟大的 英国 :

英国:

['ɪŋgləndˌ[tuː'tuː] , - , -
England 2 , 629 , 335
英格兰 2 , - , -

英格兰 2, 629, 335

['skɒtlənd] - , -
Scotland 732 , 587
苏格兰 - , -

苏格兰 732, 587

[weɪlz] - , -
Wales 86 , 233
威尔士 - , -

威尔士 86,233

[nɒt] ['spesɪfaɪd] - , -
Not Specified 793 , 741
不是 指定的 - , -

未指定 793、741

[griːs] - , -
Greece 427 , 006
希腊 - , -

希腊 427,006

['aɪələnd][fɔːr] , - , -
Ireland 4 , 588 , 464
爱尔兰 4 , - , -

爱尔兰 4,588,464

['ɪtəli] [fɔːr] , - , -
Italy 4 , 692 , 447
意大利 4 , - , -

意大利 4,692,447

['lætviə] [θriː] , -
Latvia 3 , 918
拉脱维亚 3 , -

拉脱维亚 3,918

[ˌlɪθju'eɪniə] ['sɛvən] , -

Lithuania	7	,	166
立陶宛	7	,	-

立陶宛 7, 166

['luksəmˌbɜːg] -

Luxemburg	854
卢森堡	-

卢森堡 854

['neðələndz] - , -

Netherlands	249	,	059
荷兰	-	,	-

荷兰 249,059

['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n][ˌtuː'tuː] , - , -

Norway	and	Sweden	2	,	018	,	640
挪威	和	瑞典	2	,	-	,	-

挪威和瑞典 2,018,640

['pəʊlənd] - , -

Poland	407	,	366
波兰	-	,	-

波兰 407, 366

['pɔːtʃʊgl] - , -

Portugal	254	,	499
葡萄牙	-	,	-

葡萄牙 254,499

[ro'menɪr] - , -

Rumania	155	,	496
罗马尼亚	-	,	-

罗马尼亚 155,496

['rʌʃə] [θriː] , - , -

Russia	3	,	343	,	088
俄罗斯	3	,	-	,	-

俄罗斯 3,343,088

[speɪn] - , -

Spain	168	,	913
西班牙	-	,	-

西班牙 168,913

['swɪtsələnd] - , -

Switzerland	292	,	153
瑞士	-	,	-

瑞士 292, 153

['tɜːki] [ɪn] ['jʊərəp] - , -

Turkey	in	Europe	155	,	568
火鸡	在	欧洲	-	,	-

土耳其在欧洲 155,568

[ˌjuːgəu'slɑːviə] - , -

Yugoslavia	53	,	394
南斯拉夫	-	,	-

南斯拉夫 53,394

['ʌðə(r)] ['jʊərəp] - , -

Other	Europe	21	,	309
其他	欧洲	-	,	-

其他欧洲 21, 309

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm] ['jʊərəp] - , - , -

TOTAL	FROM	EUROPE	32	,	434	,	685
全部的	从	欧洲	-	,	-	,	-

来自欧洲的总金额为 32,434,685 美元

['tʃaɪnə] - , -

China	379	,	982
中国	-	,	-

中国 379,982

['ɪndiə][naɪn] , -

India	9	,	704
印度	9	,	-

印度 9,704

[dʒə'pæn] - , -

Japan	277	,	162
日本	-	,	-

日本 277, 162

['tɜːki] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] - , -

Turkey	in	Asia	205	,	317
火鸡	在	亚洲	-	,	-

亚洲的土耳其 205, 317

['ʌðə(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə] - , -

Other	Asia	38	,	858
其他	亚洲	-	,	-

亚洲其他地区 38,858

['eɪʒə; 'eɪʃə] [kəm'pliːt] ['təʊt(ə)l] - , -

ASIA	COMPLETE	TOTAL	911	,	023
亚洲	完全的	全部的	-	,	-

亚洲总计 911,023

['kænədə][ænd; ənd] ['njuːfəndlənd] [ˌtuː'tuː] , - , -

Canada	and	Newfoundland	2	,	957	,	422
加拿大	和	纽芬兰	2	,	-	,	-

加拿大和纽芬兰 2,957,422

['meksɪkəʊ] - , -

Mexico	768	,	453
墨西哥	-	,	-

墨西哥 768,453

['sentrəl] [ə'merɪkə] - , -

Central	America	46	,	919
中央	美国	-	,	-

中美洲 46,919

[west] ['ɪndiz] - , -

West	Indies	438	,	633
西方	印第斯	-	,	-

西印度群岛 438, 633

[saʊθ] [ə'merɪkə] - , -

South	America	117	,	649
南	美国	-	,	-

南美洲 117,649

['ʌðə(r)] [ə'merɪkə] -

Other	America	40
其他	美国	-

其他美国 40

[əˈmerɪkə] [ˈtəʊt(ə)l][fɔːr] , - , -
AMERICA TOTAL 4 , 329 , 116
美国 全部的 4 , - , -

美国总计 4,329,116

[ˈæfrɪkə] - , -
AFRICA 25 , 311
非洲 - , -

非洲 25, 311

[ɒˈstreɪliə] - [njuː] [ˈziːlənd] - , -
AUSTRALIA - NEW ZEALAND 53 , 739
澳大利亚 - 新的 新西兰 - , -

澳大利亚-新西兰 53,739

[pəˈsɪfɪk] [ˈaɪləndz] - , -
PACIFIC ISLANDS 10 , 610
太平洋 岛屿 - , -

太平洋岛屿 10,610

[nɒt] [ˈspesɪfaɪd] - , -
NOT SPECIFIED 254 , 066
不是 指定的 - , -

未指定 254,066

[ˈtəʊt(ə)l][frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈkʌntriz] - , - , -
TOTAL FROM ALL COUNTRIES 38 , 018 , 550
全部的 从 全部 国家 - , - , -

所有国家总计 38,018,550

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [dɪˈpɑːrtʃərz] [hæv; həv] [ɪkˈsiːdɪd] [ədˈmɪʃnz] [baɪ] - , - . [-]
From 1931 to 1938 , departures have exceeded admissions by 203 , 694 . [11]
从 - 到 - , 出港 有 超出 招生 经过 - , - . [-]

从 1931 年到 1938 年，出境人数比入境人数多出 203,694 人。[11]

[ˈaʊə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈægrɪkʌltʃə(r)]
Our Gifts to Science and to Agriculture
我们的 礼物 到 科学 和 到 农业

我们向科学和农业做出的贡献

[ðə; ði] [brɔːn] , [breɪn] ,
The brawn , brain ,
这 膂力 , 脑 ,

肌肉，大脑，

[ænd; ənd] [ɪnˈventɪv] [ˈdʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪməgrənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˈsendənts] [hæv; həv] [meɪd]
and inventive genius of the immigrants and their descendants have made
和 富有创造力的 天才 的 这 移民 和 他们的 后代 有 制成
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə; eɪ] [wɜːld] [ˈliːdə(r)][ɪn] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .
the United States a world leader in science and industry .
这 团结的 各州 一个 世界 领导者 在 科学 和 行业 .

移民及其后代的创造性天才使美国成为世界科学和工业领域的领导者。

[ɪn] [ˈriːdɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈpædʒənt][ɒv; əv] [əˈtʃiːvmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [juˈniːk] [ɪn][ˈhjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
In reading about this pageant of achievement , which is unique in human history ,
在 阅读 关于 这 盛会 的 成就 , 哪个 是 独特的 在 人类 历史 ,

阅读有关这场在人类历史上独一无二的辉煌成就的记载时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['reɪʃ(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [leɪd]

you	will	also	learn	something	about	the	diverse	racial	origins	of	those	who	laid
你	将要	还	学习	某物	关于	这	各种各样的	种族	起源	的	那些	WHO	铺设

[ðə; ði][gɪfts][ɒn][ðə; ði] “ ['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ə'merɪkə] .

the	gifts	on	the	“	altar	of	America	.
这	礼物	在	这	“	坛	的	美国	.

你还会了解到那些将礼物献给“美国祭坛”的人们的多元种族起源。

” [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — ['ɪməgrənt] !

”	Here	they	are	—	IMMIGRANTS	!
”	这里	他们	是	—	移民	!

“瞧瞧他们——移民！”

[sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] !

SONS	OF	IMMIGRANTS	!
儿子们	的	移民	!

移民之子!

[ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪməgrənt] !

AND	SONS	OF	SONS	OF	IMMIGRANTS	!
和	儿子们	的	儿子们	的	移民	!

以及移民的子孙!

— [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [θrɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

—	men	and	women	who	have	thrilled	the	worlds	of	science	and	industry	,
—	男人	和	女性	WHO	有	激动不已	这	世界	的	科学	和	行业	,

[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts] ,

the	arts	and	crafts	,
这	艺术	和	工艺	,

——那些在科学、工业、艺术和工艺领域令世人瞩目的男男女女

[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .

and	social	progress	and	government	.
和	社会的	进步	和	政府	.

以及社会进步和政府。

[ðə; ði][ɪ'tælɪks] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['reɪʃ(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['reɪʃ(ə)l] [gruːp]

The	italics	indicate	the	racial	origin	of	each	individual	or	a	major	racial	group
这	斜体	表明	这	种族	起源	的	每个	个人	或者	一个	主要的	种族	团体

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] ,

from	which	he	is	descended	,
从	哪个	他	是	下降	,

斜体字表示每个人的种族出身或其所属的主要种族群体。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['friːkwəntli]

although	it	should	be	kept	in	mind	that	a	person's	ancestors	frequently
虽然	它	应该	是	保留	在	头脑	那	一个	人的	祖先	频繁地

[ɪn'kluːd] ['meni] ['reɪʃ(ə)l] [streɪnz] .

include	many	racial	strains	.
包括	许多	种族	菌株	.

但需要注意的是，一个人的祖先通常包含许多种族血统。

[ðə; ði] [eʧ'iːvmənts] ['lɪstɪd] [ɑː(r); ə(r)] [sə'ʤestɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪg'zɔːstɪv] .

The	achievements	listed	are	suggestive	rather	than	exhaustive	.
这	成就	列出	是	暗示性的	相当	比	详尽的	.

所列成就仅供参考，并非全部。

['medsn; 'medɪsn]

Medicine
药品

药品

[juːz] [ɒv; əv] [kəʊ'keɪn] [æz; əz] ['ləʊk(ə)l] [ˌænəs'θetɪk] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] [kɑːl] ['kɒlər] , ['dʒɜːmən] [dʒuː] . . .

Use	of	cocaine	as	local	anaesthetic	first	introduced	by	Carl	Koller	,	German	Jew	. . .
使用	的	可卡因	作为	当地的	麻药	第一的	介绍	经过	卡尔	科勒	,	德语	犹	. . .

可卡因作为局部麻醉剂的使用最早是由德国犹太人卡尔·科勒引入的.....

['iːθə(r)] [fɜːst] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪn] ['sɜːdʒɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['wɪljəm] ['mɔːt(ə)n] ,

ether	first	demonstrated	to	the	world	in	surgical	operation	by	William	Morton	,
醚	第一的	已证明	到	这	世界	在	外科	手术	经过	威廉	莫顿	,

乙醚最早由威廉·莫顿在外科手术中向世人展示。

[skɒt] . . . [fɜːst] [sək'sesf(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] ['hjuːmən] [hɑːt] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['dænjəl] [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] ,

Scot	.	.	.	first	successful	operation	on	human	heart	performed	by	Daniel	H	.	Williams	,
苏格兰人	.	.	.	第一的	成功的	手术	在	人类	心	执行	经过	丹尼尔	H	.	威廉姆斯	,

['niːgrəʊ] .

Negro	.
黑人	.

苏格兰.....由黑人丹尼尔·H·威廉姆斯成功完成的人类心脏手术第一例。

[ʃɪk] [dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] [test] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['beilə, belə, 'bilə] [ʃɪk] , [hʌŋ'geəriən] [dʒuː]

Schick	Diphtheria	Test	devised	by	Dr	.	Bela	Schick	,	Hungarian	Jew
希克	白喉	测试	设计	经过	博士	.	贝拉	希克	,	匈牙利	犹

. . .

: : :

. . .

希克氏白喉检测法是由匈牙利犹太人贝拉·希克博士发明的.....

[ˌpaɪə'nɪə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ˌæntə'septɪk] [baɪ] ['henri] ['bæŋgə] , [swɪs] ,

pioneer	work	in	antiseptics	by	Henry	Banga	,	Swiss	,
先锋	工作	在	消毒剂	经过	亨利	邦加	,	瑞士	,

瑞士人亨利·班加在消毒剂领域做出了开创性工作

[ænd; ənd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [seɪvd] ['djʊərɪŋ] [wɜːld] [wɔː(r)] [θruː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] [ˌeɪ'septɪk] ['sɜːdʒəri]

and	many	lives	saved	during	World	War	through	contributions	to	aseptic	surgery
和	许多	生活	已保存	期间	世界	战争	通过	贡献	到	无菌	外科手术

[ɒv; əv] [ə'leksɪs] ['kærəl] ,

of	Alexis	Carrel	,
的	亚历克西斯	卡雷尔	,

在第二次世界大战期间，亚历克西·卡雷尔对无菌手术的贡献挽救了许多生命。

[frentʃ] . . . [prɪ'ventɪv] ['kɒmpaʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlərə] [ænd; ənd] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [ef] .

French	.	.	.	preventive	compound	for	cholera	and	typhoid	fever	discovered	by	F	.
法语	.	.	.	预防	化合物	为了	霍乱	和	伤寒	发烧	发现	经过	F	.

[dʒiː] . ['nəʊvɪ] ,

G	.	Novy	,
G	.	诺维	,

法国.....由FG Novy发现的用于预防霍乱和伤寒的化合物，

['sləʊvæk] . . . [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk] [blʌd] [træns'fjuːʒn] [pə'fektɪd] [baɪ] [diː] . [dʒeɪ] . [kəlɪkiːoʊ] ,

Slovak	.	.	.	apparatus	for	electric	blood	transfusion	perfected	by	D	.	J	.	Calicchio	,
斯洛伐克	.	.	.	设备	为了	电的	血	输血	完善	经过	D	.	J	.	卡利基奥	,

[ɪ'tæliən] .

Italian	.
意大利语	.

斯洛伐克.....由意大利 DJ Calicchio 完善的电输血装置。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['meɪəʊ] , ['aɪrɪʃ] , [hæv; həv] [meɪd] ['sɜːdʒəri] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ə; eɪ]

Charles	and	William	Mayo	,	Irish	,	have	made	surgery	almost	as	reliable	a
查尔斯	和	威廉	蛋黄酱	,	爱尔兰	,	有	制成	外科手术	几乎	作为	可靠的	一个

['saɪəns] [æz; əz] ['bʊkkiːpɪŋ] . . .

science	as	bookkeeping	.	.	.
科学	作为	簿记	.	.	.

爱尔兰人查尔斯·梅奥和威廉·梅奥使外科手术几乎像簿记一样成为一门可靠的科学.....

[tʃɑːlz] [məkˈbɜːrniː] , [skɒtʃ] - [ˈaɪrɪʃ] , [dɪˈskʌvəd] - [pɔɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)]

Charles	McBurney	,	Scotch	-	Irish	,	discovered	McBurney's	Point	as	a	sign	for
查尔斯	麦克伯尼	,	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	,	发现	-	观点	作为	一个	符号	为了

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə,pendəˈsaɪtɪs] .

the	necessity	of	operating	for	appendicitis	.
这	必要性	的	操作	为了	阑尾炎	.

苏格兰裔爱尔兰人查尔斯·麦克伯尼发现了麦克伯尼角，并将其视为阑尾炎需要手术的标志。

[dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈziːz] [pəˈlægrə] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ˈfɔːlti] [ˈdaɪət] [meɪd] [baɪ] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf]

Discovery	that	the	disease	pellagra	was	due	to	faulty	diet	made	by	Joseph
发现	那	这	疾病	糙皮病	曾是	到期的	到	故障	饮食	制成	经过	约瑟夫

[ˈgoʊld,bɜːrgər] , [ˈdʒɜːmən] [dʒuː] . . .

Goldberger	,	German	Jew	.	.	.
戈德伯格	,	德语	犹	.	.	.

德国犹太人约瑟夫·戈德伯格发现糙皮病是由不良饮食习惯引起的……

[ˈtaɪfəs] [ænd; ənd] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ˈælfrɪd] - ,

typhus	and	typhoid	fever	distinguished	by	Alfred	Stillé	,
斑疹伤寒	和	伤寒	发烧	杰出的	经过	阿尔弗雷德	-	,

斑疹伤寒和伤寒是由阿尔弗雷德·斯蒂勒区分的。

[swiːd] . . . [ˈhjuːmən] [blʌd] [ˈklæsɪfaɪd] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [taɪps] [baɪ] [kɑːl] [ˈlænd,staɪnə(r)] , [ˈɒstriən] [dʒuː] . .

Swede	.	.	.	human	blood	classified	in	different	types	by	Karl	Landsteiner	,	Austrian	Jew	.	.
瑞典人	.	.	.	人类	血	分类	在	不同的	类型	经过	卡尔	兰德施泰纳	,	奥地利	犹	.	.

.

.
.

瑞典人……奥地利犹太人卡尔·兰德施泰纳将人类血液分为不同类型……

[rɪˈsɜːtʃ] [wɜːk] [ɪn] [kˈɒmbætɪŋ] [ˈsɪfɪlɪs] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈfiːvə(r)] [baɪ] [ˌhiːdəˈjoʊ] [nəuˈguːtʃiː] , [ˌdʒæpəˈniːz] .

research	work	in	combatting	syphilis	and	yellow	fever	by	Hideyo	Noguchi	,	Japanese	.
研究	工作	在	对抗	梅毒	和	黄色的	发烧	经过	英世	野口	,	日本人	.

日本人野口秀世在防治梅毒和黄热病方面的研究工作。

[ˈekspɜːt] [ɒn] [ˈɪnfəntaɪl] [pəˈræləsɪs] [ænd; ənd] [ˌmenɪnˈdʒaɪtɪs] [ɪz] [ˈsaɪmən] [ˈflɛksnər] ,

Expert	on	infantile	paralysis	and	meningitis	is	Simon	Flexner	,
专家	在	婴儿	麻痹	和	脑膜炎	是	西蒙	弗莱克斯纳	,

西蒙·弗莱克斯纳是小儿麻痹症和脑膜炎方面的专家。

[ˈdʒɜːmən] [dʒuː] . . . [fɜːst] [rɪˈmuːv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈəʊvəri] [baɪ] [ˈiːfreɪm] [məkˈdaʊəl] ,

German	Jew	.	.	.	first	removal	of	human	ovary	by	Ephraim	MacDowell	,
德语	犹	.	.	.	第一的	移动	的	人类	子房	经过	以法莲	麦克道尔	,

德国犹太人……埃弗雷姆·麦克道尔首次切除人类卵巢，

[skɒt] . . . [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɔːˈθɒrətiz] [ɒn] [ˈplæstɪk] [ˈsɜːdʒəri] [ɪz] [viː] . [kəˈzændʒən] ,

Scot	.	.	.	one	of	the	famous	authorities	on	plastic	surgery	is	V	.	Kazanjian	,
苏格兰人	.	.	.	一	的	这	著名的	当局	在	塑料	外科手术	是	V	.	喀山坚	,

苏格兰……整形外科领域的著名权威人士之一是V. Kazanjian，

[ɑːˈmiːniən] . . . [wɜːld] [ɔːˈθɒrəti] [ɒn] [vəˈnɪəriəl] [dɪˈziːz] [ɪz] - [ˈvɪktə(r)] , [ˈjuːgəʊˌslɑːv] . . .

Armenian	.	.	.	world	authority	on	venereal	disease	is	Vecki	Victor	,	Yugoslav	.	.	.
亚美尼亚	.	.	.	世界	权威	在	性病	疾病	是	-	胜利者	,	南斯拉夫	.	.	.

亚美尼亚……世界性病权威是维克托·韦茨基，南斯拉夫……

[ˈedwəd] [tuːˈdəʊ] , [frentʃ] , [bɪˈgæn] [ˌsænəˈtɔːriəm] [ˈtriːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] . . . [ˈklɪfəd]

Edward	Trudeau	,	French	,	began	sanatorium	treatment	for	tuberculosis	.	.	.	Clifford
爱德华	特鲁多	,	法语	,	开始	疗养院	治疗	为了	结核	.	.	.	克利福德

[bɪrz] , [ˈɪŋglɪʃ] - [ˈneðəˌlændə(r)] , [ˈfaʊndə(r)] [ɒv; əv] [ˈment(ə)l] [ˈhaɪdʒiːn] [ˈmuːvmənt] .

Beers	,	English	-	Netherlander	,	founder	of	mental	hygiene	movement	.
啤酒	,	英语	-	荷兰人	,	创始人	的	精神的	卫生	移动	.

法国人爱德华·特鲁多开始在疗养院接受肺结核治疗……英国-荷兰人克利福德·比尔斯是精神卫生运动的创始人。

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [məs'ki:təʊz] ['kærid] ['jeləʊ] ['fi:və(r)] [meɪd] [baɪ] ['wɔ:ltə] [ri:d] ,
Discovery that mosquitoes carried yellow fever made by Walter Reed ,
发现 那 蚊子 携带 黄色的 发烧 制成 经过 沃尔特 芦苇 ,

沃尔特·里德发现蚊子会传播黄热病。

['ɪŋglɪʃ] . . . [mə'leərɪə] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['pænəmɑ:] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [si:] . ['gɔ:rgəs] ,
English . . . malaria driven out of Panama by General William C . Gorgas ,
英语 . . . 疟疾 驱动 出去 的 巴拿马 经过 一般的 威廉 C . 戈尔加斯 ,

英语……疟疾被威廉·C·戈加斯将军从巴拿马驱逐出去，

[skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] - ['neðəˌlændə(r)] . . . [fɜ:st] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] ['kɒləniz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['dɑ:ktər; draɪv] .
Scotch - Irish - Netherlander . . . first hospital in colonies founded by Dr .
苏格兰威士忌 - 爱尔兰 - 荷兰人 . . . 第一的 医院 在 殖民地 创立 经过 博士 .
['tɒməs] [bɒnd] , [welʃ] .
Thomas Bond , Welsh .
托马斯 纽带 , 威尔士语 .

苏格兰-爱尔兰-荷兰混血……殖民地第一家医院由威尔士人托马斯·邦德医生创立。

['fɪzɪks]
Physics
物理

物理

['aʊə(r)] [greɪt] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['wɪzədz] [hæv; həv] [bi:n] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['henri] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] , [hu:]
Our great electrical wizards have been : Joseph Henry , Scotch - Irish , who
我们的 伟大的 电气 巫师 有 到过 : 约瑟夫 亨利 , 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 , WHO
[helpt] [tu:; tə] [ɪn'vent] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] . . .
helped to invent the telegraph . . .
帮助 到 发明 这 电报 . . .

我们伟大的电气奇才包括：苏格兰-爱尔兰裔的约瑟夫·亨利，他帮助发明了电报……

[tʃɑ:lz] ['staɪnmets] , ['dʒɜ:mən] - ['pɒlɪʃ] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['saɪəntɪst] ,
Charles Steinmetz , German - Polish , mathematical genius and electrical scientist ,
查尔斯 斯坦梅茨 , 德语 - 抛光 , 数学 天才 和 电气 科学家 ,

查尔斯·斯坦梅茨，德裔波兰人，数学天才和电气科学家

[hu:] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [məʊst] [ɪn'ventɪv] [maɪndz] . . .
who had one of the world's most inventive minds . . .
WHO 有 一 的 这 世界的 最多 富有创造力的 思想 . . .

他拥有世界上最具创造力的头脑之一……

['tɒməs] ['edɪs(ə)n] , [skɒt] - ['neðəˌlændə(r)] , [hu:] [ɪn'ventɪd] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [bʌlb] [ænd; ənd]
Thomas Edison , Scot - Netherlander , who invented electric light bulb and
托马斯 爱迪生 , 苏格兰人 - 荷兰人 , WHO 发明 电的 光 电灯泡 和
['fəʊnəgrɑ:f] . . .
phonograph . . .
留声机 . . .

托马斯·爱迪生，苏格兰裔荷兰人，发明了电灯泡和留声机……

['maɪk(ə)l] ['pju:pɪn] , ['ju:gəʊˌslɑ:v] , [hu:] [pə'fektɪd] ['tju:nɪŋ] - [ɪn] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] . . . .
Michael Pupin , Yugoslav , who perfected tuning - in mechanism of radio . . . .
迈克尔 普平 , 南斯拉夫 , WHO 完善 调谐 - 在 机制 的 收音机 . . . .

米哈伊尔·普平，南斯拉夫人，完善了收音机的调谐机制……

['nɪkələ] ['teslə] , ['ju:gəʊˌslɑ:v] , [hu:] [meɪd] [ɪk'stensɪv] [ju:z] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['paʊə(r)] ['pɒsəb(ə)l] . . .
Nicola Tesla , Yugoslav , who made extensive use of electrical power possible . . .
尼古拉 特斯拉 , 南斯拉夫 , WHO 制成 广泛的 使用 的 电气 力量 可能的 . . .

尼古拉·特斯拉，南斯拉夫人，他使电力的广泛应用成为可能……

['vlædɪmɪə] - , [ɑ:'mi:niən] , [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] .
Vladimir Karapetoff , Armenian , inventor of electrical devices .
弗拉基米尔 - , 亚美尼亚 , 发明者 的 电气 设备 .

弗拉基米尔·卡拉佩托夫，亚美尼亚人，电气设备发明家。

[məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɪzɪsɪst] [ɒn] [laɪt] [reɪz] [ɪz] ['ælbət] [ə; eɪ] . ['maɪkəlsən] , ['dʒɜːmən][dʒuː] . . . [ɒn]

Most	distinguished	physicist	on	light	rays	is	Albert	A	.	Michelson	,	German	Jew	.	.	.	on
最多	杰出的	物理学家	在	光	射线	是	阿尔伯特	一个	.	米歇尔森	,	德语	犹	.	.	.	在

[eks] - [reɪz] ,

x	-	rays	,
x	-	射线	,

在光线研究方面最杰出的物理学家是德国犹太人阿尔伯特·A·迈克尔逊……在X射线研究方面，

['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . ['kɒmptən] , ['ɪŋglɪʃ] . . . [ɒn]['kɒzmɪk] [reɪz] , ['rɒbət] ['mɪlɪkən] ,

Arthur	H	.	Compton	,	English	.	.	.	on	cosmic	rays	,	Robert	Millikan	,
亚瑟	H	.	康普顿	,	英语	.	.	.	在	宇宙	射线	,	罗伯特	米利肯	,

亚瑟·H·康普顿，《英语……关于宇宙射线》，罗伯特·密立根

[skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] . . . [aʊt'stændɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)][ɒv; əv] - [reɪ] [ɪz]['miːˌrɑːn] [kəseɪbiːən] ,

Scotch	-	Irish	.	.	.	outstanding	investigator	of	Röentgen	ray	is	Mihran	Kassabian	,
苏格兰威士忌	-	爱尔兰	.	.	.	杰出的	研究者	的	-	射线	是	米赫兰	卡萨比安	,

[ɑː'miːniən] . . .

Armenian	.	.	.
亚美尼亚	.	.	.

苏格兰-爱尔兰裔……杰出的伦琴射线研究者是亚美尼亚人米赫兰·卡萨比安……

[θruː] [wɜːk] [ɒn] [ɪˌlektrəʊ'teknɪks] , [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [ænd; ənd] [ˌtelɪ'græfɪk]

through	work	on	electrotechnics	,	expansion	of	telephonic	and	telegraphic
通过	工作	在	电工技术	,	扩张	的	电话	和	电报

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][iː] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ˌælɪg'zændəsən] ,

communication	made	possible	by	E	.	F	.	W	.	Alexanderson	,
沟通	制成	可能的	经过	E	.	F	.	W	.	亚历山大森	,

通过对电工技术的研究，EFW Alexanderson 推动了电话和电报通信的扩展。

[swiːd] . . . [dʒɒn] [kruːsi] , [swɪs] , [helpt] ['edɪs(ə)n] [dɪ'veləp] [ɪ'lektrɪk] [ˌɪnkæn'des(ə)nt][læmp] ,

Swede	.	.	.	John	Kruesi	,	Swiss	,	helped	Edison	develop	electric	incandescent	lamp	,
瑞典人	.	.	.	约翰	克鲁西	,	瑞士	,	帮助	爱迪生	发展	电的	白炽灯	灯	,

['daɪnəməʊ] , [ænd; ənd] ['fəʊnəgrɑːf] .

dynamo	,	and	phonograph	.
发电机	,	和	留声机	.

瑞典人……瑞士人约翰·克鲁西帮助爱迪生开发了电白炽灯、发电机和留声机。

[ə'strɒnəmi]

Astronomy
天文学

天文学

[fɜːst] [əb'zɜːvətri] [pʊt] [ʌp][baɪ] ['iːfreɪɪm] ['wɪljəmz] , [welʃ] . . .

First	observatory	put	up	by	Ephraim	Williams	,	Welsh	.	.	.
第一的	天文台	放	向上	经过	以法莲	威廉姆斯	,	威尔士语	.	.	.

威尔士人埃弗雷姆·威廉姆斯建造的第一座天文台……

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] - [deɪ] ['ɔːlmənæk] [beɪst] [ɒn][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [kɒmpjʊ'teɪʃnz]

many	of	our	early	-	day	almanacs	based	on	astronomical	studies	and	computations
许多	的	我们的	早期的	-	天	年鉴	基于	在	天文	研究	和	计算

[ɒv; əv]['deɪvɪd] ['rɪtənˌhaʊs] , ['dʒɜːmən] - [welʃ] . . .

of	David	Rittenhouse	,	German	-	Welsh	.	.	.
的	大卫	里滕豪斯	,	德语	-	威尔士语	.	.	.

我们早期的许多年鉴都是基于大卫·里滕豪斯（David Rittenhouse）的天文研究和计算，里滕豪斯是一位德裔威尔士人……

[lɪk] [əb'zɜːvətri] , [ˌkælə'fɔːniə] , [ænd; ənd] ['jəːkiːz] [əb'zɜːvətri] , [wɪs'kɒnsɪn] , ['faʊndɪd] [baɪ][dʒeɪmz]

Lick	Observatory	,	California	,	and	Yerkes	Observatory	,	Wisconsin	,	founded	by	James
舔	天文台	,	加利福尼亚州	,	和	耶克斯	天文台	,	威斯康星州	,	创立	经过	詹姆斯

[lɪk] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['jəːkiːz] ,

Lick	and	Charles	Yerkes	,
舔	和	查尔斯	耶克斯	,

加利福尼亚州利克天文台和威斯康星州耶克斯天文台，分别由詹姆斯·利克和查尔斯·耶克斯创立。

['dʒɜːmənz] . . . [fɔː(r); fə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , ['dɒr(ə)θi] [klʌmpki] , ['dʒɜːmən] ,

Germans	.	.	.	for	pictures	of	many	of	the	stars	,	Dorothy	Klumpke	,	German	,
德国人	.	.	.	为了	图片	的	许多	的	这	明星	,	多萝西	克伦普克	,	德语	,

德国人.....为了许多明星拍摄的照片，多萝西·克伦普克，德国人，

[ə'tʃiːvd] [mʌtʃ] [feɪm] . . . ['feɪməs] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ænd; ənd] ['evrideɪ] ['ɔːlmənæk]['meɪkə(r)][wɒz; wəz]

achieved	much	fame	.	.	.	famous	mathematician	and	everyday	almanac	maker	was
已达成	很多	名声	.	.	.	著名的	数学家	和	每天	年鉴	制造商	曾是

['bendʒəmɪn] ['bænɪkər] ,

Benjamin	Banneker	,
本杰明	班尼克	,

功成名就.....著名数学家兼日常年鉴编纂者是本杰明·班纳克。

['niːgrəʊ] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [helpt] [lɑːn'fɑːnt] , [frentʃ] , [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Negro	,	who	also	helped	L'Enfant	,	French	,	to	lay	out	Washington	,	D	.	C	.
黑人	,	WHO	还	帮助	朗凡	,	法语	,	到	躺	出去	华盛顿	,	D	.	C	.

这位黑人也曾帮助法国人朗方规划华盛顿特区。

['kemɪstri]

Chemistry
化学

化学

['efɪdriːn] , [drʌg] [juːst] [æz; əz] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] ['remədiz] , [dɪ'skʌvəd] [baɪ][keɪ] . [keɪ] . [tʃɛn] ,

Ephedrin	,	drug	used	as	base	for	cold	remedies	,	discovered	by	K	.	K	.	Chen	,
麻黄素	,	药品	用过的	作为	根据	为了	寒冷的	补救措施	,	发现	经过	K	.	K	.	陈	,

麻黄碱，一种用作感冒药基质的药物，由陈国强发现。

[ˌtʃaɪ'niːz] . . . [ə'drenəlɪn] [ænd; ənd]['daɪəˌsteɪs] , [dɪ'skʌvəd] [baɪ][dʒoʊkiːtʃi]['tɑːkɑːˌmiːnə] ,

Chinese	.	.	.	adrenalin	and	diastase	,	discovered	by	Jokichi	Takamine	,
中国人	.	.	.	肾上腺素	和	淀粉酶	,	发现	经过	城吉	高峯	,

中国.....肾上腺素和淀粉酶，由高峰让吉发现，

[ˌdʒæpə'niːz] . . . [greɪp] ['ʃʊgə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][tɑː'tærɪk]['æsɪd][baɪ] - - , [ɑː'miːniən] .

Japanese	.	.	.	grape	sugar	changed	into	tartaric	acid	by	Mooshegh	Vaygoony	,	Armenian	.
日本人	.	.	.	葡萄	糖	已更改	进入	酒石酸	酸	经过	-	-	,	亚美尼亚	.

. .

: :

. .

日本.....葡萄糖被Mooshegh Vaygoony转化为酒石酸，亚美尼亚.....

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['kɑːvə(r)] , ['niːgrəʊ] , [meɪd] - ['prɒdʌkts] [frɒm; frəm] ['piːnʌt] , - ['prɒdʌkts]

George	Washington	Carver	,	Negro	,	made	145	products	from	peanut	,	100	products
乔治	华盛顿	卡弗	,	黑人	,	制成	-	产品	从	花生	,	-	产品

[frɒm; frəm] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] ,

from	sweet	potato	,
从	甜的	土豆	,

黑人乔治·华盛顿·卡弗用花生制作了145种产品，用红薯制作了100种产品。

[ænd; ənd] - ['prɒdʌkts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pi:kən] . . . [fə'mentɪd] [mɪlk] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [haɪ] ['kjʊərətɪv]
and **60** **products** **from** **the** **pecan** **. . .** **fermented** **milk** **product** **of** **high** **curative**
和 - 产品 从 这 胡桃 . . . 发酵 牛奶 产品 的 高的 治疗
['vælju:z] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . - ,
values **discovered** **by** **H** **.** **M** **.** **Dadoorian** **,**
值 发现 经过 H . M . - ,

还有60种山核桃制品.....由HM Dadoorian发现的具有很高疗效的发酵乳制品，

[ɑ:'mi:niən] .
Armenian **.**
亚美尼亚 .

亚美尼亚语。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]
Exploration
勘探

勘探

[ə; eɪ]['paɪlət][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] - [ʃɪps] [wɒz; wəz]['pi:drəʊ][ə'lɒnzoʊ] ,
A **pilot** **on** **one** **of** **Columbus** **'** **ships** **was** **Pedro** **Alonzo** **,**
一个 飞行员 在 一 的 哥伦布 - 船舶 曾是 佩德罗 阿隆佐 ,

哥伦布的一艘船上的领航员是佩德罗·阿隆索。

['ni:grəʊ] . . . [fɜ:st][ɪk'splɔ:rərz][ɪn] [nju:] ['meksɪkəʊ][led][baɪ] - , [mə'rɒkən] . . . [fɜ:st] ['setləz]
Negro **. . .** **first** **explorers** **in** **New** **Mexico** **led** **by** **Estévanico** **,** **Moroccan** **. . .** **first** **settlers**
黑人 . . . 第一的 探险家 在 新的 墨西哥 引领 经过 - , 摩洛哥 . . . 第一的 定居者
[ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ,
of **Alabama** **,**
的 阿拉巴马州 ,

黑人.....新墨西哥州的第一批探险家由埃斯特瓦尼科率领，摩洛哥人.....阿拉巴马州的第一批定居者，

[hu:] [ə'kʌmp(ə)nid] [di:]['soʊtoʊ][ɪn] - , [wɜ:(r); wə(r)] [ɹ'ɒbəlz] , ['ni:grəʊ] , [ænd; ənd] - ,
who **accompanied** **De** **Soto** **in** **1540** **,** **were** **Robles** **,** **Negro** **,** **and** **Feryada** **,**
WHO 伴随 德 索托 在 - , 是 罗布尔斯 , 黑人 , 和 - ,

1540年随德索托出征的有罗布尔斯、内格罗和费里亚达。

[gri:k] . . . [fɜ:st][rɪ'laɪəb(ə)l][mæp][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd]['meəriləndˌ] [meɪd] [baɪ] [ɔ:'gʌstɪn] ['hɜ:rmən]
Greek **. . .** **first** **reliable** **map** **of** **Virginia** **and** **Maryland** **made** **by** **Augustine** **Herrman**
希腊语 . . . 第一的 可靠的 地图 的 弗吉尼亚州 和 马里兰州 制成 经过 奥古斯丁 赫尔曼
, [tʃek] .
, **Czech** **.**
, 捷克语 .

希腊.....第一张可靠的弗吉尼亚州和马里兰州地图是由捷克人奥古斯丁·赫尔曼绘制的。

['lu:ɪs] , [welʃ] , [ænd; ənd] [klɑ:k] , ['ɪŋglɪʃ] ,
Lewis **,** **Welsh** **,** **and** **Clark** **,** **English** **,**
刘易斯 , 威尔士语 , 和 克拉克 , 英语 ,

刘易斯、威尔士和克拉克，英国，

[led][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] . . . - ['zi:glə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
led **the** **famous** **expedition** **to** **the** **Northwest** **. . .** **1903** **Ziegler** **Expedition** **to** **the**
引领 这 著名的 远征 到 这 西北 . . . - 齐格勒 远征 到 这
[nɔ:θ] [pəʊl][led][baɪ] ['æntəni] ['fi:ələ] ,
North **Pole** **led** **by** **Anthony** **Fiala** **,**
北 极 引领 经过 安东尼 菲亚拉 ,

领导了著名的西北探险.....1903年由安东尼·菲亚拉率领的齐格勒北极探险队

[tʃek] . . .
Czech **. . .**
捷克语 . . .

捷克语.....

[nɔːθ] [pəʊl] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['rɒbət] ['pɪri] , [frentʃ] - ['ɪŋglɪʃ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['mæθjuː] ['hɛnsən]

North	Pole	discovered	by	Robert	Peary	,	French	-	English	,	accompanied	by	Matthew	Henson
北	极	发现	经过	罗伯特	皮里	,	法语	-	英语	,	伴随	经过	马修	亨森

,

,

,

北极是由法裔英国人罗伯特·皮里在马修·汉森的陪同下发现的。

['niːgrəʊ] . . . [fɜːst][tuː; tə][flaɪ] [ə'krɒs] [saʊθ] [pəʊl][wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] [bɜːd] , ['ɪŋglɪʃ] .

Negro	. . .	first	to	fly	across	South	Pole	was	Richard	Byrd	,	English	.
黑人	. . .	第一的	到	飞	穿过	南	极	曾是	理查德	伯德	,	英语	.

黑人……第一个飞越南极点的是英国人理查德·伯德。

['ʌðə(r)] ['saɪəns]

Other	Sciences
其他	科学

其他科学

[fɜːst] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts][wɒz; wəz] ['wɪljəm] [mə'kljuːə] , [skɒt] . . .

First	of	American	geologists	was	William	McClure	,	Scot	. . .
第一的	的	美国人	地质学家	曾是	威廉	麦克卢尔	,	苏格兰人	. . .

美国第一位地质学家是威廉·麦克卢尔，苏格兰人……

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [dʒɒn][dʒeɪ] . ['ɔːdəˌbɒn] , [frentʃ] - ['spæniʃ] , [tɔːt] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [bɜ͡ːdz]

the	great	naturalist	,	John	J	.	Audubon	,	French	-	Spanish	,	taught	us	about	birds
这	伟大的	博物学家	,	约翰	J	.	奥杜邦	,	法语	-	西班牙语	,	教授	我们	关于	鸟类

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] . . .

of	America	.	.	.
的	美国	.	.	.

伟大的博物学家约翰·J·奥杜邦（法裔西班牙人）向我们介绍了美洲的鸟类……

['meni] [ɪn'spaɪəd][tuː; tə] ['stʌdi] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [baɪ] ['luːɪs] ['ægəsi(ː)z] , [frentʃ] . . .

many	inspired	to	study	natural	sciences	by	Louis	Agassiz	,	French	.	.	.
许多	灵感	到	学习	自然的	科学	经过	路易斯	阿加西兹	,	法语	.	.	.

许多人受到法国科学家路易·阿加西的启发而投身自然科学研究……

['henri] [diː] . ['θɔːrəu] , ['hjuːgənəʊ] , [wɒz; wəz] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd]['raɪtə(r)] . . .

Henry	D	.	Thoreau	,	Huguenot	,	was	great	naturalist	and	writer	.	.	.
亨利	D	.	梭罗	,	胡格诺派	,	曾是	伟大的	博物学家	和	作家	.	.	.

亨利·D·梭罗，一位胡格诺派教徒，是一位伟大的博物学家和作家……

['feɪməs] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [ɑː(r); ə(r)][frænz]['bəʊəz][ænd; ənd] ['edwəd] [sə'pɪər] , ['dʒɜːmən][dʒuːz] , [ænd; ənd]

famous	anthropologists	are	Franz	Boas	and	Edward	Sapir	,	German	Jews	,	and
著名的	人类学家	是	弗朗茨	博阿斯	和	爱德华	萨丕尔	,	德语	犹太人	,	和

[eɪlz] [hɜːrd'lɪkə] , [tʃek] .

Ales	Hrdlicka	,	Czech	.
艾尔斯啤酒	赫德利卡	,	捷克语	.

著名人类学家有德国犹太人弗朗茨·博厄斯和爱德华·萨皮尔，以及捷克人阿莱什·赫德利奇卡。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɔː'θɒrəti] [ɒn][zu'ɒlədʒi][ænd; ənd] ['bɒtəni] [ɪz]['leɪənˌhɑːrt] [staɪnɪgɜ͡ː] ,

International	authority	on	zoology	and	botany	is	Leonhard	Steiniger	,
国际的	权威	在	动物学	和	植物学	是	莱昂哈德	施泰尼格	,

国际动物学和植物学权威是莱昂哈德·施泰尼格。

[nɔː'wiːdʒən] . . . ['ekspɜːt][ɒn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sel] [ænd; ənd][ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɜːnɪst] [dʒʌst] ,

Norwegian	. . .	expert	on	function	of	cell	and	fertilization	is	Ernest	Just	,
挪威	. . .	专家	在	功能	的	细胞	和	受精	是	欧内斯特	只是	,

挪威细胞功能和受精方面的专家是欧内斯特·贾斯特。

['niːgrəʊ] . . . [fɜːst][bə'tænɪk(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪn] [wɜːld] ['faʊndɪd] [nɪə(r)] [ˌfɪlə'delfiə] [baɪ][dʒɒn]['bɑːrtrəm] ,

Negro	. . .	first	botanical	garden	in	world	founded	near	Philadelphia	by	John	Bartram	,
黑人	. . .	第一的	植物	花园	在	世界	创立	靠近	费城	经过	约翰	巴特拉姆	,

黑人……世界上第一个植物园由约翰·巴特拉姆在费城附近创建，

[welʃ] , ['ɜ:li] [ɪn] 18th ['sentʃəri] . . .
Welsh , early in 18th century . . .
威尔士语 , 早期的 在 18th 世纪 . . .

威尔士，18世纪初.....

['pʌblɪk]['gɑ:d(ə)n] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['dʒɔ:dʒə] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['əʊg(ə)l,θɔ:p] , ['ɪŋglɪʃ] , [sɜ:vd] [æz; əz]
public garden , established in Georgia by General Oglethorpe , English , served as
民众 花园 , 已确立的 在 乔治亚州 经过 一般的 奥格尔索普 , 英语 , 服务 作为
['aʊə(r)][fɜ:st][,ægrɪ'kʌltʃərəl][ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] . . .
our first agricultural experiment station . . .
我们的 第一的 农业 实验 车站 . . .

由英国将军奥格尔索普在佐治亚州建立的公共花园，是我们第一个农业实验站.....

[,saɪən'tɪfɪk] ['bri:dɪŋ] [ɒv; əv][plɑ:nts] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['lu:θə(r)]['bɜ:bæŋk] , ['ɪŋglɪʃ] - [frentʃ] -
scientific breeding of plants demonstrated by Luther Burbank , English - French -
科学 选育 的 植物 已证明 经过 路德 伯班克 , 英语 - 法语 -
['neðə,lændə(r)] - [skɒt] .
Netherlander - Scot .
荷兰人 - 苏格兰人 .

由英国-法国-荷兰-苏格兰混血儿卢瑟·伯班克（Luther Burbank）展示的植物科学育种方法。

[fə'lɑ:səfərz]
Philosophers
哲学家

哲学家

['feɪməs] [fə'lɑ:səfərz] : [,dʌbəl'ju:,ɛm] .
Famous philosophers : Wm .
著名的 哲学家 : 威廉 .

著名哲学家：威廉·

[dʒeɪmz] , [welʃ] - ['ɪŋglɪʃ] . . .
James , Welsh - English . . .
詹姆斯 , 威尔士语 - 英语 . . .

詹姆斯，威尔士裔英格兰人.....

[dʒɒn] ['du:i] , ['aɪrɪʃ] . . .
John Dewey , Irish . . .
约翰 杜威 , 爱尔兰 . . .

约翰·杜威，爱尔兰人.....

[,sæntə'jɑ:nə] , ['spænɪəd] . . . ['dʒɪdu:] [,krɪʃnə'mɜ:rti:] , ['hɪndu:; ,hɪn'du:] .
Santayana , Spaniard . . . Jiddu Krishnamurti , Hindu .
桑塔亚纳 , 西班牙人 . . . 吉杜 克里希那穆提 , 印度教徒 .

桑塔亚那，西班牙人.....吉杜·克里希那穆提，印度教徒。

['ægrɪkʌltʃə(r)]
Agriculture
农业

农业

[fɜ:st] ['vɪnjəd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz][set] [aʊt] [baɪ][dʒi:n][ʒɑ:k,dʒeks] [du'fʊr] , [swɪs] . . .
First vineyard in our country was set out by Jean Jacques Dufour , Swiss . . .
第一的 葡萄园 在 我们的 国家 曾是 放 出去 经过 让 雅克 杜福尔 , 瑞士 . . .
['ɒrɪndʒɪz] ,
oranges ,
橙子 ,

我国第一座葡萄园是由瑞士人让·雅克·杜福尔建立的.....橙子，

['ɒlɪvz] , [deɪts] , [ænd; ənd] [greɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][,kælə'fɔ:niə][baɪ] [freɪ] [,hʊ'ni:pə,roʊ] ['serə] ,
olives , dates , and grapes were brought to California by Fray Junipero Serra ,
橄榄 , 日期 , 和 葡萄 是 带来 到 加利福尼亚州 经过 磨损 杜松 塞拉 ,

橄榄、枣和葡萄是由弗雷·胡尼佩罗·塞拉带到加利福尼亚的。

['spænɪəd] . . . [fɪg] ['kʌtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][baɪ] - [ɒv; əv]['freznəʊ] , ['juːgəʊˌslɑːv] . . .

Spaniard	.	.	.	fig	cuttings	were	imported	by	Denotovitch	of	Fresno	,	Yugoslav	.	.	.
西班牙人	.	.	.	如图	插条	是	进口	经过	-	的	弗雷斯诺	,	南斯拉夫	.	.	.

西班牙人.....无花果插条是由南斯拉夫弗雷斯诺的德诺托维奇进口的.....

[waɪld] ['strɔːbəri] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l][və'raɪəti][baɪ]['dʒoʊhæn] - , ['dʒɜːmən] ,

wild	strawberry	developed	into	large	table	variety	by	Johann	Schwerdkopf	,	German	,
荒野	草莓	发达	进入	大的	桌子	种类	经过	约翰	-	,	德语	,

德国人约翰·施韦尔德科普夫将野生草莓培育成了大型食用草莓品种。

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [lɒŋ] ['aɪlənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .

who	came	to	Long	Island	before	Revolutionary	War	.
WHO	来了	到	长的	岛	前	革命者	战争	.

在独立战争之前就来到长岛的人。

[æl'fælfə] [siːd] , [nəʊn] [æz; əz] [luː'sɜːn] , [brɔːt] [tuː; tə] [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [baɪ]

Alfalfa	seed	,	known	as	Lucerne	,	brought	to	Minnesota	and	developed	by
苜蓿	种子	,	已知	作为	卢塞恩	,	带来	到	明尼苏达州	和	发达	经过

['wendəlɪn] [grɪm] , ['dʒɜːmən] , [ɪn] - . . .

Wendelin	Grimm	,	German	,	in	1858	.	.	.
温德林	格林	,	德语	,	在	-	.	.	.

紫花苜蓿种子，又称苜蓿，由德国人温德林·格林于1858年带到明尼苏达州并进行培育.....

['hɑːdi] [æl'fælfə][fɔː(r); fə(r)] ['prɛəriz] [ɒv; əv] [ˌnɔːθ'west] , [brɔːt] [frɒm; frəm][saɪ'bɪəriə][ænd; ənd]

hardy	alfalfa	for	prairies	of	northwest	,	brought	from	Siberia	and
耐寒的	紫花苜蓿	为了	草原	的	西北	,	带来	从	西伯利亚	和

[ˌtɜːrkɪ'stæn] [baɪ] [niːlz] ['hænsən] ,

Turkestan	by	Niels	Hansen	,
土耳其斯坦	经过	尼尔斯	汉森	,

耐寒苜蓿，适合西北草原种植，由尼尔斯·汉森从西伯利亚和土耳其斯坦引进。

[deɪn] . . . ['məʊə(r)][ænd; ənd]['riːpə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['saɪrəs] [mə'kɔːmɪk] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] .

Dane	.	.	.	mower	and	reaper	invented	by	Cyrus	McCormick	,	Scotch	-	Irish	.
丹恩	.	.	.	割草机	和	死神	发明	经过	赛勒斯	麦考密克	,	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	.

Dane.....由苏格兰-爱尔兰人赛勒斯·麦考密克发明的割草机和收割机。

['sɪmp(ə)l] [tests] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [sɔɪl] [niːdz] ['naɪtrədʒən] , ['fɑːsˌfeɪts] , [ɔː(r)] ['pɒtæʃ]

Simple	tests	to	determine	whether	soil	needs	nitrogen	,	phosphates	,	or	potash
简单的	测试	到	决定	无论	土壤	需求	氮	,	磷酸盐	,	或者	钾肥

[dɪ'vaɪzd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['hɑːfər] ,

devised	by	George	Hoffer	,
设计	经过	乔治	霍弗	,

乔治·霍弗设计了一种简单的测试方法，用于确定土壤是否需要氮、磷酸盐或钾肥。

['dʒɜːmən] . . . [ˌpɑːstʃəraɪ'zeɪʃn] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ]['dʒuːliəs] - , [deɪn] . . .

German	.	.	.	pasteurization	introduced	by	Julius	Moldenhawar	,	Dane	.	.	.
德语	.	.	.	巴氏杀菌	介绍	经过	尤利乌斯	-	,	丹恩	.	.	.

德国的巴氏杀菌法是由丹麦人尤利乌斯·莫尔登哈瓦尔（Julius Moldenhawar）引入的。

['ɒrɪndʒ] [ðæt] [wɪl] [steɪ] [ɒn] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['raɪpənɪŋ] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [luː] [gɪm] [gɒŋ]

orange	that	will	stay	on	tree	for	months	after	ripening	propagated	by	Lue	Gim	Gong
橙子	那	将要	停留	在	树	为了	几个月	后	成熟	传播	经过	卢	吉姆	锣

,

,

,

由吕金公培育的成熟后可在树上停留数月的橙子

[ˌtʃaɪ'niːz] . . . ['hʌni] ['ɪndəstri] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [baɪ] [fræŋk]['jeɪgə(r)] , ['juːgəʊˌslɑːv] .

Chinese	.	.	.	honey	industry	revolutionized	by	Frank	Jaeger	,	Yugoslav	.
中国人	.	.	.	蜂蜜	行业	革命性的	经过	坦率	杰格	,	南斯拉夫	.

中国.....蜂蜜产业由南斯拉夫的弗兰克·耶格尔革新。

['ɜːli] [kəʊˈɒpərətɪv] ['kriːməri] [æt; ət] [klɑrks] [grəʊv] , [mɪn] . , ['ɔːgənaɪzd] ['ʌndə(r)] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv]
Early cooperative creamery at Clark's Grove , Minn . , organized under leadership of
早期的 合作社 乳品厂 在 克拉克的 树林 , 明尼苏达州 . , 组织 在下面 领导 的
[hæns] ['jensn] ,
Hans Jensen ,
汉斯 詹森 ,

明尼苏达州克拉克格罗夫早期的合作乳品厂，由汉斯·詹森领导组织成立。

[deɪn] . . . [fɜːst] [tuː; tə] [faɪnd] [trɪˈkaɪnə] ['spaiərəlis] [ɪn] [hɒgz] [ænd; ənd] ['hʊkwɜːm] [ɪn] [kæts] [wɒz; wəz]
Dane . . . first to find trichina spiralis in hogs and hookworm in cats was
丹恩 . . . 第一的 到 寻找 旋毛虫 旋毛虫 在 猪 和 钩虫 在 猫 曾是
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['laɪdi] ,
Joseph Leidy ,
约瑟夫 莱迪 ,

丹麦人.....第一个在猪身上发现旋毛虫、在猫身上发现钩虫的是约瑟夫·莱迪。

['dʒɜːmən] . . . [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['deɪvɪd] ['luːbɪn] , ['pɒlɪʃ] -
German . . . International Institute of Agriculture established by David Lubin , Polish -
德语 . . . 国际的 研究所 的 农业 已确立的 经过 大卫 卢宾 , 抛光 -
[dʒuː] . [-]
Jew . [12]
犹 . [-]

德国.....国际农业研究所由波兰犹太人大卫·卢宾创立。[12]

['aʊə(r)] [gɪfts] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs]
Our Gifts to Industry and Commerce
我们的 礼物 到 行业 和 商业

我们向工商业界捐赠的礼物

[ɪn'venʃnz]
Inventions
发明

发明

[fɜːst] [klɒk] [ɪn] [ə'merɪkə] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['aʊəz] [bɪlt] [baɪ] ['bendʒəmɪn] ['bænɪkər] ,
First clock in America constructed to strike the hours built by Benjamin Banneker ,
第一的 钟 在 美国 建造 到 罢工 这 小时 建造 经过 本杰明 班尼克 ,
['niːgrəʊ] , [ɪn] - . . .
Negro , in 1790 . . .
黑人 , 在 - . . .

美国第一座用于报时的钟是由黑人本杰明·班纳克于1790年建造的.....

['ɜːli] ['flaʊə(r)] - ['mɪlɪŋ] [məˈʃiːnəri] [baɪ] ['ɒlɪvə] ['evənz] , [welʃ] . . . ['aɪən] [kəʊm] ,
early flour - milling machinery by Oliver Evans , Welsh . . . iron comb ,
早期的 面粉 - 铣削 机械 经过 奥利弗 埃文斯 , 威尔士语 . . . 铁 梳子 ,

威尔士人奥利弗·埃文斯早期的面粉加工机械.....铁梳

[meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [tuː; tə] [help] ['kɒtn] ['pɪkəz] , [geɪv] ['iːlaɪ] ['wɪtni] , ['ɪŋglɪʃ] ,
made by a Negro to help cotton pickers , gave Eli Whitney , English ,
制成 经过 一个 黑人 到 帮助 棉布 采摘者 , 给予 伊莱 惠特尼 , 英语 ,

由一位黑人为帮助棉花采摘者而制作，赠予了英国人伊莱·惠特尼。

[aɪˈdɪə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒtn] [dʒɪn] . . . [skruː] [prəˈpelə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈvɒlvɪŋ] ['tʌrət] [ɒn] ['bætlʃɪp]
idea for his cotton gin . . . screw propeller and revolving turret on battleship
主意 为了 他的 棉布 杜松子酒 . . . 拧紧 螺旋桨 和 旋转 炮塔 在 战列舰
[ɪn'ventɪd] [baɪ] [dʒɒn] ['erɪksən] ,
invented by John Ericsson ,
发明 经过 约翰 爱立信 ,

他棉花轧花机的构想.....螺旋桨和战舰上的旋转炮塔是由约翰·埃里克森发明的，

[swiːd] . . . [fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ]['niːgrəʊ]['grɑːntɪd][tuː; tə] ['henri] [bleə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn]

Swede	.	.	.	first	patent	to	a	Negro	granted	to	Henry	Blair	for	corn
瑞典人	.	.	.	第一的	专利	到	一个	黑人	的确	到	亨利	布莱尔	为了	玉米

['hɑːvɪstə(r)][ɪn] - . . .

harvester	in	1834	.	.	.
收割机	在	-	.	.	.

瑞典人.....第一个授予黑人的专利是1834年授予亨利·布莱尔的玉米收割机.....

[kəʊm] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] [bɪlt] [baɪ] [nə'θænjəl] [dʒəunz] , [welʃ] .

comb	-	making	machine	built	by	Nathaniel	Jones	,	Welsh	.
梳子	-	制作	机器	建造	经过	纳撒尼尔	琼斯	,	威尔士语	.

由威尔士人纳撒尼尔·琼斯制造的梳子制造机。

[fɜːst] ['zɪpə(r)] ['fɑːsnə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['gɪdiən] - , [swiːd] . . .

First	zipper	fastener	invented	by	Gideon	Sundbäck	,	Swede	.	.
第一的	拉链	紧固件	发明	经过	基甸	-	,	瑞典人	.	.

第一件拉链装置是由瑞典人吉迪恩·桑德贝克发明的.....

[griːn] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] [juːst] [ɪn]['aʊə(r)]['peɪpə(r)]['dɒlə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - ,

green	coloring	matter	used	in	our	paper	dollar	invented	by	Dr	.	Seropian	,
绿色的	染色	事情	用过的	在	我们的	纸	美元	发明	经过	博士	.	-	,

我们纸币上使用的绿色染料是由塞罗皮安博士发明的。

[ɑː'miːniən] . . . [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːstɪŋ] ['ʃuːz] [bɪlt] [baɪ][dʒæn] - , ['heɪʃn] ,

Armenian	.	.	.	machine	for	lasting	shoes	built	by	Jan	Matzeliger	,	Haitian	,
亚美尼亚	.	.	.	机器	为了	持久	鞋	建造	经过	一月	-	,	海地	,

亚美尼亚.....由海地人 Jan Matzeliger 制造的制鞋机，

[ɪn] - . . . [self] - ['stɑːtə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [klʌtʃ] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['vɪktə(r)]['bendɪks] , [swiːd] ;

in	1852	.	.	.	self	-	starter	automobile	clutch	invented	by	Victor	Bendix	,	Swede	;
在	-	.	.	.	自己	-	起动机	汽车	离合器	发明	经过	胜利者	本迪克斯	,	瑞典人	;

1852年.....瑞典人维克多·本迪克斯发明了自动启动汽车离合器；

['ɔːlsəʊ] [dɪ'veləpt] [fɔː(r)] - [wiːl] [breɪks] [ænd; ənd] [ˌkɑːbjʊ'retə] . . . [stiːm] - ['bɔɪlə(r)] ['fɜːnɪs] ,

also	developed	four	-	wheel	brakes	and	carburetor	.	.	.	steam	-	boiler	furnace	,
还	发达	四	-	车轮	刹车	和	化油器	.	.	.	蒸汽	-	锅炉	炉	,

[ɪ'lektrɪk(ə)l][eə(r)] - [breɪks] ,

electrical	air	-	brakes	,
电气	空气	-	刹车	,

还开发了四轮刹车和化油器.....蒸汽锅炉炉、电动空气刹车，

[ænd; ənd]['ɪŋkjubeɪtə(r)] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['græn,vɪl] [tiː] . [wʊdz] , ['niːgrəʊ] . . . [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv]

and	incubator	invented	by	Granville	T	.	Woods	,	Negro	.	.	.	inventor	of
和	培养箱	发明	经过	格兰维尔	T	.	伍兹	,	黑人	.	.	.	发明者	的

[ˌkɑːbə'rʌndəm] [wɒz; wəz][iː] . [dʒiː] . ['ætʃɪsən] , ['ɪŋglɪʃ] .

carborundum	was	E	.	G	.	Acheson	,	English	.
金刚砂	曾是	E	.	G	.	艾奇逊	,	英语	.

孵化器由黑人格兰维尔·T·伍兹发明.....金刚砂的发明者是英国人E·G·艾奇逊。

['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ɪ'laɪəs] [haʊ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn] - . . . ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [kʌp] ,

Sewing	machine	invented	by	Elias	Howe	,	English	,	in	1846	.	.	.	lubricating	cup	,
缝纫	机器	发明	经过	埃利亚斯	豪	,	英语	,	在	-	.	.	.	润滑	杯子	,

缝纫机由英国人伊莱亚斯·豪于1846年发明.....润滑杯

[juːst] [ɒn][ˌloʊkə'moʊtɪvz][ænd; ənd] [mə'riːn] ['endʒɪnz] , [ɪn'ventɪd] [baɪ][ɪ'laɪdʒə][dʒeɪ] . [mə'kɔɪ] ,

used	on	locomotives	and	marine	engines	,	invented	by	Elijah	J	.	McCoy	,
用过的	在	机车	和	海洋	发动机	,	发明	经过	以利亚	J	.	麦考伊	,

用于机车和船舶发动机，由伊莱贾·J·麦考伊发明。

['niːgrəʊ] . . . [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rʌbə(r)] [baɪ]['fɑːðə(r)] - [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] , ['beldʒən] ,

Negro	.	.	.	discovery	of	artificial	rubber	by	Father	Nieuland	of	Notre	Dame	,	Belgian	,
黑人	.	.	.	发现	的	人造的	橡皮	经过	父亲	-	的	圣母	贵妇人	,	比利时人	,

黑人.....比利时圣母院的纽兰神父发现了人造橡胶，

[brəʊk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [həʊld][ɒn] ['rʌbə(r)] . . .

broke	the	British	hold	on	rubber	. . .
打破	这	英国	抓住	在	橡皮	. . .

打破了英国对橡胶的垄断.....

[ɪn'dʌkʃ(ə)n] [m'əʊtəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['nɪkələs] ['teslə] ,

induction	motors	invented	by	Nicolas	Tesla	,
就职	电机	发明	经过	尼古拉斯	特斯拉	,

尼古拉斯·特斯拉发明的感应电机

['juːgəʊˌslɑːv] . . . [ˌsiː 'əʊ] - [dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv]['prəʊses][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['luːmɪnəs] [peɪnts] [wɒz; wəz]

Yugoslav	. . .	co	-	discoverer	of	process	for	making	luminous	paints	was
南斯拉夫	. . .	合作	-	发现者	的	过程	为了	制作	发光的	油漆	曾是

[dʒɒn] - ,

John	Sochocky	,
约翰	-	,

南斯拉夫.....发光涂料制造工艺的共同发现者是约翰·索乔基，

[juː'kreɪnɪən] . . . ['faɪəpruːf] [steəz] [ænd; ənd]['laɪbrəri] [bʊkstæks] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [niːl] ['poʊlsən] , [deɪn] .

Ukrainian	. . .	fireproof	stairs	and	library	bookstacks	invented	by	Neils	Poulson	,	Dane	.
乌克兰	. . .	防火	楼梯	和	图书馆	书堆	发明	经过	尼尔斯	保尔森	,	丹恩	.

. .

: :

. .

乌克兰.....由尼尔斯·保尔森和丹恩发明的防火楼梯和图书馆书架.....

['stɪlsən] [rentʃ] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['dænjəl]['stɪlsən] , [swiːd] , [ɪn] - .

Stilson	wrench	invented	by	Daniel	Stilson	,	Swede	,	in	1875	.
斯蒂尔森	扳手	发明	经过	丹尼尔	斯蒂尔森	,	瑞典人	,	在	-	.

斯蒂尔森扳手由瑞典人丹尼尔·斯蒂尔森于 1875 年发明。

['beɪkəlaɪt] , [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['aɪvəri][ænd; ənd] [bəʊn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['tɔɪlət] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

Bakelite	,	a	substitute	used	for	ivory	and	bone	in	making	toilet	articles	,
胶木	,	一个	代替	用过的	为了	象牙	和	骨	在	制作	洗手间	文章	,

[ɪn'ventɪd] [baɪ]['liːəʊ] ['beɪkˌlænd] , ['beldʒən] .

invented	by	Leo	Baekeland	,	Belgian	.
发明	经过	狮子座	贝克兰	,	比利时人	.

胶木是一种用于制作盥洗用品的象牙和骨头的替代品，由比利时人利奥·贝克兰发明。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['velɔks] , [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [juːst] [baɪ] [fə'tɑːgrəfərz] ,

He	discovered	velox	,	a	paper	used	by	photographers	,
他	发现	维洛克斯	,	一个	纸	用过的	经过	摄影师	,

他发现了摄影师使用的一种纸张——维洛克斯纸。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [θruː] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌlektrə'lɪtɪk] [sel] . .

and	made	several	other	discoveries	through	experimenting	with	the	electrolytic	cell	. .
和	制成	一些	其他	发现	通过	实验	和	这	电解	细胞	. .

.

:

.

并通过电解池实验取得了其他几项发现.....

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] ['eləˌvetər] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [nɪlz] ['kɒlɪnz] , [swiːd] ,

one	of	our	earliest	elevators	was	built	by	Dr	.	Nils	Collins	,	Swede	,
一	的	我们的	最早	电梯	曾是	建造	经过	博士	.	尼尔斯	柯林斯	,	瑞典人	,

我们最早的电梯之一是由瑞典人尼尔斯·柯林斯博士建造的。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfiə] ['pɑːstə(r)] . . . [ðə; ði] [kən'dɛnsər] [juːst] [ɪn][ɹ'eɪdɪˌəʊz][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz][ɪz]

a	Philadelphia	pastor	. . .	the	condensor	used	in	radios	and	electric	motors	is
一个	费城	牧师	. . .	这	冷凝器	用过的	在	收音机	和	电的	电机	是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['geɪɔːr'giːɛv] ,

the	result	of	work	done	by	Alexander	Georgiev	,
这	结果	的	工作	完毕	经过	亚历山大	格奥尔基耶夫	,

一位费城牧师……收音机和电动机中使用的电容器是亚历山大·格奥尔基耶夫的研究成果。

[bʌl'geəriən] . . . ['njuːmərəs] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd]['veərid]['neɪtʃə(r)][ɪn] [kə'nekʃn]

Bulgarian	. . .	numerous	inventions	of	a	wide	and	varied	nature	in	connection
保加利亚语	. . .	很多的	发明	的	一个	宽的	和	多种多样	自然	在	联系

[wɪð] [stiːm] ['tɜːbaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ]['ɒskə(r)] - [ænd; ənd][baɪ] [kɑːl] - ,

with	steam	turbines	were	developed	by	Oscar	Junggren	and	by	Carl	Söderburg	,
和	蒸汽	涡轮机	是	发达	经过	奥斯卡	-	和	经过	卡尔	-	,

保加利亚……奥斯卡·荣格伦和卡尔·索德堡发明了许多与蒸汽轮机相关的、种类繁多的发明，

[swiːdz] . . . [hjuːdʒ] [mə'ʃiːnz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['læd.ɪs.lɔːs]

Swedes	. . .	huge	machines	used	for	knitting	are	the	invention	of	Ladislaus
瑞典人	. . .	巨大的	机器	用过的	为了	针织	是	这	发明	的	拉迪斯劳斯

-

Robaczynski	,
-	,

瑞典人……用于编织的大型机器是拉迪斯劳斯·罗巴钦斯基的发明，

[ɑː'miːniən] . . . [aʊt'stændɪŋ] ['taɪpraɪtə(r)] [dɪ'zaɪnə(r)][ɪz] [kɑːl] ['geɪbriəlsən] , [swiːd] .

Armenian	. . .	outstanding	typewriter	designer	is	Carl	Gabrielson	,	Swede	.
亚美尼亚	. . .	杰出的	打字机	设计师	是	卡尔	加布里埃尔森	,	瑞典人	.

亚美尼亚……杰出的打字机设计师是瑞典人卡尔·加布里埃尔森。

['eəbreɪk] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['westɪŋhaʊs] ,

Airbrake	invented	by	George	Westinghouse	,
气刹	发明	经过	乔治	西屋	,

气刹是由乔治·威斯汀豪斯发明的。

['ɪŋglɪʃ] - ['neðəˌlændə(r)] . . . " [ˌsaɪən'tɪfɪk][dɪ'vaɪnɪŋ][rɒd] " [juːst] [ɪn][ɪ'lektrəʊ] - [mæg'netɪk] ['meθəd]

English	-	Netherlander	. . .	"	scientific	divining	rod	"	used	in	electro	-	magnetic	method
英语	-	荷兰人	. . .	"	科学	占卜	杆	"	用过的	在	电	-	磁的	方法

[ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ]['met(ə)l][ɔː(r)] ,

of	locating	metal	ore	,
的	定位	金属	矿石	,

英荷混血……"科学探矿棒"，用于电磁法定位金属矿石。

[pə'trəʊliəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][hæns] ['lʌndˌbɜːrg] [ænd; ənd] [kɑːl] ['sʌndˌbɜːrg] ,

petroleum	,	and	other	minerals	devised	by	Hans	Lundberg	and	Karl	Sundberg	,
石油	,	和	其他	矿物	设计	经过	汉斯	伦德伯格	和	卡尔	桑德伯格	,

石油以及汉斯·伦德伯格和卡尔·桑德伯格发明的其他矿物

[swiːdz] . . . [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] ['telɪfəʊn] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)][ænd; ənd] ['məʊʃn] - ['pɪktʃə(r)]

Swedes	. . .	in	inventing	telephone	transmitter	and	motion	-	picture
瑞典人	. . .	在	发明	电话	发射机	和	运动	-	图片

[prə'dʒektə(r)] , ['edɪs(ə)n] , [skɒt] - ['neðəˌlændə(r)] , [helpt] [baɪ][eɪ'miːl][ˌbɜː'lɪnə(r)] ,

projector	,	Edison	,	Scot	-	Netherlander	,	helped	by	Emile	Berliner	,
投影仪	,	爱迪生	,	苏格兰人	-	荷兰人	,	帮助	经过	埃米尔	柏林人	,

瑞典人……发明了电话发射器和电影放映机，苏格兰裔荷兰人爱迪生在埃米尔·贝利纳的帮助下，

['dʒɜːmən][dʒuː] . . . ['ækjərəsi] ['geɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [meɪd] , [ɪn'ventɪd]

German	Jew	. . .	accuracy	gauges	from	which	precision	machinery	is	made	,	invented
德语	犹	. . .	准确性	仪表	从	哪个	精确	机械	是	制成	,	发明

[baɪ] [kɑːl] ['dʒoʊhænsən] ,

by	Carl	Johannson	,
经过	卡尔	约翰逊	,

德国犹太人……精密机械制造所用的精度测量仪，由卡尔·约翰逊发明，

[swiːd] . . . ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [stəʊn] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['maɪk(ə)l] - ,

Swede	**.**	**.**	**.**	**process**	**for**	**making**	**artificial**	**stone**	**invented**	**by**	**Michael**	**Tymofiev**	**,**
瑞典人	.	.	.	过程	为了	制作	人造的	石头	发明	经过	迈克尔	-	,

[juːˈkreɪniən] . . .

Ukrainian	**.**	**.**	**.**
乌克兰	.	.	.

瑞典.....人造石制造工艺由乌克兰人迈克尔·季莫菲耶夫发明.....

[ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn]['reɪdiəʊ] [wɜːk] [ænd; ənd] [saʊnd] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] [wɒz; wəz] [liː] [diː] ['fɒrɪst] , [frentʃ] -

pioneer	**in**	**radio**	**work**	**and**	**sound**	**motion**	**pictures**	**was**	**Lee**	**De**	**Forest**	**,**	**French**	**-**
先锋	在	收音机	工作	和	声音	运动	图片	曾是	李	德	森林	,	法语	-

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

广播事业和有声电影的先驱是法英混血的李·德·福雷斯特。

[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n]

Transportation
运输

运输

[fɜːst] ['stiːmbəʊt] [bɪlt] [ænd; ənd]['teɪkən] [daʊn] [əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ] ['nɪkələs] ['rəuzəvelt]

First	**steamboat**	**built**	**and**	**taken**	**down**	**Ohio**	**and**	**Mississippi**	**by**	**Nicholas**	**Roosevelt**
第一的	汽船	建造	和	已采取	向下	俄亥俄州	和	密西西比州	经过	尼古拉斯	罗斯福

,

,

,

尼古拉斯·罗斯福建造的第一艘蒸汽船，并乘坐它沿俄亥俄河和密西西比河航行。

['neðəˌlændə(r)] . . . [fɜːst] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][hoʊ'zeɪ][fræn'sɪskəʊ]

Netherlander	**.**	**.**	**.**	**first**	**elevated**	**railroad**	**in**	**New**	**York**	**City**	**was**	**built**	**by**	**José**	**Francisco**
荷兰人	.	.	.	第一的	升高	铁路	在	新的	约克	城市	曾是	建造	经过	何塞	弗朗西斯科

[diː][nə'vɑːroʊ] ,

de	**Navarro**	**,**
德	纳瓦罗	,

荷兰人.....纽约市第一条高架铁路是由何塞·弗朗西斯科·德·纳瓦罗建造的，

[ə; eɪ] ['spænɪəd] , [ɪn] - . . .

a	**Spaniard**	**,**	**in**	**1878**	**.**	**.**	**.**
一个	西班牙人	,	在	-	.	.	.

一位西班牙人，于1878年.....

[fɜːst] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stiːm] ['reɪlrəʊd] [ɪn] ['præktɪs] [baɪ][dʒɒn] ['stiːvnz] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn] - . . .

first	**demonstration**	**of**	**steam**	**railroad**	**in**	**practice**	**by**	**John**	**Stevens**	**,**	**English**	**,**	**in**	**1825**	**.**	**.**	**.**
第一的	示范	的	蒸汽	铁路	在	实践	经过	约翰	史蒂文斯	,	英语	,	在	-	.	.	.

1825年，英国人约翰·史蒂文斯首次实际演示了蒸汽铁路的应用.....

[ðə; ði][klɛr'mɑːnt] , ['aʊə(r)][fɜːst] [kə'mɜːʃəli] [sək'sesf(ə)l] ['stiːmbəʊt] , [bɪlt] [baɪ] ['rɒbət] ['fʊltən] ,

the	**Clermont**	**,**	**our**	**first**	**commercially**	**successful**	**steamboat**	**,**	**built**	**by**	**Robert**	**Fulton**	**,**
这	克莱蒙特	,	我们的	第一的	商业上	成功的	汽船	,	建造	经过	罗伯特	富尔顿	,

['aɪrɪʃ] . . . ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['klɪpə(r)] [ʃɪps] ,

Irish	**.**	**.**	**.**	**greatest**	**of**	**clipper**	**ships**	**,**
爱尔兰	.	.	.	最	的	快艇	船舶	,

"克莱蒙特"号，我们第一艘商业上获得成功的蒸汽船，由爱尔兰人罗伯特·富尔顿建造.....是最伟大的快船之一。

['reɪnbəʊ] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] , [bɪlt] [baɪ][dʒɒn] ['grɪfɪθ] , [welʃ] . . . ['wægənz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz]

Rainbow	**and**	**Sea**	**Witch**	**,**	**built**	**by**	**John**	**Griffith**	**,**	**Welsh**	**.**	**.**	**.**	**wagons**	**and**	**automobiles**
彩虹	和	海	巫婆	,	建造	经过	约翰	格里菲斯	,	威尔士语	.	.	.	马车	和	汽车

[prə'djuːst] [baɪ]['stuːdəˌbeɪkər] ['brʌðəz] ,

produced	**by**	**Studebaker**	**Brothers**	**,**
生产	经过	斯图德贝克	兄弟	,

Rainbow 和 Sea Witch 由威尔士人 John Griffith 制造.....Studebaker Brothers 生产的马车和汽车，

['dʒɜːmən] .
German **.**
德语 .

德语。

[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['roʊblɪŋ] , ['dʒɜːmən] ,
Inventor **of** **modern** **suspension** **bridge** **was** **John** **Roebling** **,** **German** **,**
发明者 的 现代的 暂停 桥 曾是 约翰 罗布林 , 德语 ,

现代悬索桥的发明者是德国人约翰·罗布林。

[huː] [bɪlt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] . . . [ðə; ði][naɪˌægrə]['kæntɪliːvə(r)] [brɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hevi]
who **built** **beautiful** **Brooklyn** **Bridge** **.** **.** **.** **the** **Niagara** **cantilever** **bridge** **,** **for** **heavy**
WHO 建造 美丽的 布鲁克林 桥 . . . 这 尼亚加拉 悬臂 桥 , 为了 重的
['reɪlrəʊd] ['træfɪk] ,
railroad **traffic** **,**
铁路 交通 ,

谁建造了美丽的布鲁克林大桥……以及为繁忙的铁路交通而建造的尼亚加拉悬臂桥?

[ɪn'ventɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['ʃnaidə] , ['dʒɜːmən] . . . [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['əʊpənd] [ʌp][baɪ]['reɪlrəʊd] ['bɪldə(r)]
invented **by** **Charles** **Schneider** **,** **German** **.** **.** **.** **the** **Northwest** **opened** **up** **by** **railroad** **builder**
发明 经过 查尔斯 施耐德 , 德语 . . . 这 西北 打开 向上 经过 铁路 建筑商
[dʒeɪmz][dʒeɪ] . [hɪl] ,
James **J** **.** **Hill** **,**
詹姆斯 J . 爬坡道 ,

由德国人查尔斯·施耐德发明……铁路建设者詹姆斯·j·希尔开辟了西北地区，

[skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] . . . [ˌtrænzət'læntɪk]['flaɪə(r)] , [tʃɑːlz] ['lɪndbɜːg] , [ænd; ənd] ['eəʃɪp] [kə'mɑːndə(r)] ,
Scotch **-** **Irish** **.** **.** **.** **transatlantic** **flier** **,** **Charles** **Lindbergh** **,** **and** **airship** **commander** **,**
苏格兰威士忌 - 爱尔兰 . . . 跨大西洋 传单 , 查尔斯 林白 , 和 飞艇 指挥官 ,
[tʃɑːlz] ['roʊzənˌdɑl] , [swiːdz] .
Charles **Rosendahl** **,** **Swedes** **.**
查尔斯 罗森达尔 , 瑞典人 .

苏格兰-爱尔兰裔……跨大西洋飞行员查尔斯·林白和飞艇指挥官查尔斯·罗森达尔，瑞典人。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
Manufacturing
制造业

制造业

['wɪndəʊ] [glɑːs] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ]['kæspə(r)] ['wɪstər] , ['dʒɜːmən] , [ɪn] - . . .
Window **glass** **manufactured** **by** **Caspar** **Wistar** **,** **German** **,** **in** **1739** **.** **.** **.**
窗户 玻璃 制造 经过 卡斯帕 威斯塔 , 德语 , 在 - . . .

1739年，德国人卡斯帕·维斯塔制造了窗户玻璃……

['dekərətɪv] [stəʊvz] [ænd; ənd] [glɑːs] [ɒv; əv] ['haɪli] [praɪzd] ['neɪtʃə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] 18th ['sentʃəri] [baɪ]
decorative **stoves** **and** **glass** **of** **highly** **prized** **nature** **manufactured** **in** **18th** **century** **by**
装饰性的 炉灶 和 玻璃 的 高度 珍贵的 自然 制造 在 18th 世纪 经过
['haɪnrɪk] ['stiːgəl] ,
Heinrich **Stiegel** **,**
海因里希 施蒂格尔 ,

18世纪由海因里希·施蒂格尔制造的装饰性炉灶和珍贵玻璃制品

['dʒɜːmən] . . . [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləənd] ['kɒtn] [mɪlz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['sæmjʊəl]['sleɪtə(r)] ,
German **.** **.** **.** **the** **New** **England** **cotton** **mills** **established** **by** **Samuel** **Slater** **,**
德语 . . . 这 新的 英格兰 棉布 磨坊 已确立的 经过 塞缪尔 斯莱特 ,

德国……塞缪尔·斯莱特在新英格兰建立的棉纺厂，

['ɪŋglɪʃ] . . . [fɜ:st][tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l] ['prəʊsesɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['fɪnɪʃt] [klɒθ] [ɪn][wʌn]

English	. . .	first	to	unite	all	processes	for	manufacturing	finished	cloth	in	one
英语	. . .	第一的	到	团结	全部	流程	为了	制造业	完成的	布	在	一

['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz] ['pætrɪk] ['dʒæksən] ,

factory	was	Patrick	Jackson	,
工厂	曾是	帕特里克	杰克逊	,

第一个将所有成布生产工序整合到一个工厂的英国人是帕特里克·杰克逊。

['aɪrɪʃ] . . . [ɑ:t][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['gʌnpaʊdə(r)] [pə'fektɪd] [baɪ] - [du:'pɒnt] , [frentʃ] .

Irish	. . .	art	of	making	gunpowder	perfected	by	Eleuthere	Dupont	,	French	.
爱尔兰	. . .	艺术	的	制作	火药	完善	经过	-	杜邦	,	法语	.

爱尔兰……制造火药的艺术由法国人埃卢瑟·杜邦完善。

[greɪt] [sti:l] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['pɪtsbɜ:g] ['faʊndɪd] [baɪ] ['ændru:] ['kɑ:nəgi] , [skɒt] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]

Great	steel	works	of	Pittsburgh	founded	by	Andrew	Carnegie	,	Scot	,	assisted	by
伟大的	钢	作品	的	匹兹堡	创立	经过	安德鲁	卡内基	,	苏格兰人	,	协助	经过

['wɪljəm] [dʒəunz] ,

William	Jones	,
威廉	琼斯	,

匹兹堡大型钢铁厂由苏格兰人安德鲁·卡内基创立，威廉·琼斯协助其发展。

[welʃ] . . . ['aɪən][ænd; ənd] [sti:l] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv]['pwebləʊ] , [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['dænjəl]

Welsh	. . .	iron	and	steel	industries	of	Pueblo	,	Colorado	,	established	by	Daniel
威尔士语	. . .	铁	和	钢	行业	的	普韦布洛	,	科罗拉多州	,	已确立的	经过	丹尼尔

[dʒəunz] ,

Jones	,
琼斯	,

威尔士……科罗拉多州普韦布洛的钢铁工业，由丹尼尔·琼斯创立，

[welʃ] . . . ['feɪməs] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['ɔ:gən] ['bɪldə(r)] , [mə'θaɪəs] ['mɔ:lər] , [ə; eɪ] [deɪn] . . . [pi'ænəuz][ænd; ənd]

Welsh	. . .	famous	pioneer	organ	builder	,	Matthias	Moller	,	a	Dane	. . .	pianos	and
威尔士语	. . .	著名的	先锋	器官	建筑商	,	马蒂亚斯	莫勒	,	一个	丹恩	. . .	钢琴	和

['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ] ['staɪnˌweɪ] ,

other	instruments	by	Steinway	,
其他	仪器	经过	斯坦威	,

威尔士……著名的管风琴制造先驱马蒂亚斯·莫勒，丹麦人……斯坦威钢琴和其他乐器，

['nɑ:bə] , ['veɪbə(r)] , ['wɜ:lɪtsə(r)] , - , ['dʒɜ:mənz] . . .

Knabe	,	Weber	,	Wurlitzer	,	Gemünder	,	Germans	. . .
克纳贝	,	韦伯	,	伍利策	,	-	,	德国人	. . .

Knabe、Weber、Wurlitzer、Gemünder、德国人……

[sti:l] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ʃwɒb] , ['dʒɜ:mən] . . . ['ʃʊgə(r)] [prə'dju:st] [baɪ] ['hɑ:vˌmaɪər] ,

steel	manufactured	by	Charles	Schwab	,	German	. . .	sugar	produced	by	Havemeyer	,
钢	制造	经过	查尔斯	施瓦布	,	德语	. . .	糖	生产	经过	哈维迈耶	,

德国查尔斯·施瓦布公司生产的钢铁……哈维迈耶公司生产的糖

['dʒɜ:mən] . . . [fu:d] ['prɒdʌkts] [baɪ] [haɪnz] [ænd; ənd] ['flaɪʃmən] , ['dʒɜ:mənz] . . . [wɜ:ld] - ['nəʊtɪd]

German	. . .	food	products	by	Heinz	and	Fleischmann	,	Germans	. . .	world	-	noted
德语	. . .	食物	产品	经过	亨氏	和	弗莱施曼	,	德国人	. . .	世界	-	著名的

['sɪmblz] [meɪd] [baɪ] - ,

cymbals	made	by	Zildijian	,
钹	制成	经过	-	,

德国……亨氏和弗莱施曼的食品，德国人……齐尔迪吉安制造的世界知名钹，

[ɑːˈmiːniən] . . . [ˈeəpleɪn] [ˈbɪldəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːgɔːr] - , [ˈrʌʃ(ə)n] ; [bəˈlɑŋkə] , [ɪˈtæliən] ; [ˈdʌgləs]
Armenian . . . airplane builders are Igor Sigorsky , Russian ; Bellanca , Italian ; Douglas
亚美尼亚 . . . 飞机 建筑商 是 伊戈尔 - , 俄语 ; 贝兰卡 , 意大利语 ; 道格拉斯
, [skɒt] ; [ˈbəʊɪŋ] , [ˈdʒɜːmən] ; [ænd; ənd] [ˈkɜːtɪs] , [ˈɪŋglɪʃ] - [ˈdʒɜːmən] .
, Scot ; Boeing , German ; and Curtiss , English - German .
, 苏格兰人 ; 波音公司 , 德语 ; 和 柯蒂斯 , 英语 - 德语 .

亚美尼亚.....飞机制造商有俄罗斯的伊戈尔·西戈尔斯基；意大利的贝兰卡；苏格兰的道格拉斯；德国的波音；以及英德合资的柯蒂斯。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n]
Communication
沟通

沟通

[ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈgreɪəm] [bel] , [skɒt] . . .
The telephone was invented by Alexander Graham Bell , Scot . . .
这 电话 曾是 发明 经过 亚历山大 格雷厄姆 钟 , 苏格兰人 . . .

电话是由苏格兰人亚历山大·格雷厄姆·贝尔发明的.....

[ðə; ði] [ˈtelɪgrɑːf] [wɒz; wəz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhenri] [ænd; ənd] [ˈsæmjʊəl] [mɔːs] ,
the telegraph was invention of Joseph Henry and Samuel Morse ,
这 电报 曾是 发明 的 约瑟夫 亨利 和 塞缪尔 莫尔斯 ,
[skɒtʃ] - [ˈaɪrɪʃ] . . . [stiːm] - [ˈsɪlɪndə(r)] [ˈprɪntɪŋ] [pres] ,
Scotch - Irish . . . steam - cylinder printing press ,
苏格兰威士忌 - 爱尔兰 . . . 蒸汽 - 圆柱 印刷 按 ,

电报是由苏格兰-爱尔兰人约瑟夫·亨利和塞缪尔·莫尔斯发明的.....蒸汽圆筒印刷机

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l][ˈaʊə(r)] [greɪt] [ˈdeɪli] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [wɒz; wəz] [breɪn] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˈrɒbət] [həʊ] ,
making possible our great daily newspapers , was brain child of Robert Hoe ,
制作 可能的 我们的 伟大的 日常的 报纸 , 曾是 脑 孩子 的 罗伯特 锄 ,

我们今天所拥有的伟大日报，是罗伯特·霍伊的构想。

[ˈɪŋglɪʃ] . . . [ˈɪri] [kəˈnæl] [bɪlt] [baɪ] [dɪˈwɪt] [ˈklɪntən] ,
English . . . Erie Canal built by DeWitt Clinton ,
英语 . . . 伊利 运河 建造 经过 德威特 克林顿 ,

英语.....伊利运河由德威特·克林顿建造，

[ˈaɪrɪʃ] - [ˈneðəˌlændə(r)] . . . [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd] [ˈwaɪələs] [təˈlegrəfi] [meɪd] [ˈpɒsəb(ə)l]
Irish - Netherlander . . . long distance telephone and wireless telegraphy made possible
爱尔兰 - 荷兰人 . . . 长的 距离 电话 和 无线的 电报 制成 可能的
[baɪ][ˈmaɪk(ə)l][ˈpjuːpɪn] ,
by Michael Pupin ,
经过 迈克尔 普平 ,

爱尔兰-荷兰人.....迈克尔·普平促成了长途电话和无线电报的出现，

[ˈjuːgəʊˌslɑːv] . . . [ɪnˈventə(r)][ɒv; əv] [ˈwaɪələs] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [frɪts] [ˈloʊənˌstaɪn] ,
Yugoslav . . . inventor of wireless switch was Fritz Lowenstein ,
南斯拉夫 . . . 发明者 的 无线的 转变 曾是 弗里茨 洛温斯坦 ,

南斯拉夫.....无线开关的发明者是弗里茨·洛文斯坦，

[ˈdʒɜːmən][dʒuː] . . . [njuː] [dɪˈvaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [trænzˈmɪtɪŋ] [ˈreɪdiəʊ] [ˈfəʊtəgræfs] [baɪ][ˈɑːθə(r)] [kɔːrn] ,
German Jew . . . new device for transmitting radio photographs by Arthur Korn ,
德语 犹 . . . 新的 设备 为了 传输 收音机 照片 经过 亚瑟 玉米 ,

德国犹太人.....亚瑟·科恩发明了一种用于传输无线电照片的新型装置

[ˈdʒɜːmən][dʒuː] . . . [laʊd] [ˈspiːkə(r)] [ɪnˈventɪd] [baɪ][ˈpiːtə(r)] [ˈjensn] , [deɪn] . . .
German Jew . . . loud speaker invented by Peter Jensen , Dane . . .
德语 犹 . . . 大声 扬声器 发明 经过 彼得 詹森 , 丹恩 . . .

德国犹太人.....由丹麦人彼得·詹森发明的扬声器.....

[zwɔːˈriːkɪn] , [ˈrʌʃ(ə)n] , [ˌpaɪəˈnɪəd] [ɪn] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] . . .
Zworykin , Russian , pioneered in television . . .
兹沃雷金 , 俄语 , 开创者 在 电视 . . .

兹沃雷金，俄罗斯人，电视领域的先驱.....

[fɜːst] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [ɪmˈpɔː(r)tɪd] [tuː; tə] [ˌkælәˈfɔːniə] [baɪ] [әˈgʌs.tɪn] - , [ˈspænɪəd] .
first printing press imported to California by Agustin Zamorana , Spaniard .
第一的 印刷 按 进口 到 加利福尼亚州 经过 奥古斯丁 - , 西班牙人 .

西班牙人奥古斯丁·萨莫拉纳将第一台印刷机进口到加利福尼亚。

[ˈkɒmɜːs]
Commerce
商业

商业

[wʌn] [ɒv; әv] [ðә; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈkɒtn] [dʒɪnz] [әʊnd] [baɪ] [skɒt] [bɒnd] , [ˈniːgrәʊ] . . .
One of the largest cotton gins owned by Scott Bond , Negro . . .
一 的 这 最大 棉布 杜松子酒 拥有 经过 斯科特 纽带 , 黑人 . . .

斯科特·邦德拥有的最大棉花轧花厂之一，黑人.....

[ˈaʊə(r)] [ˈliːdɪŋ] [ɪnˈdʌstriәlɪst] [ɪnˈkluːd] [ˈæstə(r)] , [ˈvændәbɪlt] , [ænd; әnd] [ˈrɒkәfelә(r)] , [ˈdʒɜːmәnz] . . .
our leading industrialists include Astor , Vanderbilt , and Rockefeller , Germans . . .
我们的 领导 实业家 包括 阿斯托 , 范德比尔特 , 和 洛克菲勒 , 德国人 . . .
[ˈdʒuːliәs] [ˈroʊzәnˌwɔld] , [ʃɪˈkɑːgәʊ] [meɪl] - [ˈɔːdә(r)] [ɪgˈzekjәtɪv] ,
Julius Rosenwald , Chicago mail - order executive ,
尤利乌斯 罗森沃尔德 , 芝加哥 邮件 - 命令 管理人员 ,

我们的主要实业家包括阿斯特、范德比尔特和洛克菲勒，德国人.....朱利叶斯·罗森沃尔德，芝加哥邮购业高管，

[ˈdʒɜːmәn] [dʒuː] . . . [ˈælfrɪd] [ˈnuːdsәn] , [deɪn] , [ˈɔːtәmәbiːl] [ˌmænjuˈfæktʃәrɪŋ] [ɪgˈzekjәtɪv] .
German Jew . . . Alfred Knudsen , Dane , automobile manufacturing executive .
德语 犹 . . . 阿尔弗雷德 克努森 , 丹恩 , 汽车 制造业 管理人员 .

德国犹太人.....阿尔弗雷德·克努森，丹麦人，汽车制造企业高管。

[ˈliːdɪŋ] [rʌg] [ˈmɜːrtʃәnt] [ɑː(r); ә(r)] - , [gʊlˈbɛŋkiәn] , , [ænd; әnd] - ,
Leading rug merchants are Karaghuesian , Gulbenkian , Kelekian , and Pushman ,
领导 小地毯 商人 是 - , 古尔本基安 , 凯莱基安 , 和 - ,

主要地毯商有 Karaghuesian、Gulbenkian、Kelekian 和 Pushman。

[ɑːrˈmiːniәnz] . . . [ˈliːdɪŋ] [ˈlɪnɪn] [ænd; әnd] [leɪs] [ˈmɜːrtʃәnt] [ɑː(r); ә(r)] [mælaʊk] , [ˈkæsæb] , - ,
Armenians . . . leading linen and lace merchants are Mallouk , Kassab , Bardwill ,
亚美尼亚人 . . . 领导 亚麻布 和 蕾丝 商人 是 马卢克 , 卡萨布 , - ,
[ˈdʒæbәrә] , [mæmɜ-i] ,
Jabara , Mamary ,
贾巴拉 , 玛玛里 ,

亚美尼亚人.....主要的亚麻布和蕾丝商人有：Mallouk、Kassab、Bardwill、Jabara、Mamary，

[ænd; әnd] [buːtroʊs] , [ˈsɪriәnz] . . . [ˈlɑːdʒɪst] [ˈreɪzә(r)] [ɒv; әv] [ˈɔːrkәdz] [ænd; әnd] [ˈspeʃәlɪst] [ɪn] [ˈkæktaɪ] [ɪz]
and Boutross , Syrians . . . largest raiser of orchids and specialist in cacti is
和 布特罗斯 , 叙利亚人 . . . 最大 举重 的 兰花 和 专家 在 仙人掌 是
[dʒeɪ] . [ә; eɪ] . [ˈmɑːndә] ,
J . A . Manda ,
J . 一个 . 曼达 ,

还有布特罗斯，叙利亚人.....最大的兰花种植者和仙人掌专家是JA Manda，

[ˈjuːgәʊˌslɑːv] . . .
Yugoslav . . .
南斯拉夫 . . .

南斯拉夫.....

[fɜːst] [əˈmerɪkən] [ˈsɜːkəs] [ˈəʊpənd] [ɪn] [bɑːrəˈbuː] , [wɪsˈkɒnsɪn] , [ɪn] - , [baɪ] [ˈrɪŋlɪŋ] [ˈbrʌðəz] ,
first American circus opened in Baraboo , Wisconsin , in 1854 , by Ringling Brothers ,
第一的 美国人 马戏团 打开 在 巴拉布 , 威斯康星州 , 在 - , 经过 玲玲马戏团 兄弟 ,
[ˈdʒɜːmən] . . .
German . . .
德语 . . .

美国第一家马戏团于1854年在威斯康星州巴拉布开业，由德国玲玲兄弟马戏团创办.....

[vəˈdʒɪnɪə] [təˈbækəʊ] [treɪd] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ɔːˈgʌstɪn] [ˈhɜːrmən] , [tʃek] . . . [gæs] [fɜːst] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ɪn]
Virginia tobacco trade founded by Augustine Herrman , Czech . . . gas first introduced in
弗吉尼亚州 烟草 贸易 创立 经过 奥古斯丁 赫尔曼 , 捷克语 . . . 气体 第一的 介绍 在
- [baɪ] [ˈedwəd] [dʒəunz] ,
1830 by Edward Jones ,
- 经过 爱德华 琼斯 ,

弗吉尼亚烟草贸易由奥古斯丁·赫尔曼创立，捷克人.....天然气于1830年由爱德华·琼斯首次引入，

[welʃ] , [ɪn] [ˈbɒstən] .
Welsh , in Boston .
威尔士语 , 在 波士顿 .

威尔士人，在波士顿。

[ˈmaɪnɪŋ]
Mining
矿业

矿业

[fɜːst] [ɔɪl] [wel] [drɪld] [æt; ət] [ˈtaɪtəsˌvɪl] , [pɑː] . , [baɪ] [ˈedwɪn] [dreɪk] , [ˈɪŋglɪʃ] , [ɪn] - . . . .
First oil well drilled at Titusville , Pa . , by Edwin Drake , English , in 1859 . . . .
第一的 油 出色地 钻孔 在 泰特斯维尔 , 宾夕法尼亚州 . , 经过 埃德温 德雷克 , 英语 , 在 - . . . .

1859年，英国人埃德温·德雷克在宾夕法尼亚州泰特斯维尔钻探了第一口油井.....

[ɪn] [ˈteksəs] , [ɔɪl] [wɒz; wəz] [fɜːst] [strʌk] [baɪ] [ˈæntəni] [ef] . [ˈluːkəs] ,
In Texas , oil was first struck by Anthony F . Lucas ,
在 德克萨斯州 , 油 曾是 第一的 击 经过 安东尼 F . 卢卡斯 ,

在德克萨斯州，第一个发现石油的是安东尼·F·卢卡斯。

[ˈjuːgəʊˌslɑːv] . . . [kəʊl] [ɪn] [ˌpenslˈveɪnɪə] [fɜːst] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [dʒəunz] ,
Yugoslav . . . coal in Pennsylvania first discovered by William Jones ,
南斯拉夫 . . . 煤炭 在 宾夕法尼亚州 第一的 发现 经过 威廉 琼斯 ,

南斯拉夫.....宾夕法尼亚州的煤矿最早由威廉·琼斯发现，

[welʃ] . . . [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ˈmaɪnə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [wɒz; wəz] [ˈveɪsəʊ] - , [ˈjuːgəʊˌslɑːv] . . .
Welsh . . . pioneer miner of Colorado was Vaso Chakovic , Yugoslav . . .
威尔士语 . . . 先锋 矿工 的 科罗拉多州 曾是 血管 - , 南斯拉夫 . . .

科罗拉多州的威尔士先驱矿工是瓦索·查科维奇，南斯拉夫.....

[fɜːst] [ˌkæləˈfɔːniə] [gəʊld] [faʊnd] [ɒn] [rɑːntʃ] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ˈsʌtər] ,
first California gold found on ranch of John Sutter ,
第一的 加利福尼亚州 金子 成立 在 牧场 的 约翰 萨特 ,

加州第一块金子是在约翰·萨特的牧场上发现的。

[ˈdʒɜːmən] - [swɪs] . . . [ˈemɪnənt] [ˈmaɪnɪŋ] [ɪnˈdʌstrɪəlɪst] [ɪnˈkluːd] [ˈsaɪmən] [ænd; ənd] [ˈdænjəl] [ˈgugənhaim]
German - Swiss . . . eminent mining industrialists include Simon and Daniel Guggenheim
德语 - 瑞士 . . . 杰出 矿业 实业家 包括 西蒙 和 丹尼尔 古根海姆
, [swɪs] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [ˈæ.dɒlf] [ˈluːɪsˌoʊn] , [ˈdʒɜːmən] [dʒuː] .
, Swiss Jews , and Adolph Lewisohn , German Jew .
, 瑞士 犹太人 , 和 阿道夫 刘易森 , 德语 犹 .

德裔瑞士人.....杰出的矿业实业家包括瑞士犹太人西蒙·古根海姆和丹尼尔·古根海姆，以及德国犹太人阿道夫·路易森。

[ˈbæŋkɪŋ]
Banking
银行业

银行业

['liːdɪŋ] ['bæŋkəz] [ɪn'kluːd] : [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən] , [welʃ] . . . ['neɪθən] [straʊs] , ['fiːlɪks] ['wɔːbəːg]
Leading **bankers** **include** **:** **J** **.** **Pierpont** **Morgan** **,** **Welsh** **.** **.** **.** **Nathan** **Straus** **,** **Felix** **Warburg**
领导 银行家 包括 : J . 皮尔庞特 摩根 , 威尔士语 . . . 内森 施特劳斯 , 菲利克斯 瓦尔堡
, ['dʒeɪkəb] [ʃɪf] ,
, **Jacob** **Schiff** **,**
, 雅各布 希夫 ,

主要银行家包括：J. Pierpont Morgan、Welsh...Nathan Straus、Felix Warburg、Jacob Schiff、

['ɒtəʊ] [kaːn] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['spaɪər] , ['dʒɜːmən][dʒuːz] . . .
Otto **Kahn** **,** **and** **James** **Speyer** **,** **German** **Jews** **.** **.** **.**
奥托 卡恩 , 和 詹姆斯 斯佩耶尔 , 德语 犹太人 . . .

奥托·卡恩和詹姆斯·斯佩耶，德国犹太人.....

[tʃɑːlz] [dʒiː] . [dɔːz] , ['ɪŋglɪʃ] . . . [ˌɑːmə'deɪoʊ] [-] , [ɪ'tæliən] . . . [ænd; ənd]['dʒesi][dʒəunz] ,
Charles **G** **.** **Dawes** **,** **English** **.** **.** **.** **Amadeo** **Gianini** **,** **Italian** **.** **.** **.** **and** **Jesse** **Jones** **,**
查尔斯 G . 道斯 , 英语 . . . 阿马迪奥 贾尼尼 , 意大利语 . . . 和 杰西 琼斯 ,
[welʃ] .
Welsh **.**
威尔士语 .

Charles G. Dawes，英国人.....Amadeo Gianini，意大利人.....和 Jesse Jones，威尔士人。

['bɪldɪŋ]
Building
建筑

建筑

[fɜːst] [ə'merɪkən] ['aɪən] [siː] - ['gəʊɪŋ] ['stiːmʃɪp] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][hoʊ'zeɪ][fræn'sɪskəʊ][diː][nə'vɑːroʊ] ,
First **American** **iron** **sea** **-** **going** **steamship** **built** **in** **1859** **by** **José** **Francisco** **de** **Navarro** **,**
第一的 美国人 铁 海 - 去 轮船 建造 在 - 经过 何塞 弗朗西斯科 德 纳瓦罗 ,

美国第一艘铁质远洋蒸汽船由何塞·弗朗西斯科·德·纳瓦罗于1859年建造。

['spænɪəd] , [huː] ['ɔːlsəʊ][leɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɪ'ment] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . . .
Spaniard **,** **who** **also** **laid** **foundation** **of** **cement** **business** **in** **this** **country** **.** **.** **.**
西班牙人 , WHO 还 铺设 基础 的 水泥 商业 在 这 国家 . . .

这位西班牙人也为这个国家的水泥行业奠定了基础.....

['pænəmɑː][kə'næl] [bɪlt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['goʊθəlz] , ['neðəˌlændə(r)] . . .
Panama **Canal** **built** **by** **General** **Goethals** **,** **Netherlander** **.** **.** **.**
巴拿马 运河 建造 经过 一般的 戈塔尔斯 , 荷兰人 . . .

巴拿马运河由荷兰人戈塔尔斯将军修建.....

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ] ['ɒθmɑːr] ['æmən] ,
George **Washington** **Bridge** **built** **by** **Othmar** **Ammann** **,**
乔治 华盛顿 桥 建造 经过 奥特玛 阿曼 ,

乔治·华盛顿大桥由奥斯马尔·阿曼建造

[swɪs] . . . [ˌmæn'hætn] [brɪdʒ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['ɪntəsteɪt] [brɪdʒ] [kə'nektɪŋ] [ˌfɪlə'delfiə]
Swiss **.** **.** **.** **Manhattan** **Bridge** **in** **New** **York** **and** **Interstate** **Bridge** **connecting** **Philadelphia**
瑞士 . . . 曼哈顿 桥 在 新的 约克 和 州际公路 桥 连接 费城
[ænd; ənd]['kæmdən] [bɪlt] [baɪ] ['liːɔn] - ,
and **Camden** **built** **by** **Leon** **Moisseff** **,**
和 卡姆登 建造 经过 莱昂 - ,

瑞士.....纽约曼哈顿大桥和连接费城和卡姆登的州际大桥由莱昂·莫伊塞夫设计建造，

['rʌʃ(ə)n] .
Russian **.**
俄语 .

俄语。

[hɛtʃ] ['hɛtʃi] ['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] [si'erə] [nə'vɑːdə][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [bɪlt] [baɪ]

Hetch	Hetchy	water	system	from	Sierra	Nevada	to	San	Francisco	built	by
赫奇	赫奇	水	系统	从	塞拉	内华达州	到	圣	弗朗西斯科	建造	经过

['maɪk(ə)l] [oʊ'ʃɔːnəsi] , ['aɪrɪʃ] . . .

Michael	O'Shaughnessy	,	Irish	. . .
迈克尔	奥肖内西	,	爱尔兰	. . .

由爱尔兰人迈克尔·奥肖内西建造的赫奇赫奇供水系统，从内华达山脉一直延伸到旧金山.....

[rælf] - , ['pɒlɪʃ] [dʒuː] , ['tʃeəmən] , [bɔːd] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] -

Ralph	Modjeski	,	Polish	Jew	,	chairman	,	Board	of	Engineers	,	San	Francisco	-
拉尔夫	-	,	抛光	犹	,	主席	,	木板	的	工程师	,	圣	弗朗西斯科	-

['əʊklənd] [brɪdʒ] . . . ['piːtə(r)] - , ['rʌʃ(ə)n] , ['reɪlrəʊd] ['bɪldə(r)] . [-]

Oakland	Bridge	. . .	Peter	Demyanoff	,	Russian	,	railroad	builder	.	[	13	]
奥克兰	桥	. . .	彼得	-	,	俄语	,	铁路	建筑商	.	[	-	]

拉尔夫·莫杰斯基，波兰犹太人，旧金山-奥克兰大桥工程师委员会主席.....彼得·德米亚诺夫，俄罗斯人，铁路建设者。[13]

['aʊə(r)] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts]

Our	Gifts	to	the	Arts	and	Crafts
我们的	礼物	到	这	艺术	和	工艺

我们向艺术和手工艺界捐赠的礼物

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Literature
文学

文学

[aʊt'stændɪŋ] ['nɑːvəlɪsts][hæv; həv] [biːn] [dʒeɪmz] ['fɛnɪˌmɔːr] ['kuːpə(r)] , ['ɪŋglɪʃ] - ['swiːdɪʃ] ; ['ɒlɪvə]

Outstanding	novelists	have	been	James	Fenimore	Cooper	,	English	-	Swedish	;	Oliver
杰出的	小说家	有	到过	詹姆斯	芬尼莫尔	库珀	,	英语	-	瑞典	;	奥利弗

['dʌbljuː] . [həʊmz] , ['ɪŋglɪʃ] - ['neðəˌlændə(r)] ; [mɑːk] [tweɪn] , ['ɪŋglɪʃ] ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

W	.	Holmes	,	English	-	Netherlander	;	Mark	Twain	,	English	;	Wm	.
W	.	福尔摩斯	,	英语	-	荷兰人	;	标记	马克·吐温	,	英语	;	威廉	.

杰出的小说家有：詹姆斯·费尼莫尔·库珀（英瑞混血）；奥利弗·W·霍姆斯（英荷混血）；马克·吐温（英国人）；威廉·

[diːn] ['haʊəlz] , [welʃ] - ['aɪrɪʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - ['dʒɜːmən] ; ['meəri] ['wɪlkɪnz] - ['friːmən] , ['ɪŋglɪʃ] ;

Dean	Howells	,	Welsh	-	Irish	-	English	-	German	;	Mary	Wilkins	-	Freeman	,	English	;
院长	豪厄尔斯	,	威尔士语	-	爱尔兰	-	英语	-	德语	;	玛丽	威尔金斯	-	弗里曼	,	英语	;

[nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] , ['aɪrɪʃ] ; ['θɪədɔ] ['draisə] , ['dʒɜːmən] ; [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] ,

Nathaniel	Hawthorne	,	Irish	;	Theodore	Dreiser	,	German	;	James	W	.	Johnson	,
纳撒尼尔	霍桑	,	爱尔兰	;	西奥多	德莱塞	,	德语	;	詹姆斯	W	.	约翰逊	,

迪恩·豪厄尔斯，威尔士-爱尔兰-英格兰-德国；玛丽·威尔金斯-弗里曼，英国；纳撒尼尔·霍桑，爱尔兰；西奥多·德莱塞，德国；詹姆斯·W·约翰逊，

['niːgrəʊ] ; [fræŋk] ['nɔːrɪs] , ['ɪŋglɪʃ] ; [buːð] ['tɑːrkɪŋtən] , ['ɪŋglɪʃ] ; ['fæni] [hɜːst] , ['ednə]['fɜːrbər] ,

Negro	;	Frank	Norris	,	English	;	Booth	Tarkington	,	English	;	Fannie	Hurst	,	Edna	Ferber	,
黑人	;	坦率	诺里斯	,	英语	;	展位	塔金顿	,	英语	;	房利美	赫斯特	,	埃德娜	费伯	,

[ænd; ənd] ['lʊdvɪg] ['luːɪsˌoʊn] ,

and	Ludwig	Lewisohn	,
和	路德维希	刘易森	,

黑人；弗兰克·诺里斯，英国人；布斯·塔金顿，英国人；范妮·赫斯特、埃德娜·费伯和路德维希·刘易森，

['dʒɜːmən][dʒuːz] ; ['dʒeɪkəb] [riːs] , [deɪn] ; ['luːɪs] [æ'dæmɪk] , ['juːgəʊˌslɑːv] .

German	Jews	;	Jacob	Riis	,	Dane	;	Louis	Adamic	,	Yugoslav	.
德语	犹太人	;	雅各布	里斯	,	丹恩	;	路易斯	亚当	,	南斯拉夫	.

德国犹太人；雅各布·里斯，丹麦人；路易斯·阿达米克，南斯拉夫人。

['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] ['poʊəts] [ɪn'kluːd] , ['lɒŋˌfeləʊ] , ['ləʊəl] , [ænd; ənd] ['hwitiə] , ['ɪŋglɪʃ] ; ['edgə(r)][ə; eɪ] .

Our	leading	poets	include	,	Longfellow	,	Lowell	,	and	Whittier	,	English	;	Edgar	A	.
我们的	领导	诗人	包括	,	朗费罗	,	洛厄尔	,	和	惠提尔	,	英语	;	埃德加	一个	.

[pəʊ] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] - ['ɪŋglɪʃ] ;

Poe	,	Scotch	-	Irish	-	English	;
爱伦·坡	,	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	-	英语	;

我们的著名诗人包括：英国诗人朗费罗、洛厄尔和惠蒂埃；苏格兰-爱尔兰-英国诗人埃德加·爱伦·坡；

[wɔːlt]['(h)witmən] , ['ɪŋglɪʃ] - ['neðəˌlændə(r)] ; ['sɪdni] [lə'niə(r)] , [frentʃ] ; ['juːdʒiːn] [fiːld] , ['ɪŋglɪʃ] ;

Walt	Whitman	,	English	-	Netherlander	;	Sidney	Lanier	,	French	;	Eugene	Field	,	English	;
沃尔特	惠特曼	,	英语	-	荷兰人	;	西德尼	拉尼尔	,	法语	;	尤金	场地	,	英语	;

['rɒbət] [frɒst] , [skɒtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] ; ['edwɪn] ['mɑːkəm] ,

Robert	Frost	,	Scotch	-	English	;	Edwin	Markham	,
罗伯特	霜	,	苏格兰威士忌	-	英语	;	埃德温	马卡姆	,

沃尔特·惠特曼，英裔荷兰人；西德尼·兰尼尔，法国人；尤金·菲尔德，英国人；罗伯特·弗罗斯特，苏格兰裔英国人；埃德温·马卡姆，

['ɪŋglɪʃ] ; [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['raɪli] , ['neðəˌlændə(r)] - ['ɪŋglɪʃ] ; [kɑːl] ['sændɜːg] , [swiːd] ; ['ednə][ˌes 'tiː] .

English	;	James	W	.	Riley	,	Netherlander	-	English	;	Carl	Sandburg	,	Swede	;	Edna	St	.
英语	;	詹姆斯	W	.	莱利	,	荷兰人	-	英语	;	卡尔	桑德堡	,	瑞典人	;	埃德娜	英石	.

['vɪnsnt] [mɪ'leɪ] , ['ɪŋglɪʃ] - [frentʃ] ;

Vincent	Millay	,	English	-	French	;
文森特	米莱	,	英语	-	法语	;

英语；詹姆斯·W·莱利，荷兰-英语；卡尔·桑德堡，瑞典；埃德娜·圣文森特·米莱，英语-法语；

[hoʊ'ɑːkiːn]['mɪlə(r)][ænd; ənd] [dʒɔɪs] ['kɪlmə(r)] , ['dʒɜːmənz] ; ['luːɪs] [ˌʊntər'maɪər] , ['dʒɜːmən][dʒuː] , [ænd; ənd]

Joaquin	Miller	and	Joyce	Kilmer	,	Germans	;	Louis	Untermeyer	,	German	Jew	,	and
华金	磨坊主	和	乔伊斯	基尔默	,	德国人	;	路易斯	昂特迈尔	,	德语	犹	,	和

['ɑːθə(r)] - ,

Arthur	Guitermann	,
亚瑟	-	,

华金·米勒 (Joaquin Miller) 和乔伊斯·基尔默 (Joyce Kilmer)，德国人；德国犹太人路易斯·翁特迈尔 (Louis Untermeyer) 和阿瑟·吉特曼 (Arthur Guitermann)，

['ɒstriən] [dʒuː] ; ['krɪstəfə(r)] ['mɔːrli] , ['aɪrɪʃ] ; ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [ænd; ənd] [pɔːl] ['dʌnbɑː(r)] , ['niːgrəuz] .

Austrian	Jew	;	Christopher	Morley	,	Irish	;	Phillis	Wheatley	and	Paul	Dunbar	,	Negroes	.
奥地利	犹	;	克里斯托弗	莫利	,	爱尔兰	;	菲利斯	惠特利	和	保罗	邓巴	,	黑人	.

奥地利犹太人；克里斯托弗·莫利，爱尔兰人；菲利斯·惠特利和保罗·邓巴，黑人。

[ˌpaɪə'nɪə(r)]['herəʊɪzəm] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [baɪ][əʊ] . [iː] . - ,

Pioneer	heroism	immortalized	by	O	.	E	.	Rölvaag	,
先锋	英雄主义	永垂不朽	经过	哦	.	E	.	-	,

OE Rölvaag 将先驱者的英雄事迹永载史册。

[nɔː'wiːdʒən] . . . . [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn]['hʌmb(ə)l] [hoʊmz] [baɪ][piː] . [ef] . ['kɒliə(r)] ,

Norwegian	.	.	.	Good	literature	circulated	in	humble	homes	by	P	.	F	.	Collier	,
挪威	.	.	.	好的	文学	流通	在	谦逊的	房屋	经过	P	.	F	.	科利尔	,

['aɪrɪʃ] . . . [hɪ'stɔːriən] ,

Irish	.	.	.	historian	,
爱尔兰	.	.	.	历史学家	,

挪威……爱尔兰历史学家P.F. Collier在普通家庭中传播的优秀文学作品，

['raɪtə(r)] , [ænd; ənd]['lektʃərə(r)] , ['wɪljəm] ['hɛndrɪk] [væn] [luːn] , ['neðəˌlændə(r)] .

writer	,	and	lecturer	,	William	Hendrik	van	Loon	,	Netherlander	.
作家	,	和	讲师	,	威廉	亨德里克	货车	潜鸟	,	荷兰人	.

作家、讲师威廉·亨德里克·范·隆，荷兰人。

['mjuːzɪk]

Music
音乐

音乐

['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɔːkɪstrə] [ænd; ənd]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['hændl] [ænd; ənd]['haɪd(ə)n][sə'saɪəti]

Father	of	our	orchestras	and	founder	of	Handel	and	Haydn	Society
父亲	的	我们的	管弦乐队	和	创始人	的	亨德尔	和	海顿	社会

[wɒz; wəz] ["gɑːtliːb] ['graʊpnər] ,

was	Gottlieb	Graupner	,
曾是	戈特利布	格劳普纳	,

我们管弦乐队之父、亨德尔与海顿协会的创始人是戈特利布·格劳普纳。

['dʒɜːmən] . . . [fɜːst] ['ɔːgən] ['bɪldə(r)] [ænd; ənd]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [spɪ'net] [wɒz; wəz]['gustɑːf] - ,

German	.	.	.	first	organ	builder	and	maker	of	spinets	was	Gustaf	Hesselius	,
德语	.	.	.	第一的	器官	建筑商	和	制造商	的	小型立式钢琴	曾是	古斯塔夫	-	,

德国.....第一位管风琴制造者和小型立式钢琴制造者是古斯塔夫·赫塞利乌斯。

[swiːd] . . . ['aʊə(r)][fɜːst][ɪm'pɔːt(ə)nt][kəm'pəʊzə(r)][wɒz; wəz]['əːnst] [blɒk] , [swɪs] [dʒuː] .

Swede	.	.	.	our	first	important	composer	was	Ernst	Bloch	,	Swiss	Jew	.
瑞典人	.	.	.	我们的	第一的	重要的	作曲家	曾是	恩斯特	布洛赫	,	瑞士	犹	.

瑞典人.....我们第一位重要的作曲家是瑞士犹太人恩斯特·布洛赫。

“ ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][əʊld]['vɜːrdʒɪniː] ” [kəm'pəʊzd] [baɪ][dʒeɪmz][blænd] ,

“	Carry	Me	Back	to	Old	Virginny	”	composed	by	James	Bland	,
“	携带	我	后退	到	老的	维吉尼	”	由	经过	詹姆斯	平淡	,

《带我回到弗吉尼亚老家》由詹姆斯·布兰德作曲，

['niːgrəʊ] . . . “ ['dʒɒni] ['kɒmz] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊm] ” [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['pætrɪk] ['gɪlmɔːr] , ['aɪrɪʃ] . . . “

Negro	.	.	.	“	Johnny	Comes	Marching	Home	”	composed	by	Patrick	Gilmore	,	Irish	.	.	.	“
黑人	.	.	.	“	约翰尼	来	行军	家	”	由	经过	帕特里克	吉尔摩	,	爱尔兰	.	.	.	“

[əʊld][fəʊks][æt; ət] [həʊm] ,

Old	Folks	at	Home	,
老的	各位	在	家	,

黑人.....《约翰尼回家行军》由帕特里克·吉尔摩作曲，爱尔兰.....《故乡的亲人》，

” [baɪ] ['stiːvn] ['fɒstə(r)] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] . . . [æn; ən][ɪ'tæliən] , [ˌkæmpə'niːni] , [wɒz; wəz][fɜːst]

”	by	Stephen	Foster	,	Scotch	-	Irish	.	.	.	an	Italian	,	Campanini	,	was	first
”	经过	史蒂芬	促进	,	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	.	.	.	一个	意大利语	,	坎帕尼尼	,	曾是	第一的

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ænd; ənd]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] . . .

director	and	leader	of	Metropolitan	.	.	.
导演	和	领导者	的	大都会	.	.	.

斯蒂芬·福斯特（苏格兰-爱尔兰裔）.....一位意大利人，坎帕尼尼，是大都会歌剧院的首任董事和领导人.....

['gɑːti] [kə'sɑːzə] , [ɪ'tæliən] , ['feɪməs] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ˌmetrə'pɒlɪtən] . . . ['ɔːgənaɪzə(r)][ɒv; əv]

Gatti	Casazza	,	Italian	,	famous	director	of	Metropolitan	.	.	.	organizer	of
加蒂	卡萨扎	,	意大利语	,	著名的	导演	的	大都会	.	.	.	组织者	的

- [kwɔː'tet] [wɒz; wəz] ['ælfrɪd] , [swɪs] .

Flonzaley	Quartet	was	Alfred	Pochon	,	Swiss	.
-	四重奏	曾是	阿尔弗雷德	波雄	,	瑞士	.

意大利人加蒂·卡萨扎，大都会歌剧院的著名导演.....弗隆扎雷四重奏的组织者是瑞士人阿尔弗雷德·波雄。

['feɪməs] [kəm'poʊzərz] [ɪn'kluːd] : ['vɪktə(r)] ['hɜːbət] , ['aɪrɪʃ] ; ['edwəd] [mək'daʊəl] , [skɒt] ; [dʒɒn] ['fɪlɪp]

Famous	composers	include	:	Victor	Herbert	,	Irish	;	Edward	MacDowell	,	Scot	;	John	Philip
著名的	作曲家	包括	:	胜利者	赫伯特	,	爱尔兰	;	爱德华	麦克道尔	,	苏格兰人	;	约翰	菲利普

['suːzə] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ;

Sousa	,	Portuguese	;
苏萨	,	葡萄牙语	;

著名作曲家包括：维克多·赫伯特（爱尔兰）、爱德华·麦克道尔（苏格兰）、约翰·菲利普·苏萨（葡萄牙）；

['pɜːrsi]['greɪndʒər] , [ɒ'streɪliən] ; ['juːdʒiːn] [guːsənz] , ['ɪŋglɪʃ] ; ['haʊəd] ['hænsən] , [swiːd] ; ['wɪljəm]

Percy	Grainger	,	Australian	;	Eugene	Goosens	,	English	;	Howard	Hanson	,	Swede	;	William
珀西	格雷恩杰	,	澳大利亚	;	尤金	古森斯	,	英语	;	霍华德	汉森	,	瑞典人	;	威廉

[grɑːnt] [stɪl] , ['niːgrəʊ] ;

Grant	Still	,	Negro	;
授予	仍然	,	黑人	;

珀西·格兰杰（澳大利亚人）；尤金·古森斯（英国人）；霍华德·汉森（瑞典人）；威廉·格兰特·斯蒂尔（黑人）；

['dænjəl] [proʊ'θɪroʊ] , [welʃ] ; [sɪgmənd] ['rɑ:mbərg] , ['dʒɜ:mən][dʒu:] ; [dʒɔ:dʒ] ['gɜ:ʃwɪn] [ænd; ənd]

Daniel	Protheroe	,	Welsh	;	Sigmond	Romberg	,	German	Jew	;	George	Gershwin	and
丹尼尔	普罗瑟罗	,	威尔士语	;	西格蒙德	罗姆伯格	,	德语	犹	;	乔治	格什温	和

['ɜ:vɪŋ] [bɜ:'lɪn] , ['rʌʃ(ə)n] [dʒu:z] ;

Irving	Berlin	,	Russian	Jews	;
欧文	柏林	,	俄语	犹太人	;

丹尼尔·普罗瑟罗（威尔士人）；西格蒙德·罗姆伯格（德国犹太人）；乔治·格什温和欧文·柏林（俄罗斯犹太人）；

['ælmə] [glɪk] , [ro'menɪən] ; ['ru:dɒlf] [frɪml] , [tʃek] .

Alma	Glück	,	Roumanian	;	Rudolf	Friml	,	Czech	.
阿尔玛	格吕克	,	罗马尼亚	;	鲁道夫	弗里姆	,	捷克语	.

Alma Glück，罗马尼亚人；鲁道夫·弗里米尔，捷克人。

[aʊt'stændɪŋ] [kən'dʌktər] [ɪn'klu:d] [gəbrɪləwɪtʃ] , ['rʌʃ(ə)n] [dʒu:] ; ['wɔ:ltə] [ænd; ənd] ['klɛmpərər] ,

Outstanding	conductors	include	Gabrilowitch	,	Russian	Jew	;	Walter	and	Klemperer	,
杰出的	导体	包括	加布里洛维奇	,	俄语	犹	;	沃尔特	和	克伦佩勒	,

['dʒɜ:mən] ; [ku:səvɪtski] [ænd; ənd] ['smɔ:lənz] ,

German	;	Koussevitsky	and	Smallens	,
德语	;	库塞维茨基	和	斯莫伦斯	,

杰出指挥家有俄罗斯犹太人加布里洛维奇（Gabrilowitch）；沃尔特和克伦佩勒，德国人；库塞维茨基和斯莫伦斯，

['rʌʃ(ə)n] [dʒu:z] ; [stə'kɔ:fski] , ['pɒlɪʃ] ; - [ænd; ənd] [rə'pi:] , [hʌŋ'geərɪənz] ; [gɑ:nts] , [swɪs] ;

Russian	Jews	;	Stokowski	,	Polish	;	Ormany	and	Rapee	,	Hungarians	;	Ganz	,	Swiss	;
俄语	犹太人	;	斯托科夫斯基	,	抛光	;	-	和	强奸	,	匈牙利人	;	甘兹	,	瑞士	;

[kɑ:ʃɪts] , [ju:'kreɪnɪən] ; - ,

Koshetz	,	Ukrainian	;	Zilotti	,
科舍茨	,	乌克兰	;	-	,

俄罗斯犹太人；斯托科夫斯基，波兰人；奥尔马尼和拉佩，匈牙利人；甘茨，瑞士人；科舍茨，乌克兰人；齐洛蒂，

['rʌʃ(ə)n] ; [buəʃ] , [deɪn] ; ['kɪndlər] , ['neðəˌlændə(r)] ; ['dæmˌrɑ:ʃ] , ['dʒɜ:mən] ; - , ['ju:gəʊˌslɑ:v]

Russian	;	Busch	,	Dane	;	Kindler	,	Netherlander	;	Damrosch	,	German	;	Rodzinsky	,	Yugoslav
俄语	;	布希	,	丹恩	;	金德勒	,	荷兰人	;	达姆罗什	,	德语	;	-	,	南斯拉夫

; ['vɪktə(r)][kəu'lɑ:,'kəu-] , [tʃek] .

;	Victor	Kolar	,	Czech	.
;	胜利者	科拉尔	,	捷克语	.

俄语;布施，丹麦人；金德勒，荷兰人；达姆罗施，德国人；罗津斯基，南斯拉夫；维克多·科拉尔，捷克人。

['li:dɪŋ] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleər] [ɒv; əv] [wɜ:ld] - [waɪd] [feɪm] [ɑ:(r); ə(r)] : ['ɛlmən] , ['haɪfɪts] , ['zɪmbəˌlɪst] ,

Leading	violin	players	of	world	-	wide	fame	are	:	Elman	,	Heifetz	,	Zimbalist	,
领导	小提琴	玩家	的	世界	-	宽的	名声	是	:	埃尔曼	,	海菲茨	,	津巴利斯特	,

['rʌʃ(ə)n] [dʒu:z] ; [ænd; ənd] ['jehudi] ['menjuɪn] ,

Russian	Jews	;	and	Yehudi	Menuhin	,
俄语	犹太人	;	和	耶胡迪	梅纽因	,

世界知名的顶尖小提琴演奏家有：埃尔曼、海菲茨、津巴利斯特、俄罗斯犹太人；以及耶胡迪·梅纽因。

[ro'menɪən] [dʒu:] ; ['ɪˌzaɪ] , ['beldʒən] ; - , [tʃek] ; - , [ju:'kreɪnɪən] .

Roumanian	Jew	;	Ysaye	,	Belgian	;	Dvonc	,	Czech	;	Prydatkevich	,	Ukrainian	.
罗马尼亚	犹	;	伊萨耶	,	比利时人	;	-	,	捷克语	;	-	,	乌克兰	.

罗马尼亚犹太人；伊萨耶，比利时人； Dvonc，捷克人；普里达特克维奇，乌克兰人。

['feɪməs] [pi:'ænɪsts] [ɪn'klu:d] [rɑ:k'mɑ:nɪnɒf] , ['rʌʃ(ə)n] ; [ɪ'tʊrbi] , ['spænɪəd] ; [hɑ:nti] , [hʌŋ'geərɪən] .

Famous	pianists	include	Rachmaninoff	,	Russian	;	Iturbi	,	Spaniard	;	Honti	,	Hungarian	.
著名的	钢琴家	包括	拉赫玛尼诺夫	,	俄语	;	伊图尔比	,	西班牙人	;	洪蒂	,	匈牙利	.

著名钢琴家包括俄罗斯的拉赫玛尼诺夫、西班牙的伊图尔比和匈牙利的洪蒂。

['li:dɪŋ] ['flu:tɪst] [ɪz] - , [gri:k] ; ['nəʊtɪd] - [ɪz][waɪ] . [ˌhɪrə'oʊkə] , [ˌdʒæpə'ni:z] .

Leading	flutist	is	Callimahos	,	Greek	;	noted	zylophonist	is	Y	.	Hiraoka	,	Japanese	.
领导	长笛演奏家	是	-	,	希腊语	;	著名的	-	是	是	.	平冈	,	日本人	.

首席长笛演奏家是希腊人卡利马霍斯；著名木琴演奏家是日本人平冈义雄。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnsət] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['səʊfi] [bræslaʊ] , ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] ; [lɑːt] ['leɪmən] ,
Among **the** **great** **concert** **artists** **are** **Sophie** **Braslau** **,** **Russian** **Jew** **;** **Lotte** **Lehmann** **,**
之中 这 伟大的 音乐会 艺术家 是 苏菲 布拉斯劳 , 俄语 犹 ; 乐天 莱曼 ,
['dʒɜːmən] ;
German **;**
德语 ;

伟大的音乐会艺术家包括俄罗斯犹太裔的索菲·布拉斯劳；德国的洛特·莱曼；

['rəʊzə] ['raɪzə] , [ɪ'tæliən][dʒuː] ; ['ʃuːmən] - - , ['ɒstriən] ; [dʒɒn] [tʃɑːlz] ['tɒməs] , [welʃ] ,
Rosa **Raisa** **,** **Italian** **Jew** **;** **Schumann** **-** **Heink** **,** **Austrian** **;** **John** **Charles** **Thomas** **,** **Welsh** **,**
罗莎 赖莎 , 意大利语 犹 ; 舒曼 - - , 奥地利 ; 约翰 查尔斯 托马斯 , 威尔士语 ,
[ænd; ənd] [pɔːl] ['rəubsn] ,
and **Paul** **Robeson** **,**
和 保罗 罗伯逊 ,

罗莎·莱莎，意大利犹太人；舒曼-海因克，奥地利人；约翰·查尔斯·托马斯，威尔士人；以及保罗·罗伯逊，

[dʒuːlz]['blɛdˌsoʊ] , ['meəriən] ['ændəsn] , ['rəʊlənd] [heɪz] , ['niːgrəuz] .
Jules **Bledsoe** **,** **Marian** **Anderson** **,** **Roland** **Hayes** **,** **Negroes** **.**
朱尔斯 布莱索 , 玛丽安 安德森 , 罗兰 海耶斯 , 黑人 .

朱尔斯·布莱索、玛丽安·安德森、罗兰·海耶斯、黑人。

[ɑːt]
Art
艺术

艺术

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz]['bendʒəmɪn] [west] , ['ɪŋglɪʃ] . . . ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]
Father **of** **American** **painting** **was** **Benjamin** **West** **,** **English** **.** **.** **.** **portraits** **of**
父亲 的 美国人 绘画 曾是 本杰明 西方 , 英语 . . . 肖像 的
['wɒʃɪŋtən] , ['ædəmz] ,
Washington **,** **Adams** **,**
华盛顿 , 亚当斯 ,

美国绘画之父是英国人本杰明·韦斯特……他创作了华盛顿、亚当斯等人的肖像画。

['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd] ['mædɪsn] [baɪ] [tʃɑːlz] ['gɪlbət] ['stjuːət] , [skɒt] . . .
Jefferson **,** **and** **Madison** **by** **Charles** **Gilbert** **Stuart** **,** **Scot** **.** **.** **.**
杰斐逊 , 和 麦迪逊 经过 查尔斯 吉尔伯特 斯图尔特 , 苏格兰人 . . .

杰斐逊和麦迪逊，作者查尔斯·吉尔伯特·斯图尔特，斯科特……

“ ['wɒʃɪŋtən] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwer] , ” [baɪ] [ɪ'mænjʊəl] ['lʌtsi] , ['dʒɜːmən] . . . ['feɪməs] ['pɔːrtrəts]
“ **Washington** **Crossing** **the** **Delaware** **,** **”** **by** **Emmanuel** **Lutze** **,** **German** **.** **.** **.** **famous** **portraits**
“ 华盛顿 十字路口 这 特拉华州 , ” 经过 伊曼纽尔 卢茨 , 德语 . . . 著名的 肖像
[baɪ][dʒɒn] ['koʊpli] ,
by **John** **Copley** **,**
经过 约翰 科普利 ,

《华盛顿横渡特拉华河》，埃马纽埃尔·卢茨（德国人）作画……约翰·科普利的著名肖像画

['aɪrɪʃ] . . . ['feɪməs] ['etʃɪŋ] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['penəl] , ['ɪŋglɪʃ] - ['aɪrɪʃ] . . . “ ['ɑːrtɪsts] ['mʌðə(r)] ”
Irish **.** **.** **.** **famous** **etchings** **by** **Joseph** **Pennell** **,** **English** **-** **Irish** **.** **.** **.** **“** **Artist's** **Mother** **”**
爱尔兰 . . . 著名的 蚀刻画 经过 约瑟夫 佩内尔 , 英语 - 爱尔兰 . . . “ 艺术家的 母亲 ”
[baɪ][dʒeɪmz][mək'niːl] ['wɪslə(r)] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] .
by **James** **McNeil** **Whistler** **,** **Scotch** **-** **Irish** **.**
经过 詹姆斯 麦克尼尔 惠斯勒 , 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 .

爱尔兰……约瑟夫·潘内尔（Joseph Pennell）的著名蚀刻版画，英裔爱尔兰人……詹姆斯·麦克尼尔·惠斯勒（James McNeil Whistler）的《艺术家的母亲》，苏格兰裔爱尔兰人。

“ [swɪŋ] [ləʊ] , [swiːt] [ˈtʃæriət] ” [baɪ][ˈmɒlvɪn] [ˈdʒɒnsn] , [ˈniːgrəʊ] . . . “ [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ˈprɒdɪg(ə)l] [sʌn]
“ Swing Low , Sweet Chariot ” by Malvin Johnson , Negro . . . “ Return of Prodigal Son
“ 摇摆 低的 , 甜的 战车 ” 经过 马尔文 约翰逊 , 黑人 . . . “ 返回 的 浪子 儿子
” [baɪ] [ˈhenri] [ˈmɒzlər] ,
” by Henry Mosler ,
” 经过 亨利 莫斯勒 ,

马尔文·约翰逊的《摇摆吧，甜蜜的战车》、黑人歌曲《浪子回头》……亨利·莫斯勒的《浪子回头》

[ˈdʒɜːmən][dʒuː] . . . “ [gæst] ” [ænd; ənd] [ˈpɔːrtrəts] [baɪ][dʒɒn][es] . [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈɪŋglɪʃ] - [ɪˈtæliən] . . . “
German Jew . . . “ Gassed ” and portraits by John S . Sargent , English - Italian . . . “
德语 犹 . . . “ 毒气 ” 和 肖像 经过 约翰 S . 萨金特 , 英语 - 意大利语 . . . “
[ˈɔːtəm] [əʊks] ” [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˈɪnɪs] ,
Autumn Oaks ” by George Inness ,
秋天 橡树 ” 经过 乔治 因尼斯 ,

德国犹太人……约翰·S·萨金特的《毒气室》和肖像画，英意混血……乔治·英尼斯的《秋日橡树》，

[skɒt] . . . “ [ˈkɔŋkərə] ” — [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˈpænəmɑː][kəˈnæl] — [baɪ][ˈdʒəʊnəs] [laɪ] , [nɔːˈwiːdʒən] . .
Scot . . . “ Conquerors ” — building of Panama Canal — by Jonas Lie , Norwegian . .
苏格兰人 . . . “ 征服者 ” — 建筑 的 巴拿马 运河 — 经过 乔纳斯 说谎 , 挪威 . .
. “ [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlæzərəs] ” [baɪ] [ˈhenri] [əʊ] . [ˈtænə(r)] ,
. “ Resurrection of Lazarus ” by Henry O . Tanner ,
. “ 复活 的 拉撒路 ” 经过 亨利 哦 . 皮匠 ,

苏格兰……《征服者》——巴拿马运河的修建——作者：乔纳斯·利，挪威……《拉撒路的复活》作者：亨利·O·坦纳，

[ˈniːgrəʊ] . . . “ [stɪl] [laɪf] ” [baɪ][ˈjɑːsuː] [ˌkuːniˈjɔːʃi] , [ˌdʒæpəˈniːz] .
Negro . . . “ Still Life ” by Yasu Kuniyoshi , Japanese .
黑人 . . . “ 仍然 生活 ” 经过 亚苏 国吉 , 日本人 .

黑人……日本人康国芳的《静物》。

[fɜːst] [ˈmɒdənɪst] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz] [ˈɑːθə(r)] [ˈdeɪvɪs] ,
First modernist in America was Arthur Davies ,
第一的 现代主义 在 美国 曾是 亚瑟 戴维斯 ,

美国第一位现代主义画家是亚瑟·戴维斯。

[welʃ] . . . [kəˈrʌpt] [twiːd] [rɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [smæʃt] [baɪ] [kɑːˈtuːnz] [ɒv; əv] [ˈtɒməs] [næst] ,
Welsh . . . corrupt Tweed ring in New York City smashed by cartoons of Thomas Nast ,
威尔士语 . . . 腐败 粗花呢 戒指 在 新的 约克 城市 粉碎 经过 卡通 的 托马斯 纳斯特 ,

纽约市一个腐败的特威德集团因托马斯·纳斯特的漫画而遭到粉碎。

[ˈdʒɜːmən] . . . [ˈliːdə(r)][ɪn][ˈlændskeɪp] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈfredrɪk] - , [swɪs] . . . [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv]
German . . . leader in landscape painting , Frederick Detwiller , Swiss . . . master of
德语 . . . 领导者 在 景观 绘画 , 弗雷德里克 - , 瑞士 . . . 掌握 的
[ˈminiətʃəz] ,
miniatures ,
微缩模型 ,

德国风景画领军人物弗雷德里克·德特维勒，瑞士微型画大师

[ˈmælθi] [hæsɪlriːs] , [deɪn] . . . [ˈfeɪməs] [ˈfreskəʊz] [ɪn][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkæpɪtl] [baɪ][bruːˈmiːdi] ,
Malthe Hasselriis , Dane . . . famous frescoes in National Capitol by Brumidi ,
马尔特 哈塞尔里斯 , 丹恩 . . . 著名的 壁画 在 国家的 国会大厦 经过 布鲁米迪 ,

Malthe Hasselriis，丹麦人……布鲁米迪在国家国会大厦的著名壁画，

[ɪˈtæliən] . . . [ˈɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][fəʊk][teɪlz; ˈteɪliːz][ænd; ənd][ˈfeəri] [ˈstɔːriz] , [ˈwɪli] [ˈpɒgəni] ,
Italian . . . illustrator of folk tales and fairy stories , Willie Pogany ,
意大利语 . . . 插画家 的 民间 故事 和 仙女 故事 , 威利 波加尼 ,

意大利民间故事和童话故事插画家威利·波加尼

[hʌŋˈgeəriən] . . . [ˌdʒɜːnəˈlɪstɪk] [kɑːˈtuːnz] [baɪ][ˈhærɪs(ə)n] [ˈfɪʃə(r)] , [tʃek] .
Hungarian . . . journalistic cartoons by Harrison Fisher , Czech .
匈牙利 . . . 新闻 卡通 经过 哈里森 费舍尔 , 捷克语 .

匈牙利语……哈里森·费舍尔（捷克）的新闻漫画。

['skʌlptʃə(r)]
Sculpture
雕塑

雕塑

“ ['pjʊərɪtən] , ”
“ Puritan , ”
“ 清教徒 , ”

“清教徒”，

“ [ʃɔ:] [mə'mɔ:riəl] , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)][s'tætʃu:z][baɪ][seɪnt] - ['gɔ:dɛnz] ,
“ Shaw Memorial , ” and other statues by Saint - Gaudens ,
“ 肖 纪念馆 , ” 和 其他 雕像 经过 圣 - 高登斯 ,

“肖氏纪念碑”以及圣高登斯的其他雕像，

['aɪrɪʃ] - [frentʃ] . . . “ ['meməri] ” [ænd; ənd] “ ['lɪŋkən] ” [s'tætʃu:z][baɪ]['dænjəl]['tʃestə(r)] [frentʃ] ,
Irish - French . . . “ Memory ” and “ Lincoln ” statues by Daniel Chester French ,
爱尔兰 - 法语 . . . “ 记忆 ” 和 “ 林肯 ” 雕像 经过 丹尼尔 切斯特 法语 ,
['ɪŋglɪʃ] . . . [wɜ:k] [ɒn] [stəʊn] ['maʊntən] ,
English . . . work on Stone Mountain ,
英语 . . . 工作 在 石头 山 ,

爱尔兰裔法国人.....丹尼尔·切斯特·弗朗西斯创作的“记忆”和“林肯”雕像，英国人.....在石山上的作品，

['dʒɔ:dʒə] , [ænd; ənd][ˌɛm'ti:] . ['rʌʃmɔ:] , [saʊθ] [də'kəʊtə][baɪ]['gʊtsɒn]['bɔ:rgləm] , [deɪn] . . .
Georgia , and Mt . Rushmore , South Dakota by Gutzon Borglum , Dane . . .
乔治亚州 , 和 公吨 . 拉什莫尔山 , 南 达科他州 经过 古宗 博格勒姆 , 丹恩 . . .

佐治亚州和南达科他州拉什莫尔山，由古特松·博格勒姆、丹恩.....

“ [ˌpaɪə'nɪə(r)]['mʌðə(r)] ” [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [baɪ] - ['prɒktə(r)] ,
“ Pioneer Mother ” at Kansas City by Phimester Proctor ,
“ 先锋 母亲 ” 在 堪萨斯州 城市 经过 - 普罗克特 ,

Phimester Proctor 在堪萨斯城展出的《先锋母亲》

[kə'neɪdiən] . . . “ [ðə; ði]['səʊə(r)] ” [ɒn][ðə; ði][nə'bræskə] [steɪt] ['kæpɪtl] [baɪ] [li:] ['lɔ:ri] ,
Canadian . . . “ The Sower ” on the Nebraska State Capitol by Lee Lawrie ,
加拿大 . . . “ 这 播种者 ” 在 这 内布拉斯加州 状态 国会大厦 经过 李 劳里 ,

加拿大.....李·劳里创作的内布拉斯加州议会大厦雕塑“播种者”

['dʒɜ:mən] . . . [s'tætʃu:z][ɒv; əv]['ɪndiənz][baɪ]['aɪvən] [-] , ['ju:gəʊˌslɑ:v] . . .
German . . . statues of Indians by Ivan Mestrovic , Yugoslav . . .
德语 . . . 雕像 的 印度人 经过 伊万 梅斯特罗维奇 , 南斯拉夫 . . .

德国.....南斯拉夫伊万梅斯特罗维奇的印第安人雕像.....

[mə'kɪnli] ['mɒnjumənt][baɪ][heɪg] - , [ɑ:'mi:niən] .
McKinley monument by Haig Patigian , Armenian .
麦金利 纪念碑 经过 海格 - , 亚美尼亚 .

麦金利纪念碑，由亚美尼亚人海格·帕蒂吉安设计。

[ɪ'tæliən] ['skʌlptə(r)] [hu:] [helpt] [ə'dɔ:n] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] [wɜ:(r); wə(r)] : [frɑ:n'zoʊni] ,
Italian sculptors who helped adorn National Capitol were : Franzoni ,
意大利语 雕塑家 WHO 帮助 装饰 国家的 国会大厦 是 : 弗兰佐尼 ,

参与装饰美国国会大厦的意大利雕塑家有：弗兰佐尼，

[brɒnz] [klɒk] [wɪð] ['stætʃu:][ɒv; əv]['stɔ:riə][ɒn][tɒp] . . .
bronze clock with statue of Storia on top . . .
青铜 钟 和 雕像 的 故事 在 顶部 . . .

顶部有斯托里亚雕像的青铜钟.....

- , [ˌemblə'mætɪk]['i:g(ə)l] . . .
Valperti , emblematic eagle . . .
- , 象征性的 鹰 . . .

瓦尔佩蒂，标志性的雄鹰.....

- , [brɒnz] [dɔ:z] . . .
Amateis , bronze doors . . .
- , 青铜 门 . . .

阿马泰斯，青铜门……

- , ['stætʃu:][ɒv; əv] ['lɪbəti] [prəu'kleim] [pi:s] . . .
Causici , Statue of Liberty Proclaiming Peace . . .
- , 雕像 的 自由 宣告 和平 . . .

考西奇，《自由女神像宣告和平》……

- , “ [pɛr] [mɑ:'kɛt] ” ['stætʃu:] . . .
Trentanove , “ Pere Marquette ” statue . . .
- , “ 佩雷 马凯特 ” 雕像 . . .

特伦塔诺夫，“马凯特神父”雕像……

[vɪn'sɛnti:] , ['ɪndiən] [tʃi:f] , [bi:; bi] - [ʃi:; ʃi] - [keɪ 'i:] .
Vincenti , Indian chief , Be - she - ke .
文森蒂 , 印度 首席 , 是 - 她 - ke .

文森蒂（Vincenti），印第安酋长，Be-she-ke。

['ɑ:kɪtektʃə(r)]
Architecture
建筑学

建筑学

['skaɪskreɪpə(r)] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['lu:ɪs] ['henri] ['sʌləvən] , ['aɪrɪʃ] - [frentʃ] - ['dʒɜ:mən] . . .
Skyscraper developed by Louis Henry Sullivan , Irish - French - German . . .
摩天大楼 发达 经过 路易斯 亨利 沙利文 , 爱尔兰 - 法语 - 德语 . . .

由路易斯·亨利·沙利文（爱尔兰裔法国德裔）设计的摩天大楼……

[-] [hɔ:l] , ['bɒstən] , [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɒn] - , [skɒt] . . . [vju:] - , [nju:] ['ɔ:rlənz] ,
Fanueil Hall , Boston , designed by John Smibert , Scot . . . Vieux Carrè , New Orleans ,
法努埃尔 大厅 , 波士顿 , 设计 经过 约翰 - , 苏格兰人 . . . 老城 - , 新的 奥尔良 ,

波士顿法尼尔厅，由约翰·斯米伯特设计，苏格兰……新奥尔良老广场，

[leɪd] [aʊt] [baɪ]['ædriən][di:] - , [frentʃ] . . .
laid out by Adrien de Pauger , French . . .
铺设 出去 经过 阿德里安 德 - , 法语 . . .

由法国人阿德里安·德·波格设计……

['fɔ:məʊst] ['ɑ:kɪtekt] [ɪn] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['henri] ['rɪtʃədsən] , ['ɪŋglɪʃ] . . .
foremost architect in stone was Henry Richardson , English . . .
首先 建筑师 在 石头 曾是 亨利 理查森 , 英语 . . .

英国最杰出的石雕建筑师是亨利·理查森……

[fræŋk] [lɔɪd] [raɪt] , [welʃ] , ['hɑ:məˌnaɪzd] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [sə'raʊndɪŋz] . . .
Frank Lloyd Wright , Welsh , harmonized buildings with surroundings . . .
坦率 劳埃德 赖特 , 威尔士语 , 协调 建筑物 和 周围环境 . . .

威尔士建筑师弗兰克·劳埃德·赖特将建筑与周围环境融为一体……

[ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] [kə'θi:drəl] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [bɪlt] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , [tʃek] . . .
St . Patrick's Cathedral , New York City , built by Joseph Zvak , Czech . . .
英石 . 帕特里克的 大教堂 , 新的 约克 城市 , 建造 经过 约瑟夫 - , 捷克语 . . .
['prɒmɪnənt] ['neɪv(ə)l] ['ɑ:kɪtekt] [ɪz][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
prominent naval architect is Wm .
著名的 海军 建筑师 是 威廉 .

纽约市的圣帕特里克大教堂由捷克人约瑟夫·兹瓦克建造……杰出的海军建筑师是威廉。

[hɑ:vgɑ:rd] , [deɪn] .
Hovgaard , Dane .
霍夫加德 , 丹恩 .

霍夫加德，丹麦人。

['sɪti] ['plænɪŋ] [baɪ]['ɛliəl] ['sɑːrɪnən] , [fɪn] . . . ['bɜːtrəm] ['gʊdˌhjuː] , [skɒt] - ['ɪŋglɪʃ] ,
City planning by Eliel Saarinen , Finn . . . Bertram Goodhue , Scot - English ,
城市 规划 经过 埃利尔 萨里宁 , 芬恩 . . . 伯特伦 古德休 , 苏格兰人 - 英语 ,

城市规划师：埃利尔·萨里宁（芬兰人）.....伯特伦·古德休（苏格兰-英格兰人）

[dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['gɒθɪk] [ɪn]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] . . . ['fəʊldʒə(r)]['laɪbrəri][ænd; ənd][pæn] -
developed and refined Gothic in public buildings . . . Folger Library and Pan -
发达 和 精制 哥特 在 民众 建筑物 . . . 福尔杰 图书馆 和 平底锅 -
[ə'merɪkən] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [baɪ] [pɔːl] [krɛt] ,
American Building in Washington by Paul Cret ,
美国人 建筑 在 华盛顿 经过 保罗 密苏里 ,

发展和完善了公共建筑中的哥特式风格.....例如保罗·克雷特设计的华盛顿福尔杰图书馆和泛美大厦。

['beldʒən] . . . [bæŋks][ænd; ənd] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] [baɪ] ['stiːvn] ['vɔːrˌhiːz] , ['neðəˌlændə(r)] . . . [tʃɜːtʃ]
Belgian . . . banks and office buildings by Stephen Voorhees , Netherlander . . . church
比利时人 . . . 银行 和 办公室 建筑物 经过 史蒂芬 沃里斯 , 荷兰人 . . . 教会
['ɑːkɪtektʃə(r)] [baɪ] [rælf] [kræm] ,
architecture by Ralph Cram ,
建筑学 经过 拉尔夫 克拉姆 ,

比利时.....银行和办公楼由斯蒂芬·沃里斯设计，荷兰.....教堂建筑由拉尔夫·克拉姆设计，

['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [mə'gɪnɪs] , ['aɪrɪʃ] .
German , and Charles Maginnis , Irish .
德语 , 和 查尔斯 玛吉尼斯 , 爱尔兰 .

德国人，以及爱尔兰人查尔斯·马吉尼斯。

['məʊʃn] ['pɪktʃəz]
Motion Pictures
运动 图片

电影

[aʊt'stændɪŋ] ['məʊʃn] - ['pɪktʃə(r)] [stɑːz] : [æn'təʊnɪəʊ][mə'riːnoʊ] , ['spænɪəd] . . . ['luːzə] ['reɪnə] ,
Outstanding motion - picture stars : Antonio Moreno , Spaniard . . . Luise Rainer ,
杰出的 运动 - 图片 明星 : 安东尼奥 莫雷诺 , 西班牙人 . . . 路易丝 雷纳 ,
['ɒstriən] . . . [tʃɑːlz] ['lɔːt(ə)n] [ænd; ənd] ['rɑːnld] ['kəʊlmən] ,
Austrian . . . Charles Laughton and Ronald Colman ,
奥地利 . . . 查尔斯 劳顿 和 罗纳德 科尔曼 ,

杰出的电影明星：安东尼奥·莫雷诺（西班牙人）.....路易丝·雷纳（奥地利人）.....查尔斯·劳顿和罗纳德·科尔曼

['ɪŋglɪʃ] . . .
English . . .
英语 . . .

英语 ...

['frɑːnsɪs] ['liːdərər] , [tʃek] . . . [dʒiːn] ['hɜːrˌʃoʊlt] , [deɪn] . . .
Francis Lederer , Czech . . . Jean Hersholt , Dane . . .
弗朗西斯 莱德勒 , 捷克语 . . . 让 赫肖尔特 , 丹恩 . . .

弗朗西斯·莱德勒，捷克人.....让·赫肖尔特，丹麦人.....

['pɔːlɑː] ['nɛgri] , [pəʊl] . . .
Pola Negri , Pole . . .
波拉 内格里 , 极 . . .

波拉·内格里，波兰.....

['ʌnə] [sten] , [juː'kreɪniən] . . .
Anna Sten , Ukrainian . . .
安娜 斯滕 , 乌克兰 . . .

安娜·斯滕，乌克兰人.....

['lɔːrə] [lɑː] [plɑ̃t] , ['juːgəʊˌslɑːv] .
Laura La Plante , Yugoslav .
劳拉 拉 普兰特 , 南斯拉夫 .

劳拉·拉·普兰特，南斯拉夫。

['liːdɪŋ] [prə'duːsəz] : ['meɪə(r)] , ['læski] , ['wɔːnə] , ['rʌʃ(ə)n] [dʒuːz] , [ænd; ənd]['goʊldˌwɪn] ,

Leading	producers	:	Mayer	,	Lasky	,	Warner	,	Russian	Jews	,	and	Goldwyn	,
领导	生产者	:	梅耶	,	拉斯基	,	华纳	,	俄语	犹太人	,	和	戈德温	,

主要制片公司：梅耶、拉斯基、华纳、俄罗斯犹太人和戈德温。

['pɒlɪʃ] [dʒuː] . . . [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [wɜː(r); wə(r)][diː] . ['dʌbljuː] . ['grɪfɪθ] , [welʃ] , ['zuːˌkɔːr]

Polish	Jew	.	.	.	pioneers	of	industry	were	D	.	W	.	Griffith	,	Welsh	,	Zukor
抛光	犹	.	.	.	先驱者	的	行业	是	D	.	W	.	格里菲斯	,	威尔士语	,	祖科尔

[ænd; ənd][fɒks] ,

and	Fox	,
和	狐狸	,

波兰犹太人……工业先驱包括DW Griffith、Welsh、Zukor和Fox。

[hʌŋ'geərɪən][dʒuːz] , [ænd; ənd] [loʊ] , ['dʒɜːmən][dʒuː] . . . [tek'niːk] [ɒv; əv] [ˌsɪnəmə'tɒgrəfi]

Hungarian	Jews	,	and	Loew	,	German	Jew	.	.	.	technique	of	cinematography
匈牙利	犹太人	,	和	洛伊	,	德语	犹	.	.	.	技术	的	摄影

['mɑːdərnaɪzd][baɪ] - , ['juːgəʊˌslɑːv] .

modernized	by	Vorkepic	,	Yugoslav	.
现代化	经过	-	,	南斯拉夫	.

匈牙利犹太人，以及德国犹太人洛伊……电影摄影技术由南斯拉夫的沃克皮克现代化。

['θɪətə(r)]

Theatre
剧院

剧院

[ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['θɪətə(r)] , [ɔː'gʌstɪn] ['deɪli] , ['aɪrɪʃ] . . . [dʒ'iːnɪəsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

Pioneer	of	modern	American	theatre	,	Augustin	Daly	,	Irish	.	.	.	geniuses	of	the
先锋	的	现代的	美国人	剧院	,	奥古斯丁	戴利	,	爱尔兰	.	.	.	天才	的	这

['θɪətə(r)] [ɪn'kluːd] [bə'læskəʊ] ,

theatre	include	Belasco	,
剧院	包括	贝拉斯科	,

现代美国戏剧的先驱奥古斯丁·戴利，爱尔兰裔……戏剧天才包括贝拉斯科，

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][dʒuː] ; [froʊmənz] , [ʃʌbɜ˞ts] , ['selwin] , ['wɔːrˌfiːld] , ['hæmərˌstaɪn] , ['dʒɜːmən][dʒuːz] ,

Portuguese	Jew	;	Frohmans	,	Shuberts	,	Selwyn	,	Warfield	,	Hammerstein	,	German	Jews	,
葡萄牙语	犹	;	弗罗曼斯	,	舒伯特	,	塞尔温	,	沃菲尔德	,	哈默斯坦	,	德语	犹太人	,

[ænd; ənd][ˌnɑːzɪ'moʊvə] , ['rʌʃ(ə)n] [dʒuː] . . .

and	Nazimova	,	Russian	Jew	.	.	.
和	纳齐莫娃	,	俄语	犹	.	.	.

葡萄牙犹太人；弗罗曼斯、舒伯特、塞尔温、沃菲尔德、哈默斯坦，德国犹太人；以及纳齐莫娃，俄罗斯犹太人……

[dʒɒn] [druː] , ['aɪrɪʃ] . . . ['rɪtʃəd] ['mænsˌfiːld] , ['dʒuːljə] ['mɑːləʊ] , [ænd; ənd] ['bærimɔː] , ['ɪŋglɪʃ] . . .

John	Drew	,	Irish	.	.	.	Richard	Mansfield	,	Julia	Marlowe	,	and	Barrymores	,	English	.	.	.
约翰	德鲁	,	爱尔兰	.	.	.	理查德	曼斯菲尔德	,	朱莉娅	马洛	,	和	巴里摩尔	,	英语	.	.	.

[pɔːl] ['rəubsn] ,

Paul	Robeson	,
保罗	罗伯逊	,

约翰·德鲁，爱尔兰人……理查德·曼斯菲尔德、朱莉娅·马洛和巴里摩尔斯，英国人……保罗·罗伯逊，

['niːgrəʊ] . . . [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [huː'diːni] , [hʌŋ'geərɪən] .

Negro	.	.	.	the	magician	,	Houdini	,	Hungarian	.
黑人	.	.	.	这	魔术师	,	胡迪尼	,	匈牙利	.

黑人……魔术师胡迪尼，匈牙利人。

['dʒɜːnəlɪz(ə)m]

Journalism
新闻业

新闻业

[nju:] [jɔ:k] ['wi:kli] ['dʒɜ:n(ə)l] ['faʊndɪd] [baɪ]['pi:tə(r)] ['zeŋə] , ['dʒɜ:mən] , [ɪn] - . . .

New	York	Weekly	Journal	founded	by	Peter	Zenger	,	German	,	in	1733	.	.	.
新的	约克	每周	杂志	创立	经过	彼得	曾格尔	,	德语	,	在	-	.	.	.

《纽约周刊》由德国人彼得·曾格于1733年创办.....

[nju:] [jɔ:k] ['trɪbju:n] ['faʊndɪd] [baɪ] ['hɒrəs] ['gri:li] ,

New	York	Tribune	founded	by	Horace	Greeley	,
新的	约克	论坛	创立	经过	贺拉斯	格里利	,

《纽约论坛报》由霍勒斯·格里利创办，

[skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] . . . ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [pəʊst] - [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [wɜ:ld]

Scotch	-	Irish	.	.	.	publisher	of	St	.	Louis	Post	-	Dispatch	and	New	York	World
苏格兰威士忌	-	爱尔兰	.	.	.	出版商	的	英石	.	路易斯	邮政	-	派遣	和	新的	约克	世界

[wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['pjʊtsər] , [hʌŋ'geərɪən][dʒu:] . . .

was	Joseph	Pulitzer	,	Hungarian	Jew	.	.	.
曾是	约瑟夫	普利策	,	匈牙利	犹	.	.	.

苏格兰裔爱尔兰人.....《圣路易斯邮报》和《纽约世界报》的出版商是约瑟夫·普利策，一位匈牙利犹太人.....

[fɜ:st] [greɪt] ['nju:zpeɪpə(r)] ['sɪndɪkət] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][es] . [es] . [mə'klju:ə] , ['aɪrɪʃ] . . . [ˌmægə'zi:n] ,

first	great	newspaper	syndicate	established	by	S	.	S	.	McClure	,	Irish	.	.	.	magazine	,
第一的	伟大的	报纸	辛迪加	已确立的	经过	S	.	S	.	麦克卢尔	,	爱尔兰	.	.	.	杂志	,

第一个大型报业集团由S.S. McClure创立，爱尔兰.....杂志，

['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlɪtənt] ['mʌkˌrekər] ['faʊndɪd] [baɪ][pi:] . [ef] . ['kɒliə(r)] , ['aɪrɪʃ] .

famous	as	a	militant	muckraker	founded	by	P	.	F	.	Collier	,	Irish	.
著名的	作为	一个	好战分子	揭丑记者	创立	经过	P	.	F	.	科利尔	,	爱尔兰	.

以爱尔兰人 PF Collier 创办的激进揭丑媒体而闻名。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

所有美国人，所有移民(Americans All, Immigrants All)
第3/3页

[fɜːst] ['mɒd(ə)n]['njuːzpeɪpə(r)] , [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mɔːnɪŋ] ['herəld] , ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ][dʒeɪmz][dʒiː] .
First modern newspaper , the New York Morning Herald , founded in 1835 by James G .
第一的 现代的 报纸 , 这 新的 约克 早晨 先驱报 , 创立 在 - 经过 詹姆斯 G .
['benət] ,
Bennett ,
贝内特 ,

第一份现代报纸是《纽约晨报》，由詹姆斯·G·贝内特于1835年创办。

[skɒt] . . . [njuː] [jɔːk] [taɪmz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] ['reɪmənd] , [skɒt] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [dʒəunz] ,
Scot . . . New York Times founded by Henry Raymond , Scot , and George Jones ,
苏格兰人 . . . 新的 约克 《时代周刊》 创立 经过 亨利 雷蒙德 , 苏格兰人 , 和 乔治 琼斯 ,

斯科特.....《纽约时报》由亨利·雷蒙德、斯科特和乔治·琼斯创办，

[welʃ] . . . [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] ['faʊndɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [skrɪps] , ['ɪŋglɪʃ] . . . [tʃeɪn] [ɒv; əv]
Welsh . . . chain of newspapers founded by James Scripps , English . . . chain of
威尔士语 . . . 链 的 报纸 创立 经过 詹姆斯 斯克里普斯 , 英语 . . . 链 的
['njuːzˌpeɪpəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
newspapers founded by Wm .
报纸 创立 经过 威廉 .

威尔士.....由詹姆斯·斯克里普斯创办的报业连锁店，英国.....由威廉创办的报业连锁店。

['rændɒlf] [hɜːst] , [skɒtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] . . . ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [ˌmægə'ziːn] , ['edwəd] [bɒk] ,
Randolph Hearst , Scotch - English . . . editor of a ladies ' magazine , Edward Bok ,
兰道夫 赫斯特 , 苏格兰威士忌 - 英语 . . . 编辑 的 一个 女士们 - 杂志 , 爱德华 博克 ,
['neðəˌlændə(r)] . [-]
Netherlander . [14]
荷兰人 . [-]

兰道夫·赫斯特，苏格兰裔英国人.....女士杂志的编辑，爱德华·博克，荷兰人。[14]

['aʊə(r)] [gɪfts] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt]
Our Gifts to Social Progress and Government
我们的 礼物 到 社会的 进步 和 政府

我们为社会进步和政府做出的贡献

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [welʃ] , [saɪnd] [baɪ][wʌn]
Declaration of Independence , written by Thomas Jefferson , Welsh , signed by 1
宣言 的 独立 , 书面 经过 托马斯 杰斐逊 , 威尔士语 , 签名 经过 1
[swiːd] , [θriː] ['aɪrɪʃ] ,
Swede , 3 Irish ,
瑞典人 , 3 爱尔兰 ,

《独立宣言》，由威尔士人托马斯·杰斐逊撰写，由1名瑞典人和3名爱尔兰人签署。

[fɔːr] [skɒts] , [faɪv] [welʃ] , [faɪv] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] , - ['ɪŋglɪʃ] , [wɪð] [dʒɒn]['mɔːt(ə)n] , [swiːd] ,
4 Scots , 5 Welsh , 5 Scotch - Irish , 38 English , with John Morton , Swede ,
4 苏格兰人 , 5 威尔士语 , 5 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 , - 英语 , 和 约翰 莫顿 , 瑞典人 ,
['kɑːstɪŋ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['bælət] . . .
casting deciding ballot . . .
铸件 决定 选票 . . .

4名苏格兰人，5名威尔士人，5名苏格兰-爱尔兰人，38名英格兰人，瑞典人约翰·莫顿投下决定性的一票.....

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈkɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkrɪsnd] [ðə; ði] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ” [baɪ]

the	thirteen	colonies	were	christened	the	“	United	States	of	America	”	by
这	十三	殖民地	是	受洗	这	“	团结的	各州	的	美国	”	经过

[ˈtɒməs] [peɪn] , [ˈɪŋglɪʃ] .

Thomas	Paine	,	English	.
托马斯	潘恩	,	英语	.

英国人托马斯·潘恩将这十三个殖民地命名为“美利坚合众国”。

['səʊʃ(ə)l]['welfeə(r)]

Social	Welfare
社会的	福利

社会福利

['aʊə(r)][fɜːst]['səʊʃ(ə)l][rɪˈfɔːmə(r)][wɒz; wəz] ['rɒbət] ['əʊɪn] ,

Our	first	social	reformer	was	Robert	Owen	,
我们的	第一的	社会的	改革者	曾是	罗伯特	欧文	,

我们的第一位社会改革家是罗伯特·欧文，

[welʃ] . . . [fɜːst][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn]['səʊʃ(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Welsh	.	.	.	first	one	to	make	use	of	music	in	social	work	was	Wm	.
威尔士语	.	.	.	第一的	一	到	制作	使用	的	音乐	在	社会的	工作	曾是	威廉	.

威尔士……第一个在社会工作中使用音乐的人是威廉。

[væn][diː] [wɔːl] , ['neðəˌlændə(r)] . . . ['faʊndə(r)][ɒv; əv] [red] [krɒs] , ['klara] ['bɑːtən] ,

van	de	Wall	,	Netherlander	.	.	.	founder	of	Red	Cross	,	Clara	Barton	,
货车	德	墙	,	荷兰人	.	.	.	创始人	的	红色的	叉	,	克拉拉	巴顿	,

范德瓦尔，荷兰人……红十字会创始人克拉拉·巴顿

['ɪŋglɪʃ] . . . ['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊz] ['feɪməs] [hʌl] [haʊs] [wɒz; wəz][dʒeɪn] ['ædəmz] ,

English	.	.	.	founder	of	Chicago's	famous	Hull	House	was	Jane	Addams	,
英语	.	.	.	创始人	的	芝加哥的	著名的	赫尔	房子	曾是	简	亚当斯	,

芝加哥著名的赫尔之家创始人是简·亚当斯。

['ɪŋglɪʃ] . . . [slʌmz] [əˈtækt] [baɪ]['dʒeɪkəb][riːs] , [deɪn] , [ɪn] “ [haʊ] ['ʌðə(r)] [hɑːf][laɪvz; lɪvz] ” . . .

English	.	.	.	slums	attacked	by	Jacob	Riis	,	Dane	,	in	“	How	Other	Half	Lives	”	.	.	.
英语	.	.	.	贫民窟	遭到攻击	经过	雅各布	里斯	,	丹恩	,	在	“	如何	其他	一半	生活	”	.	.	.

英语……丹麦人雅各布·里斯在《另一半人如何生活》中抨击的贫民窟……

['welfeə(r)]['laɪbrəri][ɒn] ['elɪs] ['aɪlənd] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] [rev] . [dʒɒn] - , ['lætviən] . . . ['ænti] -

welfare	library	on	Ellis	Island	organized	by	Rev	.	John	Kweetin	,	Latvian	.	.	.	anti	-
福利	图书馆	在	埃利斯	岛	组织	经过	牧师	.	约翰	-	,	拉脱维亚语	.	.	.	反对	-

[səˈluːnist] [ænd; ənd]['femənɪst] ,

saloonist	and	feminist	,
酒馆老板	和	女权主义者	,

埃利斯岛上的福利图书馆由拉脱维亚人约翰·奎廷牧师组织……他是一位反沙龙主义者和女权主义者。

['kæri] ['tʃæpmən] [kæt] , ['ɪŋglɪʃ] - ['dʒɜːmən] . . .

Carrie	Chapman	Catt	,	English	-	German	.	.	.
凯莉	查普曼	猫	,	英语	-	德语	.	.	.

凯莉·查普曼·卡特，英德混血……

[æt'læntə] [skuːl] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [wɜːk] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ] ['fɔːrɪstər] ['wɒʃɪŋtən] , ['niːgrəʊ] . . .

Atlanta	School	of	Social	Work	,	directed	by	Forrester	Washington	,	Negro	.	.	.
亚特兰大	学校	的	社会的	工作	,	指导	经过	弗雷斯特	华盛顿	,	黑人	.	.	.

亚特兰大社会工作学院，由福雷斯特·华盛顿（Forrester Washington）领导，黑人……

['lɪliən] [wɑːld] , ['dʒɜːmən][dʒuː] , [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] - ['welfeə(r)]['liːdə(r)] . . . ['feɪməs] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

Lillian	Wald	,	German	Jew	,	a	social	-	welfare	leader	.	.	.	famous	home	for	boys	,
莉莲	沃尔德	,	德语	犹	,	一个	社会的	-	福利	领导者	.	.	.	著名的	家	为了	男孩们	,

['fɑːðə(r)] ['flænəgən] , ['aɪrɪʃ] .

Father	Flanagan	,	Irish	.
父亲	弗拉纳根	,	爱尔兰	.

莉莲·瓦尔德，德国犹太人，社会福利领袖……著名的男孩之家，弗拉纳根神父，爱尔兰人。

['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['pɒlətɪks]
Government and Politics
政府 和 政治

政府与政治

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prezədənt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] . .
Two - thirds of our presidents , including Washington , are of English descent . .
二 - 三分之一 的 我们的 总统们 , 包括 华盛顿 , 是 的 英语 下降 . .
.
:
.

包括华盛顿在内，我们三分之二的总统都是英国后裔.....

['mɑːtɪn][væn]['bjʊrən][ænd; ənd] ['hɜːbət] ['huːvə(r)] , ['dʒɜːmən] . . .
Martin van Buren and Herbert Hoover , German . . .
马丁 货车 布伦 和 赫伯特 胡佛 , 德语 . . .

马丁·范布伦和赫伯特·胡佛，德国.....

['θɪədɔ] ['rəuzəvelt] [ænd; ənd]['fræŋklɪn] ['rəuzəvelt] , ['neðəˌlændə(r)] . . .
Theodore Roosevelt and Franklin Roosevelt , Netherlanders . . .
西奥多 罗斯福 和 富兰克林 罗斯福 , 荷兰人 . . .

西奥多·罗斯福和富兰克林·罗斯福，荷兰人.....

['dʒefəs(ə)n] , ['mædɪsn] , [dʒɒn]['ædəmz] , [dʒɒn][kjuː] . ['ædəmz] , ['hærɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['gɑːfiːld] , [welʃ] .
Jefferson , Madison , John Adams , John Q . Adams , Harrison , and Garfield , Welsh .
杰斐逊 , 麦迪逊 , 约翰 亚当斯 , 约翰 问 . 亚当斯 , 哈里森 , 和 加菲猫 , 威尔士语 .
. .
: :
. .

杰斐逊、麦迪逊、约翰·亚当斯、约翰·昆西·亚当斯、哈里森、加菲尔德、威尔士.....

[mən'rəʊ] , [heɪz] , [grɑːnt] , ['wɪlsn] , [ænd; ənd] [mə'kɪnli] , [skɒts] .
Monroe , Hayes , Grant , Wilson , and McKinley , Scots .
门罗 , 海耶斯 , 授予 , 威尔逊 , 和 麦金利 , 苏格兰人 .

门罗、海耶斯、格兰特、威尔逊和麦金利，苏格兰人。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [wɜː(r); wə(r)]['hæmɪltən] , [kæl'huːn] , ['webstə(r)] , ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] ,
Among our leading statesmen were Hamilton , Calhoun , Webster , Jefferson Davis ,
之中 我们的 领导 政治家 是 汉密尔顿 , 卡尔霍恩 , 韦伯斯特 , 杰斐逊 戴维斯 ,
[skɒt] - [welʃ] . . .
Scot - Welsh . . .
苏格兰人 - 威尔士语 . . .

我们杰出的政治家包括汉密尔顿、卡尔霍恩、韦伯斯特、杰斐逊·戴维斯、斯科特-威尔士.....

[dʒeɪmz] [bleɪn] , ['tʃɔːnsi] [dɪ'pjuː] , ['stiːvn] ['dʌgləs] , ['meɪnli] [skɒts] . . .
James Blaine , Chauncey Depew , Stephen Douglas , mainly Scots . . .
詹姆斯 布莱恩 , 昌西 迪皮尤 , 史蒂芬 道格拉斯 , 主要 苏格兰人 . . .

詹姆斯·布莱恩、昌西·德佩、斯蒂芬·道格拉斯，主要是苏格兰人.....

['pætrɪk] ['henri] , [skɒt] - ['ɪŋglɪʃ] - [welʃ] . . . ['liːdɪŋ] ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['tærɪf] [rɪ'fɔːmə(r)]
Patrick Henry , Scot - English - Welsh . . . leading civil service and tariff reformer
帕特里克 亨利 , 苏格兰人 - 英语 - 威尔士语 . . . 领导 民用 服务 和 关税 改革者
[wɒz; wəz] [kɑːl] ['ʃurts] ,
was Carl Schurz ,
曾是 卡尔 舒尔茨 ,

帕特里克·亨利，苏格兰-英格兰-威尔士人.....卡尔·舒尔茨是杰出的公务员制度和关税改革者。

['dʒɜːmən] . . . ['aɪən] ['pʌdlə(r)] [huː] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [dʒeɪmz][dʒeɪ] . ['deɪvɪs] , [welʃ] .
German . . . iron puddler who became Secretary of Labor , James J . Davis , Welsh .
德语 . . . 铁 水坑 WHO 成为 秘书 的 劳动 , 詹姆斯 J . 戴维斯 , 威尔士语 .

德国.....炼铁工人，后来成为劳工部长的詹姆斯·J·戴维斯，威尔士人。

[fɜːst] ['gʌvənəz] : [ɒv; əv] ['deləwer] , [dʒɒn] [mə'kɪnli] ; ['dʒɔːdʒə] , [dʒɒn] ['hjuːstən] ; [ˌɪlə'nɔɪz] , [dʒɒn]
First governors : of Delaware , John McKinley ; Georgia , John Houston ; Illinois , John
第一的 州长们 : 的 特拉华州 , 约翰 麦金利 ; 乔治亚州 , 约翰 休斯顿 ; 伊利诺伊州 , 约翰
[bɔɪl] ; ['kænzəs] , [dʒeɪmz]['denvə(r)] ; [luˌiːzi'ænə] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Boyle ; Kansas , James Denver ; Louisiana , Wm .
博伊尔 ; 堪萨斯州 , 詹姆斯 丹佛 ; 路易斯安那州 , 威廉 .

首任州长：特拉华州，约翰·麦金利；佐治亚州，约翰·休斯顿；伊利诺伊州，约翰·博伊尔；堪萨斯州，詹姆斯·丹佛；路易斯安那州，威廉·

['kleɪˌbɔːrn] , ['aɪrɪʃ] [ɔː(r)] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] . . . ['prez(ə)nt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .
Claiborne , Irish or Scotch - Irish . . . present governor of New York , H . H .
克莱本 , 爱尔兰 或者 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 . . . 展示 州长 的 新的 约克 , H . H .
['liːmən] ,
Lehman ,
雷曼兄弟 ,

克莱伯恩，爱尔兰人或苏格兰-爱尔兰人……现任纽约州州长，HH·雷曼，

['dʒɜːmən][dʒuː] ; [ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , ['henri] ['hɔːnə(r)] , ['dʒɜːmən][dʒuː] . . . [fɜːst] ['gʌvənə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
German Jew ; of Illinois , Henry Horner , German Jew . . . first governor general of
德语 犹 ; 的 伊利诺伊州 , 亨利 霍纳 , 德语 犹 . . . 第一的 州长 一般的 的
['flɒrɪdə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,

德国犹太人；伊利诺伊州人，亨利·霍纳，德国犹太人……佛罗里达州第一任总督，

[buˈkeɪ] , [swɪs] . . . [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['teksəs] , [sæm] ['hjuːstən] , [skɒt]
Bouquet , Swiss . . . first president of the Republic of Texas , Sam Houston , Scot
花束 , 瑞士 . . . 第一的 总统 的 这 共和国 的 德克萨斯州 , 山姆 休斯顿 , 苏格兰人
.
:
.

布凯，瑞士人……德克萨斯共和国第一任总统，山姆·休斯顿，苏格兰人。

['tæməni] [sə'saɪəti] , ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] ['muːni] , ['aɪrɪʃ] ,
Tammany Society , founded in 1789 by William Mooney , Irish ,
坦慕尼 社会 , 创立 在 - 经过 威廉 穆尼 , 爱尔兰 ,

坦慕尼协会，由爱尔兰人威廉·穆尼于1789年创立。

[æz; əz]['prəʊtest] [ə'genst] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['welθi] ['tɔːris] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
as protest against attempt of wealthy Tories to prevent soldiers and others
作为 反对 反对 试图 的 富裕 保守党 到 防止 士兵 和 其他的
[frɒm; frəm]['vəʊtɪŋ] . . .
from voting . . .
从 表决 . . .

为了抗议富有的保守党人试图阻止士兵和其他人投票……

[fɜːst]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['treʒəri] ['ʌndə(r)]['dʒefəs(ə)n] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [luˌiːzi'ænə]
first Secretary of Treasury under Jefferson , responsible for arranging Louisiana
第一的 秘书 的 财政部 在下面 杰斐逊 , 负责任的 为了 安排 路易斯安那州
['pɜːtʃəs] , [wɒz; wəz] ['ælbət] ['gælətɪn] ,
Purchase , was Albert Gallatin ,
购买 , 曾是 阿尔伯特 加拉廷 ,

杰斐逊总统时期的第一任财政部长是阿尔伯特·加勒廷，他负责安排了路易斯安那购地案。

[swɪs] . . . [fɜːst][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][wɒz; wəz] [kɑːl]
Swiss . . . first to fight for conservation of our forests was Carl
瑞士 . . . 第一的 到 斗争 为了 保护 的 我们的 森林 曾是 卡尔
['ʃurts] , ['dʒɜːmən] .
Schurz , German .
舒尔茨 , 德语 .

瑞士……第一个为保护我们的森林而奋斗的是德国人卡尔·舒尔茨。

[fɪ'lænθrəpi]
Philanthropy
慈善事业

慈善事业

['æstə(r)]['laɪbrəri] , [naʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['laɪbrəri] , ['faʊndɪd] [baɪ][dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] , ['dʒɜ:mən]
Astor Library , now part of New York Library , founded by John Jacob Astor , German
阿斯托 图书馆 , 现在 部分 的 新的 约克 图书馆 , 创立 经过 约翰 雅各布 阿斯托 , 德语
, [ɪn] - . . .
, in 1848 . . .
, 在 - . . .

阿斯特图书馆，现为纽约图书馆的一部分，由德国人约翰·雅各布·阿斯特于1848年创立.....

[fɔ:r] , - ['ni:grəʊ] [sku:lz] ['faʊndɪd] [baɪ]['dʒu:liəs]['roʊzənˌwɔld] , ['dʒɜ:mən][dʒu:] . . .
4 , 000 Negro schools founded by Julius Rosenwald , German Jew . . .
4 , - 黑人 学校 创立 经过 尤利乌斯 罗森沃尔德 , 德语 犹 . . .

由德国犹太人朱利叶斯·罗森瓦尔德创办的4000所黑人学校.....

[tʃɔ:'tɔ:kwə; ʃ-] ['mu:vmənt] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['lu:ɪs] ['mɪlə(r)] , ['dʒɜ:mən] . . . [gɪfts] ['djʊərɪŋ]['pænɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
Chautauqua movement begun by Lewis Miller , German . . . gifts during panic of the
肖托夸 移动 开始 经过 刘易斯 磨坊主 , 德语 . . . 礼物 期间 恐慌 的 这
- ,
90's ,
- ,

由刘易斯·米勒发起的肖托夸运动，德国.....在90年代恐慌期间的礼物，

['peni] [mi:lz] ['djʊərɪŋ] [wɜ:ld] [wɔ:(r)] , - [tu:; tə]['pæləstaɪn] , [ænd; ənd] [mɪlk] [fʌnd] [baɪ] ['neɪθən]
penny meals during World War , foodships to Palestine , and Milk Fund by Nathan
一分钱 餐 期间 世界 战争 , - 到 巴勒斯坦 , 和 牛奶 基金 经过 内森
[straʊs] ,
Straus ,
施特劳斯 ,

二战期间的便士餐、运往巴勒斯坦的食品船以及内森·斯特劳斯的牛奶基金

['ɒstriən] [dʒu:] . . . $42 , - , - [gɪft][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɔ:d] [baɪ][dʒɒn][di:] .
Austrian Jew . . . $42 , 000 , 000 gift to General Education Board by John D .
奥地利 犹 . . . $42 , - , - 礼物 到 一般的 教育 木板 经过 约翰 D .
['rɒkəfelə(r)] , ['dʒɜ:mən] .
Rockefeller , German .
洛克菲勒 , 德语 .

奥地利犹太人.....德国人约翰·D·洛克菲勒向普通教育委员会捐赠了 4200 万美元。

[l'aɪbɹəɹiz] ['faʊndɪd] [θru:'aʊt] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] ['ændru:] ['kɑ:nəgi] , [skɒt] . . .
Libraries founded throughout United States by Andrew Carnegie , Scot . . .
图书馆 创立 自始至终 团结的 各州 经过 安德鲁 卡内基 , 苏格兰人 . . .

美国各地由安德鲁·卡内基、斯科特·卡内基等人创办的图书馆.....

[fʌndz] [reɪzd] [tu:; tə] [brɪŋ] ['stætʃu:][ɒv; əv] ['lɪbəti] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['pjʊtsər] ,
funds raised to bring Statue of Liberty from France by Joseph Pulitzer ,
资金 提高 到 带来 雕像 的 自由 从 法国 经过 约瑟夫 普利策 ,

由约瑟夫·普利策筹集的资金，用于将自由女神像从法国运回美国。

[hʌŋ'geərɪən][dʒu:] . . . [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [a:ts] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['stɪmjuleɪtɪd] [baɪ] ['edwəd]
Hungarian Jew . . . appreciation of arts and literature stimulated by Edward
匈牙利 犹 . . . 欣赏 的 艺术 和 文学 刺激 经过 爱德华
[bɒk] , ['neðəˌlændə(r)] . . .
Bok , Netherlander . . .
博克 , 荷兰人 . . .

匈牙利犹太人.....对艺术和文学的欣赏受到荷兰人爱德华·博克的启发.....

[bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [helpt] [baɪ]['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['mɔːtɪmə(r)] [ʃɪf] , ['dʒɜːmən][dʒuːz] . . . $6
Boy Scouts of America helped by Jacob and Mortimer Schiff , German Jews . . . $6
男生 童子军 的 美国 帮助 经过 雅各布 和 莫蒂默 希夫 , 德语 犹太人 . . . $6
,
,
,

美国童子军在雅各布·希夫和莫蒂默·希夫（德国犹太人）的帮助下.....6美元

- , - [tuː; tə] ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ][eɪtʃ] . [siː] . [frɪk] , ['dʒɜːmən] .
000 , 000 to Princeton University by H . C . Frick , German .
- , - 到 普林斯顿 大学 经过 H . C . 弗里克 , 德语 .

德国人 HC Frick 向普林斯顿大学捐赠了 000,000 美元。

['kəul,geit][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['faʊndɪd] [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Colgate University founded by Wm .
高露洁 大学 创立 经过 威廉 .

科尔盖特大学由威廉·科尔盖特创立。

['kəul,geit] , ['ɪŋglɪʃ] . . . $122 , - [tuː; tə] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ][dʒeɪmz] ['bɜːrəs] ,
Colgate , English . . . $122 , 000 to Fisk University by James Burrus ,
高露洁 , 英语 . . . $122 , - 到 菲斯克 大学 经过 詹姆斯 伯勒斯 ,

科尔盖特大学，英语.....詹姆斯·伯勒斯向菲斯克大学捐赠了 122,000 美元，

['niːgrəʊ] . . . [faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'məʊt]
Negro . . . foundations for opportunities to study abroad and to promote
黑人 . . . 基础 为了 机会 到 学习 国外 和 到 推动
[wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['saɪmən][ænd; ənd]['dænjəl] ['gugənhaim] ,
well - being of mankind established by Simon and Daniel Guggenheim ,
出色地 - 存在 的 人类 已确立的 经过 西蒙 和 丹尼尔 古根海姆 ,

黑人.....由西蒙和丹尼尔·古根海姆创立的基金会，旨在为黑人提供出国留学的机会，并促进人类福祉。

[swɪs] [dʒuːz] .
Swiss Jews .
瑞士 犹太人 .

瑞士犹太人。

['tʃæmpiənz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['lɪbəti]
Champions of Human Liberty
冠军 的 人类 自由

人类自由的捍卫者

['prəʊtest] [ə'genst] ['sleɪvəri] [baɪ][pæ'stɔːriəs] , ['dʒɜːmən] . . . ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['kɒmən] [sens] , ”
Protest against slavery by Pastorius , German . . . author of “ Common Sense , ”
反对 反对 奴隶制 经过 帕斯托里乌斯 , 德语 . . . 作者 的 “ 常见的 感觉 , ”

德国人帕斯托里乌斯（《常识》的作者）抗议奴隶制

“ [ðə; ði]['kraɪsɪs] ” [ænd; ənd] “ ['pʌblɪk] [gʊd] ” [wɒz; wəz] ['tɒməs] [peɪn] ,
“ The Crisis ” and “ Public Good ” was Thomas Paine ,
“ 这 危机 ” 和 “ 民众 好的 ” 曾是 托马斯 潘恩 ,

《危机》和《公共利益》是托马斯·潘恩的著作。

['ɪŋglɪʃ] . . . ['paʊəf(ə)l] ['liːdəz] [ə'genst] ['sleɪvəri] [wɜː(r); wə(r)][dʒɒn] - , ['bendʒəmɪn] ['bænɪkər]
English . . . powerful leaders against slavery were John Russworm , Benjamin Banneker
英语 . . . 强大的 领导人 反对 奴隶制 是 约翰 - , 本杰明 班尼克
, ['deɪvɪd]['wɔːkə(r)] ,
, David Walker ,
, 大卫 沃克 ,

英国.....反对奴隶制的有力领袖有约翰·拉斯沃姆、本杰明·班纳克、大卫·沃克。

['hæriət]	['tʌbmən]	,	['wɪljəm]	[braʊn]	,	['wɪljəm]	[stɪl]	,	['sæmjʊəl]	[wɔːd]	,	['fredrɪk]	['dʌgləs]	,	['niːgrəuz]
Harriet	**Tubman**	**,**	**William**	**Brown**	**,**	**William**	**Still**	**,**	**Samuel**	**Ward**	**,**	**Frederick**	**Douglass**	**,**	**Negroes**
哈丽特	塔布曼	,	威廉	棕色的	,	威廉	仍然	,	塞缪尔	沃德	,	弗雷德里克	道格拉斯	,	黑人

.

:

.

哈丽特·塔布曼、威廉·布朗、威廉·斯蒂尔、塞缪尔·沃德、弗雷德里克·道格拉斯、黑人。

['piːtə(r)]	['zeŋə]	,	['dʒɜːmən]	,	[dɪ'fendɪd]	[baɪ]	['ændruː]	['hæmɪltən]	,	[skɒt]	,
Peter	**Zenger**	**,**	**German**	**,**	**defended**	**by**	**Andrew**	**Hamilton**	**,**	**Scot**	**,**
彼得	曾格尔	,	德语	,	辩护	经过	安德鲁	汉密尔顿	,	苏格兰人	,

德国人彼得·曾格由苏格兰人安德鲁·汉密尔顿辩护。

['redʒɪstəd]	[greɪt]	['traɪʌmf]	[fɔː(r); fə(r)]	['friːdəm]	[ɒv; əv]	[pres]	[wen]	[hiː; hi]	[wʌn]	[hɪz; ɪz]	[faɪt]	[ə'genst]
registered	**great**	**triumph**	**for**	**freedom**	**of**	**press**	**when**	**he**	**won**	**his**	**fight**	**against**
挂号的	伟大的	胜利	为了	自由	的	按	什么时候	他	韩元	他的	斗争	反对

['gʌvənə(r)]	['kɑzbi]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]	.
Governor	**Cosby**	**of**	**New**	**York**	**.**
州长	科斯比	的	新的	约克	.

他与纽约州州长科斯比的斗争取得胜利，标志着新闻自由的巨大胜利。

['næʃ(ə)nəl]	[dɪ'fens]
National	**Defense**
国家的	防御

国防

['mɪnɪtmen]	[raʊzd]	[baɪ]	[pɔːl]	[rɪ'vɪə(r)]	,	['hjuːgənəʊ]	.	.	.	[drɪl]	-	['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌkɒntɪ'nent(ə)l]	['ɑːmiz]	,
Minutemen	**roused**	**by**	**Paul**	**Revere**	**,**	**Huguenot**	**.**	**.**	**.**	**drill**	**-**	**master**	**of**	**Continental**	**armies**	**,**
民兵	唤醒	经过	保罗	尊敬	,	胡格诺派	.	.	.	钻头	-	掌握	的	大陆	军队	,

[huː]	[helpt]	[tuː; tə][plæn]	[west]	[pɔɪnt]	,
who	**helped**	**to**	**plan**	**West**	**Point**	**,**
WHO	帮助	到	计划	西方	观点	,

由胡格诺派教徒保罗·里维尔煽动的民兵.....大陆军的训练教官，曾参与西点军校的规划，

[wɒz; wəz]	['fredrɪk]	[vɒn]	['stjuːbən]	,	['dʒɜːmən]	.	.	.	$600	,
was	**Frederick**	**von**	**Steuben**	**,**	**German**	**.**	**.**	**.**	**$600**	**,**
曾是	弗雷德里克	冯	施托本	,	德语	.	.	.	$600	,

是 Frederick von Steuben，德国人.....600 美元，

-	[əd'vɑːnst]	[tuː; tə]	['kɒŋgres]	[ænd; ənd]	['sʌbsədiz]	[nɪ'gəʊʃieɪtid]	[frɒm; frəm]	[frɑːns]	[ænd; ənd][ðə; ði]
000	**advanced**	**to**	**Congress**	**and**	**subsidies**	**negotiated**	**from**	**France**	**and**	**the**
-	先进的	到	国会	和	补贴	协商	从	法国	和	这

['neðələndz]	[baɪ]	[heɪm]	['sɒləmən]	,
Netherlands	**by**	**Haym**	**Solomon**	**,**
荷兰	经过	海姆	所罗门	,

海姆·所罗门向国会预付了 000 美元，并从法国和荷兰谈判获得了补贴。

['pɒlɪʃ]	[dʒuː]	.	.	.	['fɑːðə(r)][ɒv; əv]	[ə'merɪkən]	['kæv(ə)lri][wɒz; wəz]	['dʒen(ə)rəl]	['kæsɪmɪr][pʊ'læskɪ]	,	[pəʊl]	.
Polish	**Jew**	**.**	**.**	**.**	**father**	**of**	**American**	**cavalry**	**was**	**General**	**Casimir**	**Pulaski**	**,**	**Pole**	**.**
抛光	犹	.	.	.	父亲	的	美国人	骑兵	曾是	一般的	卡西米尔	普拉斯基	,	极	.

波兰犹太人.....美国骑兵之父是波兰人卡西米尔·普拉斯基将军。

[fɜːst]	[tuː; tə]	[luːz]	[laɪf]	[ɪn]	[ˌrevə'luːʃənəri]	[wɔː(r)][wɒz; wəz]	-	['ætʌks]	,
First	**to**	**lose**	**life**	**in**	**Revolutionary**	**War**	**was**	**Chrispus**	**Attucks**	**,**
第一的	到	失去	生活	在	革命者	战争	曾是	-	阿塔克斯	,

美国独立战争中第一个阵亡的是克里斯帕斯·阿图克斯。

['niːgrəʊ] . . . [fɜːst] ['kɒmədɔː(r)] [ɒv; əv] ['neɪvi] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['beri] , ['aɪrɪʃ] . . . ['neɪv(ə)l] ['hɪərəʊ] [dʒɒn]

Negro	. . .	first	commodore	of	Navy	was	John	Barry	,	Irish	. . .	naval	hero	John
黑人	. . .	第一的	准将	的	海军	曾是	约翰	巴里	,	爱尔兰	. . .	海军	英雄	约翰

[pɔːl] [dʒəunz] ,

Paul	Jones	,
保罗	琼斯	,

黑人.....海军首任准将是约翰·巴里，爱尔兰人.....海军英雄是约翰·保罗·琼斯。

[skɒt] . . . $5 , - , - [kən'trɪbjuːtɪd] [tə'wɔːd] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - [baɪ] ['stiːvn] [dʒə'rɑːrd] ,

Scot	. . .	$5	,	000	,	000	contributed	toward	War	of	1812	by	Stephen	Girard	,
苏格兰人	. . .	$5	,	-	,	-	贡献	朝向	战争	的	-	经过	史蒂芬	吉拉尔	,

苏格兰.....斯蒂芬·吉拉德为1812年战争捐赠了500万美元，

[frentʃ] . . . ['feɪməs] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] , [huː] [ə'bɒlɪʃt] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['neɪvi] , [wɒz; wəz]

French	. . .	famous	privateer	,	who	abolished	corporal	punishment	in	the	Navy	,	was
法语	. . .	著名的	私掠船	,	WHO	废除	下士	惩罚	在	这	海军	,	曾是

[ˌjuə'raiə] ['levi] , [dʒuː] . . .

Uriah	Levy	,	Jew	. . .
乌利亚	征收	,	犹	. . .

法国.....著名的私掠船船长，废除了海军中的体罚，是犹太人乌利亚·利维.....

['brɪtɪʃ] [dɪ'fiːtɪd] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] [baɪ] ['kæptɪn] ['peri] , [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] .

British	defeated	on	Lake	Erie	by	Captain	Perry	,	Scotch	-	Irish	.
英国	战败	在	湖	伊利	经过	队长	佩里	,	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	.

英国军队在伊利湖被苏格兰-爱尔兰裔的佩里上尉击败。

['leɪbə(r)]

Labor
劳动

劳动

[fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [huː] [ɪm'pruːvd] ['lɪvɪŋ] ['stændədz] [ɒv; əv]

First	president	of	American	Federation	of	Labor	,	who	improved	living	standards	of
第一的	总统	的	美国人	联邦	的	劳动	,	WHO	改进	活的	标准	的

['wɜːkəz] [wɒz; wəz] ['sæmjʊəl] ['gɑːmpərz] ,

workers	was	Samuel	Gompers	,
工人	曾是	塞缪尔	戈姆珀斯	,

美国劳工联合会首任主席塞缪尔·冈珀斯，他提高了工人的生活水平。

['ɪŋglɪʃ] [dʒuː] . . . ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [siː] . [ai] . [əʊ] . , [dʒɒn] [el] . ['luːɪs] , [welʃ] . . . ['ɔːgənaɪzə(r)] [ɒv; əv] [kəʊl]

English	Jew	. . .	leader	of	C	.	I	.	O	.	,	John	L	.	Lewis	,	Welsh	. . .	organizer	of	coal
英语	犹	. . .	领导者	的	C	.	我	.	哦	.	,	约翰	L	.	刘易斯	,	威尔士语	. . .	组织者	的	煤炭

['maɪnəz] ,

miners	,
矿工	,

英国犹太人.....产业工会联合会（CIO）领导人，约翰·L·刘易斯，威尔士人.....煤矿工人组织者，

[dʒɒn] ['mɪtʃəl] , [welʃ] . . . ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . [ef] . [ɒv; əv] [el] . , ['wɪljəm] [griːn] ,

John	Mitchell	,	Welsh	. . .	president	of	A	.	F	.	of	L	.	,	William	Green	,
约翰	米切尔	,	威尔士语	. . .	总统	的	一个	.	F	.	的	L	.	,	威廉	绿色的	,

约翰·米切尔，威尔士人.....美国劳工联合会主席，威廉·格林，

['ɪŋglɪʃ] - [welʃ] . . . ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ə'mælgəmeɪtɪd] ['kləʊðɪŋ] ['wɜːkəz] , ['sɪdni] ['hɪlmən] ,

English	-	Welsh	. . .	leader	of	Amalgamated	Clothing	Workers	,	Sidney	Hillman	,
英语	-	威尔士语	. . .	领导者	的	合并	衣服	工人	,	西德尼	希尔曼	,

[ˌlɪθju'eɪniən] [dʒuː] .

Lithuanian	Jew	.
立陶宛语	犹	.

英格兰-威尔士.....联合服装工人领袖西德尼·希尔曼，立陶宛犹太人。

[rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk]
Religious **Work**
宗教 工作

宗教工作

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtənz] [ɪ'nɔːgjərəl] [wɒz; wəz]['ræbaɪ] ['seɪʃəs] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][dʒuː] . . .
Participating **in** **Washington's** **Inaugural** **was** **Rabbi** **Seixas** **,** **Portuguese** **Jew** **. . .**
参与 在 华盛顿的 就职典礼 曾是 拉比 塞沙斯 , 葡萄牙语 犹 . . .

参加华盛顿就职典礼的还有塞沙斯拉比，一位葡萄牙裔犹太人……

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['klɜːdʒɪmən] , ['dʒɒnəθən] ['edwədz] , [welʃ] . . . ['liːdə(r)][ɪn]['welfeə(r)]
one **of** **our** **greatest** **clergymen** **,** **Jonathan** **Edwards** **,** **Welsh** **. . .** **leader** **in** **welfare**
一 的 我们的 最 神职人员 , 乔纳森 爱德华兹 , 威尔士语 . . . 领导者 在 福利
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] ,
and **religious** **work** **,**
和 宗教 工作 ,

我们最伟大的神职人员之一，威尔士人乔纳森·爱德华兹……福利和宗教事业的领袖，

['hjuːi][kɪn] , [ˌtʃaɪ'niːz] . . . [fɜːst] ['prɒtɪstənt] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [west] ['ɪndiz] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] [laɪl] ,
Huie **Kin** **,** **Chinese** **. . .** **first** **Protestant** **missionary** **to** **West** **Indies** **was** **George** **Lisle** **,**
休伊 亲属 , 中国人 . . . 第一的 新教 传教士 到 西方 印第斯 曾是 乔治 莱尔 ,

许金，华人……第一位前往西印度群岛的新教传教士是乔治·莱尔，

['fɔːmə(r)]['niːgrəʊ] [sleɪv] . . . [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [θiː'ɒlədʒi] [æt; ət] ['hɑːtfəd] ['semɪnəri] , [en] . [waɪ] .
former **Negro** **slave** **. . .** **professor** **of** **theology** **at** **Hartford** **Seminary** **,** **N** **.** **Y** **.**
以前的 黑人 奴隶 . . . 教授 的 神学 在 哈特福德 神学院 , N . 是 .
-
,
Ananigian **,**
-
,

前黑奴……纽约州哈特福德神学院神学教授阿纳尼吉安

[ɑː'miːniən] . . . [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['ɜːli] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][prɒf] . [lɑː][p'lɑːnə] , [æl'beɪniən] .
Armenian **. . .** **authority** **on** **early** **church** **history** **is** **Prof** **.** **La** **Plana** **,** **Albanian** **.**
亚美尼亚 . . . 权威 在 早期的 教会 历史 是 教授 . 拉 普拉纳 , 阿尔巴尼亚语 .

亚美尼亚……早期教会史权威是阿尔巴尼亚的拉普拉纳教授。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Education
教育

教育

[fɜːst] [bʊk] [ɒn]['pedəgɒdʒi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] ['krɪstəfə(r)] [dɒk] , ['dʒɜːmən] . . .
First **book** **on** **pedagogy** **published** **in** **1770** **by** **Christopher** **Dock** **,** **German** **. . .**
第一的 书 在 教育学 已发布 在 - 经过 克里斯托弗 码头 , 德语 . . .

第一本教育学著作于1770年由德国人克里斯托弗·多克出版……

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [nemd] ['ɑːftə(r)][dʒɒn] ['hɑːvəd] , ['ɪŋglɪʃ] ; [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ][ɪ'laɪhjuː] [jeɪl] ,
Harvard **University** **named** **after** **John** **Harvard** **,** **English** **;** **Yale** **University** **by** **Elihu** **Yale** **,**
哈佛大学 大学 命名 后 约翰 哈佛大学 , 英语 ; 耶鲁大学 大学 经过 以利户 耶鲁大学 ,
[welʃ] ;
Welsh **;**
威尔士语 ;

哈佛大学以英国人约翰·哈佛命名；耶鲁大学以威尔士人伊莱休·耶鲁命名；

['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri][baɪ][dʒeɪmz][bleə(r)] , [skɒt] ; [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ] ['mɔːgən] ['edwədz]
William **and** **Mary** **by** **James** **Blair** **,** **Scot** **;** **Brown** **University** **by** **Morgan** **Edwards**
威廉 和 玛丽 经过 詹姆斯 布莱尔 , 苏格兰人 ; 棕色的 大学 经过 摩根 爱德华兹
[ænd; ənd]['sæmjʊəl][dʒəunz] , [welʃ] . . .
and **Samuel** **Jones** **,** **Welsh** **. . .**
和 塞缪尔 琼斯 , 威尔士语 . . .

威廉与玛丽学院由苏格兰人詹姆斯·布莱尔创办；布朗大学由威尔士人摩根·爱德华兹和塞缪尔·琼斯创办……

[nju:] [jɔ:k] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][baɪ] ['gælətɪn] , [swɪs] . . . [tʌs'ki:gi] ['ɪnstɪtju:t] [baɪ] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ,
New York University by Gallatin , Swiss . . . Tuskegee Institute by Booker Washington ,
新的 约克 大学 经过 加拉廷 , 瑞士 . . . 塔斯基吉 研究所 经过 布克 华盛顿 ,
['ni:grəʊ] , [wɜ:ld] - [feɪmd] ['edʒukeɪtə(r)] . . .
Negro , world - famed educator . . .
黑人 , 世界 - 著名的 教育者 . . .

纽约大学由瑞士人加勒廷创办.....塔斯基吉学院由黑人、世界著名教育家布克·华盛顿创办.....

['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] [baɪ] ['i:freɪɪm] ['wɪljəmz] , [welʃ] . . .
Williams College by Ephraim Williams , Welsh . . .
威廉姆斯 大学 经过 以法莲 威廉姆斯 , 威尔士语 . . .

埃弗雷姆·威廉姆斯（Ephraim Williams）的威廉姆斯学院，威尔士.....

[wʌn][ɒv; əv] [ɪn'kɔ:pəˌreɪtə(r)] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti][wɒz; wəz]['ræbaɪ] ['seɪʃəs] , [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][dʒu:]
one of incorporators of Columbia University was Rabbi Seixas , Portuguese Jew
一 的 公司发起人 的 哥伦比亚 大学 曾是 拉比 塞沙斯 , 葡萄牙语 犹
. . .
: : :
. . .

哥伦比亚大学的创始人之一是塞沙斯拉比，一位葡萄牙犹太人.....

['hʌntə(r)] ['kɒlɪdʒ] [baɪ] ['tɒməs] ['hʌntə(r)] , ['aɪrɪʃ] . . .
Hunter College by Thomas Hunter , Irish . . .
猎人 大学 经过 托马斯 猎人 , 爱尔兰 . . .

托马斯·亨特的亨特学院，爱尔兰人.....

['kreɪtən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , ['əʊməhɑ:] , [baɪ] ['kreɪtən] ['brʌðəz] , ['aɪrɪʃ] . . .
Creighton University , Omaha , by Creighton brothers , Irish . . .
克雷顿 大学 , 奥马哈 , 经过 克雷顿 兄弟 , 爱尔兰 . . .

克雷顿大学，位于奥马哈，由爱尔兰克雷顿兄弟创办.....

['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['faʊndɪd] [baɪ] ['skɒtɪʃ] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] . . . ['bɑ:nɑ:d] ['kɒlɪdʒ] ['faʊndɪd] [baɪ]
Princeton University founded by Scottish Presbyterians . . . Barnard College founded by
普林斯顿 大学 创立 经过 苏格兰 长老会 . . . 巴纳德 大学 创立 经过
['æni] ['neɪθən] ['maɪə(r)] , ['dʒɜ:mən][dʒu:] .
Annie Nathan Meyer , German Jew .
安妮 内森 迈耶 , 德语 犹 .

普林斯顿大学由苏格兰长老会教徒创立.....巴纳德学院由德国犹太人安妮·内森·迈耶创立。

['ɪnfənt] [sku:l] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn] - , [baɪ] ['rɒbət] ['əʊɪn] , [welʃ] . . .
Infant school introduced in 1816 , by Robert Owen , Welsh . . .
婴儿 学校 介绍 在 - , 经过 罗伯特 欧文 , 威尔士语 . . .

幼儿学校由威尔士人罗伯特·欧文于1816年引入.....

[fɜ:st]['dʒɜ:mən] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] [ɪn] - [baɪ][waɪf][ɒv; əv] [kɑ:l] ['ʃurts] ,
first German kindergarten introduced in Wisconsin in 1855 by wife of Carl Schurz ,
第一的 德语 幼儿园 介绍 在 威斯康星州 在 - 经过 妻子 的 卡尔 舒尔茨 ,

1855年，卡尔·舒尔茨的妻子将第一所德国幼儿园引入威斯康星州。

['dʒɜ:mən] . . . [ə; eɪ]['praɪmə(r)] , [fɜ:st] [bʊk] [prə'dju:st] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][frænz][pæ'stɔ:riəs]
German . . . a primer , first book produced in Pennsylvania , written by Franz Pastorius
德语 . . . 一个 底漆 , 第一的 书 生产 在 宾夕法尼亚州 , 书面 经过 弗朗茨 帕斯托里乌斯
,
,
,

德国.....一本入门读物，宾夕法尼亚州出版的第一本书，作者是弗朗茨·帕斯托里乌斯。

['dʒɜ:mən] , [ˌhed'mɑ:stə(r)][ɒv; əv][fɜ:st] [sku:l] [ɪn]['dʒɜ:rmənˌtaʊn] . . .
German , headmaster of first school in Germantown . . .
德语 , 校长 的 第一的 学校 在 日耳曼敦 . . .

德国人，日耳曼敦第一所学校的校长.....

['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][æt; ət] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['faʊndɪd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['pjʊtsər] ,

College	of	Journalism	at	Columbia	University	founded	by	Joseph	Pulitzer	,
大学	的	新闻业	在	哥伦比亚	大学	创立	经过	约瑟夫	普利策	,

[hʌŋ'geərɪən][dʒu:] . . .

Hungarian	Jew	.	.	.
匈牙利	犹	.	.	.

哥伦比亚大学新闻学院由匈牙利犹太人约瑟夫·普利策创立.....

[skuːl] [ɒv; əv] [maɪnz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['æ.dɒlf] ['luːɪsˌoʊn] , ['dʒɜːmən][dʒuː] . . .

School	of	Mines	founded	by	Adolph	Lewisohn	,	German	Jew	.	.	.
学校	的	矿山	创立	经过	阿道夫	刘易森	,	德语	犹	.	.	.

由德国犹太人阿道夫·路易森创立的矿业学院.....

[fɜ:st] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] ['faʊndɪd] [ɪn] ['bɒstən] [ɪn] - [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['pi:bɒdi] ,

first	English	kindergarten	founded	in	Boston	in	1860	by	Elizabeth	Peabody	,
第一的	英语	幼儿园	创立	在	波士顿	在	-	经过	伊丽莎白	皮博迪	,

英国第一所幼儿园由伊丽莎白·皮博迪于1860年在波士顿创办。

['ɪŋglɪʃ] . . . ['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hɒrəs] [mæn] , ['ɪŋglɪʃ] .

English	.	.	.	father	of	modern	American	education	was	Horace	Mann	,	English	.
英语	.	.	.	父亲	的	现代的	美国人	教育	曾是	贺拉斯	曼恩	,	英语	.

英国人.....现代美国教育之父是霍勒斯·曼，英国人。

[wɜ:ld] - ['feɪməs] [ˌɔ:ri'entəlɪst][pi:] . [keɪ] . ['hɪti] , ['sɪriən] . . . [wʌn][ɒv; əv] ['fɔ:məʊst] ['edʒukeɪtəz][wɒz; wəz]

World	-	famous	orientalist	P	.	K	.	Hitti	,	Syrian	.	.	.	one	of	foremost	educators	was
世界	-	著名的	东方主义者	P	.	K	.	希提	,	叙利亚	.	.	.	一	的	首先	教育工作者	曾是

['henri] - , ['ju:gəʊˌslɑ:v] . . .

Henry	Suzallo	,	Yugoslav	.	.	.
亨利	-	,	南斯拉夫	.	.	.

世界著名东方学家P·K·希提，叙利亚人.....最杰出的教育家之一是亨利·苏扎洛，南斯拉夫人.....

['ændʒɪləʊ]['peɪtri:] , [ɪ'tæliən] , ['kaunsəl]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . . .

Angelo	Patri	,	Italian	,	counsels	parents	and	children	.	.	.
安杰洛	帕特里	,	意大利语	,	律师	父母	和	孩子们	.	.	.

意大利人安杰洛·帕特里为家长和孩子提供咨询.....

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [wɒz; wəz] ['θɔ:rˌstaɪn] ['veblən] , [nɔ:'wi:dʒən] .

one	of	our	greatest	economists	was	Thorstein	Veblen	,	Norwegian	.
一	的	我们的	最	经济学家	曾是	索尔斯坦	凡勃伦	,	挪威	.

我们最伟大的经济学家之一是挪威人索尔斯坦·凡勃伦。

[lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)]

Law	and	Order
法律	和	命令

法律与秩序

[fɜ:st] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [wɒz; wəz][dʒɒn][dʒeɪ] , [frentʃ] . . .

First	Chief	Justice	of	Supreme	Court	was	John	Jay	,	French	.	.	.
第一的	首席	正义	的	最高	法庭	曾是	约翰	杰伊	,	法语	.	.	.

最高法院首任首席大法官是约翰·杰伊，法国人.....

['prez(ə)nt] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [tʃɑ:lz] ['evənz] [hju:z] , [welʃ] . . .

present	Chief	Justice	Charles	Evans	Hughes	,	Welsh	.	.	.
展示	首席	正义	查尔斯	埃文斯	休斯	,	威尔士语	.	.	.

现任首席大法官查尔斯·埃文斯·休斯，威尔士人.....

[wʌn][ɒv; əv] ['fɔ:məʊst] [ɔ:'θɒrətiz] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ɪz] ['sti:vn] ['leɪ.dəs] , [gri:k] .

one	of	foremost	authorities	on	international	law	is	Stephen	Ladas	,	Greek	.
一	的	首先	当局	在	国际的	法律	是	史蒂芬	拉达	,	希腊语	.

国际法领域最权威的专家之一是希腊人斯蒂芬·拉达斯。

[fɪnz] [wɜːk] [ðə; ði]['aɪən] - [ɔː(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [ˌmɪnɪ'səʊtə] . . . .
Finns work the iron - ore fields of northern Minnesota . . . .
芬兰人 工作 这 铁 - 矿石 字段 的 北方 明尼苏达州 . . . .

芬兰人在明尼苏达州北部的铁矿区工作。

['neðəˌlændə(r)] [ænd; ənd] [pəulz] [dɪ'veləpt] [wʊd] - ['wɜːkɪŋ] [treɪdz] [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] . . . .
Netherlanders and Poles developed wood - working trades of Michigan . . . .
荷兰人 和 波兰人 发达 木头 - 在职的 交易 的 密歇根州 . . . .

荷兰人和波兰人发展了密歇根州的木工行业.....

[ɪ'tæljənz] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [griːks] , [ænd; ənd] [swɪs] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] [waɪn]
Italians , Portuguese , Greeks , and Swiss have built up the grape and wine
意大利人 , 葡萄牙语 , 希腊人 , 和 瑞士 有 建造 向上 这 葡萄 和 葡萄酒
['ɪndəstri] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] . . . .
industry of California . . . .
行业 的 加利福尼亚州 . . . .

意大利人、葡萄牙人、希腊人和瑞士人共同建立起了加利福尼亚州的葡萄和葡萄酒产业.....

[griːk] ['kændi] - [m'eɪkəz] . . . .
Greek candy - makers . . . .
希腊语 糖果 - 制造商 . . . .

希腊糖果制造商.....

['meksɪkənz][ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz][ɪn] [biːt] ['fiːldz] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [nə'bræskə] , [ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] . .
Mexicans and Japanese in beet fields of Colorado , Nebraska , and California . .
墨西哥人 和 日本人 在 甜菜 字段 的 科罗拉多州 , 内布拉斯加州 , 和 加利福尼亚州 . .
. .
: :
. .

在科罗拉多州、内布拉斯加州和加利福尼亚州的甜菜地里，墨西哥人和日本人.....

[ɪ'tæljənz] , [pəulz] , [ænd; ənd] [slɑːvz] [ɪn] ['miːtˌpækɪŋ] , ['tekstaɪl] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['ɪndəstriz] . [-]
Italians , Poles , and Slavs in meatpacking , textile , and building industries . [15]
意大利人 , 波兰人 , 和 斯拉夫人 在 肉类加工 , 纺织品 , 和 建筑 行业 . [-]

意大利人、波兰人和斯拉夫人在肉类加工、纺织和建筑行业工作。[15]

[ðə; ði] ['prəʊgræms] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs]
THE PROGRAMS AND THEIR PURPOSE
这 程序 和 他们的 目的

各项计划及其目的

([kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][peɪdʒ][ˌtuː'tuː]) - .
(Continued from page 2) 10 .
(持续 从 页 2) - .

（接第2页）10.

[ðə; ði]['dʒɜːmənz] . — [ðə; ði]['dʒɜːmənz] — ['prɒtɪstənt] , ['kæθlɪk] , [ænd; ənd][dʒuː] — [pʊʃ] [frʌn'tɪr]
The Germans . — The Germans — Protestant , Catholic , and Jew — push frontiers
这 德国人 . — 这 德国人 — 新教 , 天主教 , 和 犹 — 推 前沿
['westwəd] , ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ken'tʌki] ['raɪf(ə)l] ,
westward , fashion the Kentucky rifle ,
向西 , 时尚 这 肯塔基州 步枪 ,

德国人——德国人——包括新教徒、天主教徒和犹太人——向西推进疆界，并制造了肯塔基步枪。

[bɪld] “ ['swɪtsər] ” [bɑːn] [ænd; ənd][ˌkɒnɪ'stəʊgə]['wægən] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['fɒrɪstri] ,
build “ Switzer ” barn and Conestoga wagon , and develop agriculture , forestry ,
建造 “ 斯威策 ” 谷仓 和 康内斯托加 车皮 , 和 发展 农业 , 林业 ,
['mjuːzɪk] , [ɑːt] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['saɪəns] .
music , art , education , and science .
音乐 , 艺术 , 教育 , 和 科学 .

建造"斯威策"谷仓和康内斯托加篷车，发展农业、林业、音乐、艺术、教育和科学。

[djuːˈbwɑː] , [ɑː(r)] . [ænd; ənd] [-] , [iː] . ([edz]) .
DuBois , R . and Schweppe , E . (eds) .
杜波依斯 , 拉 . 和 施韦普 , E . (编辑) .

DuBois, R. 和 Schweppe, E.（编）。

[ˈdʒɜːmənz] [ɪn] [əˈmerɪkən] [laɪf] .
Germans in American Life .
德国人 在 美国人 生活 .

美国生活中的德国人。

[ˈtɒməs] [ˈnelsn] [ænd; ənd] [sʌnz] , [njuː] [jɔːk] . - .
Thomas Nelson and Sons , New York . 1936 .
托马斯 纳尔逊 和 儿子们 , 新的 约克 . - .

纽约托马斯·纳尔逊父子公司，1936年。

[faʊst] , [ə; eɪ] . [biː] . [ˈdʒɜːmən] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Faust , A . B . German Element in the United States .
浮士德 , 一个 . B . 德语 元素 在 这 团结的 各州 .

Faust, AB 德国元素在美国。

([ˌtuːˈtuː] [vɑːlz] .)
(2 vols .)
(2 卷 .)

（2卷）

[ˈhoʊtn̩] , [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , [mæs] . - .
Houghton , Mifflin Co . , Boston , Mass . 1927 .
霍顿 , 米夫林 合作 . , 波士顿 , 大量的 . - .

霍顿·米夫林公司，波士顿，马萨诸塞州，1927年。

[hɑːk] , [æn] .
Hark , Ann .
听着 , 安 .

哈克，安。

[heks] [mɑːrks] [ðə; ði] [spɒt] .
Hex Marks the Spot .
十六进制 分数 这 点 .

六角星标记着地点。

[dʒeɪ] . [biː] . [ˈlɪpɪnkɑːt] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] . - . - .
J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , Pa . 1938 . 11 .
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 . - . - .

JB Lippincott Co.，费城，宾夕法尼亚州，1938.11。

[ðə; ði] [ˌskændɪˈneɪviənz] . — [swiːdz] , [nɔːrˈwiːdʒənz] , [ænd; ənd] [fɪnz] [ˈset(ə)l] [nɔːθ] - [ˈsentrəl] [steɪts] ,
The Scandinavians . — Swedes , Norwegians , and Finns settle North - Central States ,
这 斯堪的纳维亚人 . — 瑞典人 , 挪威人 , 和 芬兰人 定居 北 - 中央 各州 ,
[ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [lɒg] [ˈkæbinz] , [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɔpərətɪvz] , [prəˈgresɪv] [ˈdeəri] [ˈmeθədz] ,
introducing log cabins , co - operatives , progressive dairy methods ,
介绍 日志 小木屋 , 合作 - 特工 , 进步 奶制品 方法 ,

斯堪的纳维亚人——瑞典人、挪威人和芬兰人定居于美国中北部各州，带来了小木屋、合作社和先进的乳制品生产方法。

[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈkɒnʃəsnəs] , [dʒɪmˈnæstɪks] , [ænd; ənd] [fəʊk] [haɪ] [skuːlz] .
social consciousness , gymnastics , and folk high schools .
社会的 意识 , 体操 , 和 民间 高的 学校 .

社会意识、体操和民间高中。

[ˈbensən] , [ˈæ.dɒlf] [biː] . [ænd; ənd] [ˈhɛdɪn] , [ˈneɪbɒθ] ([edz]) .
Benson , Adolph B . and Hedin , Naboth (eds) .
本森 , 阿道夫 B . 和 赫丁 , 拿博斯 (编辑) .

Benson, Adolph B. 和 Hedin, Naboth (编).

[ðə; ði] [swiːdz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
The Swedes in America .
这 瑞典人 在 美国 .

美国的瑞典人。

[jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] , [njuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kɒn] . - .
Yale University Press , New Haven , Conn . 1938 .
耶鲁大学 大学 按 , 新的 避风港 , 连接 . - .

耶鲁大学出版社，纽黑文，康涅狄格州，1938年。

[ˈhævɪˌhɜːrst] , [ˈwɔːltə] .
Havighurst , Walter .
哈维格斯特 , 沃尔特 .

哈维格斯特，沃尔特。

[ˈʌpə(r)] [ˌmɪsɪˈsɪpi] : [ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] [ˈsɑːgə] .
Upper Mississippi : A Wilderness Saga .
上 密西西比州 : 一个 荒野 传奇 .

密西西比河上游：荒野传奇。

[fəˈrɑːr] [ænd; ənd] [ˈraɪnhɑːrt] , [en] . [waɪ] . - .
Farrar and Rinehart , N . Y . 1937 .
法拉尔 和 莱因哈特 , N . 是 . - .

Farrar and Rinehart，纽约，1937 年。

- , [əʊ] . [iː] . [ˈdʒaɪənts][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
Rölvaag , O . E . Giants in the Earth .
- , 哦 . E . 巨人队 在 这 地球 .

Rölvaag，OE 地球上的巨人。

[məˈklɛlənd] [ænd; ənd] [ˈstjʊət] , [təˈrɒntəʊ] , [ˈkænədə] . - . - .
McClelland and Stewart , Toronto , Canada . 1937 . 12 .
麦克莱兰 和 斯图尔特 , 多伦多 , 加拿大 . - . - .

McClelland and Stewart，多伦多，加拿大。1937.12。

[ˈkləʊzɪŋ] [frʌnˈtɪr] . — [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [gʊd] [friː] [lænd][tuː; tə][ˈset(ə)l] ,
Closing Frontiers . — When there is no more good free land to settle ,
结束 前沿 . — 什么时候 那里 是 不 更多的 好的 自由的 土地 到 定居 ,

边疆的关闭——当没有更多优质的自由土地可供定居时，

[ˈɪməgrənt] [kraʊd] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈsɪtɪz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [dɪˈmɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌnˈskɪld] [ˈleɪbə(r)] .
immigrants crowd into our cities to supply demand for unskilled labor .
移民 人群 进入 我们的 城市 到 供应 要求 为了 非熟练工 劳动 .

移民涌入我们的城市，以满足对非技术劳动力的需求。

[hɒk] , [ˈeməsn] .
Hough , Emerson .
霍夫 , 爱默生 .

霍夫，爱默生。

[ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] .
The Passing of the Frontier .
这 通过 的 这 边境 .

边疆的消逝。

[jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] , [njuː] [ˈheɪv(ə)n] , [kɒn] . - .
Yale University Press , New Haven , Conn . 1918 .
耶鲁大学 大学 按 , 新的 避风港 , 连接 . - .

耶鲁大学出版社，纽黑文，康涅狄格州，1918 年。

[ˈpæksən] , [ef] . [dʒeɪ] . [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfrʌntɪə(r)] .
Paxson , F . J . History of the American Frontier .
帕克森 , F . J . 历史 的 这 美国人 边境 .

Paxson, FJ 美国边疆史。

['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] . - . - .
Houghton , Mifflin Co . , Boston , Mass . 1924 . 13 .
霍顿 , 米夫林 合作 . , 波士顿 , 大量的 . - . - .

霍顿，米夫林公司，波士顿，马萨诸塞州。1924.13。

[ðə; ði][dʒuːz] . — [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkən] [laɪf] [sɪns] ['ɜːli] [kəˈləʊniəl] [deɪz] , [ðə; ði][dʒuːz] [meɪk] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə] ['saɪəns] ,
The Jews . — Participating in American life since early colonial days , the Jews make significant contributions to science ,
这 犹太人 . — 参与 在 美国人 生活 自从 早期的 殖民 天 , 这 犹太人 制作 重要的 贡献 到 科学 ,

犹太人——自殖民时代早期就参与美国生活以来，犹太人对科学做出了重大贡献。

['ɪndəstri] , ['mjuːzɪk] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['θɪətə(r)] , [lɔː] , ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [fɪˈlænθrəpi] .
industry , music , literature , theatre , law , medicine , and philanthropy .
行业 , 音乐 , 文学 , 剧院 , 法律 , 药品 , 和 慈善事业 .

工业、音乐、文学、戏剧、法律、医学和慈善事业。

[braʊn] , ['luːɪs] .
Browne , Lewis .
布朗 , 刘易斯 .

布朗，路易斯。

['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] .
Stranger Than Fiction .
陌生人 比 小说 .

比小说更离奇。

[məkˈmɪlən] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .
Macmillan Company , N . Y . 1933 .
麦克米伦 公司 , N . 是 . - .

纽约麦克米伦公司，1933年。

[djuːˈbwɑː] , [ɑː(r)] . [ænd; ənd] [-] [iː] . ([edz]) .
DuBois , R . and Schweppe E . (eds) .
杜波依斯 , 拉 . 和 施韦普 E . (编辑) .

DuBois, R. 和 Schweppe E.（编）。

[dʒuːz][ɪn] [əˈmerɪkən] [laɪf] .
Jews in American Life .
犹太人 在 美国人 生活 .

美国生活中的犹太人。

['tɒməs] ['nelsn] [ænd; ənd] [sʌnz] , [en] . [waɪ] . - .
Thomas Nelson and Sons , N . Y . 1935 .
托马斯 纳尔逊 和 儿子们 , N . 是 . - .

Thomas Nelson and Sons，纽约，1935 年。

[wɑːld] , ['lɪliən] [diː] . [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['henri] [striːt] .
Wald , Lillian D . The House on Henry Street .
沃尔德 , 莉莲 D . 这 房子 在 亨利 街道 .

沃尔德，莉莲·D.亨利街上的房子。

['henri] [həʊlt][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - . - - - .
Henry Holt and Co . , N . Y . 1915 . 14 - 15 .
亨利 霍尔特 和 合作 . , N . 是 . - . - - - .

亨利霍尔特公司，纽约 1915.14-15。

[ðə; ði] [slɑːvz] . — [ðə; ði] [slɑːvz] — ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] — [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'bændənd]

The	Slavs	.	—	The	Slavs	—	northern	and	southern	—	succeed	in	making	abandoned
这	斯拉夫人	.	—	这	斯拉夫人	—	北方	和	南部	—	成功	在	制作	弃

[fɑːrmz] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] ['aʊə(r)] [maɪnz] ,

farms	productive	and	work	in	our	mines	,
农场	生产力	和	工作	在	我们的	矿井	,

斯拉夫人——无论是北方的还是南方的斯拉夫人——都成功地使废弃的农场重新焕发生机，并在我们的矿山里工作。

[stiːl] [mɪlz] , ['ɔːtəməbiːl] ['fæktriz] , ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

steel	mills	,	automobile	factories	,	packing	houses	,	and	forests	.
钢	磨坊	,	汽车	工厂	,	包装	房屋	,	和	森林	.

钢铁厂、汽车厂、包装厂和森林。

[æ'dæmɪk] , ['luːɪs] .

Adamic	,	Louis	.
亚当	,	路易斯	.

阿达米克，路易斯。

['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Laughing	in	the	Jungle	.
笑	在	这	丛林	.

丛林中的欢笑。

['hɑːpə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [en] . [waɪ] . - .

Harper	and	Brothers	,	N	.	Y	.	1932	.
哈珀	和	兄弟	,	N	.	是	.	-	.

哈珀兄弟出版社，纽约，1932年。

[bɔːltʃ] , ['eməli] [dʒiː] . ['aʊə(r)] ['slɑːvɪk] ['feləʊ] ['sɪtəznz] .

Balch	,	Emily	G	.	Our	Slavic	Fellow	Citizens	.
巴尔奇	,	艾米丽	G	.	我们的	斯拉夫	同伴	公民	.

Balch, Emily G. 我们的斯拉夫同胞。

['tʃærəti] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [kə'mɪti] , [en] . [waɪ] . - .

Charities	Publication	Committee	,	N	.	Y	.	1910	.
慈善机构	发布	委员会	,	N	.	是	.	-	.

纽约慈善出版委员会，1910 年。

['mɪlə(r)] , [keɪ] . [diː] . ['pez(ə)nt] [ˌpaɪə'nɪəs] .

Miller	,	K	.	D	.	Peasant	Pioneers	.
磨坊主	,	K	.	D	.	农民	先驱者	.

米勒，KD农民先驱。

['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['mɪʃənz] , [en] . [waɪ] . - . - .

Council	of	Women	for	Home	Missions	,	N	.	Y	.	1925	.	16	.
理事会	的	女性	为了	家	任务	,	N	.	是	.	-	.	-	.

纽约州妇女家庭传教理事会，1925.16。

[ðə; ði] [ˌɔːri'entəlz] . — [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz] [brɪŋ] [ɑː'tɪstɪk] [ˌsensə'tɪvəti] [ɒv; əv] [fɑː(r)] [iːst] .

The	Orientals	.	—	Chinese	and	Japanese	bring	artistic	sensitivity	of	Far	East	.
这	东方人	.	—	中国人	和	日本人	带来	艺术	敏感性	的	远的	东方	.

东方人——中国人和日本人带来了远东的艺术感性。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɑːnsə(r)] [kɔːl] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] , [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] ['fæktri; 'fæktəri] .

Chinese	answer	call	of	railroad	,	ranch	,	and	factory	.
中国人	回答	称呼	的	铁路	,	牧场	,	和	工厂	.

中国人响应铁路、牧场和工厂的号召。

[ˌdʒæpə'niːz] [rɪ'kleɪm] [ˌkælə'fɔːniə] [swɒmps] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [fɑːrmz] .

Japanese	reclaim	California	swamps	and	develop	farms	.
日本人	回收	加利福尼亚州	沼泽	和	发展	农场	.

日本人开垦加州沼泽地，发展农田。

['hʌntə(r)] , ['ælən][ə; eɪ] . [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɑː(r)] [iːst] .

Hunter	**,**	**Allan**	**A**	**.**	**Out**	**of**	**the**	**Far**	**East**	**.**
猎人	,	艾伦	一个	.	出去	的	这	远的	东方	.

亨特，艾伦·A.《来自远东》。

['frendʃɪp] [pres] , [en] . [waɪ] . - .

Friendship	**Press**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**1934**	**.**
友谊	按	,	N	.	是	.	-	.

友谊出版社，纽约，1934年。

['pɑːmə(r)] , ['ælbət] ['dʌbljuː] . [ˌɔːri'entəlz] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] .

Palmer	**,**	**Albert**	**W**	**.**	**Orientals**	**in**	**American**	**Life**	**.**
帕尔默	,	阿尔伯特	W	.	东方人	在	美国人	生活	.

帕尔默，阿尔伯特·W.《美国生活中的东方人》。

['frendʃɪp] [pres] , [en] . [waɪ] . - .

Friendship	**Press**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**1934**	**.**
友谊	按	,	N	.	是	.	-	.

友谊出版社，纽约，1934年。

[ˌsuː.giˈmoʊ.toʊ] , ['ɛtsuː] .

Sugimoto	**,**	**Etsu**	**.**
杉本	,	悦洙	.

杉本、悦.

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæməˌraɪ] .

A	**Daughter**	**of**	**the**	**Samurai**	**.**
一个	女儿	的	这	武士	.

武士之女。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - . - .

Doubleday	**,**	**Page**	**Co**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**1927**	**.**	**17**	**.**
双日	,	页	合作	.	,	N	.	是	.	-	.	-	.

Doubleday，佩奇公司，纽约 1927.17。

[ðə; ðɪ][ɪ'tæljənz] . — ['ɜːli] [ɪk'splɔːrərz][ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] , [help][tuː; tə] [bɪld]

The	**Italians**	**.**	**—**	**Early**	**explorers**	**and**	**artisans**	**come**	**from**	**Italy**	**,**	**help**	**to**	**build**
这	意大利人	.	—	早期的	探险家	和	工匠	来	从	意大利	,	帮助	到	建造

[greɪp] [ænd; ənd] [waɪn] ['ɪndəstri] ,

grape	**and**	**wine**	**industry**	**,**
葡萄	和	葡萄酒	行业	,

意大利人——早期的探险家和工匠来自意大利，他们帮助建立了葡萄和葡萄酒产业。

[wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)]['mɑːb(ə)l] ['kwɔːriːz] , [reɪz] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [bɪld] ['reɪlrəʊdz] ,

work	**in**	**our**	**marble**	**quarries**	**,**	**raise**	**vegetables**	**,**	**and**	**help**	**to**	**build**	**railroads**	**,**
工作	在	我们的	大理石	采石场	,	增加	蔬菜	,	和	帮助	到	建造	铁路	,

['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['haɪweɪz] .

bridges	**,**	**and**	**highways**	**.**
桥梁	,	和	高速公路	.

在我们的大理石采石场工作，种植蔬菜，并帮助修建铁路、桥梁和公路。

[-] , ['pæskl] .

D'Angelo	**,**	**Pascal**	**.**
丹杰洛	,	帕斯卡尔	.

帕斯卡尔·德安杰洛

[sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .

Sons	**of**	**Italy**	**.**
儿子们	的	意大利	.

意大利之子。

[məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .
Macmillan Company , N . Y . 1924 .
麦克米伦 公司 , N . 是 . - .

纽约麦克米伦公司，1924年。

[ˈfɔːrstər] , [ɑː(r)] . [ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [taɪmz] .
Foerster , R . The Italian Immigration of Our Times .
福斯特 , 拉 . 这 意大利语 移民 的 我们的 《时代周刊》 .

福斯特，R.我们时代的意大利移民。

[ˈhɑːvəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] . - .
Harvard University Press , Cambridge , Mass . 1919 .
哈佛大学 大学 按 , 剑桥 , 大量的 . - .

哈佛大学出版社，剑桥，马萨诸塞州，1919年。

[pɑːˈnʊntsiːoʊ] , [siː] . [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪmɪgrənt] .
Panunzio , C . The Soul of an Immigrant .
潘努齐奥 , C . 这 灵魂 的 一个 移民 .

Panunzio, C. 移民的灵魂。

[məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .
Macmillan Company , N . Y . 1921 .
麦克米伦 公司 , N . 是 . - .

纽约麦克米伦公司，1921年。

- , [dʒiː] . [iː] . [ɪˈtæljənz][ɪn] [əˈmerɪkə] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Schiaro , G . E . Italians in America Before the Civil War .
- , G . E . 意大利人 在 美国 前 这 民用 战争 .

Schiaro，《美国内战前的意大利人》。

['viːgəu] [pres] , [en] . [waɪ] . - . - .
Vigo Press , N . Y . 1934 . 18 .
维戈 按 , N . 是 . - . - .

Vigo出版社，纽约，1934.18。

[nɪə(r)] ['iːstən] ['piːp(ə)l] . — [ɑːr'miːniənz] , [griːks] , [ænd; ənd] ['sɪriənz] [brɪŋ] [fə'lɒsəfi] , ['pəʊətri] ,
Near Eastern People . — Armenians , Greeks , and Syrians bring philosophy , poetry ,
['medɪk(ə)l] [skɪl] , ['mænjuəl] ['skɪlz] , [ænd; ənd] [ju'niːk] [ɑː'tɪstɪk] [sens] .
medical skill , manual skills , and unique artistic sense .
医疗的 技能 , 手动的 技能 , 和 独特的 艺术 感觉 .

近东人民——亚美尼亚人、希腊人和叙利亚人带来了哲学、诗歌、医学技能、手工技能和独特的艺术感。

['hɪti] , [piː] . [keɪ] .
Hitti , P . K .
希提 , P . K .

Hitti，PK

[ðə; ði] ['sɪriənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
The Syrians in America .
这 叙利亚人 在 美国 .

在美叙利亚人。

['dʌbəldeɪ] , ['dɔræn] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - .
Doubleday , Doran , and Co . , N . Y . 1924 .
双日 , 多兰 , 和 合作 . , N . 是 . - .

Doubleday、Doran 等人，纽约，1924 年。

['mælkəm] , [em] . ['vɑːrtən] .
Malcolm , M . Vartan .
马尔科姆 , M . 瓦尔坦 .

马尔科姆，M. 瓦尔坦。

[ðə; ði][ɑːrˈmiːniənz][ɪn][əˈmerɪkə] .
The Armenians in America .
这 亚美尼亚人 在 美国 .

美国亚美尼亚人。

[ðə; ði]['pɪlgrɪm] [pres] , ['bɒstən] , [mæs] . - .
The Pilgrim Press , Boston , Mass . 1919 .
这 朝圣 按 , 波士顿 , 大量的 . - .

朝圣者出版社，波士顿，马萨诸塞州，1919 年。

, [dʒeɪ] . [piː] .
Xenides , J . P .
泽尼德斯 , J . P .

Xenides，JP

[ðə; ði] [griːks] [ɪn][əˈmerɪkə] .
The Greeks in America .
这 希腊人 在 美国 .

在美洲的希腊人。

['dʌbəldeɪ] , ['dɔræn] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - . - .
Doubleday , Doran , and Co . , N . Y . 1922 . 19 .
双日 , 多兰 , 和 合作 . , N . 是 . - . - .

Doubleday，Doran 和 Co.，纽约 1922.19。

['ʌðə(r)] ['piːplz] . — [hʌŋ'geərɪənz] , [ruːmeɪniːənz] , [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , [bʌl'geərɪənz] , [ˌliθju(ː)'einiənz] ,
Other Peoples . — Hungarians , Roumanians , Portuguese , Bulgarians , Lithuanians ,
其他 人民 . — 匈牙利人 , 罗马尼亚人 , 葡萄牙语 , 保加利亚人 , 立陶宛人 ,
[ɛ'stoʊniənz] , [ænd; ənd] ['lætviənz] [brɪŋ] [aɪ'diəz] , ['leɪbə(r)] , [faɪn] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] [iːsˈθetɪk] ['vælјuːz] .
Estonians , and Latvians bring ideas , labor , fine traditions , and esthetic values .
爱沙尼亚人 , 和 拉脱维亚人 带来 想法 , 劳动 , 美好的 传统 , 和 美学 值 .

其他民族——匈牙利人、罗马尼亚人、葡萄牙人、保加利亚人、立陶宛人、爱沙尼亚人和拉脱维亚人带来了思想、劳动力、优良传统和审美价值观。

['deɪvi] , ['mɒrɪs] [ɑː(r)] . [wɜːld] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .
Davie , Maurice R . World Immigration .
戴维 , 莫里斯 拉 . 世界 移民 .

Davie, Maurice R. 世界移民。

[mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .
Macmillan Company , N . Y . 1936 .
麦克米伦 公司 , N . 是 . - .

纽约麦克米伦公司，1936年。

[saɪts] , [dɒn] ['kɑːlɒs] .
Seitz , Don Carlos .
赛茨 , 大学教师 卡洛斯 .

塞茨，唐·卡洛斯。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['pjʊtsər] .
Joseph Pulitzer .
约瑟夫 普利策 .

约瑟夫·普利策。

['saɪmən][ænd; ənd] ['ʃuːstər] , [ɪŋk] . , [en] . [waɪ] . - . - .
Simon and Schuster , Inc . , N . Y . 1924 . 20 .
西蒙 和 舒斯特 , 公司 . , N . 是 . - . - .

西蒙和舒斯特公司，纽约 1924.20。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] ['ɪndəstri] . — [iːtʃ] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [kən'trɪbjuːts] [breɪn] [ænd; ənd] [brɔːn]
Contributions **in** **Industry** **.** **—** **Each** **wave** **of** **immigration** **contributes** **brain** **and** **brawn**
贡献 在 行业 . — 每个 海浪 的 移民 贡献 脑 和 膂力
[tuː; tə] [ə'merɪkən] [laɪf] .
to **American** **life** **.**
到 美国人 生活 .

对工业的贡献——每一波移民潮都为美国生活贡献了智慧和力量。

[gruːp] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['liːdə(r)][ɒv; əv] [wɜːld] ['ɪndəstri] .
Group **cooperation** **makes** **the** **United** **States** **leader** **of** **world** **industry** **.**
团体 合作 制作 这 团结的 各州 领导者 的 世界 行业 .

集团合作使美国成为世界工业的领导者。

['fɛldmən] , [eɪtʃ] . ['reɪʃ(ə)l] ['fæktəz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['ɪndəstri] .
Feldman **,** **H** **.** **Racial** **Factors** **in** **American** **Industry** **.**
费尔德曼 , H . 种族 因素 在 美国人 行业 .

Feldman, H. 美国工业中的种族因素。

['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] , [en] . [waɪ] . - .
Harper **and** **Brothers** **,** **N** **.** **Y** **.** **1931** **.**
哈珀 和 兄弟 , N . 是 . - .

哈珀兄弟出版社，纽约，1931年。

[kɪə(r)] , ['mælkəm] .
Keir **,** **Malcolm** **.**
基尔 , 马尔科姆 .

基尔，马尔科姆。

[ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
The **Epic** **of** **Industry** **.**
这 史诗 的 行业 .

工业史诗。

[jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] . - .
Yale **University** **Press** **,** **New** **Haven** **,** **Conn** **.** **1926** **.**
耶鲁大学 大学 按 , 新的 避风港 , 连接 . - .

耶鲁大学出版社，纽黑文，康涅狄格州，1926年。

['pjuːpɪn] , ['maɪk(ə)l] .
Pupin **,** **Michael** **.**
普平 , 迈克尔 .

普平，迈克尔。

[frɒm; frəm] ['ɪmɪgrənt] [tuː; tə][ɪn'ventə(r)] .
From **Immigrant** **to** **Inventor** **.**
从 移民 到 发明者 .

从移民到发明家。

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , [en] . [waɪ] . - . - .
Charles **Scribner's** **Sons** **,** **N** **.** **Y** **.** **1931** **.** **21** **.**
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , N . 是 . - . - .

查尔斯·斯克里布纳的儿子，纽约 1931.21。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɪn] ['saɪəns] . — ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['prəʊgres] ,
Contributions **in** **Science** **.** **—** **Our** **country** **is** **in** **the** **forefront** **of** **scientific** **progress** **,**
贡献 在 科学 . — 我们的 国家 是 在 这 前沿 的 科学 进步 ,

科学贡献——我国处于科学进步的前沿，

[djuː] [tuː; tə] ['brɪliəns] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['reɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]

due	to	brilliance	and	inventive	genius	of	individuals	of	diverse	racial	and
到期的	到	辉煌	和	富有创造力的	天才	的	个人	的	各种各样的	种族	和

['næʃ(ə)nəl] ['ɒrɪdʒɪnz] .

national	origins	.
国家的	起源	.

这归功于来自不同种族和民族背景的杰出人士的才华和创造力。

['bɜːlɪŋgeɪm] , ['rɒdʒə(r)] .

Burlingame	,	Roger	.
伯灵格姆	,	罗杰	.

伯灵格姆，罗杰。

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪən] [men] , [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['juːniən] [θruː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

March	of	the	Iron	Men	,	a	Social	History	of	Union	Through	Invention	.
行进	的	这	铁	男人	,	一个	社会的	历史	的	联盟	通过	发明	.

铁民进军：一部通过发明创造实现联合的社会史。

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , [en] . [waɪ] . - .

Charles	Scribner's	Sons	,	N	.	Y	.	1938	.
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	,	N	.	是	.	-	.

查尔斯·斯克里布纳之子，纽约，1938 年。

['dæroʊ] , [flɔɪd] [el] . ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Darrow	,	Floyd	L	.	Masters	of	Science	and	Invention	.
达罗	,	弗洛伊德	L	.	大师	的	科学	和	发明	.

达罗，弗洛伊德·L. 科学与发明硕士。

['haːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [en] . [waɪ] . - .

Harcourt	,	Brace	and	Company	,	N	.	Y	.	1937	.
哈考特	,	支撑	和	公司	,	N	.	是	.	-	.

哈考特、布雷斯公司，纽约，1937 年。

[kɛmpfɝt] , [wɔːl'dɛmɑːr] [biː] . ['mɒd(ə)n] ['wʌndə(r)] ['wɜːkəz] .

Kaempffert	,	Waldemar	B	.	Modern	Wonder	Workers	.
坎普弗特	,	瓦尔德马尔	B	.	现代的	想知道	工人	.

Kaempffert, Waldemar B. 现代奇迹创造者。

[bluː] ['rɪbən] [bʊks] , [en] . [waɪ] . - . - .

Blue	Ribbon	Books	,	N	.	Y	.	1931	.	22	.
蓝色的	丝带	图书	,	N	.	是	.	-	.	-	.

Blue Ribbon Books，纽约，1931.22。

[aːts] [ænd; ənd] [krɑːfts] . — ['kʌltʃərəl] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [gɪfts] [baɪ] ['ɪmɪgrənt] [gruːps] [sɪns] ['ɜːli]

Arts	and	Crafts	.	—	Cultural	value	of	artistic	gifts	by	immigrant	groups	since	early
艺术	和	工艺	.	—	文化	价值	的	艺术	礼物	经过	移民	团体	自从	早期的

[kə'ləʊniəl] [deɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [gɪft] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ænd; ənd]

colonial	days	is	a	priceless	gift	enriching	the	United	States	of	today	and
殖民	天	是	一个	无价	礼物	丰富的	这	团结的	各州	的	今天	和

[tə'mɒrəʊ] .

tomorrow	.
明天	.

工艺美术——自殖民时代早期以来，移民群体的艺术礼物所蕴含的文化价值是无价之宝，它丰富了当今和未来的美国。

['iːtn] , ['ælən] [eɪtʃ] . ['ɪmɪgrənt] [gɪfts] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [laɪf] .

Eaton	,	Allen	H	.	Immigrant	Gifts	to	American	Life	.
伊顿	,	艾伦	H	.	移民	礼物	到	美国人	生活	.

伊顿，艾伦·H.移民对美国生活的贡献。

['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [en] . [waɪ] . - .

Russell	Sage	Foundation	,	N	.	Y	.	1932	.
罗素	圣人	基础	,	N	.	是	.	-	.

罗素·塞奇基金会，纽约，1932 年。

['læŋdən] , ['wɪljəm] [si:] . ['evrideɪ] [θɪŋz] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] , - - - .
Langdon , William C . Everyday Things in American Life , 1607 - 1776 .
兰登 , 威廉 C . 每天 事物 在 美国人 生活 , - - - .

兰登，威廉·C.《美国生活中的日常事物，1607-1776》。

[tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , [en] . [waɪ] . - .
Charles Scribner's Sons , N . Y . 1937 .
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , N . 是 . - .

查尔斯·斯克里布纳之子，纽约，1937 年。

[smɪθ] , ['su:zn] [si:] . [meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Smith , Susan C . Made in America .
史密斯 , 苏珊 C . 制成 在 美国 .

史密斯，苏珊·C. 美国制造。

['ælfrɪd] [nɑ:pf] , [en] . [waɪ] . - . - .
Alfred Knopf , N . Y . 1929 . 23 .
阿尔弗雷德 克诺夫 , N . 是 . - . - .

Alfred Knopf，纽约，1929.23。

['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] . — ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['fri:dəm] , [drɔ:n] [frɒm; frəm] ['meni] [gru:ps] ,
Social Progress . — Champions of human freedom , drawn from many groups ,
社会的 进步 . — 冠军 的 人类 自由 , 绘制 从 许多 团体 ,

社会进步——来自各行各业的人类自由捍卫者

[prɪ'zɜ:v] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [aɪ'diəl] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] ['fɑ:ðəz] [fɔ:t] [ænd; ənd] [daɪd] .
preserve and develop ideals for which the founding fathers fought and died .
保存 和 发展 理想 为了 哪个 这 创立 父亲们 战斗 和 死亡 .

维护和发展开国先贤为之奋斗和牺牲的理想。

[weə(r)] , ['lu:ɪs] .
Ware , Louise .
仓库 , 路易丝 .

韦尔，路易丝。

['dʒeɪkəb][ə; eɪ] . [ri:s] : [pə'li:s] [rɪ'pɔ:tə(r)] , [rɪ'fɔ:mə(r)] , ['ju:sf(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] .
Jacob A . Riis : Police Reporter , Reformer , Useful Citizen .
雅各布 一个 . 里斯 : 警察 记者 , 改革者 , 有用 公民 .

雅各布·A·里斯：警务记者、改革者、有用公民。

[di:] . ['æpəltən] , ['sentʃəri] [ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - .
D . Appleton , Century Co . , N . Y . 1938 .
D . 阿普尔顿 , 世纪 合作 . , N . 是 . - .

D. Appleton，Century Co.，纽约，1938 年。

['wjftə(r),'wu:-] , [ti:] . [dʒeɪ] . ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['eθnɪk] [gru:ps] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] .
Woofter , T . J . Races and Ethnic Groups in American Life .
沃夫特 , T . J . 种族 和 种族的 团体 在 美国人 生活 .

Woofter, TJ 美国生活中的种族和族裔群体。

[mə'grɔ:] - [hɪl] [bʊk] [ˌsi: 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - . - .
McGraw - Hill Book Co . , N . Y . 1933 . 24 .
麦格劳 - 爬坡道 书 合作 . , N . 是 . - . - .

纽约麦格劳-希尔图书公司，1933.24。

[ə; eɪ] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] [taʊn] . — [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] [taʊn] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['ɜ:li] ['setləz] ,
A New England Town . — The New England town , founded by early settlers ,
一个 新的 英格兰 镇 . — 这 新的 英格兰 镇 , 创立 经过 早期的 定居者 ,

新英格兰小镇——这座新英格兰小镇由早期定居者建立，

['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [dɪ'veləps] [æz; əz] [nju:] [gru:ps] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [laɪf] .
changes and develops as new groups participate and function in its life .
变化 和 发展 作为 新的 团体 参加 和 功能 在 它是 生活 .

随着新的群体参与其中并发挥作用，它会发生变化和发展。

[tʃeɪs] , ['meəri] ['elən] .
Chase , Mary Ellen .
追赶 , 玛丽 艾伦 .

蔡斯，玛丽·艾伦。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['herɪtɪdʒ] .
A Goodly Heritage .
一个 很好 遗产 .

一份美好的遗产。

['henri] [həʊlt][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - . - .
Henry Holt and Co . , N . Y . 1932 . 25 .
亨利 霍尔特 和 合作 . , N . 是 . - . - .

亨利·霍尔特公司，纽约 1932.25。

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] . — [ə; eɪ][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv][ə; eɪ]['ræpɪdli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] ,
An Industrial City . — A panorama of a rapidly expanding industrial city ,
一个 工业的 城市 . — 一个 全景 的 一个 快速 扩展 工业的 城市 ,
['piːp(ə)ld][baɪ] [gruːps] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['meni] ['neɪʃnz] ,
peopled by groups drawn from many nations ,
人 经过 团体 绘制 从 许多 国家 ,

工业城市——一幅描绘快速扩张的工业城市的全景图，城市居民来自许多国家。

[huː] [lɜːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] [ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk][laɪf] .
who learn the American way of democratic life .
WHO 学习 这 美国人 方式 的 民主 生活 .

他们学习美国的民主生活方式。

['brɪdʒɪz] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ɒn] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] .
Bridges , H . J . On Becoming an American .
桥梁 , H . J . 在 成为 一个 美国人 .

布里奇斯，HJ 论成为美国人。

['mɑːʃ(ə)l] [dʒəunz] ['kʌmpəni] , [ɪŋk] . , ['bɒstən] , [mæs] . - .
Marshal Jones Company , Inc . , Boston , Mass . 1919 .
元帅 琼斯 公司 , 公司 . , 波士顿 , 大量的 . - .

马歇尔·琼斯公司，波士顿，马萨诸塞州，1919 年。

['laɪsərsən] , ['dʌbljuː] . [em] . [ə'dʒʌstɪŋ] ['ɪmɪgrənt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
Leiserson , W . M . Adjusting Immigrant and Industry .
莱瑟森 , W . M . 调整 移民 和 行业 .

Leiserson，《WM 调整移民与产业》。

['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] , [en] . [waɪ] . - . - .
Harper and Brothers , N . Y . 1924 . 26 .
哈珀 和 兄弟 , N . 是 . - . - .

哈珀兄弟出版社，纽约，1924.26。

[grænd] [fɪ'nɑːli] . — [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['klaɪmæks] , [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['veəriəs] ['kʌltʃərəl]
Grande Finale . — In a thrilling climax , outstanding people of various cultural
格兰德 终曲 . — 在 一个 惊险 高潮 , 杰出的 人们 的 各种各样的 文化
['bækˌgraʊnd] , [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
backgrounds , from different parts of our country ,
背景 , 从 不同的 部分 的 我们的 国家 ,

盛大终章——在激动人心的高潮中，来自我国不同地区、具有不同文化背景的杰出人士，

['sʌməraɪz] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔːl] — ['ɪməgrənt] [ɔːl] .
summarize the story of “ Americans All — Immigrants all .
总结 这 故事 的 “ 美国人 全部 — 移民 全部 .

概括“美国人——都是移民”的故事。

" [bɪəd] , [ə; eɪ] . [iː] . [es] . ['aʊə(r)] ['fɒrən] - [bɔːn] ['sɪtəznz] .
" **Beard** , **A** . **E** . **S** . **Our** **Foreign** - **Born** **Citizens** .
" 胡须 , 一个 . E . S . 我们的 外国的 - 出生 公民 .

"Beard，AES 我们的外国出生公民。

['tɒməs] [waɪ] . ['kroʊəl] [ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] . - .
Thomas **Y** . **Crowell** **Co** . , **N** . **Y** . **1932** .
托马斯 是 . 克罗威尔 合作 . , N . 是 . - .

托马斯·Y·克罗威尔公司，纽约，1932 年。

[ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [kə'mɪti]
THE **ADVISORY** **COMMITTEE**
这 咨询 委员会

咨询委员会

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . ['stuːdəˌbeɪkər] , [əd'mɪnɪstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Commissioner **of** **Education** , **John** **W** . **Studebaker** , **Administrator** **of** **the**
专员 的 教育 , 约翰 W . 斯图德贝克 , 行政人员 的 这
['prəʊgræms] , [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [əd'vaɪzər] :
Programs , **invited** **the** **following** **to** **serve** **as** **Advisers** :
程序 , 受邀 这 下列的 到 服务 作为 顾问 :

教育专员兼项目主管约翰·W·斯图德贝克邀请以下人员担任顾问：

['luːɪs] [æ'dæmɪk] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['lektʃərə(r)] .
Louis **Adamic** , **Author** **and** **Lecturer** .
路易斯 亚当 , 作者 和 讲师 .

路易斯·阿达米克，作家兼讲师。

['iːdɪθ] ['teri] ['brɛmər] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['welfeə(r)] .
Edith **Terry** **Bremer** , **Director** , **National** **Institute** **of** **Immigrant** **Welfare** .
伊迪丝 特里 布雷默 , 导演 , 国家的 研究所 的 移民 福利 .

Edith Terry Bremer，国家移民福利研究所所长。

['dɑːktər; draɪv] . ['estə(r)] [kɔlkɪn] [brʌnaʊɚ] , ['tʃeəmən] , [kə'mɪti] [ɒn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
Dr . **Esther** **Caulkin** **Brunauer** , **Chairman** , **Committee** **on** **International** **Relations** .
博士 . 以斯帖 考尔金 布鲁瑙尔 , 主席 , 委员会 在 国际的 关系 .

埃丝特·考尔金·布鲁瑙尔博士，国际关系委员会主席。

['dɑːktər; draɪv] . ['evərit] [klɪntʃi] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][dʒuːz][ænd; ənd]
Dr . **Everett** **Clinchy** , **Director** , **National** **Conference** **of** **Jews** **and**
博士 . 埃弗雷特 克林基 , 导演 , 国家的 会议 的 犹太人 和
['krɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

埃弗雷特·克林奇博士，全国犹太人和基督徒会议主任。

['dɑːktər; draɪv] . ['stiːvn] ['dʌgən] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
Dr . **Stephen** **Duggan** , **Director** , **Institute** **of** **International** **Education**
博士 . 史蒂芬 杜根 , 导演 , 研究所 的 国际的 教育
.
:
.

斯蒂芬·杜根博士，国际教育研究所所长。

['stɜːlɪŋ] ['fɪʃə(r)] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔːks] , [kə'lʌmbiə] ['brɔːdkɑːstɪŋ]
Sterling **Fisher** , **Director** **of** **Education** **and** **Talks** , **Columbia** **Broadcasting**
英镑 费舍尔 , 导演 的 教育 和 会谈 , 哥伦比亚 广播
['sɪstəm] .
System .
系统 .

斯特林·费舍尔，哥伦比亚广播公司教育与访谈节目总监。

[dʒeɪmz][el] . [hɔtəlɪŋ] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] ['sɜ:vɪs] .

James	L	.	Houghteling	,	Commissioner	of	Immigration	and	Naturalization	Service	.
詹姆斯	L	.	霍特林	,	专员	的	移民	和	入籍	服务	.

詹姆斯·L·霍特林，移民和归化局局长。

[eɪtʃ] . [vi:] . ['kɑ:ltənˌbɔ:rn] , ['kɒməntеɪtə(r)] , [kə'lʌmbiə] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['sɪstəm] .

H	.	V	.	Kaltenborn	,	Commentator	,	Columbia	Broadcasting	System	.
H	.	V	.	卡尔滕伯恩	,	评论员	,	哥伦比亚	广播	系统	.

HV Kaltenborn，评论员，哥伦比亚广播公司。

[ri:d] ['lu:ɪs] , ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['sɜ:vɪs] , [ɪŋk] .

Read	Lewis	,	Foreign	Language	Information	Service	,	Inc	.
读	刘易斯	,	外国的	语言	信息	服务	,	公司	.

阅读刘易斯，《外语信息服务公司》

['mɑ:vɪn] ['loʊənˌθɔ:l] , ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd]['lektʃərə(r)] .

Marvin	Lowenthal	,	Author	and	Lecturer	.
马文	洛文塔尔	,	作者	和	讲师	.

马文·洛文塔尔，作家兼讲师。

[dʒeɪmz][dʒi:] . [mək'dɔ:nəld] , ['tʃeəmən] , ['prɛzɪdənts] [əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['refjʊdʒi:z] .

James	G	.	McDonald	,	Chairman	,	President's	Advisory	Committee	on	Political	Refugees	.
詹姆斯	G	.	麦当劳	,	主席	,	总统的	咨询	委员会	在	政治的	难民	.

詹姆斯·G·麦克唐纳，总统政治难民顾问委员会主席。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɔɪ]['elmə(r)] ['mɔ:gən] , ['edɪtə(r)] , ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Dr	.	Joy	Elmer	Morgan	,	Editor	,	Journal	of	the	National	Education
博士	.	喜悦	埃尔默	摩根	,	编辑	,	杂志	的	这	国家的	教育

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Association	.
协会	.

乔伊·埃尔默·摩根博士，《全国教育协会杂志》编辑。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɑ:s(ə)n]['raɪən] , ['prezɪdənt] , [prə'gresɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Dr	.	Carson	Ryan	,	President	,	Progressive	Education	Association	.
博士	.	卡森	瑞安	,	总统	,	进步	教育	协会	.

卡森·瑞安博士，进步教育协会主席。

['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒeɪmz][ti:] . ['ʃɑ:twɛl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪntəkɔ:s] [ænd; ənd]

Dr	.	James	T	.	Shotwell	,	Director	,	Division	of	Intercourse	and
博士	.	詹姆斯	T	.	肖特韦尔	,	导演	,	分配	的	交往	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kɑ:nəgi] [ɪn'daʊmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [pi:s] .

Education	,	Carnegie	Endowment	for	International	Peace	.
教育	,	卡内基	捐赠基金	为了	国际的	和平	.

詹姆斯·T·肖特韦尔博士，卡内基国际和平基金会交流与教育部主任。

- [tɔɪgoʊ] , [ɪg'zekjətɪv] ['sekrət(ə)ri] , [ˌɪlə'nɔɪz] [kə'mɪti] [ɒn] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd]

Avenire	Toigo	,	Executive	Secretary	,	Illinois	Committee	on	Citizenship	and
-	托伊戈	,	管理人员	秘书	,	伊利诺伊州	委员会	在	国籍	和

[ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] .

Naturalization	.
入籍	.

阿韦尼尔·托伊戈，伊利诺伊州公民和归化委员会执行秘书。

[ðə; ði] [skrɪpt] [rɪ'vju:] [kə'mɪti]

The	Script	Review	Committee
这	脚本	审查	委员会

剧本审查委员会

[dʒeɪmz][el] . [hɔtəlɪŋ] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] ['sɜ:vɪs] .

James	L	.	Houghteling	,	Commissioner	of	Immigration	and	Naturalization	Service	.
詹姆斯	L	.	霍特林	,	专员	的	移民	和	入籍	服务	.

詹姆斯·L·霍特林，移民和归化局局长。

['klɪfəd] [aɪ] . [lɔːd] , [ɪn'strʌktə(r)] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Clifford	I	.	Lord	,	Instructor	,	Department	of	History	,	Columbia	University	.
克利福德	我	.	主	,	讲师	,	部门	的	历史	,	哥伦比亚	大学	.

克利福德·I·洛德，哥伦比亚大学历史系讲师。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːbət] [raɪt] , [hed] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['kæθlɪk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . [

Dr	.	Herbert	Wright	,	Head	,	Department	of	Government	,	Catholic	University	.	[
博士	.	赫伯特	赖特	,	头	,	部门	的	政府	,	天主教	大学	.	[

\-]

16	]

\-]

赫伯特·赖特博士，天主教大学政府系主任。[16]

[bʊks] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz]

Books	to	Read	and	Sources	of	Other	Materials
图书	到	读	和	来源	的	其他	材料

阅读书籍及其他资料来源

[æ'dæmɪk] , ['luːɪs] . [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] .

Adamic	,	Louis	.	America	and	the	Refugees	.
亚当	,	路易斯	.	美国	和	这	难民	.

阿达米克，路易斯。《美国与难民》。

['pʌblɪk] [ə'feəz] [kə'mɪti] , [njuː] [jɔːk] . - .

Public	Affairs	Committee	,	New	York	.	1932	.
民众	事务	委员会	,	新的	约克	.	-	.

纽约公共事务委员会，1932年。

[æ'dæmɪk] , ['luːɪs] .

Adamic	,	Louis	.
亚当	,	路易斯	.

阿达米克，路易斯。

[maɪ] [ə'merɪkə] .

My	America	.
我的	美国	.

我的美国。

['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] . - .

Harper	and	Brothers	,	Publishers	,	New	York	.	1938	.
哈珀	和	兄弟	,	出版商	,	新的	约克	.	-	.

哈珀兄弟出版社，纽约，1938年。

['blæŋkənʃɪp] , ['rʌsəl] .

Blankenship	,	Russell	.
布兰肯希普	,	罗素	.

布兰肯希普，拉塞尔。

[ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][maɪnd] .

American	Literature	as	an	Extension	of	the	National	Mind	.
美国人	文学	作为	一个	扩大	的	这	国家的	头脑	.

美国文学是民族精神的延伸。

['henri] [həʊlt][ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] . - .

Henry	Holt	and	Company	,	New	York	.	1931	.
亨利	霍尔特	和	公司	,	新的	约克	.	-	.

纽约亨利·霍尔特公司，1931年。

[braʊn] , [ef] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] [ruːtʃɛk] , [dʒeɪ] . ([edz] .) .

Brown	,	F	.	J	.	,	and	Roucek	,	J	.	(	eds	.	)	.
棕色的	,	F	.	J	.	,	和	鲁塞克	,	J	.	(	编辑	.	)	.

Brown, FJ 和 Roucek, J.（编）。

['aʊə(r)]['reɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl][maɪ'nɒrətɪz] .

Our	Racial	and	National	Minorities	.
我们的	种族	和	国家的	少数族裔	.

我们的种族和民族少数群体。

['prentɪs] - [hɔ:l] , [ɪŋk] . , [nju:] [jɔ:k] . - .

Prentice	-	Hall	,	Inc	.	,	New	York	.	1937	.
普伦蒂斯	-	大厅	,	公司	.	,	新的	约克	.	-	.

纽约 Prentice-Hall 公司，1937 年。

[braʊn] , ['lɒrəns] [si:] . [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , ['kʌltʃərəl] ['kɒnflɪkts] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] .

Brown	,	Lawrence	C	.	Immigration	,	Cultural	Conflicts	and	Social	Adjustments	.
棕色的	,	劳伦斯	C	.	移民	,	文化	冲突	和	社会的	调整	.

布朗，劳伦斯·C.移民、文化冲突和社会适应。

['lɔ:ŋmənz] , [gri:n] & ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] . - .

Longmans	,	Green	&	Company	,	New	York	.	1933	.
朗文	,	绿色的	&	公司	,	新的	约克	.	-	.

纽约朗文出版社，1933年。

[klɪntʃi] , ['evərit] [ɑ:(r)] . [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] .

Clinchy	,	Everett	R	.	All	in	the	Name	of	God	.
克林基	,	埃弗雷特	拉	.	全部	在	这	姓名	的	上帝	.

克林奇，埃弗雷特·R. 一切皆以神的名义。

[dʒɒn] [deɪ] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] . - .

John	Day	Company	,	New	York	.	1934	.
约翰	天	公司	,	新的	约克	.	-	.

约翰·戴公司，纽约，1934年。

['kɔ:rsi] , ['edwəd] .

Corsi	,	Edward	.
科尔西	,	爱德华	.

科尔西，爱德华。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

In	the	Shadow	of	Liberty	.
在	这	阴影	的	自由	.

在自由的阴影下。

[ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] . - .

The	Macmillan	Company	,	New	York	.	1935	.
这	麦克米伦	公司	,	新的	约克	.	-	.

纽约麦克米伦公司，1935年。

['i:tn] , ['ælən] .

Eaton	,	Allen	.
伊顿	,	艾伦	.

伊顿，艾伦。

['ɪmɪgrənt] [gɪfts] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [laɪf] .

Immigrant	Gifts	to	American	Life	.
移民	礼物	到	美国人	生活	.

移民对美国生活的贡献。

['rʌsəl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [nju:] [jɔ:k] . - .

Russell	Sage	Foundation	,	New	York	.	1933	.
罗素	圣人	基础	,	新的	约克	.	-	.

罗素·塞奇基金会，纽约。1933年。

[klaɪnbɜ:g] , ['ɒtəʊ] . [reɪs] ['dɪfərənsɪz] .

Klineberg	,	Otto	.	Race	Differences	.
克莱恩伯格	,	奥托	.	种族	差异	.

克莱恩伯格，奥托。《种族差异》。

['hɑːpə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] . - .

Harper	and	Brothers	,	Publishers	,	New	York	.	1935	.
哈珀	和	兄弟	,	出版商	,	新的	约克	.	-	.

哈珀兄弟出版社，纽约，1935年。

['læskər] , ['bruːnəʊ] .

Lasker	,	Bruno	.
拉斯克	,	布鲁诺	.

拉斯克，布鲁诺。

[reɪs] ['ætətjʊd] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

Race	Attitudes	in	Children	.
种族	态度	在	孩子们	.

儿童的种族态度。

['henri] [həʊlt][ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] . - .

Henry	Holt	and	Company	,	New	York	.	1929	.
亨利	霍尔特	和	公司	,	新的	约克	.	-	.

纽约亨利·霍尔特公司，1929年。

[ɒg] , [ef] . [ə; eɪ] . ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

Ogg	,	F	.	A	.	Builders	of	the	Republic	.
奥格	,	F	.	一个	.	建筑商	的	这	共和国	.

奥格，共和国的建设者。

[jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] . - .

Yale	University	Press	,	New	Haven	,	Conn	.	1927	.
耶鲁大学	大学	按	,	新的	避风港	,	连接	.	-	.

耶鲁大学出版社，纽黑文，康涅狄格州，1927年。

['reidin] , [pɔːl] .

Radin	,	Paul	.
拉丁	,	保罗	.

拉丹，保罗。

[ðə; ði]['reɪʃ(ə)l] [mɪθ] .

The	Racial	Myth	.
这	种族	神话	.

种族神话。

[mə'grɔː] - [hɪl] [bʊk] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] . - .

McGraw	-	Hill	Book	Company	,	New	York	.	1934	.
麦格劳	-	爬坡道	书	公司	,	新的	约克	.	-	.

纽约麦格劳-希尔图书公司，1934年。

['siːˌbrʊk] , ['wɪljəm] .

Seabrook	,	William	.
西布鲁克	,	威廉	.

西布鲁克，威廉。

[ðiːz] ['fɒrənəz] .

These	Foreigners	.
这些	外国人	.

这些外国人。

['haːkət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] . - .

Harcourt	,	Brace	and	Company	,	New	York	.	1938	.
哈考特	,	支撑	和	公司	,	新的	约克	.	-	.

哈考特、布雷斯和公司，纽约，1938年。

[spˈaɪsɐ] , ['dɒr(ə)θi] [dʒiː] . [fəʊk] ['festɪvlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrən] [kə'mjuːnəti] .

Spicer	,	Dorothy	G	.	Folk	Festivals	and	the	Foreign	Community	.
斯派塞	,	多萝西	G	.	民间	节日	和	这	外国的	社区	.

斯派塞，多萝西·G. 民俗节与外国社群。

[ðə; ði] ['wɪmɪnz] [pres] , [nju:] [jɔ:k] . - .
The Women's Press , New York . 1923 .
这 女性的 按 , 新的 约克 . - .

纽约妇女出版社，1923年。

['sti:vnsən] , [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
Stephenson , Geo .
斯蒂芬森 , 地理 .

斯蒂芬森，乔治。

[em] . [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , - - - .
M . A History of American Immigration , 1820 - 1924 .
M . 一个 历史 的 美国人 移民 , - - - .

M. 美国移民史，1820-1924 年。

[gɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] . - .
Ginn and Company , New York . 1926 .
金恩 和 公司 , 新的 约克 . - .

吉恩公司，纽约。 1926年。

['wjftə(r),'wu:-] , [ti:] . [dʒeɪ] . ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['eθnɪk] [gru:ps] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] .
Woofter , T . J . Races and Ethnic Groups in American Life .
沃夫特 , T . J . 种族 和 种族的 团体 在 美国人 生活 .

Woofter, TJ 美国生活中的种族和族裔群体。

[mə'grɔ:] - [hɪl] [bʊk] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] . - .
McGraw - Hill Book Company , New York . 1933 .
麦格劳 - 爬坡道 书 公司 , 新的 约克 . - .

纽约麦格劳-希尔图书公司，1933年。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd] ['eɪdʒənsiz] [hæv; həv] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæmflɪts]
The following organizations and agencies have useful and interesting pamphlets
这 下列的 组织 和 机构 有 有用 和 有趣的 小册子
, ['bulitinz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] :
, bulletins , and other materials :
, 公告 , 和 其他 材料 :

以下组织和机构拥有实用且有趣的宣传册、公告和其他资料：

['sɜ:vɪs] ['bjʊərəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , - ['weɪvərli] [pleɪs] , [nju:] [jɔ:k] .
Service Bureau for Intercultural Education , 106 Waverly Place , New York .
服务 局 为了 跨文化 教育 , - 韦弗利 地方 , 新的 约克 .

跨文化教育服务局，纽约州韦弗利广场 106 号。

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] ['bjʊərəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'lekts] [fækts] [ə'baʊt] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]
The Service Bureau for Intercultural Education collects facts about participation of
这 服务 局 为了 跨文化 教育 收集 事实 关于 参与 的
['veərɪəs] [gru:ps] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] ,
various groups in American life ,
各种各样的 团体 在 美国人 生活 ,

跨文化教育服务局收集有关不同群体参与美国生活的相关数据。

[gaɪdz] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] [ɪn] ['pʌblɪk] [sku:lz] , [treɪnz] ['ti:tʃə(r)z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kə'mju:nəti]
guides projects in public schools , trains teachers and other community
指南 项目 在 民众 学校 , 火车 教师 和 其他 社区
['li:dəz] [ɪn] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ɒv; əv] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
leaders in the technique of intercultural education ,
领导人 在 这 技术 的 跨文化 教育 ,

指导公立学校的项目，培训教师和其他社区领导人掌握跨文化教育技巧，

[ænd; ənd]['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ə; eɪ] ['gaɪd(ə)ns] - [baɪ] - [meɪl] [dɪ'pɑ:tmənt] .
and conducts a guidance - by - mail department .
和 进行 一个 指导 - 经过 - 邮件 部门 .

并设有邮件指导部门。

[əˈmerɪkən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ˈwɪmɪn] , [kəˈmɪti] [ɒn] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]
American Association of University Women , Committee on International Relations
美国人 协会 的 大学 女性 , 委员会 在 国际的 关系
, 17th [ænd; ənd] [aɪ] [striːts] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
, 17th and Eye Streets , Washington , D . C .
, 17th 和 眼睛 街道 , 华盛顿 , D . C .

美国大学妇女协会国际关系委员会，地址：华盛顿特区第17街和E街交汇处

[əˈmerɪkən] [ˈdʒuːɪʃ] [kəˈmɪti] , - [fɔːθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
American Jewish Committee , 361 Fourth Avenue , New York .
美国人 犹太人 委员会 , - 第四 大街 , 新的 约克 .

美国犹太人委员会，纽约第四大道361号。

[əˈsəʊʃɪeɪts] [ɪn][ˈniːgrəʊ][fəʊk][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [bɒks] - , [ben] [ˈfræŋklɪn][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː]
Associates in Negro Folk Education , Box 636 , Ben Franklin Station , Washington , D . C
. ([brɒnz] [ˈbʊklət] [ˈsɪəriːz] .)
. (Bronze Booklet Series .)
. (青铜 小册子 系列 .)

黑人民间教育协会，邮政信箱 636，本杰明·富兰克林车站，华盛顿特区（铜版小册子系列）。

[kɑːl] [ˈʃurts] [məˈmɔːriəl] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . , - [saʊθ] 15th [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [ˈpenə] .
Carl Schurz Memorial Foundation , Inc . , 225 South 15th Street , Philadelphia , Penna .
卡尔 舒尔茨 纪念馆 基础 , 公司 . , - 南 15th 街道 , 费城 , 佩纳 .

卡尔·舒尔茨纪念基金会，地址：宾夕法尼亚州费城南15街225号。

[ˈfedərəl] [ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [reɪs] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] , - [iːst] 22nd [striːt] ,
Federal Council of Churches , Department Of Race Relations , 105 East 22nd Street ,
[njuː] [jɔːk] .
New York .
联邦 理事会 的 教堂 , 部门 的 种族 关系 , - 东方 22nd 街道 ,
新的 约克 .

美国联邦教会理事会种族关系部，地址：纽约东22街105号。

[fəʊk][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ˈkaʊns(ə)l] , - [fɔːθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
Folk Festival Council , 222 Fourth Avenue , New York .
民间 节日 理事会 , - 第四 大街 , 新的 约克 .

民俗节理事会，地址：纽约第四大道222号。

[ˈfɒrən] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsɜːvɪs] , - [fɔːθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
Foreign Language Information Service , 222 Fourth Avenue , New York .
外国的 语言 信息 服务 , - 第四 大街 , 新的 约克 .

外语信息服务处，纽约第四大道222号。

[frentʃ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈsentə(r)] , - [fɪfθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
French Information Center , 610 Fifth Avenue , New York .
法语 信息 中心 , - 第五 大街 , 新的 约克 .

法国信息中心，纽约第五大道610号。

[ˈɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv][pəˈsɪfɪk] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] , - [iːst] 52nd [striːt] , [njuː] [jɔːk] ; [ˈɔːlsəʊ] , [sæn; sɑːn]
Institute of Pacific Relations , 129 East 52nd Street , New York ; also , San
[fræn'sɪskəʊ] [beɪ] [ˈriːdʒən] [kəˈmɪti] ,
Francisco Bay Region Committee ,
研究所 的 太平洋 关系 , - 东方 52nd 街道 , 新的 约克 ; 还 , 圣
弗朗西斯科 湾 地区 委员会 ,

太平洋关系研究所，地址：纽约东52街129号；另见旧金山湾区委员会。

[klɔːz] [ˈsprɛkəlz] [ˈbɪldɪŋ] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Claus Spreckels Building , San Francisco , California .
克劳斯 斯普雷克尔斯 建筑 , 圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州旧金山克劳斯·斯普雷克尔斯大厦。

['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] , - [fɪfθ]
National Association for the Advancement of Colored People , 69 Fifth
国家的 协会 为了 这 进步 的 有色 人们 , - 第五
['ævənju:] , [nju:] [jɔ:k] .
Avenue , New York .
大街 , 新的 约克 .

全国有色人种协进会，纽约第五大道69号。

['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][dʒu:z][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] , - [fɔ:θ] ['ævənju:] , [nju:] [jɔ:k] .
National Conference of Jews and Christians , 300 Fourth Avenue , New York .
国家的 会议 的 犹太人 和 基督徒 , - 第四 大街 , 新的 约克 .

全国犹太教徒和基督教徒大会，纽约第四大道300号。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] - [ˌskændɪ'neɪviən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , - [i:st] 64th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
The American - Scandinavian Foundation , 116 East 64th Street , New York .
这 美国人 - 斯堪的纳维亚语 基础 , - 东方 64th 街道 , 新的 约克 .

美国-斯堪的纳维亚基金会，纽约东64街116号。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spi:kɪŋ] ['ju:niən][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , - ['rɒkəfelə(r)] ['plɑ:zə] , [nju:] [jɔ:k] .
The English - Speaking Union of the United States , 30 Rockefeller Plaza , New York .
这 英语 - 请讲 联盟 的 这 团结的 各州 , - 洛克菲勒 广场 , 新的 约克 .

美国英语联盟，纽约洛克菲勒中心30号。

[ðə; ði] [kɒ'ʃu:ʃkoʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , - [i:st] 67th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] .
The Kosciuszko Foundation , 149 East 67th Street , New York .
这 科希丘什科 基础 , - 东方 67th 街道 , 新的 约克 .

科希丘什科基金会，纽约东67街149号。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtju:t] [ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['welfeə(r)] , [ɑ:(r)] . [keɪ] . [əʊ] . ['bɪldɪŋ] , ['rɒkəfelə(r)]
The National Institute of Immigrant Welfare , R . K . O . Building , Rockefeller
这 国家的 研究所 的 移民 福利 , 拉 . K . 哦 . 建筑 , 洛克菲勒
['sentə(r)] , [nju:] [jɔ:k] .
Center , New York .
中心 , 新的 约克 .

美国国家移民福利研究所，RKO大厦，洛克菲勒中心，纽约。

[ək'nɒlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

([kən'tɪnju:d] [frɒm; frəm][peɪdʒ][θri:])
(Continued from page 3)
(持续 从 页 3)

（接第3页）

['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ['ædɪd] [ðeə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd][aɪ'diəz][tu:; tə]
Many other persons and organizations added their encouragement and ideas to
许多 其他 人 和 组织 额外 他们的 鼓励 和 想法 到
“ [ə'mɛrɪkənz] [ɔ:l] — ['ɪməgrənt] [ɔ:l] .
“ Americans All — Immigrants All .
“ 美国人 全部 — 移民 全部 .

许多其他个人和组织也为“美国人都是移民”这一理念提供了鼓励和想法。

” [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
” In November , 1935 ,
” 在 十一月 , - ,

“1935年11月，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt]

when	it	was	announced	that	the	Office	of	Education	was	to	inaugurate
什么时候	它	曾是	宣布	那	这	办公室	的	教育	曾是	到	就职典礼

[ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ,

a	plan	of	broadcasting	,
一个	计划	的	广播	,

当教育部宣布将启动一项广播计划时，

['dɑːktər; draɪv] . [el] . [ɑː(r)] . ['ɔːldəmən] , ['speʃəlɪst] [ɪn]['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Dr	.	L	.	R	.	Alderman	,	Specialist	in	Adult	Education	,
博士	.	L	.	拉	.	市议员	,	专家	在	成人	教育	,

LR Alderman博士，成人教育专家

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt][kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə] [əˌmerəkənaɪ'zeɪʃn] [wɜːk] ,

and	for	many	years	an	ardent	contributor	to	Americanization	work	,
和	为了	许多	年	一个	热心	贡献者	到	美国化	工作	,

多年来，他一直是美国化工作的积极贡献者。

[ɜːrdʒd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['reɪdiəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] - [waɪd]

urged	the	use	of	radio	as	a	medium	for	stimulating	nation	-	wide
敦促	这	使用	的	收音机	作为	一个	中等的	为了	刺激性的	国家	-	宽的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['kʌltʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] ” .

appreciation	of	the	“	cultures	of	the	melting	pot	”	.
欣赏	的	这	“	文化	的	这	融化	锅	”	.

敦促利用广播作为媒介，以激发全国对“大熔炉文化”的欣赏。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['baʊtˌwɛl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]

Mr	.	W	.	D	.	Boutwell	,	Director	of	the	radio	project	of
先生	.	W	.	D	.	布特韦尔	,	导演	的	这	收音机	项目	的

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

the	Office	of	Education	,
这	办公室	的	教育	,

教育局广播项目主任 WD Boutwell 先生

[wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['prəʊgræm][aɪ'diəz][ænd; ənd] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð] [mɪs] [rəu'bəːtə] ['nju:əl]

was	active	in	developing	program	ideas	and	conferring	with	Miss	Roberta	Newell
曾是	积极的	在	发展	程序	想法	和	授予	和	错过	罗伯塔	纽厄尔

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔːk] ['sɪti] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

of	the	Radio	Division	of	the	New	York	City	Board	of	Education	,
的	这	收音机	分配	的	这	新的	约克	城市	木板	的	教育	,

积极参与节目创意开发，并与纽约市教育局广播部门的罗伯塔·纽厄尔小姐进行磋商。

['dʌbljuː] . [piː] . [ə; eɪ] . ['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['prəʊgræm] , [ə'baʊt][plænz][ænd; ənd] [tek'niːks] [juːst]

W	.	P	.	A	.	Adult	Education	Program	,	about	plans	and	techniques	used
W	.	P	.	一个	.	成人	教育	程序	,	关于	计划	和	技术	用过的

[baɪ] [mɪs] ['nju:əl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['reɪdiəʊ]['sɪəriːz] ,

by	Miss	Newell	in	her	radio	series	,
经过	错过	纽厄尔	在	她	收音机	系列	,

WPA成人教育计划，介绍纽厄尔小姐在其广播系列节目中使用的计划和技巧，

“ [ə'merɪkə] ['kɔːlɪŋ] ” , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

“	America	Calling	”	,	which	was	on	the	air	in	the	Spring	of	1937	.
“	美国	呼叫	”	,	哪个	曾是	在	这	空气	在	这	春天	的	-	.

《美国来电》于 1937 年春季开播。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ['ædvəkeɪts] [ænd; ənd] [səˈpɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪˈhensɪv]
One 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **enthusiastic** 热情的 **advocates** 倡导者 **and** 和 **supporters** 支持者 **of** 的 **a** 一个 **comprehensive** 综合的

['reɪdiəʊ] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪməgrənt] - [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkən] [laɪf] [ɪz] ['mɪstə(r)] .
radio 收音机 **presentation** 推介会 **of** 的 **the** 这 **immigrants** 移民 **'** - **contribution** 贡献 **to** 到 **American** 美国人 **life** 生活 **is** 是 **Mr** 先生 **.** .

- [tɔɪgoʊ] ,
Avenire - **Toigo** 托伊戈 **,** ,

阿韦尼尔·托伊戈先生是全面介绍移民对美国生活贡献的广播节目的最热情倡导者和支持者之一。

[ɪgˈzekjətɪv] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪz] [kəˈmɪti] [ɒn] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] [ˌnætʃrəlaɪˈzeɪʃn] .
Executive 管理人员 **Secretary** 秘书 **of** 的 **the** 这 **Illinois** 伊利诺伊州 **Committee** 委员会 **on** 在 **Citizenship** 国籍 **and** 和 **Naturalization** 入籍 **.** .

伊利诺伊州公民和归化委员会执行秘书。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [nəʊˈvembə(r)] , - , [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ænd; ənd]
He 他 **came** 来了 **to** 到 **Washington** 华盛顿 **in** 在 **November** 十一月 **,** , **1937** - **,** , **to** 到 **urge** 敦促 **us** 我们 **to** 到 **prepare** 准备 **and** 和

['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] ,
present 展示 **a** 一个 **program** 程序 **,** ,

他于1937年11月来到华盛顿，敦促我们准备并提交一份方案。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] “ [əˈmerɪkən] [ˌpænəˈrɑːmə] ” .
and 和 **later** 之后 **suggested** 建议 **the** 这 **title** 标题 **“** “ **American** 美国人 **Panorama** 全景 **”** ” **.** .

后来建议将标题定为“美国全景”。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [piː] . [ʃwaːts] , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪz] [kəˈmɪti] [ɒn] ['sɪtɪzənʃɪp]
Mr 先生 **.** . **Charles** 查尔斯 **P** P **.** . **Schwartz** 施瓦茨 **,** , **Chairman** 主席 **of** 的 **the** 这 **Illinois** 伊利诺伊州 **Committee** 委员会 **on** 在 **Citizenship** 国籍

[ænd; ənd] [ˌnætʃrəlaɪˈzeɪʃn] ,
and 和 **Naturalization** 入籍 **,** ,

伊利诺伊州公民和归化委员会主席查尔斯·P·施瓦茨先生

['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪn] - ,
also 还 **made** 制成 **several** 一些 **visits** 访问 **to** 到 **the** 这 **Office** 办公室 **,** , **beginning** 开始 **in** 在 **1935** - **,** ,

自 1935 年起，他还多次到访该办公室。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] ['aʊə(r)] ['efəts] [ɪn] [əˌmerəkənaɪˈzeɪʃn] [wɜːk] .
to 到 **assist** 协助 **and** 和 **urge** 敦促 **us** 我们 **to** 到 **increase** 增加 **our** 我们的 **efforts** 努力 **in** 在 **Americanization** 美国化 **work** 工作 **.** .

协助并敦促我们加大美国化工作的力度。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] , ['plænɪŋ] , [ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] [skrɪpt] ['mekənɪzəmz] [ænd; ənd] [prəˈdʌkʃ(ə)n]
In 在 **the** 这 **research** 研究 **,** , **planning** 规划 **,** , **experimenting** 实验 **with** 和 **script** 脚本 **mechanisms** 机制 **and** 和 **production** 生产

[tekˈniːks] ,
techniques 技术 **,** ,

在研究、规划、试验脚本机制和制作技术方面，

['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] ['menʃ(ə)nd] [ˌelsˈweə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bʊklət] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [dɪˈvəʊtɪdli]
members 成员 **of** 的 **the** 这 **Staff** 职员 **mentioned** 提及 **elsewhere** 别处 **in** 在 **this** 这 **booklet** 小册子 **have** 有 **given** 给定 **devotedly** 虔诚地

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['tæləns] .
of 的 **their** 他们的 **time** 时间 **and** 和 **talents** 天赋 **.** .

本手册其他部分提到的工作人员都奉献了自己的时间和才华。

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['brɔ:dkɑ:stɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʌblju:] . [pi:] . [ə; eɪ] . [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

The	Columbia	Broadcasting	System	and	the	W	.	P	.	A	.	have	given
这	哥伦比亚	广播	系统	和	这	W	.	P	.	一个	.	有	给定

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] ['brɔ:dkɑ:sts] .

indispensable	assistance	in	producing	the	broadcasts	.
必不可少	协助	在	生产	这	广播	.

哥伦比亚广播公司和WPA为广播节目的制作提供了不可或缺的帮助。

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [tu:; tə] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [hu:z] [bʊks] [kən'trɪbju:tɪd]

Acknowledgment	is	also	made	to	authors	and	publishers	whose	books	contributed
致谢	是	还	制成	到	作者	和	出版商	谁	图书	贡献

[tu:; tə]['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

to	our	thinking	.
到	我们的	思维	.

我们还要感谢那些为我们的思考做出贡献的作者和出版商。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['bʊklət] , ['vælјuəb(ə)l][help][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [ə'læn] [lɒk] ,

In	preparing	this	booklet	,	valuable	help	was	given	by	Dr	.	Alain	Locke	,
在	准备	这	小册子	,	有价值的	帮助	曾是	给定	经过	博士	.	阿兰	洛克	,

['haʊəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

Howard	University	,
霍华德	大学	,

在编写这本小册子的过程中，霍华德大学的阿兰·洛克博士提供了宝贵的帮助。

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['hʌzbənd] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] .

Washington	,	D	.	C	.	,	and	by	Mr	.	W	.	W	.	Husband	,	Washington	,	D	.
华盛顿	,	D	.	C	.	,	和	经过	先生	.	W	.	W	.	丈夫	,	华盛顿	,	D	.

[si:] . , ['fɔ:mə(r)] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .

C	.	,	former	Commissioner	of	Immigration	.
C	.	,	以前的	专员	的	移民	.

华盛顿特区，以及华盛顿特区的 WW Husband 先生，前移民局局长。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['stu:də,beɪkər] ,

J	.	W	.	Studebaker	,
J	.	W	.	斯图德贝克	,

JW Studebaker，

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Commissioner	of	Education	.
专员	的	教育	.

教育专员。

[ju'naɪtɪd] [steɪts]

UNITED	STATES
团结的	各州

美国

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)]

DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
部门	的	这	内部的

内政部

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

OFFICE	OF	EDUCATION
办公室	的	教育

教育局

['wɒʃɪŋtən]

WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['eɪprəl] - , -

April	15	,	1939
四月	-	,	-

1939年4月15日

[dɪə(r)] ['lɪsənə(r)] :

Dear	Listener	:
亲爱的	听众	:

亲爱的听众：

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][sɪn'sɪə(r)] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]

This	booklet	is	presented	in	sincere	appreciation	of	your	interest	in	the	AMERICANS
这	小册子	是	呈现	在	真诚	欣赏	的	你的	兴趣	在	这	美国人

[ɔːl] — ['ɪməgrənt] [ɔːl] ['reɪdiəʊ]['sɪəriːz] .

ALL	—	IMMIGRANTS	ALL	radio	series	.
全部	—	移民	全部	收音机	系列	.

谨以此小册子表达我们对您关注"所有美国人——所有移民"广播系列节目的诚挚感谢。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðɪs]

I	am	deeply	grateful	for	your	patience	in	the	face	of	delay	in	getting	this
我	是	深	感激的	为了	你的	耐心	在	这	脸	的	延迟	在	获得	这

['bʊklət] [tuː; tə][juː; jʊ] .

booklet	to	you	.
小册子	到	你	.

对于小册子寄送延误，我深表感谢您的耐心等待。

[wen] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [fiːl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] ,

When	you	read	it	,	however	,	I	feel	you	will	be	repaid	,
什么时候	你	读	它	,	然而	,	我	感觉	你	将要	是	已偿还	,

但我相信，当你读完之后，你会从中受益匪浅。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [speəd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [riːd] [ænd; ənd]

for	no	effort	has	been	spared	in	making	it	worthy	of	being	read	and
为了	不	努力	有	到过	幸存	在	制作	它	值得	的	存在	读	和

['treʒəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɔːl] — ['ɪməgrənt] [ɔːl]

treasured	as	a	permanent	record	of	the	AMERICANS	ALL	—	IMMIGRANTS	ALL
珍藏	作为	一个	永恒的	记录	的	这	美国人	全部	—	移民	全部

['reɪdiəʊ]['sɪəriːz] .

radio	series	.
收音机	系列	.

为了使之值得阅读和珍藏，使其成为"美国人——移民"广播系列的永久记录，制作团队不遗余力。

[sɪns] [ðə; ði]['prəʊgræms] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv]

Since	the	programs	themselves	could	give	you	only	a	general	panorama	of
自从	这	程序	他们自己	可以	给	你	仅有的	一个	一般的	全景	的

[ðə; ði] ['meni] ['kʌləf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [meɪd] [baɪ] ['piːplz] [ɒv; əv] ['meni] ['reɪsɪz]

the	many	colorful	and	significant	contributions	made	by	peoples	of	many	races
这	许多	丰富多彩的	和	重要的	贡献	制成	经过	人民	的	许多	种族

[ænd; ənd][lændz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

and	lands	to	the	building	of	our	Nation	,
和	土地	到	这	建筑	的	我们的	国家	,

由于这些节目本身只能让你大致了解不同种族和地区的人民为我们国家的建设所做出的众多丰富多彩且意义重大的贡献，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self]

you	will	no	doubt	wish	to	be	in	a	position	to	investigate	for	yourself
你	将要	不	怀疑	希望	到	是	在	一个	位置	到	调查	为了	你自己

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪm'prest] [juː; jʊ][æz; əz][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

some	of	the	things	which	have	impressed	you	as	most	interesting	.
一些	的	这	事物	哪个	有	印象深刻	你	作为	最多	有趣的	.

您无疑会希望有机会亲自调查一些给您留下深刻印象、觉得最有趣的事情。

[ðə; ði] [sə'dʒestid] ['ridɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][mə'tɪəriəl] ,

The	suggested	readings	and	sources	for	more	material	,
这	建议	阅读	和	来源	为了	更多的	材料	,

建议阅读材料和更多资料来源

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bʊklət] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l][lɪst][ʃʊd; ʃəd][help][juː; jʊ][ɪn]['duːɪŋ] [ðɪs] .

given	in	the	booklet	and	the	special	list	should	help	you	in	doing	this	.
给定	在	这	小册子	和	这	特别的	列表	应该	帮助	你	在	正在做	这	.

手册和专门清单中提供的信息应该可以帮助您完成这项工作。

[ɪf] [ðɪs] ['ɒfɪs] [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv]['fɜːðə(r)] ['sɜːvɪs] , [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn][juː 'es] .

If	this	Office	can	be	of	further	service	,	please	feel	free	to	call	upon	us	.
如果	这	办公室	能	是	的	更远	服务	,	请	感觉	自由的	到	称呼	之上	我们	.

如果本办公室还能为您提供其他服务，请随时联系我们。

[æz; əz][æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['lɪsənə(r)][ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ɔːl] — ['ɪməgrənt] [ɔːl] ,

As	an	enthusiastic	listener	of	AMERICANS	ALL	—	IMMIGRANTS	ALL	,
作为	一个	热情的	听众	的	美国人	全部	—	移民	全部	,

作为"所有美国人——所有移民"节目的忠实听众，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðiːz] ['reɪdiəʊ]['prəʊgræms][hæv; həv] [biːn]

you	will	no	doubt	be	glad	to	learn	that	these	radio	programs	have	been
你	将要	不	怀疑	是	高兴的	到	学习	那	这些	收音机	程序	有	到过

[pə'petʃueit, -tju-][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɒn] ['fəʊnəgrɑːf]

perpetuated	in	the	form	of	recordings	which	can	be	used	on	phonographs
延续	在	这	形式	的	录音	哪个	能	是	用过的	在	留声机

[ænd; ənd][ɒn]['reɪdiəʊ] ['pleɪbæk] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	on	radio	playback	equipment	.
和	在	收音机	播放	设备	.

您一定会很高兴地得知，这些广播节目已经以录音的形式保存下来，可以在留声机和收音机播放设备上使用。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [njuːz] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] , [klʌb] ['liːdəz] ,

You	may	wish	to	give	this	news	to	teachers	,	club	leaders	,
你	可能	希望	到	给	这	消息	到	教师	,	俱乐部	领导人	,

您或许想将此消息告知老师、社团负责人，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [brɔːdə] ['tɒlərəns]

and	others	who	would	have	a	natural	interest	in	promoting	broader	tolerance
和	其他的	WHO	会	有	一个	自然的	兴趣	在	推广	更广泛	宽容

[θruː] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

through	understanding	.
通过	理解	.

以及其他对通过理解来促进更广泛的宽容有着天然兴趣的人。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][ðə; ði][ɪn'kləʊzd] ['refrəns] [lɪst] .

You	may	also	wish	to	put	into	their	hands	the	inclosed	reference	list	.
你	可能	还	希望	到	放	进入	他们的	双手	这	封闭	参考	列表	.

您也可以将随附的参考书目清单交给他们。

['θæŋkɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'baɪdɪŋ] ['ɪntrəst] , [ai][ˌeɪ 'em]

Thanking	you	again	for	your	abiding	interest	,	I	am
谢谢	你	再次	为了	你的	遵守	兴趣	,	我	是

再次感谢您一直以来的关注，我是

['kɔːdiəli] [jɔːz] ,

Cordially	yours	,
诚挚地	你的	,

此致敬礼，

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Commissioner	of	Education	.
专员	的	教育	.

教育专员。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts]
UNITED **STATES**
团结的 各州

美国

[dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)]
DEPARTMENT **OF** **THE** **INTERIOR**
部门 的 这 内部的

内政部

[ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
OFFICE **OF** **EDUCATION**
办公室 的 教育

教育局

[ˈwɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[əˈmɛrɪkənz] [ɔːl] — [ˈɪməgrənt] [ɔːl]
AMERICANS **ALL** **—** **IMMIGRANTS** **ALL**
美国人 全部 — 移民 全部

所有美国人——所有移民

[ə; eɪ] [səˈdʒestid] [lɪst][ɒv; əv] “ [ˈʌðə(r)] [bʊks] [tuː; tə] [riːd]
A **suggested** **list** **of** **“** **Other** **Books** **to** **Read**
一个 建议 列表 的 “ 其他 图书 到 读

推荐阅读的其他书籍清单

” [ˈændruːz] , [tʃɑːlz] [məkˈliːn] : [ˈaʊə(r)] [ˈɜːliɪst] [kəˈləʊniəl] [ˈsetlmənts] , [njuː] [jɔːk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres]
” **Andrews** **,** **Charles** **McLean** **:** **Our** **Earliest** **Colonial** **Settlements** **,** **New** **York** **University** **Press**
” 安德鲁斯 , 查尔斯 麦克莱恩 : 我们的 最早 殖民 定居点 , 新的 约克 大学 按
, [njuː] [jɔːk] , - .
, **New** **York** **,** **1933** **.**
, 新的 约克 , - .

“安德鲁斯，查尔斯·麦克莱恩：我们最早的殖民地定居点，纽约大学出版社，纽约，1933 年。

[ˈbɔːldwɪn] , [dʒeɪmz] : [ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv] [ˈlɪbəti] , [əˈmerɪkən] [bʊk] [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Baldwin **,** **James** **:** **The** **Story** **of** **Liberty** **,** **American** **Book** **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1919** **.**
鲍德温 , 詹姆斯 : 这 故事 的 自由 , 美国人 书 合作 . , 新的 约克 , - .

鲍德温，詹姆斯：《自由的故事》，美国图书公司，纽约，1919 年。

[bɪəd] , [ə; eɪ] . [iː] . [es] . : [ˈaʊə(r)] [ˈfɒrən] [bɔːn] [ˈsɪtəznz] , [ˈtɒməs] [waɪ] . [ˈkroʊəl] [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk]
Beard **,** **A** **.** **E** **.** **S** **.** **:** **Our** **Foreign** **Born** **Citizens** **,** **Thomas** **Y** **.** **Crowell** **Co** **.** **,** **New** **York**
胡须 , 一个 . E . S . : 我们的 外国的 出生 公民 , 托马斯 是 . 克罗威尔 合作 . , 新的 约克
, - .
, **1922** **.**
, - .

Beard, AES:《我们的外国出生公民》，Thomas Y. Crowell 公司，纽约，1922 年。

[ˈbaʊdən] , [wit] : [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Bowden **,** **Witt** **:** **The** **Industrial** **History** **of** **the** **United** **States** **.**
鲍登 , 维特 : 这 工业的 历史 的 这 团结的 各州 .

鲍登，维特：《美国工业史》。

[ˈæˈdɛlˌfaɪ][ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Adelphi **Co** **.** **,** **New** **York** **,** **1930** **.**
阿德尔菲 合作 . , 新的 约克 , - .

纽约阿德尔菲公司，1930年。

['bɔɪntən] , ['pɜːrsi] - [həʊmz] : ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [laɪf] , [gɪn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
Boynton , Percy - Holmes : Literature and American Life , Ginn & Co . , Chicago
博因顿 , 珀西 - 福尔摩斯 : 文学 和 美国人 生活 , 金恩 & 合作 . , 芝加哥
, - .
, 1936 .
, - .

博因顿，珀西-霍姆斯：文学与美国生活，金氏出版社，芝加哥，1936年。

['bɜːdʒɪs] , ['tɒməs] : [griːks] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['ʃɜːrmən] - [frentʃ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
Burgess , Thomas : Greeks in America , Sherman - French & Co . , Boston , 1913 .
伯吉斯 , 托马斯 : 希腊人 在 美国 , 谢尔曼 - 法语 & 合作 . , 波士顿 , - .

伯吉斯，托马斯：《美国希腊人》，谢尔曼-弗伦奇公司，波士顿，1913 年。

['ɛbərˌlaɪn] , ['hærəld][diː] . [ænd; ənd][mə'kljuːə] , ['æbət] : [ðə; ði] ['præktɪkl] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'merɪkən]
Eberlein , Harold D . and McClure , Abbot : The Practical Book of Early American
埃伯莱因 , 哈罗德 D . 和 麦克卢尔 , 方丈 : 这 实际的 书 的 早期的 美国人
[aːts] [ænd; ənd][krɑːfts] ,
Arts and Crafts ,
艺术 和 工艺 ,

埃伯莱因，哈罗德·D.和麦克卢尔，阿博特：《早期美国工艺美术实用手册》

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , - .
J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , 1916 .
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , - .

JB Lippincott 公司，费城，1916 年。

['ferˌtʃaɪld] , ['henri] [præt] : ['ɪmɪgrənt] ['bækˌgraʊnd] , [dʒɒn] ['waɪli] & [sʌnz] , [ɪŋk] . , [njuː] [jɔːk] ,
Fairchild , Henry Pratt : Immigrant Backgrounds , John Wiley & Sons , Inc . , New York ,
费尔柴尔德 , 亨利 普拉特 : 移民 背景 , 约翰 威利 & 儿子们 , 公司 . , 新的 约克 ,
- .
1927 .
- .

费尔柴尔德，亨利·普拉特：《移民背景》，约翰·威利父子公司，纽约，1927 年。

['geɪbriəl] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . : [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , [njuː] ['heɪv(ə)n] ,
Gabriel , R . H . : The Lure of the Frontier , Yale University Press , New Haven ,
加布里埃尔 , 拉 . H . : 这 饵 的 这 边境 , 耶鲁大学 大学 按 , 新的 避风港 ,
- .
1929 .
- .

Gabriel, RH:《边疆的诱惑》，耶鲁大学出版社，纽黑文，1929 年。

[hɪks] , [dʒɒn][diː] . :
Hicks , John D . :
希克斯 , 约翰 D . :

希克斯，约翰·D.:

[ðə; ði] ['fedərəl] ['juːniən] , ['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
The Federal Union , Houghton Mifflin Co . , Boston , 1937 .
这 联邦 联盟 , 霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 , - .

联邦联盟，霍顿·米夫林公司，波士顿，1937年。

['dʒɒnsn] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . : [ə'lɒŋ] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [pres] , [njuː] [jɔːk] , -
Johnson , James W . : Along this Way , The Viking Press , New York , 1933 .
约翰逊 , 詹姆斯 W . : 沿着 这 方式 , 这 维京人 按 , 新的 约克 , - .

约翰逊，詹姆斯·W.:《沿着这条路》，维京出版社，纽约，1933年。

[dʒəunz] , [eɪtʃ] . [em] . : [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈkʌltʃə(r)] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] [pres]

Jones	,	H	.	M	.	:	America	and	French	Culture	,	University	of	North	Carolina	Press
琼斯	,	H	.	M	.	:	美国	和	法语	文化	,	大学	的	北	卡罗莱纳	按

, [ˈtʃæp(ə)l] [hɪl] , - .

,	Chapel	Hill	,	1927	.
,	教堂	爬坡道	,	-	.

Jones, HM:《美国与法国文化》，北卡罗来纳大学出版社，教堂山，1927 年。

- , [əˈniːtə] : [ˈdʒuːɪʃ] [ˌpaɪəˈnɪəs] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [ˈkaʊəd] - [məˈkæn] , [njuː] [jɔːk] , - .

Lebeson	,	Anita	:	Jewish	Pioneers	in	America	,	Coward	-	McCann	,	New	York	,	1921	.
-	,	安妮塔	:	犹太人	先驱者	在	美国	,	懦夫	-	麦肯	,	新的	约克	,	-	.

勒贝森，安妮塔：《美国犹太先驱》，考沃德-麦肯出版社，纽约，1921年。

[məˈriːɑːnoʊ] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . : [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɒkrəsi] , [ˈkrɪstəfə(r)]

Mariano	,	John	H	.	:	The	Italian	Contribution	to	American	Democracy	,	Christopher
马里亚诺	,	约翰	H	.	:	这	意大利语	贡献	到	美国人	民主	,	克里斯托弗

[ˈpʌblɪʃɪŋ] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] , - .

Publishing	House	,	New	York	,	1921	.
出版	房子	,	新的	约克	,	-	.

马里亚诺，约翰·H.：《意大利对美国民主的贡献》，克里斯托弗出版社，纽约，1921年。

[ˈrɒbəts] , [ˈpiːtə(r)] : [ðə; ði] [njuː] [ˌɪmɪˈgreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Roberts	,	Peter	:	The	New	Immigration	,	The	Macmillan	Co	.	,	New	York	,	1912	.
罗伯茨	,	彼得	:	这	新的	移民	,	这	麦克米伦	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

罗伯茨，彼得：《新移民》，麦克米伦公司，纽约，1912 年。

[rəʊz] , [ˈfɪlɪp] [em] . : [ðə; ði] [ɪˈtæljənz] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈdɔræn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Rose	,	Philip	M	.	:	The	Italians	in	America	,	George	H	.	Doran	Co	.	,	New	York	,	1922	.
玫瑰	,	菲利普	M	.	:	这	意大利人	在	美国	,	乔治	H	.	多兰	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

罗斯，菲利普·M.：《美国意大利人》，乔治·H·多兰公司，纽约，1922年。

[ˈsæntʃɪz] , [ˈneli] [væn] [diː] [grɪft] : [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [pleɪs] [nems] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] , [ə; eɪ] . [em] . [ˈrɒbətsən] ,

Sanchez	,	Nellie	Van	de	Grift	:	Spanish	and	Indian	Place	Names	of	California	,	A	.	M	.	Robertson	,
桑切斯	,	内莉	范	德	骗局	:	西班牙语	和	印度	地方	姓名	的	加利福尼亚州	,	一个	.	M	.	罗伯逊	,

Sanchez, Nellie Van de Grift: 加利福尼亚的西班牙和印第安地名, AM Robertson,

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , - .

San	Francisco	,	1914	.
圣	弗朗西斯科	,	-	.

旧金山，1914年。

[ˈʃreɪdər] , [ef] . [ef] . : [ˈdʒɜːmənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] [ˈstrætfəd] [kɒl] . , [ˈbɒstən] , - .

Schrader	,	F	.	F	.	:	Germans	in	the	Making	of	America	,	The	Stratford	Col	.	,	Boston	,
施拉德	,	F	.	F	.	:	德国人	在	这	制作	的	美国	,	这	斯特拉特福德	上校	.	,	波士顿	,

- .

1924	.
-	.

Schrader, FF:《德国人在美国的形成中的作用》，斯特拉特福德学院，波士顿，1924 年。

['staɪnˌbɜːrg] , ['mɪlt(ə)n] : [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [dʒuː] , [bɑbz] - [məˈrɪl] [ˌsiː ˈəʊ] . ,

Steinberg	,	Milton	:	The	Making	of	the	Modern	Jew	,	Bobbs	-	Merrill	Co	.	,
斯坦伯格	,	米尔顿	:	这	制作	的	这	现代的	犹	,	鲍勃斯	-	梅里尔	合作	.	,

[ˌɪndɪəˈnæpəlɪs] , - .

Indianapolis	,	1934	.
印第安纳波利斯	,	-	.

斯坦伯格，米尔顿：《现代犹太人的形成》，鲍勃斯-梅里尔公司，印第安纳波利斯，1934 年。

[welz] , ['luːɪs] [reɪ] : [ɪn'dʌstriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði] [mək'mɪlən] [ˌsiː 'əʊ] .

Wells , Louis Ray : Industrial History of the United States , The Macmillan Co .

威尔斯 , 路易斯 射线 : 工业的 历史 的 这 团结的 各州 , 这 麦克米伦 合作 .

, [njuː] [jɔːk] , - .

, New York , 1922 .

, 新的 约克 , - .

路易斯·雷·威尔斯：《美国工业史》，麦克米伦公司，纽约，1922年。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] ['lɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] ,

In addition to the books listed on the other side of this page ,

在 添加 到 这 图书 列出 在 这 其他 边 的 这 页 ,

除了本页另一侧列出的书籍之外，

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['pæmflɪts] ,

attention is called to the following special pamphlets ,

注意力 是 称为 到 这 下列的 特别的 小册子 ,

请留意以下特刊：

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['bjʊərəʊ][fɔː(r); fə(r)]

which can be obtained by communicating with the Service Bureau for

哪个 能 是 获得 经过 沟通 和 这 服务 局 为了

[ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Intercultural Education .

跨文化 教育 .

可通过与跨文化教育服务局联系获得。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mænjʊəl][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm] ['kɪndəgɑːt(ə)n]

Adventures in Intercultural Education , Manuals for teachers from kindergarten

冒险 在 跨文化 教育 , 手册 为了 教师 从 幼儿园

[tuː; tə]['siːniə(r)] [haɪ] [skuːlz] .

to senior high schools .

到 高级的 高的 学校 .

跨文化教育探险：幼儿园至高中教师手册。

[ɑː'miːniən] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Armenian Cooking in the United States ,

亚美尼亚 烹饪 在 这 团结的 各州 ,

美国亚美尼亚烹饪，

[fuːdz] [ænd; ənd] [fuːd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːr'miːniənz][æt; ət][həʊm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Foods and food customs of the Armenians at home and in the United

食物 和 食物 海关 的 这 亚美尼亚人 在 家 和 在 这 团结的

[steɪts] .

States .

各州 .

亚美尼亚人在家乡和美国的饮食及饮食习惯。

['tʃekəʊ'sləʊvæk] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeks] [ænd; ənd]['sloʊvæks][ɪn][ðə; ði]

Czechoslovak Immigration , A brief survey of the Czechs and Slovaks in the

捷克斯洛伐克 移民 , 一个 简短的 民意调查 的 这 捷克人 和 斯洛伐克人 在 这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] :

United States :

团结的 各州 :

捷克斯洛伐克移民：美国捷克人和斯洛伐克人概况：

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [weə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld] , [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

when they came , where they settled , what they did .

什么时候 他们 来了 , 在哪里 他们 定居 , 什么 他们 做过 .

他们何时到来，在哪里定居，做了什么。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪn][ə'merɪkən] [laɪf] , ['reɪtʃl] ['deɪvɪs] - [dju:'bwɑ:][ænd; ənd] ['emə] [-] (['editəz])
The Germans in American Life , Rachel Davis - DuBois and Emma Schweppe (editors)
这 德国人 在 美国人 生活 , 瑞秋 戴维斯 - 杜波依斯 和 艾玛 施韦普 (编辑)
, ['tɒməs] ['nelsn] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
, Thomas Nelson and Sons ,
, 托马斯 纳尔逊 和 儿子们 ,

《美国生活中的德国人》，雷切尔·戴维斯-杜波依斯和艾玛·施韦佩（编辑），托马斯·纳尔逊父子公司

[nju:] [jɔ:k] , - .
New York , 1956 .
新的 约克 , - .

纽约，1956年。

[ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:t][ðə; ði]['dʒɜ:mənz][hæv; həv] [pleɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] .
A survey of the part the Germans have played in American life .
一个 民意调查 的 这 部分 这 德国人 有 玩 在 美国人 生活 .

对德国人在美国生活中所扮演角色的调查。

['aɪrɪʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['veəriəs] [maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Irish Immigration , The various migrations of Irish to the United States .
爱尔兰 移民 , 这 各种各样的 迁移 的 爱尔兰 到 这 团结的 各州 .

爱尔兰移民，爱尔兰人向美国的各种移民。

[ɪ'tæliən] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [bri:f] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɪn][kə'ləʊniəl][ə'merɪkə] , [ænd; ənd]
Italian Immigration , A brief survey of the Italians in Colonial America , and
意大利语 移民 , 一个 简短的 民意调查 的 这 意大利人 在 殖民 美国 , 和
[sɪns] .
since .
自从 .

意大利移民：简要概述意大利人在殖民时期及之后在美国的情况。

[ðə; ði][dʒu:z][ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] , ['reɪtʃl] ['deɪvɪs] - [dju:'bwɑ:][ænd; ənd] ['emə] [-] (['editəz]) ,
The Jews in American Life , Rachel Davis - DuBois and Emma Schweppe (editors) ,
这 犹太人 在 美国人 生活 , 瑞秋 戴维斯 - 杜波依斯 和 艾玛 施韦普 (编辑) ,
['tɒməs] ['nelsn] [ænd; ənd] [sʌnz] ,
Thomas Nelson and Sons ,
托马斯 纳尔逊 和 儿子们 ,

《美国生活中的犹太人》，雷切尔·戴维斯-杜波依斯和艾玛·施韦佩（编辑），托马斯·纳尔逊父子公司出版。

[nju:] [jɔ:k] , - .
New York , 1936 .
新的 约克 , - .

纽约，1936年。

[ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .
A survey of Jewish participation in American life and culture .
一个 民意调查 的 犹太人 参与 在 美国人 生活 和 文化 .

对犹太人参与美国生活和文化情况的调查。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][fəʊk]['mju:zɪk][ɪn] [ə'merɪkə] , ['ni:grəʊ]['spiritjuəl, -tʃuəl] ; ['ɒrɪdʒɪn] ,
The Negro Contribution to Folk Music in America , Negro spirituals ; origin ,
这 黑人 贡献 到 民间 音乐 在 美国 , 黑人 灵歌 ; 起源 ,
['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌkærəktə'rɪstɪks] ;
history , characteristics ;
历史 , 特征 ;

黑人对美国民间音乐的贡献，黑人灵歌；起源、历史、特点；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [hu:] [hæv; həv] [helpt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
and some of the musicians who have helped in their preservation .
和 一些 的 这 音乐家 WHO 有 帮助 在 他们的 保存 .

以及一些为保存这些唱片做出贡献的音乐家。

[ˌɔːriˈentəlz] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

Orientals	**in**	**Science**	**and**	**Invention**	**,**
东方人	在	科学	和	发明	,

东方人在科学和发明方面的成就

[ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv]['tʃaɪnə]

A	**survey**	**of**	**some**	**of**	**the**	**outstanding**	**scientific**	**contributions**	**of**	**China**
一个	民意调查	的	一些	的	这	杰出的	科学	贡献	的	中国

[ænd; ənd][dʒəˈpæn] .

and	**Japan**	**.**
和	日本	.

对中国和日本一些杰出的科学贡献进行概述。

[pəulz] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [laɪf] , [pəulz] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [əˈmerɪkən] ['fɑːrmərz] ,

Poles	**in**	**American**	**Agricultural**	**Life**	**,**	**Poles**	**as**	**successful**	**American**	**Farmers**	**,**
波兰人	在	美国人	农业	生活	,	波兰人	作为	成功的	美国人	农民	,

波兰人在美国农业生活中的地位，波兰人作为成功的美国农民

[ɪn][ðə; ði][ˌreklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'bændənd] [lænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌnjən] [ænd; ənd][tə'bækəʊ]

in	**the**	**reclamation**	**of**	**abandoned**	**land**	**and**	**in**	**the**	**onion**	**and**	**tobacco**
在	这	开垦	的	弃	土地	和	在	这	洋葱	和	烟草

['ɪndəstriz] .

industries	**.**
行业	.

在废弃土地的开垦以及洋葱和烟草产业中。

[ˌskændɪ'neɪvɪən] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ˌskændɪ'neɪvɪə][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [fuːdz] [ænd; ənd] [fuːd]

Scandinavian	**Cooking**	**in**	**Scandinavia**	**and**	**the**	**United**	**States**	**,**	**Foods**	**and**	**food**
斯堪的纳维亚语	烹饪	在	斯堪的纳维亚	和	这	团结的	各州	,	食物	和	食物

['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] ,

customs	**of**	**Denmark**	**,**
海关	的	丹麦	,

斯堪的纳维亚烹饪在斯堪的纳维亚半岛和美国都很流行，丹麦的食物和饮食习俗也值得关注。

['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɔːweɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Sweden	**,**	**and**	**Norway**	**,**	**and**	**their**	**influence**	**in**	**the**	**United**	**States**	**.**
瑞典	,	和	挪威	,	和	他们的	影响	在	这	团结的	各州	.

瑞典和挪威，以及它们在美国的影响。

['skɒtɪʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [skɒts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɒləniz] .

Scottish	**Immigration**	**,**	**The**	**Scots**	**in**	**the**	**development**	**of**	**the**	**American**	**colonies**	**.**
苏格兰	移民	,	这	苏格兰人	在	这	发展	的	这	美国人	殖民地	.

苏格兰移民，苏格兰人在美洲殖民地发展中的作用。

[skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] [maɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɒləniz]

Scotch	**-**	**Irish**	**Immigration**	**,**	**The**	**Scotch**	**-**	**Irish**	**migration**	**to**	**the**	**American**	**Colonies**
苏格兰威士忌	-	爱尔兰	移民	,	这	苏格兰威士忌	-	爱尔兰	迁移	到	这	美国人	殖民地

.

:
.

苏格兰-爱尔兰移民，苏格兰-爱尔兰人向美洲殖民地的迁徙。

[welʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Welsh	**Immigration**	**,**	**A**	**brief**	**survey**	**of**	**the**	**Welsh**	**in**	**the**	**development**	**of**	**the**
威尔士语	移民	,	一个	简短的	民意调查	的	这	威尔士语	在	这	发展	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	**States**	**.**
团结的	各州	.

威尔士移民：简要概述威尔士人在美国发展中的作用。

['ɔːlsəʊ] :
Also **:**
还 :

还：

[ˌbibliˈɔgrəfiz] , ['resəpɪz][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [bʌl'geərɪən] ,
Bibliographies **,** **recipes** **and** **special** **publications** **representing** **the** **British** **,** **Bulgarian** **,**
参考书目 , 食谱 和 特别的 出版物 代表 这 英国 , 保加利亚语 ,
[ˌtʃaɪ'niːz] , [tʃek] , ['dʒɜːmən] , [ɪ'tæliən] ,
Chinese **,** **Czech** **,** **German** **,** **Italian** **,**
中国人 , 捷克语 , 德语 , 意大利语 ,

代表英国、保加利亚、中国、捷克、德国、意大利等国的书目、食谱和特刊

[ˌdʒæpə'niːz] , ['pɒlɪʃ] , [ˌskændɪ'neɪvɪən] , ['juːgəʊˌslɑːv][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gruːps] .
Japanese **,** **Polish** **,** **Scandinavian** **,** **Yugoslav** **and** **other** **groups** **.**
日本人 , 抛光 , 斯堪的纳维亚语 , 南斯拉夫 和 其他 团体 .

日本人、波兰人、斯堪的纳维亚人、南斯拉夫人和其他群体。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['bjʊərəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The **SERVICE** **BUREAU** **FOR** **INTERCULTURAL** **EDUCATION** **,**
这 服务 局 为了 跨文化 教育 ,

跨文化教育服务局

[wɪtʃ] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] “ [ə'mɛrɪkənz] [ɔːl] —
which **collaborated** **with** **the** **Office** **of** **Education** **in** **presenting** **the** **“** **Americans** **All** **—**
哪个 合作 和 这 办公室 的 教育 在 呈现 这 “ 美国人 全部 —
['ɪməgrənt] [ɔːl] ” ['reɪdiəʊ]['sɪəriːz] ,
Immigrants **All** **”** **radio** **series** **,**
移民 全部 ” 收音机 系列 ,

它与教育部合作推出了“美国人都是移民”广播系列节目，

[ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [gruːp] ['liːdəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] ['prɔːbləmz] [ɪn]
is **prepared** **to** **consult** **with** **teachers** **and** **group** **leaders** **regarding** **their** **problems** **in**
是 准备 到 咨询 和 教师 和 团体 领导人 关于 他们的 问题 在
[prə'məʊtɪŋ] [ˌɪntə'kʌltʃərəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
promoting **intercultural** **understanding** **.**
推广 跨文化 理解 .

愿意与教师和团队领导协商，解决他们在促进跨文化理解方面遇到的问题。

[ə'dres] : - ['weɪvərli] [pleɪs] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Address **:** **106** **Waverly** **Place** **,** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.**
地址 : - 韦弗利 地方 , 新的 约克 , N . 是 .

地址：纽约州纽约市韦弗利广场106号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神